

RUSSIAN

THROUGH ART

FOR INTERMEDIATE TO
ADVANCED STUDENTS

ANNA S. KUDYMA AND
OLGA E. KAGAN

Russian Through Art

Russian Through Art: For Intermediate to Advanced Students develops all four language skills while enhancing students' cultural knowledge through exposure to Russian visual arts.

Each of the six thematically organised chapters is accompanied by an online lecture, readings, audio and video clips and assignments of varying levels of difficulty, starting with description and narration tasks and progressing to discussion and debate. Each chapter contains a number of task-based and project-based assignments.

The book and website's modular design make it easy to adapt this comprehensive resource to different course needs and different levels. By the end of the course students will have broadened their active vocabulary, enhanced their grammatical skills while familiarising themselves with Russian art in its various representations and periods.

Anna S. Kudyma is Senior Lecturer and TA Supervisor in the UCLA Department of Slavic, East European and Eurasian Languages and Cultures. She holds a MA in Russian language pedagogy and a Ph.D. in linguistics. Her primary interests are language pedagogy and computer-assisted language learning. She is the co-author of five textbooks.

Olga E. Kagan is Professor in the UCLA Department of Slavic, East European and Eurasian Languages and Cultures, and director of the Title VI National Heritage Language Resource Center (NHLRC).



Taylor & Francis

Taylor & Francis Group
<http://taylorandfrancis.com>

Russian Through Art

For Intermediate to Advanced Students

**Anna S. Kudyma and
Olga E. Kagan**

 **Routledge**
Taylor & Francis Group
LONDON AND NEW YORK

First published 2019
by Routledge
2 Park Square, Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4RN

and by Routledge
711 Third Avenue, New York, NY 10017

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa business

© 2019 Anna S. Kudyma and Olga E. Kagan

The right of Anna S. Kudyma and Olga E. Kagan to be identified as authors of this work has been asserted by them in accordance with sections 77 and 78 of the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilised in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Trademark notice: Product or corporate names may be trademarks or registered trademarks, and are used only for identification and explanation without intent to infringe.

British Library Cataloguing-in-Publication Data

A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Kudyma, Anna, author | Kagan, Olga, author.

Title: Russian through art : for intermediate to advanced students / Anna S. Kudyma, Olga E. Kagan.

Description: New York : Routledge, 2018. | Includes bibliographical references and index.

Identifiers: LCCN 2018003995 | ISBN 9781138231191 (hardback : alk. paper) | ISBN 9781138400276 (pbk.) | ISBN 9781315315720 (ebook)

Subjects: LCSH: Russian language—Textbooks for foreign speakers—English. | Art, Russian—Study and teaching.

Classification: LCC PG2129.E5 K342 2018 | DDC 491.782421—dc23

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2018003995>

ISBN: 978-1-138-23119-1 (hbk)

ISBN: 978-1-138-40027-6 (pbk)

ISBN: 978-1-315-31572-0 (ebk)

Typeset in Cambria
by Apex CoVantage, LLC

Visit the companion website: <https://ccle.ucla.edu/course/view/russnart>

We dedicate this textbook to the memory of our colleague, co-author and friend Frank J. Miller (1940–2016) and to our students, whose curiosity about Russian art served as an inspiration for this book.



Taylor & Francis

Taylor & Francis Group
<http://taylorandfrancis.com>

CONTENTS

Preface	VIII
Acknowledgements	X
Что в каждой главе . . .	XI
Icons used in this textbook	XIV
Photo credits	XIV
Глава 1. Музеи и коллекции	1
Глава 2. Живопись 19 века – начала 20 века	29
Глава 3. Искусство 20 и 21 века	63
Глава 4. Скульптура: от народной игрушки до памятников	99
Глава 5. Архитектура и городское пространство	137
Глава 6. О музыке и театральном искусстве	175
Русско-английский словарь Russian-English Vocabulary	221
Англо-русский словарь English-Russian Vocabulary	235
Index	250

PREFACE

The objective of the textbook *Russian Through Art* is twofold: to develop all four major language skills (speaking, reading, listening and writing) and to enhance students' cultural knowledge through a focus on Russian visual arts, architecture, Russian music, ballet, opera and drama, thus contributing to their understanding of Russian culture in general. Gaining "knowledge and understanding of other cultures" is a foundational component in any foreign language learning, as the Standards for Foreign Language Learning state.¹

Russian Through Art meets the criteria for contemporary culturally immersive language learning with a focus on art. The textbook is innovative in its approach to presenting learning materials to students: it creates a learning environment that is similar to real life. To emphasize immersion, tasks and assignments are designed with the following questions in mind: What do Russians know about their art? How do they talk about art in everyday life? Our approach is to engage students' interest and to provoke their curiosity. The materials teach students to 'read' Russian art, which is full of references to Russian history, folklore and literature. In the fashion adopted by content-based approaches, we pay particular attention to developing students' ability to understand artistic references and also to produce discourse that will help them communicate with native speakers as well as understand lectures about art.

Russian Through Art is intended for use by third-, fourth- and fifth-year students of Russian or, if described in proficiency terms, students from Intermediate High to Advanced levels of proficiency on the ACTFL scale (or 1+ – 2+ on the ILR scale).² This textbook also meets the needs of students who are heritage speakers and who have already gained literacy and need a more challenging and culturally rich set of materials to continue their study of Russian. A focus on Russian culture in the textbook will increase heritage learners' motivation, because learning about the heritage culture and language is frequently mentioned by these learners as the top reason for studying the heritage language.

Russian Through Art has a modular design that meets the needs of various possible applications. The textbook materials can be covered in two quarters/one semester or can be used as a supplement to existing curriculum and textbooks. The textbook modules adhere to principles of differentiated instruction, such that various students will be able to use same thematic material even if working at different levels or using different tasks.

Russian Through Art contains **six chapters** that are thematically organized, as well as supplemental Russian-English and English-Russian vocabulary lists. The textbook is accompanied by a **website** that hosts images, videos and audio files; keys to all assignments with the exception of open-ended questions and essays/debates; and some teaching materials such as sample syllabi, tests, class multimedia presentations, etc.

Each chapter of *Russian Through Art* consists of three units and contains a lecture (available online), readings and video clips accompanied by task-based and project-based assignments that increase in difficulty, starting with description and narration and progressing to discussion and debate. All activities and tasks are contextualized and can be used for homework or as classroom activities. From the very beginning, in each chapter, we pay particular attention to developing students' ability to **understand** and **produce** cohesive and extended paragraph-length discourse, i.e. getting thoroughly familiar with complex syntactical constructions and paragraph connectors in the interpersonal, interpretive and presentational modes.

Listening. 1) Lectures. The lectures, which are 5–7 minutes long and richly illustrated, were recorded by Elena Skudskaia, an expert on Russian art from the Russian Museum in St. Petersburg. The related tasks encourage critical analysis, guiding students in their note taking and listening comprehension. 2) Video clips. Watching a video clip often follows the reading related to the video clip’s content that helps facilitate students’ listening comprehension. The video clips include TV advertisements, TV reporting and documentaries that span a range of contemporary cultural interests. Only authentic materials are used throughout.

Reading. Authentic readings present students with information that is linked to the lecture and expands on the topic. The readings include internet forums, blogs, advertisements and various genres of non-fictional writing as well as short excerpts from Russian poetry.

Speaking. Through structured conversations, discussions and presentations, students improve their ability to speak Russian both at an interpersonal level and in the presentational mode practicing the use of academic language.

Writing. Writing tasks allow students to synthesize the main ideas from the lectures, video clips and readings, employing their expanded ability to use complex sentences and art-related vocabulary. The writing tasks focus on developing both interpersonal and academic writing.

Vocabulary development. At the end of this course, students acquire the vocabulary of art terms and relevant expressions, as well as consolidate their existing vocabulary by using it in a variety of task-based and project-based assignments specific to the context of Russian art. At the end of this course, students will increase their active vocabulary by approximately 600–650 lexical items.

The textbook has been developed according to the general concepts of content-based instruction that is based on the rationale that “people learn a second language more successfully when they use the language as a means of acquiring information, rather than as an end in itself”.³ Students are more motivated to learn a language when the instructional materials are based on topics that they find interesting and relevant.

Russian Through Art has been piloted at UCLA for two years and the suggestions of both instructors and students have been taken into consideration for this final version. We gratefully acknowledge everyone’s contribution.

Notes

- 1 Byrd, D. (2011). An examination of culture knowledge: A study of L2 teachers’ and teacher educators’ beliefs and practices. *Foreign Language Annals*, 44 (1), 4–39.
- 2 ACTFL – The American Council on the Teaching of Foreign Languages
ILR – The Interagency Language Roundtable
- 3 Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2001). *Approaches and methods in language teaching* (2nd ed.), p. 207. Cambridge: Cambridge University Press.

ACKNOWLEDGEMENTS

Like every textbook, *Russian Through Art* is a collaborative project. There are many people we would like to thank who helped along the way. We are grateful to Stacey Carter, our production editor, Sheri Sipka, our project manager, and Yvette M. Chin, who did an outstanding job going over the manuscript in its final form and made many valuable suggestions that led to significant improvements. The layout designed by Apex CoVantage will make it easy for students to navigate through the textbook.

We thank Michael Lavery, Nelya Dubrovich and Olga Fedorova for proofreading and editing the manuscript. We are grateful to John Lynch and Thomas Garbelotti of the UCLA Center for Digital Humanities, who provided space on the UCLA server and helped us with designing the website. Our special thanks go to Elena Skudskaia for delivering the lectures and to Oliver Chien for painstakingly videotaping and editing them.

And finally, we are grateful to our students, who worked from the textbook in the manuscript form and made many helpful comments that improved the text.

A.K. O.K

ЧТО В КАЖДОЙ ГЛАВЕ ...

Темы

ГЛАВА 1 | МУЗЕИ И КОЛЛЕКЦИИ 1

Введение. Изобразительное искусство

Часть 1. Слушаем лекцию

- Лекция «Музеи и собрания искусства в России»

Часть 2. Художественные музеи и коллекционеры

- Опрос: ходят ли русские в музеи?
- Эрмитаж
- ФОРУМ.RU > Музеи Санкт-Петербурга > Эрмитаж

• Павел Михайлович Третьяков

• Видеорепортаж «Павел Третьяков»

Часть 3. Современные художественные музеи и галереи, аукционы

- Опрос: зачем вы ходите на выставки современного искусства?

• О музее современного искусства «Гараж»

• Видеорепортаж о музее «Гараж»

• Аукционы искусства

Заключение

Словарь

ГЛАВА 2 | ЖИВОПИСЬ 19 ВЕКА - НАЧАЛА 20 ВЕКА 29

Введение. Живопись

Часть 1. Слушаем лекцию

- Лекция «Русская живопись»

Часть 2. Передвижники

- Передвижники
- Художники-передвижники
- Илья Репин
- Видеосюжет «Илья Репин»
- Картина Владимира Маковского «Утренний чай»
- Картина Алексея Саврасова «Проселок»
- Картина Константина Корovina «Розы и яблоки»
- Выставка Валентина Серова в Третьяковской галерее на Крымском валу
- «Девочка с персиками»

Часть 3. Русский авангард 10-х – 20-х годов 20-го века

- Русский авангард
- Василий Кандинский «Великие ворота Киева»
- Марк Шагал «Над городом»
- Видеосюжет «Марк Шагал»

Заключение

Словарь

ЧТО В КАЖДОЙ ГЛАВЕ ...**Темы****ГЛАВА 3 | ИСКУССТВО 20 И 21 ВЕКА 63**

Введение. Мир искусства

Часть 1. Слушаем лекцию

- Лекция «Русские сезоны»
- Мир искусства

Часть 2. Соцреализм и соц-арт

- Социалистический реализм
- Художники-соцреалисты
- «Будущие лётчики»
- Видеорепортаж «Романтический реализм»
- Соц-арт

Часть 3. Виды современного искусства

- Опрос: «Что такое современное искусство? »
- Что такое стрит-арт: интервью с уличными художниками
- Музей уличного искусства
- Инсталляция
- Илья Кабаков – отец тотальной инсталляции
- Видеосюжет «Инсталляция»

Заключение

Словарь

ГЛАВА 4 | СКУЛЬПТУРА: ОТ НАРОДНОЙ ИГРУШКИ ДО ПАМЯТНИКОВ 99

Введение. Из чего делают скульптуру?

Часть 1. Слушаем лекцию

- Лекция «Скульптура»
- Традиционная русская игрушка
- Часть 2. Памятники Российской империи
- История памятников российской империи
- Медный всадник

Видеосюжет «Медный всадник»

- А. Пушкин «Медный всадник»
- Памятник Мину и Пожарскому
- Памятник А. С. Пушкину
- Из блога Андрея Васильева

Часть 3. Памятники советской эпохи

- Скульптура «Рабочий и колхозница»
- Скульптура «Родина-мать зовёт» в Волгограде
- Судьба памятников советской эпохи. Сносить или сохранять?
- Парк искусств «Музеон»
- Видеорепортаж о парке искусств «Музеон»

Заключение

Словарь

ЧТО В КАЖДОЙ ГЛАВЕ ...

Темы

ГЛАВА 5 | АРХИТЕКТУРА И ГОРОДСКОЕ ПРОСТРАНСТВО 137

- Введение. Архитектура
 Часть 1. Слушаем лекцию
- Лекция «Архитектура»
 - Дискуссионный клуб > Скульптура и архитектура > Какие стили в архитектуре Вам нравятся и не нравятся?
- Часть 2. Памятники архитектуры Москвы
- Об архитектуре Большого театра
 - Из истории строительства Храма Христа Спасителя
 - Лекция о гостинице «Москва»
 - История создания Москва-Сити
 - О Москва-сити
- Часть 3. Памятники архитектуры Санкт-Петербурга
- ФОРУМ.RU > Что посмотреть в Петербурге?
 - Видеорепортаж «Петербург»
 - Памятники русской архитектуры: Казанский собор
 - Адмиралтейство
 - Видеорепортаж «Адмиралтейство»
 - Памятники архитектуры Петербурга
- Заключение
 Словарь

ГЛАВА 6 | О МУЗЫКЕ И ТЕАТРАЛЬНОМ ИСКУССТВЕ 175

- Введение. Музыка
 Часть 1. Слушаем лекцию
- Лекция «Немного о русской музыке»
 - Кто этот композитор?
- Часть 2. Балет и опера
- Форум
 - Рекламные объявления
 - Видеорепортаж «Гастрбли»
 - Отзывы зрителей
 - Знаменитые балерины России
 - Русское оперное искусство
- Часть 3. Драматический театр и театр кукол
- ОТВЕТЫ@mail.ru: Какую роль играет театр в современном обществе?
 - История театра в России в XVIII веке
 - Система Станиславского
 - Всеволод Мейерхольд
 - Видеорепортаж «Всеволод Мейерхольд»
 - Театр Петрушки
 - Театр кукол Сергея Образцова
 - Отзыв на спектакль Курского театра кукол
- Заключение
 Словарь

Icons used in this textbook



Reading



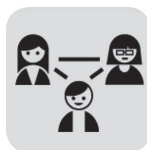
Speaking



Video



Writing



Group Work



Pair Work



Internet Search

Photo credits

Pictures 1.1: Word cloud ©Anna Kudyma; Hermitage ©Danis Jarvis (<https://commons.wikimedia.org>); Tretyakov Gallery ©T1000978 (<https://commons.wikimedia.org>); Picture gallery (<https://pxhere.com>); Garage Museum of Contemporary Art ©Vladimir Paperny

Pictures 2.1: Word cloud ©Anna Kudyma; Ilya Repin Monument (<https://pxhere.com>); Valentin Serov exhibition (<https://pxhere.com>); Wassily Kandinsky art work (<https://commons.wikimedia.org>); Portrait of Marc Chagall (<https://commons.wikimedia.org>); Portrait of Bella Chagall (Rosenfeld) ©Shalom Books (<https://commons.wikimedia.org>)

Pictures 3.1: Word cloud ©Anna Kudyma; Portrait of Sergei Diaghilev (<https://commons.wikimedia.org>); Portrait of Vaslav Nijinsky (<https://commons.wikimedia.org>); Portrait of Vitaly Komar ©Vladimir Paperny; Street art (<https://pxhere.com>).

Pictures 4.1: Word cloud ©Anna Kudyma; Catherine the Great ©Gontarenko; Mikhail Lomonosov ©Gontarenko; Bronze Horseman ©Alex (Florstein) Fedorov (<https://commons.wikimedia.org>); Monument to Minin and Pozharsky ©Strider944 (<https://commons.wikimedia.org>); Alexander Pushkin's Monument ©Aborisov (<https://commons.wikimedia.org>); Worker and Kolkhoz Woman by Vera Mukhina (<https://pxhere.com>); The Motherland Calls (Mamayev Kurgan in Volgograd) ©Olarati (<https://commons.wikimedia.org>); Fallen Monument Park "Museon" (Moscow) ©Максим Улиткин (<https://commons.wikimedia.org>)

Pictures 5.1: Word cloud ©Anna Kudyma; Bolshoi Theatre, Moscow (<https://pxhere.com>); Cathedral of Christ the Saviour ©Hans-Jürgen Neubert (<https://pxhere.com>)

commons.wikimedia.org); Hotel “Moscow” ©Vladimir Paperny; Moscow International Business Center “Moscow City” (<https://pxhere.com>); Palace Square (<https://pxhere.com>); Kazan Cathedral, Saint Petersburg (<https://pxhere.com>); Admiralty building, Saint Petersburg ©Антон Шестаков (<https://commons.wikimedia.org>)

Pictures 6.1: Word cloud ©Anna Kudyma; Pyotr Ilyich Tchaikovsky (<https://commons.wikimedia.org>); Sergei Rachmaninoff (<https://commons.wikimedia.org>); Igor Stravinsky (<https://commons.wikimedia.org>); Ballet (<https://pxhere.com>); Anna Pavlova (<https://commons.wikimedia.org>); Feodor Chaliapin (<https://commons.wikimedia.org>); Konstantin Stanislavski (<https://commons.wikimedia.org>); Portrait of Vsevolod Meyerhold (<https://commons.wikimedia.org>); Obrazcov’s Theatre Clock ©Simm (<https://commons.wikimedia.org>)



Taylor & Francis

Taylor & Francis Group
<http://taylorandfrancis.com>

ГЛАВА 1 | МУЗЕИ И КОЛЛЕКЦИИ



ВВЕДЕНИЕ

В этой главе мы будем говорить о собраниях искусства в России. В первой части вы узнаете о самых известных музеях Петербурга и Москвы, а также о знаменитых коллекционерах, которые собирали искусство. Во второй части мы подробно расскажем вам об Эрмитаже и основателе Третьяковской галереи Павле Третьякове. В третьей части вы узнаете о галереях и музеях современного искусства в России, а также об известных аукционах искусства, которые существуют в мире.

ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ ИСКУССТВО VISUAL ART

ИСКУССТВО
КОЛЛЕКЦИЯ
художник скульптор
artistic work музей
sculptor artist collection
art painting sculpture
картины *graphic artist pictures*
живопись графика
график *graphic arts*
museum ТВОРЧЕСТВО
скульптура

1-1 | Изобразительное искусство. Study the Word Cloud above and find English equivalents for the following words:

гра́фик –	гра́фика –
жи́вопись –	иску́ство –
карти́ны –	коллеќция –
музе́й –	ску́льптор –
ску́льпту́ра –	тво́рчество –
худо́жник –	

1-2 | Изобразительное искусство. Study the Word Cloud one more time and find English equivalents for the following word combinations:

коллеќция живописи –
коллеќция карти́н –
коллеќция ру́сского иску́ства –
коллеќция ску́льпту́р –
музе́й живописи –
наро́дное тво́рчество –
тво́рчество ску́льптора –
тво́рчество худо́жника –



1-3 | Опрóс. In small groups, ask each other the following questions and write down your answers. Sum up the information gathered by your group and compare it with the other groups in your class.

Вопро́сы

1. Вы ча́сто хо́дите в музе́и?
2. Каки́е музе́и вы зна́ете?
3. В каки́х музе́ях вы быва́ли?
4. Каки́х худо́жников (ску́льпторов) вы зна́ете?

5. Кто ваш любимый художник (скульптор)?

6. Какая ваша любимая картина (скульптура)?

ЧАСТЬ 1. СЛУШАЕМ ЛЕКЦИЮ



1-4 | Лекция «Музеи и собрания искусства в России». Read the summary of the lecture and answer the question: **О каких музеях рассказывается в лекции «Музеи и собрания искусства в России»?**

Лекция «Музеи и собрания искусства в России»

зарубежное искусство – foreign art
 знаменитый, -ая, -ое, -ые – famous, renowned
 известный, -ая, -ое, -ые – well-known, famous
 купец – merchant
 находиться *impf.* где? – to be located
 промышленник – industrialist
 собирать/собрать что? – to collect
 собрание искусства – art collection

Сегодня мы будем слушать лекцию о музеях и коллекциях искусства в России, в которой лектор говорит о самых известных музеях в Петербурге и Москве, а также о знаменитых коллекционерах искусства.

Коллекции русского и зарубежного искусства начали собирать императоры, члены царской семьи, аристократы. А во второй половине 19 века интересоваться, изучать и коллекционировать искусство стали не только аристократы, но и купцы и промышленники.

Сегодня мы увидим музей Эрмитаж, в котором находится богатейшее собрание зарубежного искусства, а также Государственный русский музей в Санкт-Петербурге и Третьяковскую галерею в Москве, где находятся большие собрания русского искусства.

1-5 | Лекция «Музеи и собрания искусства в России». Reread the summary in 1-4 and choose the correct statements. There may be more than one correct answer.

1. В лекции будет идти речь ...
 - a. только об известных музеях и коллекциях русского искусства.
 - b. только об известных музеях и коллекциях зарубежного искусства.
 - c. о музеях и коллекциях русского и зарубежного искусства в России.
2. Большое собрание русского искусства находится ...
 - a. в Эрмитаже.
 - b. в Третьяковской галерее в Москве.
 - c. в Государственном русском музее в Санкт-Петербурге.

3. Большо́е собра́ние зарубе́жного иску́ства нахо́дится . . .
 - a. в Эрми́таже.
 - b. в Третьяко́вской галере́и в Москве́.
 - c. в Госуда́рственном ру́сском музе́е в Санкт-Петербу́рге.
4. Собира́ть иску́ство нача́ли . . .
 - a. купцы́ и промышле́нники.
 - b. импера́торы, чле́ны ца́рской семье́ и аристокра́ты.
 - c. аристокра́ты и чле́ны ца́рской семье́.



1–6 | Лэ́кция «Музе́и и собра́ния иску́ства в Росси́и». 1) Listen to the lecture and choose the correct statements. 2) Using the correct statements, summarize the lecture in five to six sentences. Make sure to include the following cohesive devices in your summary: **интересно, что; кроме того; при этом; а также; более того.**

1. Собира́ть коллэ́кцию предме́тов иску́ства в 18-м ве́ке . . .
 - a. нача́ла импера́трица Ека́терина́ Вто́рая.
 - b. нача́л купе́ц Па́вел Третьяко́в.
 - c. нача́л импера́тор Пе́тр Пе́рвый.
2. Огро́мную коллэ́кцию европе́йского иску́ства для Росси́и . . .
 - a. собра́ла импера́трица Ека́терина́ Вто́рая.
 - b. собра́л купе́ц Па́вел Третьяко́в.
 - c. собра́л импера́тор Пе́тр Пе́рвый.
3. В Зи́мнем дво́рце нахо́дится . . .
 - a. Госуда́рственный ру́сский музе́й.
 - b. Третьяко́вская галере́я.
 - c. Музе́й «Эрми́таж».
4. В Миха́йловском дво́рце нахо́дится . . .
 - a. Госуда́рственный ру́сский музе́й.
 - b. Третьяко́вская галере́я.
 - c. Музе́й «Эрми́таж».
5. Большо́ую коллэ́кцию ру́сского иску́ства в 19-м ве́ке собра́л моско́вский купе́ц . . .
 - a. Па́вел Третьяко́в.
 - b. Ива́н Кра́мско́й.
 - c. Ива́н Турге́нев.
6. Третьяко́в заве́щал свою́ коллэ́кцию и свой до́м, в кото́ром сейча́с нахо́дится Третьяко́вская галере́я, го́роду . . .
 - a. Му́рманск.
 - b. Москве́.
 - c. Мыти́щи.



1–7 | Лэ́кция «Музе́и и собра́ния иску́ства в Росси́и». 1) Listen to the lecture again and match the names in the left column to the descriptions in the right column. 2) Go to the textbook website and study the Chapter 1 Lecture Images. Familiarize yourself with the images, the artists' names and the titles of the artworks.

1. Пётр Пёрвый _____ это известный русский художник, который написал портрёт Пávла Третьякова.
2. Екатери́на Втора́я _____ это известный русский художник, который написал портрёт Екатери́ны Второ́й.
3. Па́вел Третьяко́в _____ это известный итальянский архитектор, который построил Зи́мний дворец.
4. Лев Толсто́й _____ московский купец-коллекционер.
5. Ива́н Тургене́в _____ это известный русский писатель, автор романа «Анна Карени́на».
6. Фёдор Достоёвский _____ это известный русский писатель, автор романа «Отцы́ и де́ти».
7. Бартоломе́о Франческо Растрелли _____ это императри́ца Росси́и.
8. Карл Ива́нович Росси́ _____ это импера́тор Росси́и.
9. Ива́н Крамско́й _____ это известный русский писатель, автор романа «Иди́от».
10. Дми́трий Леви́цкий _____ это известный итальянский архитектор, который построил Миха́йловский дворец



1–8 | Лэ́кция «Музе́и и собра́ния иску́ства в Росси́и». Listen to the lecture again, find the following segment and fill in the blanks.

Посмотрите, перед нами на _____ Лётний сад. Пётр Пёрвый со́здал в но́вой _____, го́роде Санкт-Петербурге, Лётний сад и для его́ украшения приобрёл в Евро́пе бо́лее двухсо́т _____. Лю́ди, кото́рые _____ по доро́жкам Лётнего са́да, ви́дят великоле́пную огра́ду и изуми́тельной красо́ты _____, вы́полненные масте́рами-ску́льпторами и привезённы́е в сто́лицу пе́рвым ру́сским _____ – импера́тором Петро́м Пёрвым 300 лет наза́д.¹

Пе́ред нами широ́кая _____ Нева́. На на́бережной мы ви́дим Зи́мний _____, ра́ньше это́т дворец был зи́мней резиденцией ру́сских импера́торов. Зи́мний дворец постро́ен _____ Бартоломе́о Франческо Растрелли. В на́ше вре́мя в это́м Зи́мнем дво́рце распола́гаются всеми́рно _____ музе́й «Эрмита́ж», в кото́ром нахо́дятся _____ миро́вого иску́ства. благода́ря старания́м Екатери́ны Второ́й в Эрмита́же мо́жно уви́деть _____ Рафаэ́ля, Тициа́на, Веласкеса и Джорджоне.



1-9 | Лэкция «Музеи и собрания искусства в России». Translate the paragraph below into idiomatic English. Translate ideas, not words. Compare your translation with the translations of your classmates.

А сейчас перед нами на экране Санкт-Петербургская академия художеств – учебное заведение, где с 1772 года учились самые талантливые молодые люди Российской империи, которые потом стали знаменитыми скульпторами, живописцами, графиками. Здесь в этом же грандиозном здании находится и первый общедоступный музей изящных искусств. Самые лучшие работы учеников академии попадали в экспозицию музея.



1-10 | Лэкция «Музеи и собрания искусства в России». 1) Listen to the lecture once more and take notes on the following questions. 2) Using your notes, answer the questions and record yourself. Send the recording to your instructor.

1. Какие коллекции искусства существуют в современной России?
2. В чём ценность любой коллекции? Что это означает?
3. О каких трёх самых известных музеях идёт речь в этой лекции?
4. Кто и когда начал собирать коллекции предметов искусства в России?
5. Кто построил Зимний дворец в Петербурге? Что находится в Зимнем дворце в наше время, а что было раньше?
6. Кто учился в Санкт-Петербургской академии художеств?
7. Кто и когда построил Михайловский дворец в Петербурге? Что сейчас находится в Михайловском дворце?
8. Какое искусство было важно Павлу Михайловичу Третьякову?
9. Чьи портреты Третьяков заказывал художникам?



1-11 | Лэкция «Музеи и собрания искусства в России».

1) Summarize the lecture in writing (300 words) using the expressions provided below. 2) Be ready to talk about Russian art museums, collections and art collectors in class.



В лекции речь шла о ...

The lecture was about ...

Лэктор рассказáла нам о том, что ...

Мы узнали о том, что ...

Мы увидели ...

Крóме того, ...

Besides that ...

Бóлее того, ...

Moreover ...

При этом ...	<i>At the same time, at that ...</i>
Интересно, что ...	<i>It's interesting that ...</i>
Словом, ...	<i>In a word ...</i>
Лекция была ... (не)информативной, (не)познавательной.	<i>The lecture was (un)informative.</i>



1–12 | Лекция «Музеи и собрания искусства в России». In pairs or small groups, discuss the following:

1. В какой музей вы бы хотели пойти в Петербурге? Почему?
2. Какое собрание искусства вам интересно, собрание западного искусства или собрание русского искусства? Почему?

ЧАСТЬ 2. ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ МУЗЕИ И КОЛЛЕКЦИОНЕРЫ



1–13 | Опрос: ходят ли русские в музеи? Scan the article for the answers to the following questions:

1. Ходят русские в музеи или нет?
2. Количество посетителей музеев увеличилось или уменьшилось за последние годы?
3. Где проводили этот опрос?

Ходят ли русские в музеи?

выставка – exhibition, art show
данные *pl.only* – data
область *f.* – region
опрашивать/опросить кого? – to interview, survey
отмечать/отметить что? – to note, notice, mark
посетитель – visitor
посещение – visit
согласно чему? – according to

За последние 8 лет количество посетителей музеев из числа опрошенных выросло с 79% в 2008 году до 89% в 2016. Об этом говорят результаты опроса ВЦИОМ.²

Согласно полученным данным, каждый второй (69%) последний раз бывал в музее не более двух лет назад. Ещё 7% ходили на выставки в течение года, у 4%

с момента последнего посещения прошло не более полугода, а у 9% – не более 3 месяцев. Согласно результатам опроса, 7% респондентов никогда не были в музее.

Отметим, что всероссийский опрос ВЦИОМ проведён 2–3 мая 2016 г. Было опрошено 1600 человек в разных областях и республиках России.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

1–14 | Опрос: ходят ли русские в музеи? 1) Read the article in 1–13 and fill in the blanks. 2) Read the sentences out loud.

1. Согласно результатам опроса, за последнее время количество посетителей музеев выросло на ____ процентов.
2. Согласно результатам опроса, в музее никогда не были ____ процентов респондентов.
3. Согласно полученным данным, последний раз бывали в музее не более двух лет назад ____ процентов респондентов.
4. В течение года на выставки ходили ____ процентов респондентов.
5. Согласно полученным данным, последний раз были в музее полгода назад ____ процента респондентов.
6. Согласно результатам опроса, последний раз были на выставке три месяца назад ____ процентов респондентов.

1–15 | Опрос и презентация: «Как часто вы ходите в художественные музеи и на выставки?» Conduct a survey among your friends or relatives following these steps: 1) Develop a questionnaire. 2) Conduct the survey. 3) Present the results in class. Include background information on your respondents: age, gender and education.



1–16 | Эрмитаж. What do you know about the Hermitage? Answer the following questions:

1. Где находится Эрмитаж?
2. Собрание какого искусства можно увидеть в Эрмитаже?
3. Кто начал собирать произведения искусства Эрмитажа?



1–17 | Эрмитаж. Skim the article about the Hermitage Museum. Find and underline the main information about the museum in the text.

Эрмитаж

здание – building
любоваться *impf.* кем? чем? – to admire
мир – world
осмотр чего? – viewing, tour
произведение искусства – work of art
состоять *impf.* из чего? – to consist of
экспозиция – museum exhibition
экспонат – exhibit



Image 1.2 Здание Эрмитажа

Эрмитаж – это один из самых известных музеев не только в Санкт-Петербурге, но и во всём мире. Эрмитаж был основан в 1754-м году. Это было частное собрание Екатерины II.

Эрмитаж – это музейный комплекс, который состоит из нескольких зданий. И, конечно, самое известное из них – это Зимний дворец, который находится на Дворцовой площади. Все, кто приходит на Дворцовую площадь, любят это здание, которое было построено архитектором Б.Ф. Растрелли.

Сегодня коллекция музея состоит из около трёх миллионов произведений искусства. Если стоять перед каждым экспонатом одну минуту, вам надо будет 8 лет, чтобы посмотреть всю коллекцию. А для осмотра всех экспозиций Эрмитажа надо пройти 20 километров.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

1-18 | Эрмитаж. 1) Read the article in 1-17 and write down what the numbers below correspond to. The first one has been done for you. 2) Read out loud.

1754: В 1754 году был основан Эрмитаж.

3 000 000: _____

8: _____

20: _____

II: _____

1–19 | Котóрый. Compose complex sentences from the following statements using **котóрый**. The first one has been done for you.

1. Эрмитáж – это музей. Эрмитáж извёстен во всём мíре.
Эрмитáж – это музей, котóрый извёстен во всём мíре.
2. Эрмитáж – это извёстный во всём мíре музей. Эрмитáж был оснóван в 1754 годú.
3. Эрмитáж – это музейный кóмплекс. Эрмитáж состоит из нёскольких здáний.
4. Зímний дворец нахóдится на Дворцóвой плóщади в Петербúрге. В Зímнем дворце сейчáс нахóдится Эрмитáж.
5. Зímний дворец был пострóен архитёктором Б.Ф. Растрёлли. Зímний дворец нахóдится на Дворцóвой плóщади в Петербúрге.
6. Собрáние Эрмитáжа óчень интёресное. Собрáние Эрмитáжа состоит из óколо трёх миллиóнов произведéний искúства.
7. Вам нáдо бúдет 8 лет, чтóбы посмотрётъ всю коллéкцию Эрмитáжа. Коллéкция Эрмитáжа состоит из óколо трёх миллиóнов произведéний искúства.



1–20 | Эрмитáж. In pairs or small groups, discuss the following questions and write down your answers.

1. Вы хотíte пойтí в музей Эрмитáж. Какáя вам нужна информация о музее? Где мóжно найтí эту информацию?
2. Как вы дúмаете, когда лúчше пойтí в Эрмитáж, в бúдние íли в выходнúе дни? Почему?



1–21 | Фóрум «Эрмитáж». Scan the forum posts for the answers to the following questions:

1. Кто ужé был в Эрмитáже?
2. Кто хóчет посетítъ Эрмитáж?
3. Где мóжно купítъ билéты в Эрмитáж?
4. В Эрмитáже есть кафé íли ресторáн?

ФÓРУМ.RU > Музéи Санкт-Петербурга > Эрмитáж

кáсса – ticket office
кúча чегó? col. – lots of
óчередь f. – line, queue
перекúсывать/перекúсить – to have a snack, to grab a bite to eat
посещáть/посетítъ когó? чтó? – to visit
экскúрсия – (museum) tour
экскурсовóд – tour guide

Люда. Хóчú посетítъ Санкт-Петербург и побывáть в Эрмитáже. Мóжно ли похóдить по музею однóй, без экскурсовóда и стóлько, скóлько я захочú? Есть ли в Эрмитáже кафé? Спасíбо.

Лéна. Конечно! Нужно купить билет, и можно гулять с открытия до закрытия музея, без экскурсии. Кафе есть, дорожке.

Кóля. Можно. Выбирайте будний день, потому что в выходные в Эрмитаже очень много людей, и надо стоять на улице в очереди. Кассы рано закрываются, по-моему, в 5 часов. Кафе есть. Дорожке, да. И там есть только бутерброды, булочки и кофе...

Свéта. Лучше из Эрмитажа прогуляться до Невского проспекта, 5 минут, там КУЧА кафешек, ресторанов.

Людá. Спасибо всем за советы! Билет я хочу купить на сайте, чтобы в очереди не стоять. Слышала, что это возможно. А в кафе просто перекусить: попить чай, отдохнуть и т.д. И спасибо за совет про будний день. Так и сделаю.

Кóля. Это здорово, если можно купить билеты в Эрмитаж онлайн. Очередь в Эрмитаж по всей Дворцовой площади!

Материал подготовлен на основе информации открытых источников



1-22 | Форум «Эрмитаж». Quickly look through the forum posts in 1-21 and answer the following questions:

1. Где лучше купить билеты в Эрмитаж, онлайн или в кассе? Почему?
2. Когда лучше посещать Эрмитаж, в какие дни? Почему?
3. Где лучше поесть, в Эрмитаже или на Невском? Почему?
4. Можно гулять по Эрмитажу самому или надо покупать экскурсию?
5. Сколько часов можно гулять по Эрмитажу?
6. Какую информацию об Эрмитаже, которую вы нашли на форуме, нельзя найти на вебсайте Эрмитажа?



1-23 | Эрмитаж онлайн. Find the following information on the internet:

1. Когда работает Эрмитаж (дни и часы работы).
2. Когда Эрмитаж закрыт.
3. Сколько стоят билеты.
4. Какие сейчас работают выставки в Эрмитаже.



1-24 | Эрмитаж онлайн. Go online and find the following information, write it down.

1. Здания Эрмитажа. Теги: здания и залы Эрмитажа

2. Три-четыре коллекции европейского искусства, которые вы хотите посмотреть. Теги: коллекции Эрмитажа, европейское искусство, европейская живопись в Эрмитаже

3. Три-четыре постоянные коллекции Эрмитажа, которые вы хотите посмотреть. Теги: коллекции Эрмитажа, постоянные коллекции Эрмитажа



1-25 | Коллекционеры. In pairs or small groups, discuss the following questions:

1. Что люди обычно коллекционируют?
2. Что вы коллекционируете или коллекционировали?
3. Что бы вы хотели собирать, коллекционировать?
4. Каких вы знаете коллекционеров?
5. Кто из коллекционеров подарил свою коллекцию городу, университету, музею и т.п.?
6. Как вы думаете, почему люди дарят свои коллекции/собрания городу, университету, музею и т.п.?



1-26 | Известные русские коллекционеры: Третьяков. Scan the article about Pavel Tretyakov and fill in the dates. Read the sentences out loud.



Image 1.3 Здание Третьяковской галереи и памятник П.М. Третьякову

Павел Михайлович Третьяков

беречь *impf. когó? что?* – to take care of something or someone
бумагопрядильная фабрика – cotton mill
меценат – patron of the arts, philanthropist
образование – education
основатель – founder
последние слова – someone’s last words
похоронен, -а, -о, -ы – buried
предприниматель – businessman, entrepreneur
родственник – relative
торговля – trade

Павел Михайлович Третьяков – российский предприниматель, меценат, собиратель произведений русского изобразительного искусства, основатель Третьяковской галереи.

Павел Третьяков родился 15 (27) декабря 1832-го года в Москве, в купеческой семье. Получил домашнее образование, начал карьеру в торговле, работая с отцом. Павел развивал семейное дело и вместе с братом Сергеем построил бумагопрядильные фабрики.

Павел Михайлович женился в августе 1865-го года на Вере Николаевне Мамонтовой, двоюродной сестре известного мецената Саввы Ивановича Мамонтова. В 1866-м году родилась старшая дочь Вера, потом Александра, Любовь, Михаил, Мария, Иван. В 1887-м году от болезни умер Иван, любимый сын Третьякова. Это было большой трагедией для семьи.

В 1850-х годах Павел Третьяков начал собирать коллекцию русского искусства, которую практически с самого начала хотел передать городу Москва. В 1874-м году Третьяков построил для своей коллекции здание – галерею, которая была открыта в 1881-м году. В 1892-м году Третьяков подарил свою коллекцию вместе со зданием галереи Московской городской думе. Через год эта галерея стала называться «Городская художественная галерея Павла и Сергея Михайловичей Третьяковых».

Павел Третьяков умер 4 (16) декабря 1898-го года. Последние слова его родственникам были такими: «Берегите галерею и будьте здоровы». Похоронен в Москве рядом с родителями и братом Сергеем.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

1. Павел Третьяков родился в _____ году.
2. Он женился в _____ году.
3. Старшая дочь Вера родилась в _____ году.
4. Сын Иван умер от болезни в _____ году.
5. Третьяков начал собирать свою коллекцию в _____ годах.
6. Он построил здание для своей коллекции в _____ году.
7. Галерея была открыта в _____ году.
8. Третьяков подарил свою коллекцию вместе со зданием галереи Московской городской думе в _____ году.
9. Павел Третьяков умер в _____ году.

1–27 | Известные коллекционеры: Третьяков. Read the article in 1–26 and choose the correct statements. There may be more than one correct statement.

1. Пáвел Миха́йлович Третьяко́в был ...
 - a. меценáтом.
 - b. коллекционером.
 - c. художником.
 - d. предпринимáтелем.
 - e. основáтелем Третьяко́вской галере́и.
2. Пáвел Третьяко́в получи́л ...
 - a. домашнее образова́ние.
 - b. сре́днее образова́ние.
 - c. нача́льное образова́ние.
 - d. в́ысшее образова́ние.
3. У него́ был брат ...
 - a. Миха́йл.
 - b. Серге́й.
 - c. Ива́н.
 - d. Пáвел.
 - e. Са́вва.
4. У Па́вла Миха́йловича Третьяко́ва бы́ло ...
 - a. пя́теро дете́й.
 - b. че́тверо дете́й.
 - c. ше́стеро дете́й.
 - d. трóе дете́й.
 - e. двóе дете́й.
5. В 1893 году́ галере́я Третьяко́ва ста́ла назывáться ...
 - a. Городская́ художественная галере́я Па́вла и Серге́я Миха́йловичей Третьяко́вых.
 - b. Третьяко́вская галере́я.
 - c. Художественная галере́я Третьяко́вых.
 - d. Галере́я изобразительного иску́ства.
6. После́дними слова́ми Третьяко́ва ро́дственникам бы́ли ...
 - a. «Береги́те себя́, бу́дьте здоро́вы».
 - b. «Береги́те галере́ю и бу́дьте здоро́вы».
 - c. «Береги́те друг дру́га и бу́дьте здоро́вы».

1–28 | Кото́рый. Compose complex sentences from the following statements using **кото́рый**. The first one has been done for you.

1. Пáвел Миха́йлович Третьяко́в был основáтелем Третьяко́вской галере́и. Пáвел Миха́йлович Третьяко́в роди́лся 15 (27) декаб́ря 1832-го го́да в Москв́е.
*Павел Михайлович Третьяков, **который** родился 15 (27) декабря 1832-го года в Москве, был основателем Третьяковской галереи.*
2. П. Третьяко́в нача́л карье́ру в торго́вле, раба́тая с отцо́м. У П. Третьяко́ва бы́ло домашнее образова́ние.
3. П. Третьяко́в жени́лся на Ве́ре Никола́евне Ма́монтовой. Ве́ра Никола́евна Ма́монтова роди́ла ему́ шесте́рых дете́й.

4. П. Третьяков женился на Вере Николаевне Мамонтовой. Вера Николаевна Мамонтова была двоюродной сестрой известного мецената Мамонтова.
5. В 1850-х годах Павел Третьяков начал собирать коллекцию русского искусства. Коллекцию он передал городу Москва в 1892-м году.
6. В 1874-м году Третьяков построил для своей коллекции здание – галерею. Галерея была открыта в 1881-м году.
7. Павел Третьяков был похоронен в Москве рядом с родителями и братом Сергеем. Павел Третьяков умер 4 (16) декабря 1898-го года.



1–29 | Видеорепортаж. Известные коллекционеры: Третьяков. 1) Watch the video clip three times and fill in the blanks. 2) Read the sentences out loud. 3) Translate the sentences into English.

Павел Третьяков

1. Павел Михайлович Третьяков родился _____ года в _____ в потомственной _____ семье.
2. В семье Третьяковых большое внимание уделяли _____, поэтому _____ образование.
3. П. М. Третьяков уже с 14 лет _____ делами.
4. Семья Третьяковых сначала принадлежала палатка с _____, а затем _____ на Ильинке.
5. В _____ году Павел Михайлович _____ в Лаврушинском переулке.
6. Произведения передвижников³ составили _____ коллекции П. Третьякова.
7. Третьяков покупал картины _____, работы которых подняли школу русской живописи на небывалую высоту.
8. В _____ году Павел Михайлович передал свою коллекцию _____.
9. Половину своих средств меценат завещал на приют для вдов и сирот _____, а также на _____ галереи.



1–30 | Расскажите друг другу. Talk about Pavel Tretyakov and his family (10–12 sentences minimum). Use the expressions provided below.

Говорю о . . . , я хочу начать с того, что . . .

Speaking about . . . I would like to start with . . .

До того как . . .

Before . . .

После того как . . .

After . . .

Интересно, что . . .

Interestingly . . .

Кроме того . . .

Besides that . . .

Более того . . .

Moreover . . .

При этом...

At the same time, at that...

Можно добавить, что...

It may be added that...

Словом...

In a word...

В заключение можно сказать,
что...

In conclusion, we can say that...



1-31 | Презентация. Choose a topic and give a short multimedia presentation (2 minutes) about Russian museums or philanthropists. Use the expressions from 1-30.

Возможные темы презентаций

1. Государственный Русский музей, г. Санкт-Петербург
2. Государственный музей изобразительных искусств им. А.С. Пушкина, г. Москва
3. Музей личных коллекций, г. Москва
4. Музей-квартира А.М. Васнецова, г. Москва
5. Государственный музей Востока, г. Москва
6. Самарский областной художественный музей, г. Самара
7. Пензенская областная картинная галерея им. К.А. Савицкого, г. Пенза
8. Савва Иванович Мамонтов (1841-1918)
9. Братья Яков Александрович (1922-1998) и Иосиф Александрович (1922-2008) Ржевские
10. Другое (по вашему выбору)

ЧАСТЬ 3. СОВРЕМЕННЫЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ МУЗЕИ И ГАЛЕРЕИ, АУКЦИОНЫ



1-32 | Современное искусство. Contemporary art. In pairs or small groups, discuss the following questions. Sum up the information gathered by your group and compare it with the other groups in your class.

1. Какое искусство вам нравится, классическое или современное? Почему?
2. Какие музеи или галереи современного искусства вы знаете?
3. В каких музеях или галереях современного искусства вы бывали?
4. Какие выставки современного искусства вы посетили?



1-33 | Опрос: зачем вы ходите на выставки современного искусства? Skim the article and choose the statements that reflect the content of the text correctly. There may be more than one correct statement.

Люди ходят на выставки современного искусства, чтобы ...

- a. понять современных художников.
- b. поговорить с современными художниками.
- c. понять современное общество.
- d. понять проблемы современного общества.
- e. понять, что сейчас происходит.
- f. понять современный контекст.
- g. получить эстетическое удовольствие.

Зачем вы ходите на выставки современного искусства?

актуальная проблема – pressing (societal) issue
вещь *f.* – thing, stuff
волновать *impf.* кого? – to excite
новаторство – innovation
общество – society
отражение – reflection
предмет – object
происходить/произойти – to happen
считать *impf.* – to believe, think
удовольствие – pleasure, enjoyment
узнавать/узнать что? – to find out
чувствовать *impf.* – to feel, experience



Image 1.4 Выставка современного искусства

Кто-то не любит современное искусство и уходит с выставок, а кто-то не может жить без новаторства, оригинальности и актуальных проблем общества, которые транслируют художники XXI века. Мы решили узнать у тех, кто “in love with contemporary art”, зачем они ходят на выставки современного искусства, чтобы те, кто его не понимает, смогли его понять.

Елена Будовская, копирайтер. Некоторые из выставок современного искусства могут «разговаривать». Я не могу сказать, что мне нравится абсолютно всё, но есть интересные вещи, через которые можно чувствовать художника, его идею.

Ольга Витер, художница. Современное искусство – это отражение «сейчас», рефлексия того, что происходит сейчас. Кроме того, я считаю, что современное искусство не нужно понимать, его просто чувствуешь, оно или нравится, или нет.

Саша Петренко, режиссёр. Хожу на выставки, чтобы понять современный контекст. Искусство, по моему мнению, – это отражение общества и его проблем. То, что волнует людей, становится предметом рефлексии художников.

Яна Казанцева, PR-директор. Сначала я не понимала ничего в работах современных художников, иногда они меня шокировали. Но теперь я поняла, что нужно читать аннотации к проектам, релизы, названия работ, говорить с художником на выставках. Тогда ты понимаешь, что хотел сказать художник, и всё становится логичным и интересным. Хочешь получить эстетическое удовольствие – ходи на выставки классического искусства. Хочешь думать, анализировать – ходи на выставки современного искусства!

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

1–34 | Опрос: зачем вы ходите на выставки современного искусства? Skim the article in 1–33 and choose the correct statements.

1. Саша Петренко говорит, что ...
 - a. современное искусство – это новаторство, оригинальность, трансляция актуальных проблем общества.
 - b. современное искусство – это отражение общества и его проблем.
 - c. современное искусство – это отражение «сейчас», рефлексия того, что происходит сейчас.
2. Ольга Витер считает, что ...
 - a. надо понимать, что хотел сказать художник, тогда всё становится логичным и интересным.
 - b. надо и чувствовать художника, и понимать его идею.
 - c. современное искусство не надо понимать, его надо чувствовать.
3. Яна Казанцева говорит, что ...
 - a. современное искусство учит человека думать, анализировать.
 - b. выставки современного искусства могут «разговаривать» с посетителями.
 - c. то, что волнует людей, становится предметом рефлексии художников.

4. Лёне Будóвской нра́вятся . . .
- a. все рабóты совреме́нных худо́жников.
 - b. рабóты класси́ческих худо́жников.
 - c. рабóты, че́рез кото́рые мо́жно чу́вствовать худо́жника и его́ иде́ю.

1–35 | Чтобы. In pairs or small groups, discuss the following questions using **чтобы + infinitive**; **для того́, чтобы + infinitive**; **на́до/ну́жно/необходи́мо + чтобы + infinitive**; **хоте́ть, чтобы + past tense**.

1. За́чем лю́ди хо́дят на вы́ставки класси́ческого иску́ства?
Лю́ди хо́дят на вы́ставки, **чтобы** . . .
2. За́чем на́до, чтобы́ лю́ди чита́ли кни́ги об исто́рии иску́ства, о худо́жниках и их карти́нах?
На́до чита́ть кни́ги об исто́рии иску́ства **для того́, чтобы** . . .
3. За́чем лю́ди хо́дят на вы́ставки совреме́нного иску́ства?
Лю́ди хо́дят на вы́ставки, **чтобы** . . .
4. За́чем ну́жно чита́ть аннота́ции к прое́ктам, рели́зы, назва́ния рабо́т, говори́ть с худо́жником на вы́ставках?
На́до чита́ть аннота́ции . . ., **чтобы** . . .
5. Как вы ду́маете, за́чем лю́ди покупа́ют карти́ны?
Лю́ди покупа́ют карти́ны **для того́, чтобы** . . .
6. Как вы ду́маете, за́чем худо́жники пи́шут свои́ карти́ны?
Худо́жники пи́шут свои́ карти́ны, **чтобы** . . .
7. Что вы хоте́ли, чтобы́ худо́жники изобража́ли на свои́х карти́нах?
Мне бы хоте́лось, **чтобы** худо́жники . . .



1–36 | Музе́й совреме́нного иску́ства «Га́раж». Scan the article about the Garage Museum for the answers to the following questions:

1. Когда́ был осно́ван музе́й?
2. Кем был осно́ван музе́й?
3. Где нахо́дится музе́й?
4. Како́ва цель музе́я?
5. Когда́ рабо́тает музе́й?

О музе́е «Га́раж»

занима́ться/зани́ться **чем?** – to engage in
 встреча́ться/встре́титься – to get together, meet
 изда́тельская де́ятельность – publishing
 междунаро́дный – international
 ме́сто – place
 нау́чно-иссле́довательская де́ятельность – research
 образова́тельная де́ятельность – educational programs
 оказы́вать/оказа́ть **подде́ржку** – to support
 разви́тие – development
 создава́ть/созда́ть – to create, develop, organize
 сообщество – community
 цель – goal
 явля́ться *impf.* **чем?** – to be



Image 1.5 Здание музея «Гараж»

Музей современного искусства «Гараж» – место, где встречаются люди, идеи и искусство, чтобы создавать историю

Музей современного искусства «Гараж» был основан в 2008 году Дарьей Жуковой и Романом Абрамовичем. Музей является первой в России филантропической организацией, цель которой – развитие современного искусства и культуры.

Двенадцатого июня 2015 года «Гараж» переехал в своё здание на территории Парка Горького, в самом сердце Москвы.

Главная цель основателей Музея – познакомить широкую публику с произведениями современных художников и материалами по истории искусства. Кроме того, Музей занимается интеграцией российских художников в международное сообщество, оказывает грантовую поддержку молодым талантам, занимается научно-исследовательской, образовательной и издательской деятельностью.

В Музее «Гараж» регулярно проходят выставки, перформансы, концерты, кинопоказы, лекции, конференции и тренинги. В Музее есть библиотека, книжный магазин, образовательный центр и кафе.

Адрес

119049, г. Москва, ул. Крымский Вал, д. 9, стр. 32

Часы работы

Музей открыт ежедневно с 11:00 до 22:00.

Кассы закрываются за 30 минут до окончания работы Музея.

Аудиогид

Аудиогид можно купить на стойке информации.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

1-37 | Музей современного искусства «Гараж». Reread the article in 1-36 and find Russian equivalents for the following words and word combinations:

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1. audio guide – | 2. concert – |
| 3. conference – | 4. film screening – |
| 5. general public – | 6. grant support – |
| 7. idea – | 8. information desk – |
| 9. integration – | 10. lecture – |
| 11. organization – | 12. performance – |
| 13. philanthropic – | 14. regularly – |
| 15. training – | 16. young talent – |

1-38 | Музей современного искусства «Гараж». Skim the article about Garage in 1-36 and choose the correct statements. There may be more than one correct statement.

1. Музей «Гараж» занимается ...
 - a. выставочной деятельностью.
 - b. издательской деятельностью.
 - c. интеграцией российских художников в международное сообщество.
 - d. научно-исследовательской деятельностью.
 - e. образовательной деятельностью.
 - f. театральной деятельностью.
 - g. филантропической деятельностью.
2. В Музее «Гараж» есть ...
 - a. библиотека.
 - b. кафе.
 - c. книжный магазин.
 - d. мастерские художников, дизайнеров.
 - e. образовательный центр.
 - f. театр.
 - g. шоу-румы модной одежды.

3. В Музее «Гараж» регулярно проходят . . .
- выставки.
 - кинопоказы.
 - конференции.
 - концерты.
 - лекции.
 - перформансы.
 - тренинги.
 - фестивали.



1–39 | Видеорепортаж о музее «Гараж». Watch the video clip and mark whether the statements below correspond to the information provided in the video.

Музей современного искусства «Гараж»

Да Нет	1. Музей современного искусства «Гараж» открылся в Парке Горького.
Да Нет	2. Музей «Гараж» теперь находится в здании бывшего советского ресторана «Времена года».
Да Нет	3. Ресторан «Времена года» реконструировал известный архитектор Рем Кóлхас.
Да Нет	4. Рем Кóлхас – известный немецкий архитектор.
Да Нет	5. Музей «Гараж» находится в двухэтажном здании, площадь которого пять тысяч квадратных метров.
Да Нет	6. Сейчас в Музее «Гараж» открыты 8 выставок.
Да Нет	7. В Музее «Гараж» также есть медиатека, кинотеатр, лекторий, образовательные аудитории, детская творческая студия, большое фойе для инсталляций.
Да Нет	8. В фойе для инсталляций можно увидеть 11-метровую работу Эрика Булатова, крупнейшую его работу за последние годы.



1–40 | Музей «Гараж» онлайн. Find the following information on the internet, write it down and be ready to talk about it in class.

1. Выставки.

- Какие выставки современного искусства проходят сейчас в Музее «Гараж»?
- На какую выставку вы хотите пойти? Почему? Прочитайте об этой выставке и выпишите основную информацию о ней. Расскажите об этом в классе.

2. Лекции, концерты и т.п.⁴

- Какие лекции, концерты и т.п. будут проходить в «Гараже» в следующем месяце?

- b. На какую лекцию, концерт и т.п. вы хотите пойти? Почему? Прочитайте об этом, выпишите основную информацию и расскажите об этом в классе.

3. Книги.

- a. Какие книги изданы Музеем «Гараж» (5–6 книг).
b. Какую книгу вы хотите прочитать? Почему? Прочитайте об этой книге, выпишите основную информацию. Расскажите об этом в классе.



1–41 | Дискуссия. In pairs or small groups, discuss the following question. Write down the arguments for and against the proposed idea and compare them with the other groups in the class.

Можно ли назвать Музей современного искусства «Гараж» не музеем, а центром современного искусства? Почему?

Аргументы ЗА	Аргументы ПРОТИВ



1–42 | Аукционы искусства. Scan the article for the answers to the following questions:

1. Какой аукционный дом продаёт только русское искусство?
2. Какой аукционный дом помог императрице Екатерине II купить коллекцию искусства, которая стала основой Эрмитажа?
3. Сколько раз в год обычно проходят аукционы Christie’s, Sotheby’s и MacDougall’s?

Аукционы искусства

декоративно-прикладное искусство – arts and crafts
единственный, -ая, -ое, -ые – (the) only *adj.*
основной, -ая, -ое, -ые – main
отдел – department
предлагать/предложить что? – to offer
проводить/провести аукцион – to hold an auction
редкий, -ая, -ое, -ие – rare
состояться *pfv.* – to take place
торговать *impf.* **чем?** – to sell, deal in

Christie's

Аукционный дом Christie's является одним из крупнейших аукционных домов в мире. Джеймс Кристи (James Christie), основатель дома, провёл свой первый аукцион в Лондоне 5 декабря 1766-го года. Интересно, что Джеймс Кристи помог императрице Екатерине II купить знаменитую коллекцию сэра Роберта Уолпола, которая является одной из основных коллекций в собрании Государственного Эрмитажа.

Christie's имеет 85 офисов в 43 странах мира, а также 14 торговых площадок (salerooms) в таких городах, как Лондон, Нью-Йорк, Лос-Анджелес, Париж, Дубай и др.⁵

Christie's имеет постоянный русский отдел. Русский отдел Christie's каждый год проводит аукционы в апреле (Нью-Йорк) и в ноябре (Лондон). На аукционе продаются русские книги и рукописи, иконы, предметы изобразительного и декоративно-прикладного искусства и др.

Sotheby's

Первый аукцион Sotheby's состоялся 11 марта 1744-го года. На нём продавали редкие книги. Сегодня Sotheby's – это крупнейший в мире аукционный дом. Есть более 100 офисов Sotheby's по всему миру на всех пяти континентах.

Sotheby's имеет русские отделы в Лондоне и Нью-Йорке. Они предлагают искусство с середины XVIII века до наших дней: иконы, передвижников, «Мир искусства», русский футуризм, русский авангард, современное искусство и др.

MacDougall's Auctions

MacDougall's – британский аукционный дом, который был основан в 2004 году Уильямом и Екатериной Макдугалл. MacDougall's является единственным аукционом, который специализируется только на русском изобразительном искусстве.

Аукционный дом торгует живописью и другими произведениями искусства с XVIII века до наших дней. Головной офис находится в Лондоне, есть офисы в Париже, Москве и Киеве. Аукционы проходят два раза в год.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

1–43 | Аукционы искусства. Reread the article in 1–42 and find Russian equivalents for the following words:

- | | |
|---------------|--------------------|
| 1. auction – | 2. avant-garde – |
| 3. British – | 4. continent – |
| 5. futurism – | 6. icon – |
| 7. office – | 8. to specialize – |

1–44 | Аукционы искусства. Reread the article in 1–42. 1) Answer the questions below. 2) Compare the auction houses using the following constructions: **Как** Christie’s, **так и** Sotheby’s. . . ; **И** Christie’s, **и** Sotheby’s. . . ; **В отличие от** Sotheby’s, MacDougall’s. . . 3) Record yourself and send the recording to your instructor.

Сравните:	Christie’s	Sotheby’s	MacDougall’s
1. Когда аукционный дом был основан?			
2. Что продают на аукционе?			
3. Сколько офисов по всему миру?			
4. Что продают из русского искусства?			



1–45 | Аукционы искусства онлайн. Find the following information on the MacDougall’s Auctions website, write it down and be ready to talk about it in class.

1. Какие предлагаются аукционы?
2. Когда будут проводиться аукционы?
3. Что бы вы хотели купить? Какой лот? Почему?



1–46 | Презентация. Choose a topic and give a short multimedia presentation (2 minutes) about Russian modern art museums, galleries or Russian art auctions. Use the expressions from 1–30.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1–47 | Самоконтроль. Review parts 1–3. Choose the correct statements. There may be more than one correct statement.

1. Собирать коллекцию предметов искусства в 18 веке . . .
 - a. начал императрица Екатерина Вторая.
 - b. начал купец Пáвел Третьяков.
 - c. начал император Пётр Пёрвый.
2. Большую коллекцию русского искусства в 19 веке собрал московский купец . . .
 - a. Пáвел Третьяков.
 - b. Ива́н Крамско́й.
 - c. Ива́н Турге́нев.
3. Больше собрание русского искусства находится . . .
 - a. в музее «Эрмитаж».
 - b. в Третьяковской галерее в Москвѐ.
 - c. в Государственном русском музее в Санкт-Петербургѐ.

4. В Зимнем дворце находится ...
 - a. Государственный русский музей.
 - b. Третьяковская галерея.
 - c. Музей «Эрмитаж».
5. Большое собрание зарубежного искусства находится ...
 - a. в Эрмитаже.
 - b. в Третьяковской галерее в Москве.
 - c. в Государственном русском музее в Санкт-Петербурге.
6. Бартоломео Франческо Растрелли – это ...
 - a. известный итальянский архитектор, который построил Михайловский дворец.
 - b. известный итальянский архитектор, который построил Зимний дворец.
 - c. известный художник, который написал портрет Павла Третьякова.
7. Карл Иванович Росси – это ...
 - a. итальянский архитектор, который построил Михайловский дворец, в котором находится Государственный русский музей.
 - b. известный художник, который написал портрет Екатерины Второй.
 - c. известный итальянский архитектор, который построил Зимний дворец, в котором находится Эрмитаж.
8. Эрмитаж был основан в ...
 - a. 1754 году.
 - b. 1772 году.
 - c. 1882 году.
9. Третьяковская Галерея была открыта в ...
 - a. 1850 году.
 - b. 1881 году.
 - c. 1874 году.
10. Музей современного искусства «Гараж» находится в Парке Горького ...
 - a. в Петербурге.
 - b. в Самаре.
 - c. в Москве.
11. Императрице Екатерине Второй помог купить коллекцию искусства, которая стала основой Эрмитажа, ...
 - a. аукционный дом Sotheby's.
 - b. аукционный дом Christie's.
 - c. MacDougall's Auctions.
12. Британский аукционный дом MacDougall's специализируется на ...
 - a. русском изобразительном искусстве.
 - b. русских иконах.
 - c. русской скульптуре.



1–48 | Расскажите. Be ready to talk about the following:

1. Коллекции изобразительного искусства в России.
2. Российские коллекционеры и меценаты.
3. Известные музеи в России.
4. Известные центры, музеи, галереи современного искусства в России.
5. Аукционы русского искусства.

СЛОВАРЬ

актуальная проблема – pressing (societal) issue
беречь *impf.* **кого? что?** – to take care of something or someone
вещь *f.* – thing, stuff
волновать *impf.* **кого?** – to excite
встречаться/встретиться – to get together, meet
выставка – exhibition, art show
график – graphic artist
графика – graphic arts
данные *pl. only* – data
декоративно-прикладное искусство – arts and crafts
единственный, -ая, -ое, -ые – (the) only *adj.*
живопись – painting (as artistic medium, not a picture)
заниматься/заняться чем? – to engage in
зарубежное искусство – foreign art
здание – building
знаменитый, -ая, -ое, -ые – famous, renowned
известный, -ая, -ое, -ые – well known, famous
издательская деятельность – publishing
искусство – art
картина – picture, painting
касса – ticket office
коллекция – collection
купец – merchant
куча чего? col. – lots of something
любоваться *impf.* **кем? чем?** – to admire
мастерская – workroom, studio
международный – international
место – place
меценат – patron of the arts, philanthropist
мир – world
научно-исследовательская деятельность – research
находиться где? – to be located
новаторство – innovation
область *f.* – region
образование – education
образовательная деятельность – educational activities
общество – society
оказывать/оказать поддержку – to support
опрашивать/опросить кого? – to interview, survey
осмотр чего? – viewing, tour
основатель – founder
основной, -ая, -ое, -ые – main
отдел – department
отмечать/отметить что? – to note, notice, mark
отражение – reflection
очередь *f.* – line, queue

перекусывать/перекусить – to have a snack, to grab a bite to eat
посетитель – visitor
посещать/посетить когó? что? – to visit
посещение – visit
последние слова – someone’s last words
похоронен, -а, -о, -ы – buried
предлагать/предложить что? – to offer
предмет – object
предприниматель – businessman, entrepreneur
проводить/провести аукцион – to hold an auction
произведение искусства – work of art
происходить/произойти – to happen
промышленник – industrialist
развитие – development
редкий, -ая, -ое, -ие – rare
родственник – relative
скульптор – sculptor
скульптура – sculpture
собирать/собрать что? – to collect
собраниe искусства – art collection
согласно чему? – according to
создавать/создать – to create, develop, organize
сообщество – community
состоять *impf.* из чего? – to consist of
состояться *pfv.* – to take place
считать *impf.* – to believe, think
творчество – artistic work
торговать *impf.* чем? – to sell, deal in
художник – artist
экспозиция – museum exhibition
экспонат – exhibit

Примечания Endnotes

- 1 В рамках работ по реставрации и реконструкции Лётного сада (2009–2011 гг.) все мраморные скульптуры были отреставрированы и перемещены в залы Михайловского замка на постоянное музейное хранение. На их месте в саду установлены копии из искусственного мрамора.
- 2 ВЦИОМ – Всероссийский центр изучения общественного мнения
- 3 Передвижники (Товарищество передвижных художественных выставок) – объединение российских художников, существовавшее в последней трети XIX века.
- 4 и т.п. – и тому подобное
- 5 и др. – и другие

ГЛАВА 2 | ЖИВОПИСЬ 19 ВЕКА – НАЧАЛА 20 ВЕКА



ВВЕДЕНИЕ

В этой главе мы будем говорить о русской живописи 19 века – начала 20 века. В первой части вы узнаете об основных жанрах русской живописи, таких как портрет, пейзаж и др. Во второй части мы подробно расскажем о художниках-передвижниках и их творчестве. Вы узнаете о Репине, Саврасове, Левитане, Сүрикове и др., познакомитесь с их известными картинами. В третьей части мы расскажем о русском авангарде и творчестве таких известных во всём мире художников, как Малевич, Шагал и др.

ЖИВОПИСЬ PAINTING

genre painting портрет
marine историческая
пейзаж индустриальный
ИКОНА *icon* религиозная
painting portrait
industrial натюрморт *life*
urban живопись *rural* *still*
landscape *religious* *historical*
городской *animalistic* морской
анималистика сельский
бытовая живопись

2-1 | Живопись. Study the Word Cloud above and find English equivalents for the following words and word combinations:

анималистика –	бытовáя живопись –
городскóй пейза́ж –	ико́на –
индустриáльный пейза́ж –	истори́ческая живопись –
морскóй пейза́ж –	натюрмо́рт –
пейза́ж –	портре́т –
религиóзная живопись –	

2-2 | Живопись. Study the Word Cloud one more time and complete the following sentences.

1. Изображение человека – это _____.
2. Изображение природы – это _____.
3. Изображение обычной жизни, быта людей – это _____ живопись.
4. Изображение овощей, фруктов, предметов – это _____.
5. Изображение моря – это _____ пейза́ж.
6. Изображение города – это _____ пейза́ж.
7. Изображение заводов, фабрик – это _____ пейза́ж.
8. Изображение исторических событий – это _____ живопись.
9. Изображение религиозных сюжетов – это _____ живопись.
10. Изображение животных – это _____.



2-3 | Опрóс. In small groups, ask each other whether you can paint and what you would like to paint. Explain to the class what you discussed with your partners.

ЧАСТЬ 1. СЛУШАЕМ ЛЕКЦИЮ



2-4 | Лэ́кция «Рúсская живопись». Read the summary of the lecture and answer the question: **О каком периоде в развитии рúсской живописи будет идти речь в лекции «Рúсская живопись»?**

Лэ́кция «Рúсская живопись»

бытовáя сцéна – scene from everyday life
зритель – viewer
изобража́ть/изобрази́ть что? – to depict, paint
обста́новка – setting

повседневная жизнь – everyday life
показывать/показать кому? что? – to show
предметы быта – everyday household objects
причёска – hairdo
рассматривать/рассмотреть что? – to inspect, look closely at
чувствовать/почувствовать что? – to feel

Тема сегодняшней лекции – живопись. Основным жанром русского искусства в 18 веке был портрет. Художники писали два типа портрета: парадный и камерный. На парадном портрете человек был изображён в официальной обстановке, была показана роль человека в обществе. А камерный портрет показывал человека дома таким, как его видели друзья и семья. В 19-м веке стал популярен пейзаж. Есть разные типы пейзажа: сельский, морской, городской, индустриальный и др. Когда художник рисует пейзаж, он изображает природу, море, город. Если мы рассмотрим пейзаж внимательно, мы сможем почувствовать атмосферу деревни, города . . . Ещё один распространённый жанр живописи – это бытовые сцены, которые показывают обычную, повседневную жизнь людей. Мы видим, как люди одевались, причёски, которые они делали, предметы быта. И, наконец, в конце 19-го века в России появился натюрморт, который был уже давно популярен в европейском искусстве.

2–5 | Лекция «Русская живопись». Reread the summary in 2–4 and choose the correct statements. There may be more than one correct answer.

1. Русская живопись начиналась с . . .
 - a. пейзажа.
 - b. портрета.
 - c. натюрморта.
2. На камерном портрете человек изображается . . .
 - a. в домашней обстановке.
 - b. в официальной обстановке.
 - c. в неофициальной обстановке.
3. В тексте говорится о . . .

a. городском пейзаже.	b. парковом пейзаже.
c. сельском пейзаже.	d. романтическом пейзаже.
e. индустриальном пейзаже.	f. морском пейзаже.
4. В России натюрморты появились только в . . .
 - a. начале 19-го века.
 - b. конце 19-го века.
 - c. начале 20-го века.



2-6 | Лэкция «Рúсская живопись». 1) Listen to the lecture and choose the correct answers. 2) Summarize the lecture in five to six sentences using the correct answers. Make sure to include the following cohesive devices in your summary: **интерэсно, что; крúме тогú; при этúм; а тáкже; бúлее тогú.**

1. Какáя основнáя тэма лэкции?
 - a. Основнáя тэма лэкции – изобразительное иску́ство.
 - b. Основнáя тэма лэкции – живопись.
 - c. Основнáя тэма лэкции – собрания искусства в Росси́и.
2. О каких жанрах живописи говорит лэктор?
 - a. Об историческо́й и религиозно́й живописи.
 - b. О портре́те, пейза́же, натюрмóрте, бытово́й живописи.
 - c. О бытово́й живописи, анимали́стике и морско́м пейза́же.
3. О каких т́пах пейза́жа идёт речь в лэкции?
 - a. Об архитектурно́м и па́рковом пейза́же.
 - b. О романти́ческом и э́пическом пейза́же.
 - c. О се́льском, городско́м, морско́м, индустриáльном пейза́же.
4. О каких т́пах портре́тов говоритсá в лэкции?
 - a. Об автопортре́те и группово́м портре́те.
 - b. О парáдном и ка́мерном портре́те.
 - c. О семе́йном и дётском портре́те.
 - d. О мужско́м и жёнском портре́те.
5. Какóй жанр был основнóм с началá развит́я рúсского иску́ства?
 - a. Пейза́ж.
 - b. Портре́т.
 - c. Бытово́я живопись.
 - d. Историческо́я живопись.
 - e. Натюрмóрт.
 - f. Морско́й пейза́ж.
 - g. Религиозно́я живопись.
 - h. Анимали́стика.
6. Когда́ в Росси́и сформировáлся натюрмóрт как жанр живописи?
 - a. В 19 вэке.
 - b. К 20 вэку.
 - c. В 20 вэке.



2-7 | Лэкция «Рúсская живопись». 1) Listen to the lecture again and mark the names that are mentioned. 2) Go to the textbook website and study the Chapter 2 Lecture Images. Familiarize yourself with the images, the artists' names and the titles of the artworks.

- ___ Екатерина Вторая́я
- ___ Елизавета́ Пёрвая
- ___ Александр Пу́цин
- ___ Александр Пу́шкин
- ___ Лев Толсто́й
- ___ Алексéй Савра́сов

- ___ Фёдор Алексеев
- ___ Фёдор Шалыпин
- ___ Влади́мир Маяко́вский
- ___ Влади́мир Мако́вский
- ___ Константи́н Корóвин
- ___ Константи́н Станисла́вский
- ___ Ива́н Айвазо́вский



2-8 | Лэ́кция «Рúсская живопись». Listen to the lecture again, find the segments below and fill in the blanks.

1. А сейча́с мы посмо́трим на _____ портрет Алекса́ндра Серге́евича Пу́шкина. Поэ́т _____ в дома́шнем халате, кото́рые _____ в то вре́мя. В э́том ка́мерном или инти́мном портре́те, так ино́гда называ́ют ка́мерный портре́т, нет диста́нции ме́жду _____ и _____, мы мо́жем чу́вствовать себя́ бли́зкими друзья́ми, кото́рые пришл́и _____.
2. Пейза́ж. В пейза́же худо́жник изобража́ет _____, ра́зные _____ и передаёт определённое чу́ство, _____. Быва́ет _____ пейза́ж, _____ пейза́ж, _____ пейза́ж и ещё _____ пейза́ж.
3. Горо́дско́й пейза́ж открыва́ет пе́ред _____ не то́лько красото́у _____, но и _____ простран́ство: пло́щади, зда́ния, _____ го́рода. Дава́йте посмо́трим на карти́ну Фёдора Алексе́ева; э́тот живопи́сец – оди́н из пе́рвых выпу́счников Акаде́мии Худо́жеств. На его́ карти́не _____ горо́дско́й пейза́ж. Мы ви́дим Кра́сную пло́щадь в Москве́ _____, како́й она́ была́ 250 лет наза́д. Дава́йте попра́буем _____ э́тот пейза́ж внима́тельно и _____ атмосфе́ру Москвы́ 18 ве́ка.



2-9 | Лэ́кция «Рúсская живопись». Translate the paragraphs below into idiomatic English. Translate ideas, not words. Compare your translation with the translations of your classmates.

Натю́рмо́рт

выража́ть/вы́разить что? – to express
кра́ска, кра́со|к *gen.pl.* – paint
мастерство́ – artistic skill, artistry
освеще́ние – lighting
отноше́ние ко́го? к ко́му? к че́му? – attitude
ощуще́ние – sensation, feeling
представле́ние о ком? о че́м? – idea, impression, notion
свет – light
цвет – color
чу́ство – feeling

Натюрморт, как отдельный жанр, оформился в русской живописи лишь к 20 веку. Перед нами натюрморт Константина Коробина, полный красок и солнечного света. Когда художник пишет натюрморт, он работает с цветом, светом и формой. Изображать свет – освещение всегда очень трудно, и в этом мастерство художника.

Картина – это всегда результат творческого труда художника. В картине выражено отношение художника к миру, его чувства, его мысли, его фантазии, его представления о мире. Картина переносит, даёт понять и нам эти ощущения и становится достоянием зрителей.



2-10 | Лекция «Русская живопись». 1) Listen to the lecture once more and take notes on the following questions. 2) Using your notes, answer the questions and record yourself. Send the recording to your instructor.

1. О чём идёт речь в лекции?
2. Какие основные жанры живописи называет лектор?
3. Какой был основной жанр в русской живописи?
4. В чём различие между парадным и камерным портретами?
5. Какие пейзажи писали русские художники?
6. Что такое морской пейзаж?
7. Когда в русском искусстве появился натюрморт?
8. Что изображают бытовые сцены?
9. Какую картину с изображением бытовой сцены описывает лектор?
10. Какой из этих жанров живописи (портрет, пейзаж, натюрморт, бытовая сцена) вам наиболее интересен? Объясните почему.



2-11 | Лекция «Русская живопись».

- 1) Summarize the lecture in writing (300 words) using the expressions provided below.
- 2) Be ready to talk about the history and genres of Russian painting in class.



В лекции речь шла о ...	<i>The lecture was about ...</i>
Мы узнали о том, что ...	
Во-первых, во-вторых ...	<i>First(ly), second(ly) ...</i>
Мы увидели ...	
Кроме того, ...	<i>Besides that ...</i>
Более того, ...	<i>Moreover ...</i>
При этом ...	<i>At the same time, at that ...</i>
Интересно, что ...	<i>It's interesting that ...</i>
Из этой лекции я узнал/а, что ...	

Слѳвом, ...

In a word...

Лѳкция была... (не)информативной, (не) познавательной.

The lecture was (un)informative.



2-12 | Лѳкция «Рѳсская живопись». Imagine that you are an artist. Describe a landscape **пейзаж** or a still life **натюрморт** that you would like to paint. Use the words below in your description. You can start using the following example phrases:

- Я хотѳл/а бы нарисоватѳ ...
- На картине бѳдет изображенѳ ...
- Зритель увидит ...

Пейзаж		Натюрморт	
автѳбус	парк	арбуз	ѳвощи
волны	песѳк	бананы	огурцы
гѳрод	площадь	бутылка	помидѳры
дождѳ	река	ваза	пѳсуда
домѳ	снег	груши	стол
здѳния	сѳлнце	капуста	фрукты
лес	такси	корзина	цветы
люди	трамвай	кувшин	яблоки
мѳре	улица	листья	
океан			

ЧАСТЬ 2. ПЕРЕДВИЖНИКИ

2-13 | Передвижники. Guess the meaning of the word ‘передвижник’, ‘передвижной’. Передвигать – *to move something from one place to another*. In English this group of artists is known as the Wanderers.



2-14 | Передвижники. 1) Scan the text below for the information necessary to complete the following statements. 2) Read the completed sentences out loud and memorize the basic facts about the Wanderers.

Передвижники

Передвижники – художники, входившие в российское объединение Товарищество передвижных художественных выставок, созданное в 1870 году.

Первая выставка Товарищества открылась в Петербурге весной 1871 года. На ней было представлено 46 картин и рисунков. Из Петербурга выставка переѳхала в Москву, затѳм в Киев и Харьков и вездѳ собирала тысячи посетителей. Успѳх был огромнѳй. Последняя 48-я выставка Товарищества передвижных художественных выставок состоялась в 1923 году.

Передви́жники бы́ли реалістами и писа́ли карти́ны ру́сской жи́зни: портре́ты, пейза́жи, истори́ческие, бытовы́е и жа́нровые сце́ны. Са́мыми изве́стными среди́ них ста́ли Илья́ Ре́пин, Васи́лий Су́риков, Ви́ктор Васнецо́в, Исаа́к Левита́н. Мно́гие карти́ны э́тих худо́жников бы́ли ку́плены Па́влом Третьяко́вым для его́ галере́и. Карти́ны передви́жников мо́жно уви́деть не то́лько в Третьяко́вской галере́е в Москвѣ, но и в Ру́сском музе́е в Петербу́рге, а та́кже в други́х росси́йских музе́ях.

1. Товари́щество передви́жников бы́ло со́здано в _____ годѹ.
2. Пе́рвая вы́ставка Товари́щества состоя́лась в _____ годѹ.
3. Все́го бы́ло _____ вы́ставок передви́жников.
4. Передви́жники писа́ли карти́ны _____ жи́зни в та́ких жа́нрах, как _____.
5. Мно́гие карти́ны передви́жников бы́ли ку́плены _____.
6. Карти́ны худо́жников-передви́жников мо́жно уви́деть в _____.

2–15 | Передви́жники. Reread the text in 2–14 and write down the names of the best-known artists who belonged to **Товари́щество передви́жных худо́жественных вы́ставок**.



2–16 | Передви́жники. The text you will read is a typical example of Russian discourse about art. Scan the text and mark in the table whether each artist is best known for painting portraits, landscapes, still life or other.

Худо́жники-передви́жники

быт и нра́вы – life and customs
 верши́на твѳрчества – the pinnacle of one’s achievement
 заставля́ть/заста́вить ко́го? – to compel, make, force
 кисть *f.* – brush
 красота́ – beauty
 полотно́, полѳт|е|н *gen.pl.* – canvas
 принадлежа́ть *impf.* ко́му? че́му? – to belong
 расце́в твѳрчества – the height of one’s artistic career
 соверша́ть/соверши́ть откры́тие – to make a discovery
 социáльная напра́вленность – social awareness
 уме́ть/суме́ть + *inf.* – to know how

Передви́жники соверши́ли откры́тия в пейза́жной жи́вописи. Так, Алексе́й Савра́сов (1830–1897) сумѣл показа́ть красоту́ ру́сского пейза́жа. Его́ карти́на «Грачи́ прилетѣли» (1871) заста́вила мно́гих люде́й по-но́вому посмотре́ть на родно́ю приро́ду. Верши́на ру́сской пейза́жной жи́вописи XIX ве́ка – э́то твѳрчество Исаа́ка Левита́на (1860–1900), кото́рый был учени́ком А. К. Савра́сова.

Исаа́к Левита́н – ма́стер споко́йных, ти́хих пейза́жей. Ма́ленький городѳк Плѣс на Во́лге – одно́ из любѳмых мест в твѳрчестве Левита́на. Здесь он со́здал свой полѳтна: «По́сле дожда́», «Хму́рый день» и др. Там же бы́ли напи́саны вече́рние пейза́жи: «Ве́чер на Во́лге», «Вече́рний зво́н» и др.

Во второй половине XIX века самыми знаменитыми художниками стали И. Е. Репин, В. И. Суриков и В. А. Серов. Илья Репин (1844–1930) – самый известный из художников этого периода. Кисти Репина принадлежат ряд монументальных жанровых полотен, например, «Бурлаки на Волге» и «Крестный ход в Курской губернии». Многие из его картин имеют социальную направленность: «Не ждали», «Арест пропагандиста». Репин писал и на исторические темы: «Иван Грозный и сын его Иван», «Запорожцы, сочиняющие письмо турецкому султану» и др. Кроме того, он создал целую галерею портретов. Репин написал портреты учёных Пирогова и Сеченова, писателей Толстого и Тургенева, композиторов Глинки и Мусоргского, художников Крамского и Сурикова и др. Есть у Репина и натюрморты, например, «Яблоки и листья».

Василий Суриков (1848–1916) родился в Красноярске. Расцвет его творчества пришёлся на 80-е годы, когда он создал три свои самые знаменитые исторические картины: «Утро стрелецкой казни», «Меншиков в Берёзове» и «Боярыня Морозова». Суриков хорошо знал быт и нравы прошлых эпох, умел давать яркие психологические характеристики. Кроме того, он был прекрасным колористом, мастером цвета.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

Фамилия художника	Портреты	Пейзажи	Натюрморты	Бытовые, жанровые сцены	Исторические картины
А. Саврасов					
И. Левитан					
В. Суриков					
И. Репин					

2–17 | Передвижники. 1) Skim the text in 2–16 and match the names of the artists and their paintings. 2) Go to the textbook website and study the Chapter 2, Part 2 Images. Familiarize yourself with the images, the artists' names and the titles of the artworks.

Художник	Название картины, которую он написал
1. И. Левитан	___ «Иван Грозный и сын его Иван»
2. В. Суриков	___ Портрет И. Тургенева
3. И. Репин	___ «Бурлаки на Волге» ¹
4. А. Саврасов	___ «Яблоки и листья»
	___ «Крестный ход в Курской губернии» ²
	___ «После дождя»
	___ Портрет Л. Толстого
	___ Портрет М. Глинки
	___ «Утро стрелецкой казни» ³
	___ «Не ждали»
	___ «Грачи прилетели» ⁴
	___ «Вечер на Волге»
	___ «Боярыня Морозова» ⁵



2–18 | Передвижники. 1) Scan the text in 2–16 for the information necessary to fill in the blanks. 2) Read the sentences out loud. 3) In pairs or small groups, discuss the following: **Какой из художников (И. Репин, А. Саврасов, И. Левитан or В. Суриков) вам понравился больше всего? Почему?**

Илья Репин – самый известный из художников второй половины _____ века. Кисти Репина принадлежит ряд монументальных _____ полотен, картины _____ направленности. Он писал на _____ темы и создал целую _____ портретов. Есть у Репина и _____.

Алексей Саврасов сумел показать _____. Его картина «Грачи прилетели» заставила многих людей _____ на родную природу.

Исаак Левитан – мастер _____. Маленький городок Плес на Волге – _____.

Василий Суриков создал _____ картины. Он хорошо знал _____ прошлых эпох, умел давать _____ характеристики. Суриков был мастером _____.



2–19 | Передвижники: что вы уже знаете? In pairs or small groups, discuss the following questions:

1. Кто такие передвижники?
2. Когда открылась первая выставка передвижников?
3. Сколько всего было выставок художников-передвижников?
4. Кто покупал картины передвижников для своей галереи?
5. Где сейчас можно увидеть картины передвижников?
6. О чём передвижники писали свои картины?
7. Кого из художников-передвижников вы знаете?
8. Что вы знаете об Илье Репине? В каких жанрах он работал? Какие картины Репина вы знаете?
9. Кто ещё писал картины на исторические темы? Какие его картины вы знаете?
10. Что вы знаете об Алексее Саврасове и Исааке Левитане? В каком жанре они работали? Какие их картины вы знаете?



2–20 | Видеосюжет «Илья Репин». Watch the video clip several times. Choose the correct statements. There may be more than one correct answer.

Илья Репин

1. Репин родился ...
 - a. в русском городке Чугуеве в бедной семье.
 - b. в украинском городке Чугуеве в бедной семье.
 - c. в украинском городке Черныгове в богатой семье.
2. Репин поступил и окончил с большой золотой медалью ...
 - a. Академию Художеств в Москве.
 - b. Академию Художеств в Петербурге.
 - c. Академию Художеств в Чугуеве.



Image 2.2 Пáмятник И. Е. Рэпину в Москвэ

3. Слáву емú принеслá картинá . . .
 - а. «Не ждáли».
 - б. «Арéст пропагандíста».
 - с. «Бурлакí на Вóлге».
4. Сáмая его́ извéстная исторíческая картинá . . .
 - а. «Бо́ярыня Морóзова».
 - б. «Иван Грóзный и сын его́ Ивáн».
 - с. «Бурлакí на Вóлге».

5. На картине «Иван Грозный и сын его Иван» изображён, как . . .
 - a. царь убивает своего сына.
 - b. царь спасает своего сына.
 - c. царь обнимает своего сына.
6. Картину «Иван Грозный и сын его Иван» купил . . .
 - a. коллекционер Павел Третьяков.
 - b. коллекционер Савва Мамонтов.
 - c. государь Александр III.
7. Репин был известен как замечательный . . .
 - a. пейзажист.
 - b. портретист.
 - c. анималист.
8. После революции 1917-го года Репин жил . . .
 - a. в Москве, в России.
 - b. в Петербурге, в России.
 - c. в Куоккале, в Финляндии.
9. Вернуться в Россию . . .
 - a. ему не давал страх перед коммунистами.
 - b. ему абсолютно не хотелось.
 - c. ему не разрешало новое правительство.
10. О его картинах писатель Л. Толстой говорил: . . .
 - a. «Мастерство такое, что и не видел никто».
 - b. «Мастерство такое, что не видать мастерства».
 - c. «Мастерство такое, что легко всё понять».



2-21 | Видеосюжет «Илья Репин». Watch the video clip again and fill in the blanks. Read the sentences out loud.

Илья Репин

1. Илья Ефимович Репин родился в _____ году.
2. Он начал рисовать, когда ему было _____ лет.
3. В _____ лет он уехал из Чугуева в Петербург.
4. Когда он уехал в Петербург, у него было _____ рублей.
5. Слава пришла к Репину, когда ему не было ещё и _____ лет.
6. Он работал над картиной «Бурлаки на Волге» около _____ лет.
7. Репин написал полотно «Иван Грозный» в _____ году.
8. Эта картина была выставлена публично только в _____ году.
9. В _____ лет он познакомился с женщиной, которая стала его близким другом и второй женой.
10. В Куоккале, в _____ часах езды от Петербурга, жена Репина купила имение «Пенаты».
11. После _____ года Куоккала отошла Финляндии, и художник оказался эмигрантом поневоле.
12. Репин умер _____ сентября _____ года в «Пенатах», в Куоккале.



2-22 | Видеосюжет «Илья Репин». Watch the video again and write a summary (about 80 words). Use the expressions below and underline them in your summary once you have finished writing.

В этом документальном фильме идёт речь о...	<i>This documentary is about...</i>
Он был известен (чем?)...	<i>He was famous for...</i>
До сих пор...	<i>Up to now, still...</i>
После того как...	<i>After...</i>
Когда...	<i>When...</i>
Кроме того...	<i>Besides that...</i>
Более того...	<i>Moreover...</i>
При этом...	<i>At the same time, at that...</i>
Интересно, что...	<i>It is interesting that...</i>
С тех пор...	<i>Since...</i>
Словом...	<i>In a word...</i>



2-23 | Презентация. Choose an artist from the list below and give a short multimedia presentation about him (2 minutes). Use the questions below as an outline for your presentation. Be sure to use the expressions from 2-22. You can start and end with the following: **Говоря о..., я хочу начать с того, что...** *Speaking about... I would like to start with...; В заключение можно сказать, что...* *In conclusion, we can say that...*

1. Когда художник родился и умер?
2. Где он жил и учился?
3. Какие факты его биографии вы нашли важными и интересными?
4. Какие у этого художника самые знаменитые картины и в каком музее их можно увидеть?

Возможные темы презентаций

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1. Валентин Серов | 2. Василий Суриков |
| 3. Исаак Левитан | 4. Алексей Саврасов |
| 5. Виктор Васнецов | 6. Владимир Маковский |
| 7. Константин Корвин | 8. Иван Шишкин |
| 9. Архип Куинджи | 10. Василий Перов |
| 11. Василий Полёнов | |



2–24 | Описание картины: бытовая, жанровая сцена. The description below is from the lecture you listened to in Chapter 2, Part 1. Read the description of Makovsky's painting "Morning Tea" and answer the following questions:



1. Как называется картина по-русски?
2. К какому жанру эта картина относится?
3. В каком году картина была написана?
4. Кто художник?
5. Что изображено на картине?
6. Благодаря чему мы можем почувствовать атмосферу конца 19 века?

Картина Владимира Маковского «Утренний чай» (1891)

Частная коллекция

Бытовая сценка, которую написал Владимир Маковский, показывает нам обычную ситуацию, которая случается на каждом шагу. Супруги пьют чай у себя дома, в этом нет ничего необычного. Однако этот жанр живописи позволяет нам прикоснуться к атмосфере того времени. Мы можем рассмотреть домашнюю обстановку, мебель, посуду, которой пользовались люди в те времена. Мы видим причёски, которые делали мужчины и женщины, и одежду, которую они носили.

2–25 | Описание картины: бытовая, жанровая сцена. Reread the description of Makovsky's "Morning Tea" in 2–24 and compare it to the image of the painting provided on the textbook website (Chapter 2 Lecture Images). Is the description accurate (точное, детальное)? What could you add?

2–26 | Который. 1) Reread the text in 2–24, find and underline the conjunction **который** and explain what case it is used in and why. 2) Use **который** to connect the sentences below.

1. Картина Владимира Маковского, о _____ мы говорим, изображает мужа и жену, _____ пьют чай у себя дома.
2. Кроме того, мы видим, что муж и жена, _____ читает книгу, сидят за столом, на _____ стоит разная посуда и еда.
3. На картине изображена также кошка, _____ стоит около жены.
4. Картина написана в бытовом жанре, _____ показывает обычную каждодневную жизнь, быт людей.
5. Вообще, обстановка комнаты, _____ показана на картине, очень бедная и простая.
6. Мы видим одежду, _____ носили в то время, мебель в комнате, на _____ сидят люди, и чувствуем атмосферу, в _____ они живут.



2–27 | Описание картины: пейзаж. The description below is from the lecture you listened to in Chapter 2, Part 1. 1) Read the description of Savrasov's painting "Country Road" and compare it to the image of the painting provided on the textbook website (Chapter 2 Lecture Images). 2) Translate the description of the painting into idiomatic English. Translate ideas, not words.

Картина Алексея Саврасова «Просёлок» (1873)*Государственная Третьяковская галерея, Москва***отзыв** – review**ощущать/ощутить** – to feel**передавать/передать настроение** – to express a mood**передавать/передать чувство** – to express a feeling, an emotion**Из истории картины**

Алексей Саврасов написал картину «Просёлок» в 1873-м году. Когда картина была готова, Саврасов не послал её на выставку передвижников, а подарил своему другу – художнику Иллариону Прянишникову. Только через двадцать лет, в 1893-м году, картину показали на одной из выставок, и она получила много хороших отзывов. В том же 1893-м году Илларион Прянишников подарил картину «Просёлок» Третьяковской галерее.

Описание

Пейзаж. В пейзаже художник изображает природу, разные времена года и передаёт определённое чувство, настроение.

Давайте посмотрим на картину Алексея Саврасова. Ранняя весна. Перед нами грязная, размытая дождём дорога, снег недавно растаял. Мы ощущаем холодный ветер разбушевавшейся непогоды. Но и солнце уже можно увидеть из-за туч, в лужах отражается небо, а проросшая трава сияет изумрудным цветом, и это наводит нас на мысль о приближающемся тёплом лете после долгой, холодной зимы.



2–28 | Описание картины: пейзаж. Reread the description of Savrasov's painting "Country Road" in 2–27 and answer the following questions:

1. Как называется картина по-русски?
2. К какому жанру эта картина относится?
3. В каком году картина была написана?
4. Кто художник?
5. Кому художник подарил эту картину?
6. В каком году «Просёлок» показали первый раз на выставке?
7. Какие отзывы получила картина?
8. В каком музее картина находится сейчас?
9. Что изображено на картине?
10. Как вы думаете, какое чувство, настроение передаёт этот пейзаж А. Саврасова? (Useful words: чувство грусти, чувство скуки, чувство радости, чувство надежды)
11. Вам понравилась эта картина? Почему?

2–29 | Описание картины: натюрморт. Study Korovin's painting "Roses and Apples" on the textbook website (Chapter 2 Lecture Images) and choose the correct statements. There may be more than one correct answer.

Картина Константина Коровина «Розы и яблоки» (1917)

на переднем плане – in the foreground
на заднем плане – in the background

1. Перед нами знаменитая картина Алексея Коровина. Это ...
 - a. морской пейзаж.
 - b. натюрморт.
 - c. бытовая живопись.
 - d. историческая живопись.
 - e. сельский пейзаж.
2. Эта картина полна ...
 - a. ярких красок.
 - b. тёмных красок.
 - c. серых красок.
 - d. солнечного света.
 - e. тепла.
 - f. радости и счастья.
 - g. грусти.
3. На переднем плане мы видим стол, на котором ...
 - a. стоит лампа и лежат книги.
 - b. стоит корзина с фруктами.
 - c. стоят цветы в вазе, розы.
 - d. стоит стакан с водой.
 - e. стоит тарелка с яблоками.
 - f. лежат яблоки.
 - g. стоит чашка с блюдцем.
4. На заднем плане мы видим ...
 - a. лес.
 - b. озеро.
 - c. синее море.
 - d. скалу.
 - e. белый парусник.
 - f. голубое небо.
 - g. солнце.



2–30 | Описание картины: натюрморт. The description below is from the lecture you listened to in Chapter 2, Part 1. 1) Read the description of Korovin's painting "Roses and Apples" and compare it to the image of the painting provided on the textbook website (Chapter 2 Lecture Images). 2) What details can you add to better describe this painting?

Картина Константина Корвина «Розы и яблоки» (1917)

Частная коллекция

вдохновлять/вдохновить кого? – to inspire
придавать/придать значение чему? – to attach significance to
среди кого? чего? – among
творить *impf.* – to create
чудесный, -ая, -ое, -ые – wonderful, marvelous
шедевр – masterpiece

О художнике

Константин Корвин ещё в молодости сказал: «В искусстве нужно только писать и делать любимое». Художник любил Крым, а в Крыму – больше всего Гурзуф, где и построил дачу по собственному проекту. Начиная с 1910-го года и до начала революции, художник живёт подолгу в своём новом доме и много работает. В 1917-м году Константин Корвин покидает Гурзуф.

Среди картин, которые были написаны в этот период, – жанровые сценки, базары, городские пейзажи, портреты. Южное солнце, море, чудесная природа вдохновляли художника работать, творить, создавать новые шедевры. В Крыму Корвин всё чаще обращается к жанру натюрморта и чаще всего в его натюрмортах изображены розы.

Описание

Перед нами натюрморт Константина Корвина «Розы и яблоки», полный красок и солнечного света. Когда художник пишет натюрморт, он работает с цветом, светом и формой. Константин Корвин придавал больше значение цвету – краскам, и свету – освещению. Изображать свет – освещение всегда очень трудно, и в этом мастерство художника.



2–31 | Описание картины: натюрморт. Reread the description of Korovin's painting "Roses and Apples" in 2–30 and answer the following questions:

1. Как называется картина по-русски?
2. В каком музее картина находится сейчас?
3. К какому жанру эта картина относится?
4. В каком году картина была написана?
5. Кто художник?
6. Где художник написал эту картину?
7. Какие картины написал художник, когда он жил в Гурзуфе?
8. Что вдохновляло художника?
9. Чему Корвин придавал больше значение?
10. Что изображено на картине?
11. Вам понравилась эта картина? Почему?



Image 2.3 В. Серов «Девочка с персиками»



2-32 | **Выставка В. Серова.** Scan the text for the answers to the following questions: **Что? Где? Когда? Почему?**

МОСКВА, 31 января – РИА Новости

Выставка Валентина Серова в Третьяковской галерее на Крымском валу

заканчиваться/закончиться – to end, close
ключевой, -ая, -ое, -ые – key *adj.*
начинаться/начаться – to start, open
продлевать/продлить что? – to extend
произведение – work of art or literature
устраивать/устроить что? – to organize

Такой грандиозной экспозиции картин Валентина Серова в Москве ещё не было: более 100 (ста) произведений живописи и около 150 (ста пятидесяти) произведений графики! Выставка была открыта к 150-летию (сто пятидесятилетию) со дня рождения гениального художника.

Экспозиция начиналась самой знаменитой картиной Валентина Серова «Девочка с персиками» (1887). Через живописный, графический и театральный разделы выставки посетитель шёл к ключевому произведению творчества В. Серова – портрету актрисы Иды Рубенштейн (1910). Этим портретом экспозиция заканчивалась.

Выставка Валентина Серова была открыта в Третьяковской галерее 7 октября. Выставку планировали закрыть сначала 17 января, а потом 24 января. Но когда до окончания работы экспозиции осталось два дня, стало понятно, что

далеко не все смогли её посетить. Люди стояли на морозе в огромной очереди. Тогда Министерство культуры продлило выставку до 1 февраля. Кроме того, чтобы все смогли посмотреть на шедевры Валентина Серова, Третьяковская галерея устроила «Ночь Серова» в предпоследний день работы выставки, 30 января. В этот день кассы галереи работали до последнего посетителя. Последний посетитель ушёл из галереи около 3-х часов ночи.

За четыре месяца выставку произведений Валентина Серова посетили около полумиллиона человек.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

2–33 | Выставка В. Серова. Skim the text in 2–32 and choose the correct statements. There may be more than one correct answer.

1. Выставка В. Серова работала . . .
 - a. 3 месяца в Третьяковской галерее в Москве.
 - b. 4 месяца в Русском музее в Петербурге.
 - c. 4 месяца в Третьяковской галерее в Москве.
2. На выставку В. Серова . . .
 - a. пришло мало людей, очереди за билетами не было.
 - b. пришло очень много людей, люди стояли в очереди, чтобы войти.
 - c. никто не пришёл.
3. Министерство культуры . . .
 - a. закрыло выставку 24 января, так как было мало людей, которые хотели посмотреть выставку.
 - b. продлило работу выставки до 1 февраля, так как было много людей, которые хотели посмотреть выставку.
 - c. закрыло выставку 17 января, как и планировали.
4. Самая знаменитая картина В. Серова . . .
 - a. «Девочка с персиками».
 - b. портрет Иды Рубенштейн.
 - c. «Просёлок».
5. «Ночь Серова» была 30 января, и . . .
 - a. кассы галереи работали всю ночь.
 - b. кассы галереи работали до 3-х часов ночи.
 - c. кассы галереи работали до последнего посетителя.



2–34 | В. Серов «Девочка с персиками». Read the description of Serov's painting "A Girl with Peaches" and compare it to the image of the painting provided on the textbook website (Chapter 2, Part 2 Images). Add some details that are not mentioned in the description.

«Девочка с персиками»

освещать/осветить кого? что? – to illuminate, light up
идти к чему? – to suit, match

«Девóчка с персиками» – один из самых известных портретов Валентина Серова. Портрет был написан летом 1887-го года. Серов писал его целый месяц. **В центре картины** Вера Мамонтова, дочь известного предпринимателя и мецената искусства Саввы Мамонтова. Вера сидит и смотрит на зрителя. Кажется, что она готова встать и побежать в сад, который мы видим за окном **на заднем плане**. **На переднем плане** стол, на котором лежат персики и нож, а один персик у Веры в руках. Лицо Веры освещает свет из окна, а розовый цвет платья очень идёт к её чёрным волосам. О чём она думает? Что она собирается делать?



2–35 | В. Серов «Девóчка с персиками». Watch the video clip used to advertise the exhibition of Serov's works in Moscow. Jot down the main things that the actress portraying the girl in the painting says.

1. Конечно, я была очень рада, когда Валентин Александрович . . . _____

 2. Поначалу, всё было просто замечательно. Но понимаете, . . . _____

 3. Но Валентин Александрович всегда приговаривал . . . _____

- Ну как откажешься!



2–36 | В. Серов «Девóчка с персиками». Review 2–32 through 2–35 and answer the questions below:

1. Когда Валентин Серов написал картину «Девóчка с персиками»?
2. Сколько времени В. Серов писал этот портрет?
3. Кто и что изображено на картине (в центре картины, на переднем плане, на заднем плане)?
4. Какое освещение и какие цвета на этой картине?
5. О чём девóчка думает? Что она собирается делать?
6. Как вы думаете, почему эта девóчка вдохновила Серова-художника?



2–37 | Презентация. Prepare a short presentation (2 min.) about one of Serov's or Repin's portraits using information gathered from the internet. Use the questions below as an outline. Be sure to use the expressions in 2–22 and 2–23.

Теги: портреты Ильи Репина, портреты Валентина Серова, портрет императора Николая II, портрет Саввы Мамонтова, портрет Ивана Морозова, портрет хирурга Пирогова, портреты писателей Толстого, Тургенева, портреты композиторов Глинки, Мусоргского, Рубинштейна, портреты художников Крамского и Сурикова

1. Как называется картина? Кто художник?
2. В каком музее картина находится сейчас?
3. Когда картина была написана?
4. Кто и что на картине изображено (в центре картины, на переднем плане, на заднем плане)?
5. Что вы узнали о человеке, который изображен на картине?
6. Что известно об истории создания картины?
7. Какие цвета использует художник?
8. Какое освещение на картине?
9. Какой это портрет, парадный или камерный? Почему вы так думаете?
10. Как вы думаете, какое чувство, настроение передает эта картина?
11. Что вам понравилось в этой картине? Почему вы ее выбрали?



2-38 | Реклама выставки. 1) In pairs or small groups, choose one of the portraits by Serov or Repin and write an imagined monologue from the perspective of the person depicted in the portrait. 2) Create a video to advertise an exhibition featuring paintings by either Serov or Repin.

ЧАСТЬ 3. РУССКИЙ АВАНГАРД 10-Х – 20-Х ГОДОВ 20-ГО ВЕКА

2-39 | Авангард. Guess the meaning of the word combinations 'беспредметная живопись' and 'беспредметная форма'. Предмет – *a thing, an object*; prefix без/бес – *without*. How do you understand these terms?

2-40 | Авангард. Match the English terms in the left column to their Russian equivalents in the right column. Read the Russian equivalents out loud and make sure you get the stress right.

- | | |
|---------------------|---------------------------------------|
| 1. abstract art | ___ конструктивизм |
| 2. collage | ___ традиция |
| 3. constructivism | ___ коллаж |
| 4. form, shape | ___ реализм, реалистическое искусство |
| 5. geometric figure | ___ абстракционизм |
| 6. idea | ___ фотомонтаж |
| 7. line | ___ геометрическая фигура |
| 8. object | ___ система |
| 9. photomontage | ___ супрематизм |
| 10. realism | ___ идея |

- | | |
|-----------------|----------------|
| 11. reality | ___ объект |
| 12. suprematism | ___ форма |
| 13. system | ___ линия |
| 14. tradition | ___ реальность |



2-41 | Авангард. Scan the short descriptions below for the information to answer the following questions and then discuss them in class.

1. О каких из этих направлений в живописи вы слышали раньше?
2. О каких из этих направлений в живописи вы слышите в первый раз?
3. Каких художников вы знали раньше?
4. Какие имена для вас новые?

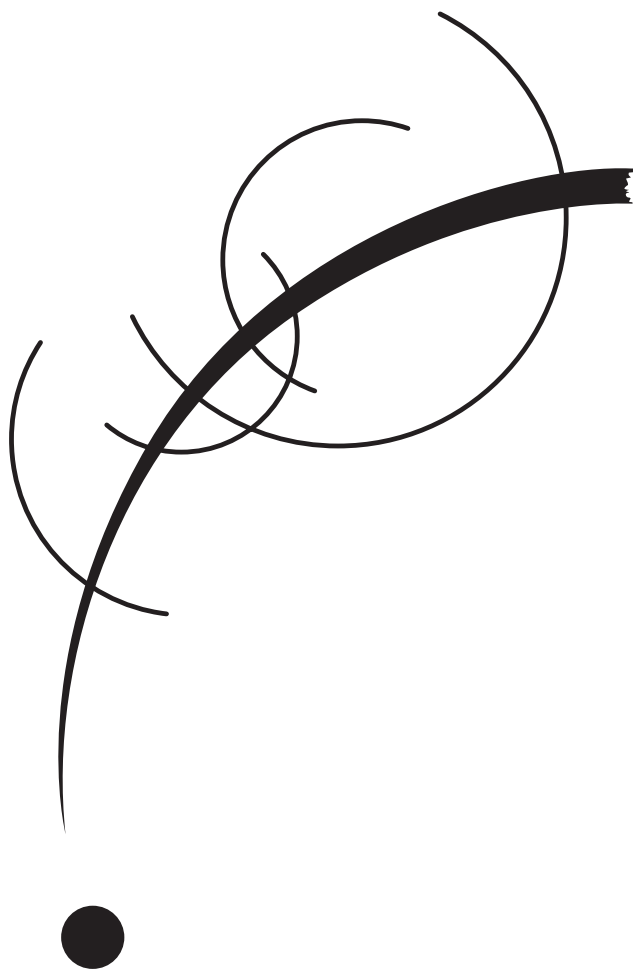


Image 2.4 Авангард

Русский авангáрд

включáть/включить что? – to include, encompass
квадрáт – square *n.*
круг – circle
луч – ray
направлѐние (в живописи) – artistic trend, movement (in painting)
отражáться/отразиться от чего? – to reflect off of
отрицáть *impf.* что? – to deny, disclaim
получáть/получить развитиѐ – to be developed
поня́тие – notion, concept, term
появля́ться/появиться где? – to appear
развивáть/развить что? – to develop
сочетáться *impf.* с чем? – to combine with
треуго́льник – triangle
характеризовáться *impf.* чем? – to be characterized by
я́ркий, -ая, -ое, -ие – bright, colorful

Русский авангáрд получил развитиѐ в началѐ 20-го вѐка. Худóбники-авангардисты отрицáли старѐе классическое и реалистическое искусство. Но при ѐтом в их творчестве нѐвые фѐрмы нерѐдко сочетáлись с русскими традициями в изобразительном искусстве. Авангáрд ѐчень ширѐкое поня́тие. В Россii он включáл такие направлѐния в живописи, как абстракционизм, супрематизм, конструктивизм и мнѐгие другѐе.

Абстракционизм – ѐто одно из основнѐх направлѐний авангáрда. Обьѐкт абстрактного искусства – ѐто цвет, линия и фѐрма, а не изображение реáльности. Основáтелем абстрактной живописи был Василий Кандинский. Пѐрвым абстрактным произведѐнием считáется его «Картина с кругом» (1911). Для творчества Кандинского типичны яркиѐ цвета: краснѐй, синѐй, жѐлтѐй, зелѐный.

В 1912–1915 годáх появи́лись абстрактные живописные системы: **супрематизм** (Малевич, 1915) и **лучизм** (Лариѐнов, 1912).

Супрематизм (от лат. *supremus* – «наивѐсший») – направлѐние, сѐзданное Казимиром Малевичем. Сáмая извѐстная картина Малевича «Чѐрный квадрат» имѐет геометрическую беспредмѐтную фѐрму. Для супрематизма типичны прямѐе линии и простѐе геометрические фигуры: квадрат, круг, треугольник.

В 1920-м годѐ Марк Шагáл пригласил Малевича в Витебск. Малевич приѐхал в Витебск, где преподавал живопись и развивáл идеи супрематизма.

Лучизм (районизм, от фр. *rayon* – «луч»), одно из пѐрвых направлѐний беспредмѐтной живописи, был сѐздан Михаилом Лариѐновым к 1912-му годѐ. Худѐжник изображал не предметѐ, а тѐлько лучи, котѐрые пáдали и отражáлись от предметѐв. Одна из пѐрвых картин М. Лариѐнова в нѐвом стѐле – ѐто картина «Стеклѐ», котѐрая находится в Нью-Йѐрке, в музѐе Соломона Гуггенхáйма. Худѐжники ѐтого направлѐния: Натáлья Гончарѐва, братѐя Дáвид и Владѐмир Бурлюки и др.

Конструктивизм появи́лся в Россii в 1913-м годѐ и получил развитиѐ пѐсле Октябрьской револю́ции 1917-го годá как направлѐние нѐвого, авангáрдного, пролетáрского искусства. Конструктивизм в живописи и гра́фике характеризѐется абстрактным геометризмом, испѐльзованием колла́жа, букв и слов, фотомонта́жа. Отцѐм русского конструктивизма считáют Владѐмира Тáтлина. Худѐжники ѐтого направлѐния: А. Рѐдченко, Л. Попѐва, Э. Лиси́цкий, В. Степáнова и др.

2–42 | Авангáрд. 1) Reread the text in 2–41 and choose the correct statements. There may be more than one correct answer. 2) Using the statements you chose, talk about the Russian avant-garde as an artistic movement. Make sure to include the following cohesive devices: **интересно, что; кроме того; при этом; а также; более того.**

1. Тэрмин «ру́сский аванга́рд» опи́сывает ...
 - a. то́лько абстра́ктное иску́ство.
 - b. то́лько констpуктивиз́м.
 - c. мно́го направле́ний в иску́стве.
2. Беспредме́тная живопись вклю́чает в себя́ ...
 - a. абстра́ктную живопись.
 - b. лучи́зм.
 - c. реали́зм.
 - d. супрематиз́м.
3. Пе́рвым абстра́ктным произведе́нием счита́ется ...
 - a. карти́на Малевича «Чёрный квадра́т».
 - b. карти́на Канди́нского «Карти́на с кру́гом».
 - c. карти́на Ларио́нова «Стекло́».
4. Направление в живописи, кото́рое характеризу́ется использо́ванием колла́жа, букв и слов, фотомонтажа́, называ́ется ...
 - a. супрематиз́м.
 - b. констpуктивиз́м.
 - c. лучи́зм.
5. Направление в живописи, кото́рое характеризу́ется изображе́нием не предме́тов, а то́лько лучей, кото́рые па́дают и отража́ются от предме́тов, называ́ется ...
 - a. супрематиз́м.
 - b. констpуктивиз́м.
 - c. лучи́зм.
6. Направление в живописи, для кото́рого типичны прямы́е ли́нии и просты́е геометри́ческие фигу́ры, называ́ется ...
 - a. супрематиз́м.
 - b. абстракциониз́м.
 - c. лучи́зм.
7. Направление в живописи, кото́рое характеризу́ется изображе́нием цвета́, ли́нии и фо́рмы, а не изображе́нием реáльности, называ́ется ...
 - a. супрематиз́м.
 - b. абстракциониз́м.
 - c. лучи́зм.

2–43 | Авангáрд. Skim the text in 2–41 and match the left and the right columns: 1) the Russian avant-garde's artistic directions with their founders' names and 2) the artists' names with their paintings. Study the pictures on the textbook website (Chapter 2 Part 2 Images).

Русский авангáрд

Направлѐние

Худóжник, котóрый сóздал э́то
направлѐние

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Абстракционізм | ___ Казимі́р Малéвич |
| 2. Лучі́зм | ___ Владі́мир Тáтлин |
| 3. Супрематі́зм | ___ Михаі́л Лариóнов |
| 4. Конструктиві́зм | ___ Васи́лий Канді́нский |

Худóжник

Карті́на, котóрую он написáл

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. Васи́лий Канді́нский | ___ «Чѐрный квадρά́т» |
| 2. Михаі́л Лариóнов | ___ «Карті́на с кру́гом» |
| 3. Казимі́р Малéвич | ___ «Стекло́» |

2–44 | Описáние карті́ны. Read through the words below and circle the ones that describe Kandinsky's watercolor "The Great Gate of Kiev" (*Велі́кие ворóта Кі́ева*). To see the watercolor, go to the textbook website (Chapter 2, Part 3 Images). There may be more than one correct answer.

1. На э́той карті́не мы в́идим . . .
 - a. треугóльник.
 - b. квадρά́т.
 - c. прямоугóльник.
 - d. круг.
 - e. полукру́г.
2. На за́днем плáне . . .
 - a. цѐрковь.
 - b. лю́ди.
 - c. со́лнце.
 - d. луна́.
 - e. ворóта.
3. Ско́лько треугóльников вы в́идите?
 - a. о́дин треугóльник.
 - b. два треугóльника.
 - c. три треугóльника.
 - d. четы́ре и́ли бо́льше треугóльников.
4. Ско́лько кру́гов вы в́идите?
 - a. о́дин круг.
 - b. два кру́га.
 - c. три кру́га.
 - d. четы́ре и́ли бо́льше кру́гов.



2–45 | Описание картины. Read the description of Vasily Kandinsky's "The Great Gate of Kiev" and compare it with the image of the watercolor provided on the textbook website (Chapter 2, Part 3 Images): 1) Indicate which statements in the description you disagree with; 2) add details that are not mentioned in the description, including details about colors; and 3) try to explain what the artist tried to express. Use the following words and phrases: **конечно** – of course; **навёрное** – probably; **возможно, может быть** – perhaps; **кажется** – it seems.



Васи́лий Канди́нский «Вели́кие воро́та Ки́ева»

акварель *f.* – watercolor
воро́та *pl. only* – gate
геро́й – protagonist
декора́ции – sets
зада́ча – task
к сожа́лению – unfortunately
ста́вить/поста́вить что? – to stage
успе́шно – successfully

В 1928 году Васи́лий Канди́нский успе́шно поста́вил «Картинки с вы́ставки» в Герма́нии. «Картинки с вы́ставки» – это цикл пьес для фортепиано, кото́рый был напи́сан знамени́тым ру́сским композито́ром Модесто́м Петро́вичем Му́соргским. Зада́чей Канди́нского бы́ло перевести́ му́зыку на язы́к абстра́ктной живописи. Таки́м образом, геро́ями его́ постано́вки ста́ли свет, цвет и геометри́ческие фо́рмы. К сожа́лению, теа́тральные декора́ции это́й постано́вки не сохра́нились, нет и фотогра́фий. Все́, что оста́лось, это́ шестна́дцать акваре́лей Канди́нского, одна́ из кото́рых называ́ется «Вели́кие воро́та Ки́ева».

«Вели́кие воро́та Ки́ева» – абстра́ктная акваре́ль, но в ней есть не́сколько реалисти́ческих элемен́тов. Наприме́р, мы ви́дим це́рковь (или, мо́жет быть, две це́ркви) на за́днем пла́не. Кро́ме того́, на одной́ полови́не карти́ны све́тит луна́, а на друго́й со́лнце. На карти́не мно́го круго́в и треу́гольников. На пе́реднем пла́не полукру́г, кото́рый, наве́рное, изобража́ет воро́та. Но, мо́жет быть, воро́та на за́днем пла́не, а полукру́г помога́ет нам смотре́ть прямо́ на це́рковь. Какбе́ вре́мя дня на карти́не? День и́ли ночь? Возмо́жно, здесь две карти́ны, и мы ви́дим го́род и но́чью, и днём. Луна́ освеща́ет го́род но́чью, а со́лнце днём.



2–46 | Описание картины. 1) Reread the description of Kandinsky's "The Great Gate of Kiev" in 2–45 and listen to Modest Mussorgsky's "Pictures at an Exhibition" (the textbook website, Chapter 2). Answer the questions below:

1. Кто написа́л «Картинки с вы́ставки»?
2. Где и когда́ В. Канди́нский поста́вил «Картинки с вы́ставки»?
3. Сохрани́лись ли декора́ции и́ли фотогра́фии это́й постано́вки?
4. Кака́я была́ зада́ча у В. Канди́нского?
5. Как вы ду́маете, реши́л ли В. Канди́нский это́у зада́чу?
6. Кто ста́л геро́ями постано́вки В. Канди́нского?



2-47 | Описание картины. Choose a painting by Malevich, Kandinsky or Larionov from the Chapter 2, Part 3 Images and describe it in writing. Use the questions below as an outline. Use the following words and phrases: **конечно** – of course; **навёрное** – probably; **возможно, может быть** – perhaps; **кажется** – it seems.

1. Как называется картина? Кто художник?
2. Какое направление авангарда?
3. Когда картина была написана?
4. Что известно об истории создания картины?
5. Что изображено на картине? (в центре картины, на переднем плане, на заднем плане)?
6. Какие цвета использует художник?
7. Как вы думаете, какое чувство, настроение передаёт эта картина?
8. Что вам понравилось в этой картине? Почему вы её выбрали?



2-48 | Марк Шагал: летящие люди. Marc Chagall is famous for depictions of people flying in his paintings. Study Chagall's pictures «Над городом», «Прогулка», «День рождения», «Здравствуй, Родина!» (the textbook website, Chapter 2, Part 3 Images). In pairs or small groups, discuss the following:

1. Что имел в виду М. Шагал, говоря: «Я ходил по Лунё, когда ещё не существовали космонавты. В моих картинах персонажи были в небе и в воздухе . . . »?
2. Как вы понимаете выражения: «летать/лететь на крыльях (wings) любви», «летать/лететь на крыльях счастья», «летать от счастья», «быть на седьмом небе»? Как перевести на английский язык эти выражения?
3. Как вы думаете, какое чувство Марк Шагал хотел передать в этих картинах? Почему вы так думаете? Useful words: чувство грусти, чувство радости, чувство надежды, чувство любви.



2-49 | Марк Шагал «Над городом». Skim the short article about Marc Chagall and his painting “Over the Town” and number the paragraphs in the logical order.

Марк Шагал «Над городом»

влюблённые – lovers
вскоре – shortly, soon
земная жизнь – earthly life
многогранность *f.* – versatility
награда – award
означать *impf.* **что?** – to mean, signify, symbolize
раскрываться/раскрыться в чём? – to be revealed
соединять/соединить что? с чем? – to join, unite
сохранять/сохранить (любовь) – to preserve (one's love)

___ Одним из шедевров Шагáла является картина «Над гóродом», котóрая нахóдится в Третьякóвской галерее. На перéднем плáне картинý фигурý летящих в нéбе мужч́ины и жéнщины. Это сам Марк Шагáл и егó женá Бёлла. Им хорошó вдвоём, и он́и летя́т на крыльях любви́ над В́итебском. Гóрод мóжет означáть об́ычную, монотóнную жизнь. Летящие над гóродом влюблённые вы́ше об́ычной земнóй ж́изни.

___ 6 июля́ 1887 гóда в гóроде В́итебске (Росси́йская импе́рия, сейча́с Белару́сь) роди́лся знамени́тый росси́йский и францу́зский худо́жник Марк Шагáл. Он был о́дним из ли́деров мировóго аванга́рда XX вéка и сумéл соедини́ть тради́ции еврейской культу́ры, в котóрой он вы́рос, с остросовременным новáторством. Худо́жник прóжил дóлгую и интере́сную жизнь, рабóтал в Росси́и, во Фра́нции и в США. В 1977 гóду Марк Шагáл получи́л вы́сшую награ́ду Фра́нции – Большо́й крест Почётного легиóна,⁶ в этóм же гóду устрои́ли вы́ставку рабóт худо́жника к егó 90-лети́ю в Лúвре.⁷

___ Иногдá говоря́т, что вся многогранность твóрчества Шагáла раскрывáется и́менно в этóй картинé: тут и кубиче́ские фóрмы домо́в, и футуристиче́ские большо́е фигурý, и егó любви́ к женé, котóрую он сохрани́л на всю жизнь.

___ Рабóта над картинóй началáсь в 1914 гóду, а была́ закóнчена в 1918. За этó вре́мя Марк и Бёлла пожен́ились, и у них родилáсь дочь. А вскóре пóсле тогó, как картинá была́ закóнчена, он́и наве́гда уéхали из Росси́и. Мóжет быть, этó был послéдний взгляд Шагáла на гóрод, в котóром он роди́лся и вы́рос.

___ Цветовáя палитра картинý заставля́ет внимáтельно рассма́тривать детáли: одéжда влюблённых зелёного и с́инего цвéта, зелёные дере́вья, зелёный козёл, цветн́ие домá и жёлтые óкна. На перéднем плáне чёрный забóр. На зáднем плáне, на горизóнте, – бёлый собóр. Всё этó мóжет не отража́ть реáльность, но выража́ет видение м́ира худо́жником.

Материáл подготóвлен на оснóве информáции открь́тых истóчников

2–50 | Мáрк Шагáл «Над гóродом». Reread the article in 2–49 and find Russian equivalents for the following words:

- | | |
|-----------------------|-----------------|
| 1. color palette – | 2. detail – |
| 3. figure – | 4. futuristic – |
| 5. horizon, skyline – | 6. Jewish – |
| 7. leader – | 8. monotone – |



2–51 | Мáрк Шагáл «Над гóродом». Reread the article in 2–49 and answer the following questions:

1. Где Марк Шагáл роди́лся?
2. Где он жил и рабóтал?
3. Каќие тради́ции Шагáл соедини́л с новáторством в своём твóрчестве?



Image 2.5 Марк Шагал



Image 2.6 Бэлла Шагал (Розенфэльд)

4. В каком музее у Шагала была выставка в 1977 году? Сколько Шагалу было тогда лет?
5. Как звали его жену?
6. Какие у Шагала были отношения с женой?
7. Кто и что изображено на картине «Над городом»?
8. Над каким городом они летят?

9. Ско́лько лет Шагáл писáл картинú «Над гóродом»?
10. В какóм музее нахóдится картинá «Над гóродом»?
11. Вам нрáвится картинá «Над гóродом»? Почему?



2-52 | Видеосюжет «Марк Шагáл». Watch the video clip and mark whether the statements below correspond to the information provided in the video.

Марк Шагáл

Да Нет	1. Шагáл и его семья узнали об освобождении Пари́жа во Вторóй мировóй войне ⁸ в конце áвгуста 1944 гóда, когда они жи́ли в Нью-Йóрке.
Да Нет	2. Шагáл реши́л не возвращáться в Пари́ж, он хотёл остáться рабóтать в Нью-Йóрке.
Да Нет	3. Семья Шагáла срáзу стáла собирáться в Пари́ж.
Да Нет	4. Но женá Мáрка Шагáла, Бёлла, неожóданно умерлá.
Да Нет	5. Смерть жены́ былá большóй потéрей для Шагáла.
Да Нет	6. Шагáл жил с Бёллой бóлее 30 лет.
Да Нет	7. Бёлла былá для Шагáла не тóлько женóй, но и подрóгой жи́зни.
Да Нет	8. Бёлла вдохновля́ла Шагáла, былá его́ истóчником вдохновéния.
Да Нет	9. С Бёллой и благодаря́ Бёлле он стал извéстным во всём ми́ре художником.
Да Нет	10. Пóсле смéрти жены́ Шагáл нарисовáл её нóвый портрёт.
Да Нет	11. Пóсле смéрти Бёллы Шагáл поставил на мольбёрт её портрёт, котóрый он написáл ещё́ в Росси́и.
Да Нет	12. Пóсле смéрти Бёллы Шагáл попроси́л дочь Иду вы́бросить все его́ кисти и крáски.



2-53 | Авангáрд. Take a look at some examples of paintings by Russian avant-garde artists on the internet (*теги: русский авангард, Малевич, Кандинский, Ларионов, Бурлюк, Родченко и т.д.*) and think of a painting you would like to paint in one of these styles. Describe the picture you would like to paint to your classmates. You can even paint it!

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

2-54 | Самокóнтрóль. Review Parts 1–3 and choose the correct statements below. There may be more than one correct answer.

1. В рúсской жи́вописи портрёт появи́лся в . . .
 - a. 17-м вéке.
 - b. 18-м вéке.
 - c. 19-м вéке.

2. В 19-м веке стал популярен . . .
 - a. пейзаж.
 - b. исторический жанр.
 - c. натюрморт.
3. Самым известным русским художником конца 19-го века можно считать . . .
 - a. Васнецова.
 - b. Серова.
 - c. Репина.
4. Репин работал . . .
 - a. только в жанре портрета.
 - b. во многих жанрах.
 - c. только в историческом жанре.
5. Исаак Левитан – самый известный русский . . .
 - a. портретист.
 - b. художник бытовых сцен.
 - c. пейзажист.
6. Передвижники – это . . .
 - a. группа художников, которые писали картины русской жизни.
 - b. художники, которые ездили с выставками по России.
 - c. художники, которые ездили с выставками по европейским странам.
7. Передвижники были . . .
 - a. импрессионистами.
 - b. реалистами.
 - c. абстракционистами.
8. Основателем абстрактной живописи считают . . .
 - a. Кандинского.
 - b. Малевича.
 - c. Шагала.
9. Следующие направления живописи входят в русский авангард . . .
 - a. лучизм.
 - b. импрессионизм.
 - c. кубизм.
10. Марк Шагал написал картину . . .
 - a. «Чёрный квадрат».
 - b. «Над городом».
 - c. «Девочка с персиками».

2–55 | Перевод. Translate the following descriptions of art movements into Russian. Translate ideas, not words.

Abstract art: Art that does not attempt to represent external, recognizable reality but seeks to achieve its effect using shapes, forms and colors.

Suprematism: The Russian abstract art movement developed by Kazimir Malevich, characterized by simple geometric shapes.



2-56 | Я – искусствовед! Study the pictures by Natalia Goncharova on the textbook website (Chapter 2, Part 3 Images) and answer the following questions:

1. Какого жанра эти картины: портрет, жанровая сцена, пейзаж, натюрморт?
2. По вашему мнению, к какому направлению в живописи принадлежит Наталья Гончарова: классицизм, реализм, импрессионизм, авангард? Аргументируйте, почему вы так думаете.



2-57 | Расскажите. Be ready to talk about the following:

1. Основные жанры русской живописи в 18 и 19 веках.
2. Передвижники.
3. Русский авангард.
4. Русский художник, который произвёл на вас самое большое впечатление.
5. Картина, которая произвела на вас самое большое впечатление.

СЛОВАРЬ

акварель *f.* – watercolor

быт – everyday life

быт и нравы – life and customs

бытовая сцена – scene from everyday life

вдохновлять/вдохновить кого? – to inspire

вершина творчества – the pinnacle of one's achievement

включать/включить что? – to include, encompass

влюблённые – lovers

ворота *pl. only* – gate

вскоре – shortly, soon

выражать/выразить что? – to express

герой – protagonist

декорации – sets

задача – task

заканчиваться/закончиться – to stop, end

заставлять/заставить кого? – to compel, make, force

земная жизнь – earthly life

зритель – viewer

идти к чему? – to suit, match

изображать/изобразить что? – to depict, paint

к сожалению – unfortunately

квадрат – square *n.*

кисть *f.* – brush

ключевой, -ая, -ое, -ые – key *adj.*

краска, крас|о|к *gen.pl.* – paint
красота – beauty
круг – circle
луч – ray
мастерство – artistic skill, artistry
многогранность *f.* – versatility
на заднем плане – in the background
на переднем плане – in the foreground
награда – award
направление (в живописи) – artistic trend, movement (in painting)
натюрморт – still life
начинаться/начаться – to start
обстановка – setting
означать *impf. что?* – to mean, signify, symbolize
освещать/осветить когó? что? – to illuminate, light up
освещение – lighting
óтзыв – review
отношение когó? к кому? к чему? – attitude
отражаться/отразится от чегó? – to reflect off of
отрицать *impf. что?* – to deny, disclaim
ощущать/ощутить что? – to feel
ощущение – sensation, feeling
пейзаж – landscape
передавать/передать настроéние – to express a mood
передавать/передать чýвство – to express a feeling, an emotion
повседневная жизнь – everyday life
показывать/показать кому? что? – to show
полотно, полóт|е|н *gen. pl.* – canvas
получать/получить развитие – to be developed
понятие – notion, concept, term
портрét – portrait
появляться/появиться где? – to appear
предмéты быта – everyday household objects
представление о ком? о чём? – idea, impression, notion
придавать/придать значéние чему? – to attach significance to
принадлежать *impf. кому? чему?* – to belong
причёска – hairdo
продлевать/продлить что? – to extend
произведение – work of art or literature
развивать/развить что? – to develop
раскрываться/раскрыться в чём? – to be revealed
рассматривать/рассмотрéть что? – to inspect, look closely at
расцвёт творчества – the height of one’s artistic career
свет – light
совершать/совершить открýтие – to make a discovery
соединять/соединить что? с чем? – to join, unite
сохранять/сохранить (любóвь) – to preserve (one’s love)
социальная направленность – social awareness
сочетаться *impf. с чем?* – to combine with

среди когó? чегó? – among
ста́вить/поста́вить что? – to stage
твори́ть *impf.* – to create
треуго́льник – triangle
уме́ть/суме́ть + *inf.* – to know how
успе́шно – successfully
устрáивать/устрóить что? – to arrange, organize
характеризова́ться *impf.* чем? – be characterized by
цвет – color
чу́вство – feeling, emotion
чу́вствовать/почу́вствовать что? – to feel, experience
чуде́сный, -ая, -ое, -ые – wonderful, marvelous
шеде́вр – masterpiece
я́ркий, -ая, -ое, -ие – bright

Примечания Endnotes

- 1 «Бурлаки на Во́лге» – “Barge Haulers on the Volga”
- 2 «Крестный ход в Ку́рской губе́рнии» – “An Easter Procession in Kursk Province”
- 3 «Утро стреле́цкой ка́зни» – “The Morning of the Execution of the Streltsy”
- 4 «Грачи́ прилетели» – “The Rooks Have Come Back”
- 5 «Боярыня Морóзова» – “Boyarina Morozova”
- 6 Большо́й крест Почётного легио́на – Grand Cross of the Legion of Honor
- 7 Лувр – The Louvre or the Louvre Museum is the world’s largest museum and a historic monument in Paris, France.
- 8 Вто́рая мирова́я война́ – World War II

ГЛАВА 3 | ИСКУССТВО 20 И 21 ВЕКА



ВВЕДЕНИЕ

В этой главе мы будем говорить о русском искусстве 20-го и 21-го века. В первой части вы узнаете об объединении художников «Мир искусства» и всемирно известной балетной труппе «Русский балет» Сергея Дягилева, гастрóли которой назывались «Русские сезоны». Художники, которые вошли в объединение «Мир искусства», хотели развивать новые формы живописи, графики, театрального искусства. Они не только писали картины, но и оформляли книги и делали декорации для театра. «Русский балет» стал знаменит именно тем, что в нём работали не только танцóры, хореóграфы, музыканты, композиторы, но и художники из «Мира искусства». Во второй части этой главы вы узнаете о главном направлении искусства в Советском Союзе – соцреализме, а также о том, что такое соцарт и как он отличается от соцреализма. И, наконец, в третьей части речь пойдёт о разных видах современного искусства, включая стрит-арт и инсталляцию.

МИР ИСКУССТВА

опера *dancer* балерина
composer создание костюмов
труппа модельер
theater постановка *poster*
designer sets musician певец
singer design company choreography
афиша танцор *tour production*
балет гастрóли *opera* эскиз
композитор хореография
ballet музыкант
costume design декорации

3-1 | Мир искусства. Study the Word Cloud above and find English equivalents for the following words:

афи́ша –

балéт –

декора́ции –

модельёр –

óпера –

поста́новка –

труппа –

эски́з –

балери́на –

гастрóли –

композито́р –

музыка́нт –

певе́ц –

танцо́р –

хореогра́фия –

3-2 | Мир искусства. Study the Word Cloud one more time and find the English equivalents for the following word combinations:

гастрóли труппы –

поста́новка балéта –

поста́новка óперы –

созда́ние костю́мов –

созда́ние афи́ши –

созда́ние декора́ций –

труппа óперы и балéта –

эски́з декора́ций –

эски́з костю́ма –



3-3 | Опрóс. In small groups, ask each other the following questions and write down your answers. Sum up the information gathered by your group and compare it with the other groups in your class.

Вопро́сы

1. Какие балéты вы смотре́ли? Найдите в интерне́те, как они́ называ́ются по-ру́сски.
2. Какие ру́сские балéты вы зна́ете?
3. Какие óперы вы слу́шали? Найдите в интерне́те, как они́ называ́ются по-ру́сски.
4. Какие ру́сские óперы вы зна́ете?

ЧАСТЬ 1. СЛУШАЕМ ЛЕКЦИЮ



3-4 | Лекция «Русские сезоны». Read the summary of the lecture and answer the question: Почему оперные и балетные постановки называют синтезом искусств?

Лекция «Русские сезоны»

влиять/повлиять на что? когó? – to influence, have an influence on
мóда – fashion
мóдельёр – fashion designer
называть/назвать что? чем? – to name (v.)
называться *impf.* – to be named; the name is
под руководством когó? – under the direction of
пользоваться успехом – to be popular, successful
проходить/пройти где? – to take place, be held
совместная рáбота – collaboration; collaborative work
спектáкль – performance

В лекции идёт речь о «Русских сезонах». «Русскими сезонами» назывались гастрóли русской труппы óперы и балéта под руководством Сергéя Дягилева, котóрые проходили в Европé, в США и в Латинской Амéрике в начале 20-го вéка и пользовались большим успехом. Над оперными спектаклями и балетными постановками рáботали известные композиторы, художники, музыкáнты, певцы, танцóры и модельёры. Такую совместную рáботу мастеров называют **синтез искусств**.

Многие считают, что «Русские сезоны» повлияли на развитие мировой культуры, а именно, на развитие музыки, изобразительного искусства, танца и моды.

3-5 | Лекция «Русские сезоны». Reread the summary of the lecture and complete the statements below. Read each completed statement out loud.

1. В лекции речь идёт о (чём?) ...
2. «Русские сезоны» – это (что?) ...
3. Гастрóли русской труппы óперы и балéта были организованы (кем?) ...
4. Гастрóли проходили (где?) в ... в начале (чегó?) ...
5. «Русские сезоны» пользовались (чем?) ...
6. Оперные спектакли и балетные постановки под руководством Дягилева – это совместная рáбота (когó?) ...
7. «Русские сезоны» повлияли на (что?) ...



3-6 | Лекция «Русские сезоны». Listen to the lecture and choose the correct statements. There may be more than one correct statement.

1. В лекции «Русские сезоны» речь идёт о гастрóлях русской труппы óперы и балéта ...
 - a. с 1908 по 1929 год в Европé, в северной и южной Амéрике.
 - b. с 1928 по 1929 год в Европé и в северной Амéрике.
 - c. с 1918 по 1929 год в Европé, в северной и южной Амéрике.



Image 3.2 Сергей Дягилев

2. В постановках под руководством Дягилева сочетались ...
 - a. только музыка с хореографией.
 - b. только оперное пение с изобразительным искусством.
 - c. хореография, оперное пение и изобразительное искусство.
3. С Дягилевым работали ...
 - a. известные композиторы и певцы.
 - b. композиторы, музыканты, танцоры, певцы, художники и модельеры.
 - c. композиторы, музыканты и танцоры.
4. Новые приёмы хореографии ...
 - a. показала зрителям гениальная танцовщица Матильда Кшесинская.
 - b. показала зрителям гениальная балерина Анна Павлова.
 - c. показал зрителям гениальный танцор и постановщик Вацлав Нижинский.
5. В балетной труппе Сергея Дягилева работал Джордж Баланчин, который ...
 - a. стал основателем новой балетной школы в Америке.
 - b. стал основателем новой балетной школы в Англии.
 - c. стал основателем новой балетной школы в Копенгагене, в Дании.
6. Художник Лев Бакст ...
 - a. создавал декорации к постановкам «Русских сезонов».
 - b. создавал костюмы к постановкам «Русских сезонов».
 - c. создавал афиши к постановкам «Русских сезонов».

7. Костюмы для балета «Голубой экспресс» . . .
- создала Кокó Шанель, котóрая считáла себя близким другом Сергéя Дягилева.
 - сóздал Лев Бакст, котóрый стал знаменитым модельёром 30-х годов 20-го вéка.
 - сóздал Алексáндр Бенуá, один из основáтелей группы художников «Мир искусства».



3-7 | Лékция «Русские сезоны». 1) Listen to the lecture again and match the names in the left column with the descriptions in the right column. Read the names out loud and make sure the stresses are placed correctly. 2) Go to the textbook website and study the Chapter 3 Lecture Images. Make sure you are familiar with all images and their titles.

- | | |
|---------------------|--|
| 1. Лев Бакст | ___ танцёр, основáтель нóвой балéтной шкóлы в Амéрике. |
| 2. Анна Пáвлова | ___ художник. |
| 3. Вáцлав Нижинский | ___ художник по костюмам. |
| 4. Джордж Баланчín | ___ руководителé труппы. |
| 5. Сергéй Дягилев | ___ танцёр. |
| 6. Кокó Шанель | ___ балерина. |



3-8 | Лékция «Русские сезоны». Summarize the lecture in 8–10 sentences. Make sure to include the following cohesive devices in your summary: **интересно что; кроме того; при этом; а также; более того.**



3-9 | Лékция «Русские сезоны». Listen to the lecture again, find the following segment and fill in the blanks.

Над оперными и балетными _____ под руководством Дягилева работали _____, художники _____, певцы и _____.

Композиторы сочиняли _____. Художники работали над созданием _____, декораций и _____. Перед нами самая знаменитая афиша, изображающая _____ Анну Пáвлову. Музыканты, _____ и танцоры исполняли свои партии, и такая совместная работа мастеров _____ **сiнтез искусств.**



3-10 | Лékция «Русские сезоны». Translate the following excerpts from the lecture into idiomatic English. Translate ideas, not words.

Над оперными и балетными постановками некоторое время работала знаменитая модельер Кокó Шанель, котóрая считáла себя близким другом Сергéя Дягилева. Сóзданные Кокó Шанель костюмы для балета «Голубой экспресс» мóжно считáть началом спортивной мóды.

Давайте посмотрим на фотографии: слева – танцоры, одетые в костюмы, которые создала эта знаменитая модельер, а рядом фотография современных моделей спортивной одежды. Мы видим здесь много общего, не правда ли?

Георгий Баланчивадзе начинал своё творчество в Мариинском театре Санкт-Петербурга, но произошедшая в России революция заставила его уехать за границу и начать работу в труппе Сергея Дягилева. Впоследствии Джордж Баланчин, он изменил своё труднопроизносимое для европейского уха имя, стал основателем новой балетной школы в Америке.



3-11 | Лекция «Русские сезоны». 1) Listen to the lecture once more and take notes on the following questions. 2) Record your answers and send the recording to your instructor.



1. Что такое «Русские сезоны»?
2. Кто такой Сергей Дягилев?
3. Где и когда проходили гастрольные труппы Сергея Дягилева?
4. Кто работал над оперными и балетными постановками?
5. Что такое синтез искусств?
6. На что повлияли «Русские сезоны»?
7. Кто такой Вацлав Нижинский? Что он показал зрителям?
8. Кто такой Джордж Баланчин? Что он создал в Америке?
9. Кто из художников и модельеров работал над созданием костюмов для оперных и балетных постановок «Русских сезонов»?

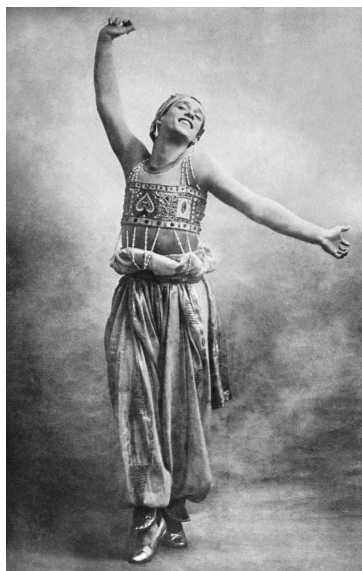


Image 3.3 Вацлав Нижинский



3-12 | Лékция «Рúсские сезóны». 1) Summarize the lecture in writing (300 words) using the expressions provided below. 2) Prepare to discuss Diaghilev's «Рúсские сезóны» in class.



В лéкции речь шла о ...	<i>The lecture was about ...</i>
Мы узнали о том, что ...	
Во-пéрвых, во-вторóых ...	<i>First(ly), second(ly) ...</i>
Мы úвидели ...	
Крóме тогó, ...	<i>Besides ...</i>
Бóлее тогó, ...	<i>Moreover ...</i>
При éтом ...	<i>At the same time</i>
Интерéсно, что ...	<i>It is interesting that ...</i>
Из éтой лéкции я узнал/а, что ...	
Слóвом, ...	<i>In a word ...</i>
Лékция была ... (не)информатíвной, (не) познаватéльной.	<i>The lecture was (un)informative.</i>



3-13 | Мир искúсства. Skim the article and answer the question: **Почему óперные и балéтные постанóвки «Рúсских сезóнов» пóльзовались бóльшим úспехом на Зáпаде?** Mention at least two or three reasons, using the following conjunctions: **пóскóльку** – because; **благодаря томú, что** – thanks to; **в результáте тогó, что** – as a result of.

Мир искúсства

внутри – within, among
идéя (у когó? появля́ется идéя) – idea (someone got an idea)
издава́ть/изда́ть что? – to publish
ли́чность f. – personality, persona
несмотря́ на что? – despite
предста́витель – representative
проводи́ть/прове́сти что? – to organize, hold
разногла́сие – disagreement
стреми́ться impf. – to strive for
твори́тель – creator, author
успéх – success
член – member
экспони́ровать impf. что? – to exhibit
эстетиче́ское нача́ло – aesthetic principle

#1| Оперные спектакли и балетные постановки «Русских сезонов» под руководством Сергея Дягилева стали знамениты на Западе благодаря тому, что над ними работали не только знаменитые танцоры, хореографы, музыканты, композиторы, но и известные художники из «Мира искусства», такие как Бакст, Бенуа, Корвин, Серов, Рерих и др.

#2| «Мир искусства» – это объединение русских художников, которое было организовано Сергеем Дягилевым и художником Александром Бенуа в России в конце 1890-х годов. Под таким же названием был также создан журнал, который члены группы издавали с 1898-го года. Там впервые и появились вместе лучшие представители молодого русского искусства: Врубель, Серов, Нестеров, Корвин и др.

#3| Художники, которые вошли в объединение «Мир искусства», хотели развивать новые формы живописи, графики, театрального искусства. Они считали, что самое важное в искусстве – это эстетическое начало. Они стремились к модерну и символизму и отрицали идеи передвижников. Искусство, по их мнению, должно выражать личность художника. С. Дягилев в одном из номеров журнала «Мир искусства» писал: «Произведение искусства важно не само по себе, а лишь как выражение личности творца».

#4 | Журнал «Мир искусства» организовывал художественные выставки, которые пользовались большим успехом. Первая выставка была организована С. Дягилевым в 1899-м году в Петербурге. Это была международная выставка, на которой наряду с произведениями русских художников были экспонированы картины 42 (сорока двух) европейских художников, в том числе Морё, Ренуара, Дега и Монё. В феврале 1903-го года в Петербурге состоялась пятая выставка журнала «Мир искусства». Несмотря на успех этой выставки, в конце 1904-го года журнал был закрыт из-за разногласий внутри группы.

#5| В феврале-марте 1906 года С. Дягилев проводит ещё одну выставку «Мира искусства» в Петербурге. А уже в 1907-м году у него появляется новая идея – проводить «Русские сезоны», показать русскую оперу и балет на Западе. Он создаёт оперную и балетную труппу, а художники из «Мира искусства» работают над созданием костюмов, декораций и афиш.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

3–14 | Мир искусства. The paragraphs in the text in 3–13 are numbered. Reread the article and find the paragraph in which:

- 1) речь идёт об организации в конце 1890-х годов группы русских художников «Мир искусства». Абзац 1-2-3-4-5
- 2) речь идёт об основных целях и эстетических принципах группы художников «Мир искусства». Абзац 1-2-3-4-5
- 3) речь идёт о создании в 1898 году журнала «Мир искусства». Абзац 1-2-3-4-5
- 4) речь идёт о выставках, которые проводил журнал «Мир искусства». Абзац 1-2-3-4-5

- 5) речь идёт об идее С. Дягилева проводить «Русские сезоны» на Западе.
Абзац 1-2-3-4-5
- 6) речь идёт о причинах успеха «Русских сезонов» на Западе.
Абзац 1-2-3-4-5

3-15 | Мир искусства. Reread the article in 3-13 and mark whether the statements below correspond to the content.

Да Нет	1. «Мир искусства» – это объединение русских художников, созданное в конце 1890-х годов, чтобы показать русскую оперу и балет на Западе.
Да Нет	2. «Мир искусства» – это журнал группы художников «Мир искусства».
Да Нет	3. «Мир искусства» создал Сергей Дягилев вместе с художником Александром Бенуа.
Да Нет	4. Дягилев считал, что произведения художников должны рассказывать о жизни и проблемах простого народа.
Да Нет	5. Художники объединения «Мир искусства» продолжали традиции передвижников, были реалистами и писали картины русской жизни.
Да Нет	6. Художники объединения «Мир искусства» стремились к модерну и символизму и отрицали идеи передвижников.
Да Нет	7. Художники, которые вошли в объединение «Мир искусства», хотели развивать новые формы живописи, графики, театрального искусства.
Да Нет	8. Художники объединения «Мир искусства» считали, что искусство должно выражать личность художника.
Да Нет	9. Журнал «Мир искусства» был закрыт в конце 1904 года из-за разногласий внутри группы.
Да Нет	10. Журнал «Мир искусства» был закрыт в конце 1904 года из-за того, что у Дягилева появляется новая идея – проводить «Русские сезоны», показать русскую оперу и балет на Западе.



3-16 | Презентация. Prepare to talk about one of the artists affiliated with «Мир искусства» and «Русские сезоны». Provide a short biographical sketch and describe the artist's contribution to the arts. Create a multimedia presentation to accompany your talk.

Возможные темы презентаций

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Сергей Дягилев | 2. Анна Павлова |
| 3. Вацлав Нижинский | 4. Сергей Лифарь |
| 5. Джордж Баланчин | 6. Александр Бенуа |
| 7. Лев Бакст | 8. Николай Рерих |
| 9. Валентин Серов | 10. Константин Коробин |
| 11. Игорь Стравинский | 12. Сергей Прокофьев |

ЧАСТЬ 2. СОЦРЕАЛИЗМ И СОЦ-АРТ



3-17 | Соцреализм. Scan the text below for the answers to the following questions and discuss them in class:

1. Какие направления в искусстве были в России до революции 1917 года?
2. Когда появился социалистический реализм?
3. Какая главная концепция соцреализма?
4. Как государство решало, что хорошо, а что плохо в искусстве?
5. Какие виды искусства были социалистическими?
6. Кто из известных художников уехал или не вернулся в Россию после 1917 года?

Социалистический реализм

вид искусства – art form
государство – state, government
лозунг – slogan
отвечать *impf.* чему? интересам – to serve someone's interests
прославление – glorification
разрешён, разрешена, разрешено, разрешены – allowed
служить *impf.* кому? чему? чем? – to serve
художественная концепция – artistic concept
художественный метод – artistic method, style
цензура – censorship

Начало 20-го века в России было временем новаторства и эксперимента в искусстве. В это время получили развитие такие направления в живописи, как абстракционизм, супрематизм, конструктивизм и многие другие. В течение нескольких лет после революции 1917 года¹ эти направления продолжали развиваться, но в начале 30-х годов основным художественным методом, который был разрешён в искусстве в Советском Союзе, стал социалистический реализм (соцреализм).

Основная художественная концепция соцреализма – это прославление идеалов социализма. Художник своими произведениями должен был служить строительству социалистического общества. Лозунги соцреализма: «Искусство принадлежит народу», «Искусство должно быть понятно народу». Соцреалистическими были литература, живопись, скульптура, кино, театр, т.е. все виды искусства. Была введена цензура, которая решала, было ли произведение искусства социалистическим, то есть отвечало ли оно интересам государства.

Многие художники, которые до революции 1917 года писали в разных жанрах, стали писать картины в стиле соцреализма. Другие, как например, Шагал и Малевич, эмигрировали. Репин остался жить в Финляндии. Гончарова и Ларионов не вернулись в Россию из Франции.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

3-18 | Соцреализм. Translate these slogans into idiomatic English. Explain in Russian how you understand these slogans.

1. «Искусство принадлежит народу».
2. «Искусство должно быть понятно народу».



3-19 | Соцреализм. In pairs or small groups, discuss the following question: **Почему многие известные художники эмигрировали из России после революции 1917 года?** Mention two or three reasons, using the following conjunctions in your answers: **в связи с тем, что** – in connection with; **в результате того, что** – as a result of; **вследствие того, что** – as a consequence of.



3-20 | Художники-соцреалисты. In pairs or small groups, discuss the following questions.

Вы уже знаете, что основная художественная концепция соцреализма – это прославление идеалов социализма, при этом «искусство должно быть понятно народу». Как вы думаете,

- 1) что изображали художники-соцреалисты в своих произведениях?
- 2) кто был героем картин художников-соцреалистов?



3-21 | Художники-соцреалисты. Scan the text below to see how your answers in 3-20 compare to the information in the text.

Художники-соцреалисты

восприятие – perception
образец – example
переживание – emotional experience
признавать/признать кого? что? – to acknowledge, accept, recognize
проспект – avenue
публиковать/опубликовать что? – to publish
сюжет – plot

Одним из самых известных художников-соцреалистов был Александр Дейнека. Основные темы его работ – патриотизм, прославление коммунистического труда, изображение идеализированного советского человека. Герои его картин – сильные, молодые, счастливые советские люди. Наиболее известные его картины: «Оборона Петрограда»² (1928), «Будущие летчики» (1938), «Оборона Севастополя» (1942).

Одним из самых интересных полотен художника-соцреалиста Юрия Пименова является его картина «Новая Москва» (1937). Городской пейзаж в

картине показан через восприятие женщины, которая едет по Москве на машине и любуется панорамой проспекта. В то время машин почти не было, а женщины не водили машины, но именно это и делает картину соцреалистической: она написана в стиле реализма, но не показывает реальную жизнь.

Ещё одним представителем соцреализма является художник Фёдор Решётников. Он не признавал никакой другой жанр. В 1952 году художник пишет картину «Опять двойка», которая стала одной из самых известных его работ в СССР. В этой картине мальчик приходит домой из школы. Художник изображает переживание мальчика по поводу опять полученной двойки. Он уже обещал маме хорошо учиться и всегда делать домашние задания, но кроме уроков в его мире есть столько интересного... Картина «Опять двойка» по своему сюжету очень близка к реальной жизни школьников, и благодаря этому её репродукции были опубликованы в школьных учебниках, как образец советской бытовой живописи.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

3-22 | Художники-соцреалисты. Reread 3-21 and find Russian equivalents for the following words:

- | | |
|----------------------------|-------------------|
| 1. communist <i>adj.</i> – | 2. idealized – |
| 3. panorama – | 4. patriotism – |
| 5. real – | 6. reproduction – |
| 7. socialist <i>adj.</i> – | 8. soviet – |

3-23 | Художники-соцреалисты. 1) Skim the text in 3-21 and match the names of the artists in the left column with their paintings in the right column. 2) Go to the textbook website (Chapter 3, Part 2 Images) and study the paintings.

Художник	Название картины, которую он написал
1. Александр Дейнека	___ «Новая Москва»
2. Фёдор Решётников	___ «Оборона Петрограда»
3. Юрий Пименов	___ «Будущие лётчики»
	___ «Оборона Севастополя»
	___ «Опять двойка»

3-24 | Художники-соцреалисты. Skim the text in 3-21 and choose the correct answers below. There may be more than one correct answer.

1. Какие основные темы работ Александра Дейнеки?
 - a. Идеализированный советский человек.
 - b. Исторические события в СССР.
 - c. Прославление коммунистического труда.
 - d. Патриотизм.

2. Что изображено на картине «Новая Москва»?
 - a. Портрет женщины.
 - b. Городской пейзаж.
 - c. Индустриальный пейзаж.
 - d. Натюрморт.
3. Почему картина «Новая Москва» относится к соцреализму?
 - a. Поскольку картина прославляет жизнь в СССР.
 - b. Благодаря тому, что картина прославляет советскую женщину.
 - c. Так как картина написана в стиле реализма, но не показывает реальную жизнь.
 - d. Поскольку картина показывает новую, советскую Москву.
4. Кто написал картину «Опять двойка»?
 - a. Александр Дейнека.
 - b. Фёдор Решётников.
 - c. Юрий Пименов.
 - d. Марк Шагал.
5. Почему картина «Опять двойка» была особенно известна в СССР?
 - a. Поскольку по сюжету картина очень близка к реальной жизни школьников.
 - b. Благодаря тому, что эта картина была образцом бытовой живописи.
 - c. Так как репродукции картины были опубликованы в школьных учебниках.
 - d. По причине того, что сюжет картины был всем понятен.



3–25 | Описание картины. Study the painting «Будущие лётчики» on the textbook website (Chapter 3, Part 2 Images) and read the description of the painting below. Underline the sentences that do not start with the grammatical subject of the sentence. The word order you see in these sentences is typical of descriptions in Russian.

«Будущие лётчики»

верить/поверить во что? – believe in
содержание – content

Картина «Будущие лётчики» создана Александром Дейнека в 1938 году. В 30-е годы он часто ездил в Крым. После поездки в Севастополь и появилась эта картина. На переднем плане, спиной к зрителю, сидят три мальчика. На заднем плане море, небо и самолёт. Мальчики смотрят на самолёт и, возможно, мечтают стать лётчиками. В то время Дейнека увлекался авиацией и назвал картину «Будущие лётчики». Главное содержание этой картины – счастливое будущее, которое ждало всех людей того времени. Каждый советский человек в это верил.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников



3–26 | Описание картины. Look at the pictures on the textbook website (Chapter 3, Part 2 Images) and describe one of them using the questions below as your guideline: **1) Кто нарисован? 2) Что мы видим на заднем плане? 3) Что на переднем плане? 4) Какое настроение картины?** Use the word order that is typical of descriptions (see 3–25).

1. Александр Дейнека «Эстафета».
2. Юрий Пименов «Новая Москва».
3. Фёдор Решётников «Опять двойка».



3–27 | Видеорепортаж «Романтический реализм». Watch the video clip and mark whether the statements below correspond to the information in the video.

Романтический реализм

Да Нет	1. Выставка «Романтический реализм» – это выставка советских художников соцреалистов.
Да Нет	2. Такие выставки уже устраивали за рубежом, но в Москве такую выставку организовали впервые.
Да Нет	3. Картины советских художников на выставке расскажут, как создавался Советский Союз, создавалась новая страна и новая реальность.
Да Нет	4. «Мы наш, мы новый мир построим» – строчка из пролетарского гимна стала рабочим названием выставки.
Да Нет	5. «Мы наш, мы новый миф построим» – строчка из пролетарского гимна стала рабочим названием выставки.
Да Нет	6. Советские художники часто писали свои картины по заказу государства, по госзаказу.
Да Нет	7. Советские художники никогда не писали свои картины по заказу государства, государство не имело влияния на творчество художников в советское время.



3–28 | Видеорепортаж «Романтический реализм». 1) Watch the video clip again and fill in the blanks. Translate the paragraphs below into idiomatic English. Translate ideas, not words. 2) Search the internet to find what these words mean: **колхозник, майская демонстрация, субботник, Красная армия.**

Торжество соцреализма: в Манэже открылась выставка постреволюционного искусства

Как _____ новая страна и новая реальность, об этом расскажут десятки _____ советских художников, представленные в эти дни в Манэже.

Там _____ выставка «Романтический реализм». Репортаж Анастасии Кашиной.

«Мы наш, мы _____ миф построим» – строчка из пролетарского гимна, естественно, перефразированная, стала рабочим _____ выставки. Она – о том, как в самом начале пути в коммунистическое далеко художники писали _____ картину мира. Часто – по госзаказу.

Сбитые колхозники, _____ демонстрации, дружные субботники – романтика того _____. Выставку разделили на 12 тематических зон. Здесь и поэтика труда, и _____, которые не оставляют сомнений, что в здоровом теле – здоровый дух, и подвиги Красной армии, которая, разумеется, всех _____.

Подобные выставки уже _____ за рубежом, но в Москве самые знаковые _____ того времени под одной крышей _____ впервые.



3-29 | Презентация. Using information gathered from the internet, prepare a short presentation (2-3 minutes) about one of the following Soviet socialist realist artists and his best-known paintings:

1. А. М. Герасимов
2. А. А. Дейнека
3. Б. В. Йогансон
4. Д. П. Корин
5. Д. С. Мотор
6. А. А. Пластов
7. И. И. Бродский
8. Кукрынишки
9. На ваш выбор

3-30 | Соц-арт. Read the article and 1) make an outline in the form of questions, then 2) discuss these questions in pairs or small groups.

Соц-арт

власть *f.* – authority
вне – outside
издеваться *impf.* **над кем? чем?** – to mock, sneer at
иронизировать *impf.* **над чем?** – to comment ironically on
использовать *impf. & pfv.* – to use
находка – *here:* new idea
образ – image
образоваться *pfv.* – to be formed
признавать/признать **кого?** – to recognize, acknowledge
противостоять *impf.* **кому? чему?** – to resist
разделять *impf.* **взгляды** – to share views
рамки *pl.:* **в рамках** – framework: within the framework
серп и молот – sickle and hammer
цитата – quote, citation
уничтожать/уничтожить – to destroy



Image 3.4 Виталий Комар

Соц-арт – это одно из наиболее известных направлений советского искусства 70–80-х годов. Это направление образовалось в рамках альтернативной культуры, которая противостояла государственной идеологии тех лет.

Название *соц-арт* образовано из двух слов: *соц*, социалистический, и *арт*, что в переводе с английского означает искусство. Оно было придумано в 1972 году московскими художниками Комаром и Меламидом, вокруг которых сложился круг художников, разделяющих их взгляды. Это такие художники, как Александр Косолапов, Леонид Соков, Дмитрий Пригов, Борис Орлов, участники арт-групп «Гнездо» и «Мухоморы».

Соц-арт иронизировал, издевался над идеологией СССР и пародировал образы соцреализма и массовой культуры. В своих работах художники 1970–80-х годов с иронией использовали образы Ленина и Сталина, социалистическую символику, например, серп и молот, красные звезды, красный флаг, а также социалистические лозунги и известные цитаты, такие как «Наша цель – коммунизм!», «Вперёд к победе коммунизма!», «Не болтай!» и др.

Соц-арт – это пародия на соцреализм, который был официальным направлением в искусстве того времени. Но, как говорили В. Комар и А. Меламид, «*соц-арт* – это не просто пародия, это всегда автопародия [т.е. пародия на самого себя], потому что мы все продукты [советской] системы, и всё это в нас, а не вне нас...»

В связи с тем что *соц-арт* был альтернативным, неофициальным, искусством, выставки *соц-арта* не могли устраивать в галереях или музеях. Их устраивали на квартирах. Виталий Комар писал, что «квартирные выставки были уникальной находкой второго авангарда». Весной 1974 года на одной из таких выставок во время перформанса все зрители и участники были арестованы. «Кульминацией истории неофициального искусства» стала выставка художников на пустыре в Беляево, которую 15 сентября 1974 года власти разогнали бульдозерами, а работы многих художников, включая работы Александра Меламид и Виталия Комара, были уничтожены. Эта выставка получила название – «бульдозерная».

Большинство картин *соц-арта* были вывезены за границу и находятся в музеях и частных коллекциях. В середине 70-х многие представители *соц-арта* уехали из СССР и сейчас работают в разных странах мира, а Комар и Меламид признаны одними из самых популярных и известных современных русских художников за рубежом, у них было более 60-ти персональных выставок, многие музеи и частные коллекции купили их работы.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

3-31 | Соц-арт. Reread the article in 3-30 and find English equivalents for the following Russian words:

- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| 1. идеология – | 2. альтернативный – |
| 3. пародировать – | 4. массовая культура – |
| 5. социалистическая символика – | 6. перформанс – |
| 7. продукт – | 8. пародия – |
| 9. арестовать – | 10. ирония – |

3-32 | Соц-арт. 1) Scan the text below for the information necessary to complete the following statements. 2) Read the completed sentences out loud and memorize some of the basic facts about Sots Art.

1. *Соц-арт* образовался в рамках . . .
2. Название *соц-арт* образовано из двух слов . . .
3. Комар и Меламид придумали название *соц-арт* в . . .
4. Художниками, которые разделяли взгляды Комара и Меламид, были . . .
5. *Соц-арт* иронизировал, издевался над . . .
6. *Соц-арт* – это пародия на . . . и автопародия на . . .
7. В своих работах художники с иронией использовали . . .
8. Выставки *соц-арта* устраивали . . .
9. Кульминацией истории неофициального искусства стала . . .
10. Большинство картин *соц-арта* были вывезены . . .
11. Комар и Меламид признаны одними из . . .



Image 3.5 Виталий Кóмар

3-33 | Соц-арт. Study the paintings by Komar & Melamid on the textbook website (Chapter 3, Part 2 Images), read the questions below and choose the correct answers. There may be more than one correct answer.

1. Какую социалистическую символику используют Кóмар и Меламид в своих картинах?
 - a. Красный флаг.
 - b. Красные звёзды.
 - c. Серп и молот.
2. Образы каких людей используют Кóмар и Меламид в этих картинах?
 - a. Образ Лёнина.
 - b. Образ Стáлина.
 - c. Образ Брежнева.
3. Кем подписан лóзунг «Вперёд к победе коммунизма» на картине?
 - a. Лóзунг подписан Лёниным.
 - b. Лóзунг подписан Стáлиным.
 - c. Лóзунг подписан Кóмаром и Меламидом.



3-34 | Соц-арт. Review the texts in 3-17 and 3-30 and discuss the following questions in class:

1. Когда возник соцреализм, и когда возник соц-арт?
2. Какáя была основнáя задáча художников-соцреалистов?

3. Что хотéли показáть представители соц-áрта?
4. Чем отличáется соц-áрт от соцреализма?
5. Какую символóку испóльзовали художники-соцреалисты, а какую символóку испóльзовали в картинáх представители соц-áрта?
6. Какíх представителей соцреализма и соц-áрта вы знáете?



3-35 | Презентáция. Prepare a short presentation about one of the Sots Art artists or an art group using information gathered from the internet. Be sure to use the following expressions:

- | | |
|---|--|
| 1. Тéма моего доклáда – ... | <i>In my presentation, I will discuss ...</i> |
| 2. В своём выступлénии я хочú остановíться на слéдующих основнóх момéнтах ... | <i>In this talk I will discuss the following points ...</i> |
| 3. В пёрвую óчередь слéдует обратíть внимáние на то, что ... | <i>First and foremost, we should address the fact that ...</i> |
| 4. Крóме того, необходíмо отмéтить, что ... | <i>In addition, I should note that ...</i> |
| 5. На мой взгляд ... | <i>In my opinion ...</i> |
| 6. Такím óбразом, как мы вíдим ... | <i>We can thus conclude that ...</i> |
| 7. В заключéние мóжно сдéлать вýвод о том, что ... | <i>To sum up ...</i> |
| 8. А тепёр я готóв/а ответíть на вопросы. | <i>I will now be happy to answer questions.</i> |

ЧАСТЬ 3. ВИДЫ СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА



3-36 | Современное искúство. In pairs or small groups, discuss the following questions. Sum up the information agreed upon by your group and compare it with what the other groups have discussed.

1. Что такóе современное искúство?
2. Что отнóсится к современному искúству?
3. Что повлияло на современное искúство?
4. Какíе вíды современного искúства вы знáете?



3-37 | Современное искúство: опрóс. Read the results of the public opinion poll and discuss the following questions:

1. Как россияне отнóсятся к современному искúству?
2. Что россияне отнóсят к современному искúству?
3. Какíе вíды современного искúства россияне знáют?

Опрос: «Что такое современное искусство?»

безобразие – outrage, ugliness
выяснить/выяснить что? – to find out
новаторство – innovation
опрос – poll
опрошенный, -ая, -ое, -ые – respondent
относиться/отнестись к кому? чему? – *here*: to feel about, think about
относить/отнести что? к чему? – to relate; *here*: to consider as
отрицательно – negatively
принимать/принять участие – to participate
связывать/связать – to associate, relate, connect

Год назад фонд «Общественное мнение» провёл опрос на тему «Досуг и современное искусство», чтобы выяснить, что же люди понимают под современным искусством, как они относятся к нему. В опросе приняли участие 1500 респондентов из разных городов России.

Что же люди понимают под современным искусством?

Результаты опроса

Как выяснилось, 48% респондентов не знают, что такое современное искусство. Из тех россиян, кто знает, что такое современное искусство, 53% относят к нему всё искусство нашего времени, которое можно увидеть в музеях и на выставках, а также в СМИ.³ 13% опрошенных относят к современному искусству то, что создано с помощью новейших технологий («искусство, созданное с помощью компьютера», «хайтек», «3D»). 6% респондентов считают, что это абстракционизм и авангард. И 4% респондентов связывают современное искусство с конкретными фамилиями, такими как Пикассо, Малевич, Глазун и другие.

32% (тридцати двум процентам) респондентов нравится современное искусство («новаторство в искусстве», «интересное искусство», «красиво, симпатично»). 30% опрошенных относятся к современному искусству отрицательно («это не искусство», «безобразие»).

Среди видов современного искусства назывались граффити, инсталляции, боди-арт и компьютерное искусство.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

3–38 | Современное искусство: опрос. Reread the results of the public opinion poll in 3–37 and choose the correct statements. There may be more than one correct answer.

1. Опрос о современном искусстве был проведён для того, чтобы...
 - a. понять, как люди понимают, что такое современное искусство.
 - b. понять, ходят ли они в музеи современного искусства.
 - c. понять, знают ли они имена современных художников.
 - d. понять, как люди относятся к современному искусству.
2. Среди респондентов не знали, что такое современное искусство...
 - a. 33%.
 - b. больше 50%.

- c. меньше 50%.
- d. 48%.
- 3. Люди понимают современное искусство, как ...
 - a. всё искусство нашего времени.
 - b. реализм.
 - c. абстракционизм и авангард.
 - d. то, что создано с помощью новейших технологий.
- 4. 32% респондентов нравится современное искусство, поскольку ...
 - a. это интересно, красиво, симпатично.
 - b. это то, что заставляет вас думать.
 - c. это то, что всем понятно и интересно.
 - d. это новаторство в искусстве.
- 5. 30% респондентов не нравится современное искусство, в связи с тем что ...
 - a. это не красиво.
 - b. это не искусство.
 - c. это безобразие.
 - d. это сложно понять.
- 6. Среди видов современного искусства назывались ...
 - a. перформанс.
 - b. граффити.
 - c. инсталляции.
 - d. компьютерное искусство.



3–39 | Современное искусство: опрос. Conduct a poll in class.

Interviewer	Ask two or three classmates (interviewees) about their attitudes toward contemporary art: Как вы относитесь к современному искусству, положительно или отрицательно? Write down their answers and talk about your results in class.
Interviewees	State your opinions on contemporary art and mention two or three reasons why you like it or not using the conjunctions provided below: благодаря тому, что – thanks to; из-за того, что – because of; в связи с тем, что – in connection with; в результате того, что – as a result of; вследствие того, что – as a consequence of.



3–40 | Уличное искусство. Scan the article for the answers to the following questions:

1. Когда стрит-арт появился в России?
2. Какие проходят фестивали уличного искусства в России?
3. Где открылся первый в мире музей уличного искусства?
4. Какие вопросы задал журналист уличным художникам?
5. Благодаря чему стрит-арт доступен всем?
6. Как относятся уличные художники к тому, что уличное искусство начинает «переходить» в галереи?



Image 3.6 Уличное искусство

Что такое стрит-арт: интервью с уличными художниками

взаимодействовать *impf.* – to interact
доступ|е|н, -а, -о, -ы – accessible
любо́й, -а́я, -о́е, -ы́е – any
накле́йка – sticker
наобо́рот – vice versa
обма́нывать/обма́нуть ко́го? – to deceive
обра́щать/обра́тить внима́ние – to pay attention
опреде́ленный, -ая, -ое, -ые – certain
отме́чен, -а, -о, -ы – marked
переходи́ть/перейти́ куда́? на что? – *here:* to switch to
посре́дством – by, via, by means of
пыта́ться/попыта́ться – to try
све́жая кро́вь – «fresh blood»; *here:* innovative artists
скучнова́т, -а, -о, -ы – somewhat boring, not too exciting

В Росси́и стрит-арт появи́лся лишь в нача́ле 90-х и сразу́ стал о́чень популярным, хотя́ сначала рабо́ты райте́ров счита́ли ва́рварством и́ли вандали́змом. Но сейча́с всё поменя́лось: для молодё́жьи у́личных худо́жников органи́зуют фести́вали, а интервь́ю с ни́ми печа́тают на пе́рвых страница́х журна́лов. В Екате́ринбу́рге на пе́рвый год провóдят фести́валь у́личного иску́ства «Стеногра́ффия», а Каза́нь отме́чена на ка́рте миро́вого стрит-арта фести́валем «Like it! Art». В Петербу́рге да́же откры́ли пе́рвый в ми́ре музе́й у́личного иску́ства.

Журнали́ст: Что тако́е стрит-арт? Есть ли ра́зница ме́жду стрит-артом и графф́ити? Если я ви́жу на́дпись А.С.А.В. на стене́ – это́ стрит-арт и́ли графф́ити?

Капитан: Стрит-арт – это любое искусство, которое создано на улице. Можно сказать, что уличные музыканты – это тоже стрит-арт. Стрит-артом занимаются художники, которые хотят взаимодействовать со всеми людьми, а не только с теми, кто ходит в музеи и галереи. Уличное искусство – это диалог художника с улицей.

Street_55: Граффити – о буквах, именах, тэгах и шрифтах. Простой зритель смотрит на граффити-тег и не понимает, что там изображено. А вот стрит-арт доступен всем, благодаря тому что он говорит на понятном зрителю языке.

Стрит-арт, как правило, концептуален. Он должен привлечь внимание общества на определённые идеи посредством трафаретов, наклеек, плакатов, инсталляций и другого.

Журналист: Какие есть виды уличного искусства? Наклейки, постеры, трафареты, граффити и арт-объекты, что ещё?

Wall: Уличное искусство может быть в любом виде, в каком хочет художник. До тех пор, пока это на улице, это всё уличное искусство.

Street_6: Да, на данный момент в стрит-арте используют всё, что можно. Сейчас, по-моему, все на постеры переходят. Лично я перешёл.

Журналист: Уличное искусство начинает «переходить» в галереи: работы Бэнкси продаются в галерее Нью-Йорка, недавно была выставка лондонских граффитчиков в Москве, выставка трафаретов Traforo. Стрит-арт не обманывает сам себя? С самого начала стрит-арт боролся с коммерциализацией, с консюмеризмом. А что сейчас? Сейчас стрит-арт начинает зарабатывать деньги?

Капитан: Вы понимаете, есть сформированный арт-рынок, и он сейчас скучноват. Нужна свежая кровь и энергия. Кураторы выставок просто пытаются интегрировать уличную энергию в галереи.

Дима Красов: Согласен с Капитаном. Я не вижу ничего плохого в том, что сейчас делают выставки уличных художников в галереях. Было бы интересно, если бы и галерейные художники начали заниматься уличным искусством. Галерея как площадка даёт такой результат, который не может дать улица, и наоборот.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

3–41 | Уличное искусство. Reread the article in 3–40 and find Russian equivalents for the following words. Explain what they mean in your own words. Use the internet if needed.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1. art market – | 2. art objects – |
| 3. barbarism – | 4. commercialization – |
| 5. conceptual – | 6. consumerism – |
| 7. curator of the exhibition – | 8. to integrate – |
| 9. vandalism – | 10. street artist, graffiti writer – |



3–42 | Уличное искусство. 1) Reread the article in 3–40 and mark whether the statements below correspond to the information provided in the article. 2) In pairs or small groups, discuss street art in Russia using the correct statements.

Да Нет	1. В России поменялось отношение людей к творчеству уличных художников (райтеров). Их работы больше не считают вандализмом.
Да Нет	2. Стрит-арт – это люббе искусство, котóрое создано на улице, это диалог художника с улицей.
Да Нет	3. Стрит-арт не понятен простóму зрителю.
Да Нет	4. Стрит-арт концептуáлен, то есть он несёт в себе каку́ю-то идéю.
Да Нет	5. В́иды уличного искусства – это наклейки, постеры, трафареты, граффити, инсталляции и арт-объекты.
Да Нет	6. Уличное искусство мóжет быть в любом в́иде, в каком хóчет художник. Пока́ это на улице, это всё уличное искусство.
Да Нет	7. Граффити – о б́уквах, имена́х, тéгах и шрифта́х.
Да Нет	8. Стрит-арт борóлся с коммерциализа́цией, с консюмер́измом.
Да Нет	9. Арт-ры́нок в России сейча́с о́чень интере́сный, благода́ря тому́ что мно́го всего́ но́вого, мно́го све́жей кро́ви и эне́ргии.
Да Нет	10. В связи́ с тем что арт-ры́нок в России сейча́с скучнова́т, кура́торы в́ыставок пыта́ются интегρίровать уличную эне́ргию в галере́и.



3–43 | Видеорепорта́ж «Музе́й уличного искусства». Watch the video clip several times. Choose the correct statements. There may be more than one correct answer.

Музе́й уличного искусства

заявля́ть/заяви́ть о ком? о чём? – to make a statement
содержа́ть *impf.* в себе – to contain

1. Музе́й уличного искусства появи́лся в ...
 - a. в 2013 году́ в Петербу́рге.
 - b. в 2013 году́ в Москве́.
 - c. в 2003 году́ в Петербу́рге.

2. Музей дѣлится на две части: . . .
 - a. основнѳй зал и публичная площадь.
 - b. основная экспозиция и публичная площадь.
 - c. основная часть и публичная часть.
3. В основнѳй экспозиции музея сейчас есть 20 работ уличных художников . . .
 - a. из Россіи и Еврѳпы.
 - b. из Южной Амѳрики.
 - c. из Австралии и Африки.
4. Музей создан на территории . . .
 - a. парка.
 - b. завода.
 - c. фабрики.
5. Музей приглашает художников, . . .
 - a. котѳрые создают медитативные, созерцательные работы.
 - b. создающих работы, на котѳрых изображены пейзажи, бабочки, цветѳчки.
 - c. котѳрые заявляют о своём протѳсте, о своей позиции.
6. Для музея важно, чтѳбы работы уличных художников . . .
 - a. были красивыми, яркими.
 - b. содержали в себе какую-то идею.
 - c. не были политической пропагандой.



3-44 | Интернет поиск. Find the following information on the internet, write it down and be ready to talk about it in class.

1. Найдите информацию о фестивалях уличного искусства в Россіи и художниках/работах, котѳрые были там представлены.
2. Найдите информацию об известных райтерах в Россіи. Расскажите о работах, котѳрые вам больше всего понравились.



3-45 | Инсталляция. 1) In class, discuss what you know about installation art and artists who work in that genre. 2) Scan the article below for the answers to the following questions:

1. Чем отличается инсталляция от картины?
2. Чем отличается инсталляция от скульптуры?

Инсталляция

представлять *impf.* собой – to be, consist of
отличаться *impf.* от когѳ? чегѳ? – to differ from

Инсталляция (англ. *installation* – установка, размещение, монтаж) – форма современного искусства, котѳрая представляет собой композицию, созданную из различных элементов. Важно, что зритель не смѳтит на инсталляцию со

стороны, как на картину, а находится внутри неё. Некоторые инсталляции похожи на скульптуру, но отличаются от неё тем, что инсталляции монтируют из разных материалов.

Мастера инсталляции – Илья Кабаков, Дмитрий Пригов. Современные российские художники, которые работают в жанре инсталляции – Ирина Коврина, Сергей Шеховцев, Никита Кадан, Марта Волькова и Слава Шевеленко, Кира Суботин и другие.

По материалам Википедии



3-46 | Инсталляция. Илья Кабаков. Scan the article for the answers to the following questions:

1. Что принесло Илье Кабакову славу?
2. Как вы поняли, что такое «тотальная инсталляция»?
3. Что важно учитывать при создании тотальной инсталляции?
4. Как тотальная инсталляция может воздействовать на зрителя?



Image 3.7 Илья Кабаков

Илья Кабаков – отец тотальной инсталляции

вагон – railway car
воздействовать *impf.* – to have an impact
воссоздавать/воссоздать что? – to re-create
выставляться *impf.* где? – to be displayed, exhibited
захватывать/захватить когó? что? – to capture
крыльцо – porch
мелочь *f.* – detail, trifle
мусор *sing only.* – garbage, trash
подниматься/подняться по лестнице – to climb up the stairs
приносить/принести славу кому? – to bring someone fame
прятаться/спрятаться где? – to hide
распад чего? (СССР) – collapse (of the USSR)
рассчитывать *impf.* на когó? что? – to count on, rely upon
сотрудничать *impf.* с кем? – to cooperate with
спускаться/спуститься (по лестнице) – to go down (the stairs)
учитывать/учесть что? – to take into account
экспонироваться *impf.* где? – to be exhibited

Работы Ильи Кабакова выставляются по всему миру, стоят миллионы, и цены на них растут с каждым годом. Илья Кабаков – один из основателей жанра тотальной инсталляции. Этот жанр принёс ему славу на Западе, куда он эмигрировал из Советского Союза в 1987 году. Тотальная инсталляция – это большая по размерам конструкция, которая воссоздаёт какую-то иллюзорную ситуацию. Кабаков – мастер в создании иллюзий, он учитывает все мелочи: свет, звук и даже запахи.

В 1989 году Кабаков начинает сотрудничать со своей будущей женой Эмилией (они поженились в 1992-м). С тех пор они работают вместе, Илья и Эмилия Кабаковы.

В 2000-е годы Илья и Эмилия Кабаковы стали активно выставляться в России. Так, в 2004 году в Государственном Эрмитаже в Петербурге прошла выставка Ильи и Эмили Кабаковых «Случай в музее» и другие инсталляции». Делали и открывали выставку сами художники, которые специально для этого приехали в Россию после пятнадцати лет эмиграции. В Эрмитаже экспонировались три тотальные инсталляции: «Случай в музее», «Туалет в углу» и «Жизнь в шкафу».

После выставки Илья Кабаков подарил Эрмитажу «Туалет в углу» и «Жизнь в шкафу». Эти две тотальные инсталляции выставлены сейчас в «Комнате Ильи Кабакова» (Эрмитаж, Главный штаб, зал №347). В своём письме Эрмитажу художник рассказал о том, что в детстве часто сидел в шкафу или прятался в туалете, чтобы побыть одному, так как они жили впятером (родители, он с братом и дедушка) в одной комнате коммунальной квартиры.⁴

Кроме инсталляций «Туалет в углу» и «Жизнь в шкафу» Кабаковы подарили Эрмитажу инсталляцию «Красный вагон». Эта инсталляция – реакция художников на распад Советского Союза. Она состоит из трёх элементов, которые символизируют три периода советской истории. Деревянная лестница – это период построения советского общества. Вагон – это советское общество. Небольшое крыльцо, засыпанное строительным мусором, – это распад советского общества, распад СССР. Что интересно, эти три элемента сделаны в разных стилистических направлениях: лестница – в стиле авангарда, «вагон» – в стиле соцреализма, а крыльцо в стиле андерграундного концептуализма 70–80-х годов.

Посетитель инсталляции «Красный вагон» поднимается по лестнице и хочет войти в «вагон», но дверь закрыта. Тогда посетитель спускается обратно вниз и находит вход в «вагон». Внутри «вагона» зрители садятся и начинают рассматривать типичный соцреалистический пейзаж, слушают песни, которые полны оптимизма и теплоты. «Это тотальная инсталляция, которая тебя полностью захватывает», – говорит Эмилия Кабакова.

Рассказывая об инсталляции «Красный вагон», Эмилия Кабакова вспоминала замечательный эпизод: «Когда инсталляция была выставлена в Вене, пришли директора российских музеев, посмотрели и хотели сразу уйти, но я им сказала, что это тотальная инсталляция, тут надо посидеть. Они сели, начали разговаривать. Один говорит: «Какие были прекрасные времена! Мы все верили в будущее, были идеалистами, все люди были равны». А другой говорит: «Ты что, не помнишь Сталина? Сколько людей погубило!» Посидели ещё, и третий говорит: «Зачем мы соборимся? Давайте лучше танцевать!». Они встали и начали танцевать». По словам Кабаковой, это именно тот эффект, на который она и Илья рассчитывали – «воздействие на чувства, память, эмоции человека».

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

3–47 | Инсталляция. Илья Кабаков. Reread the article in 3–46 and find Russian equivalents for the following words:

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1. structure – | 2. element – |
| 3. to emigrate – | 4. idealist – |
| 5. illusion – | 6. illusionary – |
| 7. optimism – | 8. period – |
| 9. reaction – | 10. situation – |
| 11. to symbolize – | |

3–48 | Инсталляция. Илья Кабаков. Reread the article in 3–46 and choose the correct statements. There may be more than one correct statement.

1. С 1992 года Кабаков работает . . .
 - a. со своей сестрой Эмилией.
 - b. со своей женой Эмилией.
 - c. со своей дочкой Эмилией.
2. Илья и Эмилия Кабаковы стали активно выставляться в России . . .
 - a. в 2000-е годы.
 - b. до распада Советского Союза.
 - c. после распада Советского Союза.
3. Кабаковы подарили Эрмитажу инсталляции . . .
 - a. «Мы здесь живём».
 - b. «Туалет в углу».
 - c. «Жизнь в шкафу».
 - d. «Красный вагон».

4. В Эрмита́же есть . . .
 - a. «Зал Кабако́ва».
 - b. «Вы́ставка Кабако́ва».
 - c. «Ко́мната Кабако́ва».
5. Тота́льная инста́лляция «Кра́сный ваго́н» – . . .
 - a. это реа́кция худо́жников на перестро́йку в Советском Союзе.
 - b. это реа́кция худо́жников на распа́д Советского Сою́за.
 - c. это реа́кция худо́жников на эмигра́цию из Советского Сою́за.
6. Инста́лляция «Кра́сный ваго́н» состоит из трёх элеме́нтов, кото́рые симво́лизируют три пери́ода советской исто́рии: . . .
 - a. деревя́нная ле́стница – пери́од постро́ения советского о́бщества.
 - b. «ваго́н» – советское о́бщество.
 - c. крыльцо́, засы́панное строите́льным му́сором, – советское о́бщество.
 - d. крыльцо́, засы́панное строите́льным му́сором, – распа́д советского о́бщества, распа́д СССР.



3–49 | Инста́лляция. Илья́ Кабако́в. Reread the article in 3–46 and discuss the following questions:

1. Почему́ Кабако́в в де́тстве ча́сто сиде́л в шкафу́ или прятался в туалете́?
2. Как вы ду́маете, почему́ посетите́ль инста́лляции «Кра́сный ваго́н» поднима́ется по ле́стнице, хо́чет войти́ в «ваго́н», но дверь закры́та? Что это симво́лизи́рует?
3. Как вы ду́маете, почему́ «ваго́н» явля́ется си́мволом советского о́бщества?
4. Как вы ду́маете, почему́ ле́стница, кото́рая явля́ется си́мволом постро́ения советского о́бщества, сде́лана в сти́ле аванга́рда, а «ваго́н», кото́рый симво́лизи́рует советское о́бщество, – в сти́ле соцреали́зма?
5. Что вам понра́вилось в исто́рии, кото́рую расска́зала Эми́лия Кабако́ва о дире́кторах росси́йских музе́ев, кото́рые пришл́и посмотре́ть инста́лляцию «Кра́сный ваго́н» в Ве́не?



3–50 | Видеосю́жет «Инста́лляция». Watch the video clip several times and mark whether the statements below correspond to the information provided in the video.

Инста́лляция

живо́е существо́ – living creature
оди́ночество – loneliness
тоскова́ть *impf.* **от оди́ночества** – to suffer from loneliness
поко́й – rest, peace
поко́ление – generation
соуча́стник – partner, co-participant
тре́хмерное про́странство – three-dimensional space

Да Нет	1. Инсталляция – искусство в трёхмерном пространстве, где зритель попадает внутрь произведения и становится его частью.
Да Нет	2. Современного произведения искусства нет без человека. Зритель – соучастник, зритель – соавтор.
Да Нет	3. Современному произведению искусства не нужен зритель. Оно может существовать без человека.
Да Нет	4. «Большой и Красный» – это инсталляция Ирины Наховой.
Да Нет	5. «Большой и Красный» – это инсталляция Ильи Кабакова.
Да Нет	6. «Большой и Красный» становится большим, когда рядом с ним кто-то есть. Это образ живого существа, тоскующего от одиночества.
Да Нет	7. Герои Ильи Кабакова живут в шкафах и туалетах, улетают в космос прямо из своих комнат.
Да Нет	8. «Покой нам только снится» – это инсталляция программы Escape, нового поколения художников, которые работают в этом жанре.
Да Нет	9. Инсталляция «Покой нам только снится» состоит из лестницы и бокса. В боксе находятся ванная, в которой плавает красная рыба, и яйца.
Да Нет	10. Вода, рыба и яйца – это древние христианские символы.



3-51 | Видеосюжет «Инсталляция». Watch the video clip one more time. In pairs or small groups, discuss the following questions:

1. Как инсталляция отличается от других форм искусства?
2. Какие инсталляции, которые вы увидели в видеосюжете, вам понравились или не понравились? Почему?
3. Как вы думаете, что символизирует лестница в инсталляции «Покой нам только снится»?
4. Как вы думаете, какая идея инсталляции «Покой нам только снится»? Что зритель должен понять или почувствовать, увидев эту инсталляцию?



3-52 | Презентация. Prepare a short multimedia presentation about 1) one of the artists who works in the genre of installation art and 2) one of his/her works that you like (2 minutes) using information gathered from the internet. Be sure to use the expressions below.

Теги: Дмитрий Пригов, Ирина Корина, Сергей Шеховцев, Никита Кадан, Марта Волкова и Слава Шевеленко, Кира Суботин.

1. Говоря о творчестве (кого?), я хочу начать с того, что ...
2. Я хотел/а бы остановиться на ..., во-первых, ... во-вторых, ...
3. Одной из главных особенностей его/ее работ является ...
4. По моему мнению, самой интересной его/ее работой является ...
5. Эта работа была создана в ... и экспонируется сейчас в ...
6. Основная идея этой работы состоит в том, что ...

7. При этом ...
8. Надо отметить, что ...
9. Интересно, что ...
10. Что говорит о ...
11. В заключение можно сказать ...
12. А теперь я готов/а ответить на вопросы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

3–53 | Самоконтроль. Review parts 1–3. Choose the correct statements. There may be more than one correct statement.

1. «Русские сезоны» – это ...
 - a. объединение художников, организованное Сергеем Дягилевым и художником Александром Бенуа в России в конце 1890-х годов.
 - b. гастроль всемирно известной балетной труппы «Русский балет» Сергея Дягилева.
 - c. всемирно известная балетная труппа под руководством Сергея Дягилева.
2. В постановках «Русского балета» под руководством Дягилева сочетались ...
 - a. только музыка с хореографией.
 - b. только оперное пение с изобразительным искусством.
 - c. хореография, оперное пение и изобразительное искусство.
3. С Дягилевым работали ...
 - a. известные композиторы и певцы.
 - b. композиторы, музыканты, танцоры, певцы, художники и модельеры.
 - c. композиторы, музыканты и танцоры.
4. «Мир искусства» – ...
 - a. это объединение русских художников, которое было организовано Сергеем Дягилевым и Александром Бенуа в России в конце 1890-х годов.
 - b. это журнал русских художников, который издавали с 1898 года.
 - c. это название выставки русских художников, которая была организована в Париже.
5. Основная художественная концепция соцреализма – ...
 - a. «искусство принадлежит народу».
 - b. это пародирование образов соцреализма и массовой культуры.
 - c. это прославление идеалов социализма.
6. Самыми известными художниками-соцреалистами являются ...
 - a. Илья Репин.
 - b. Александр Дейнека.
 - c. Фёдор Решётников.
7. Соц-арт ...
 - a. прославлял идеалы социализма.
 - b. иронизировал, издевался над идеологией СССР.
 - c. пародировал образы соцреализма и массовой культуры.
8. Виды уличного искусства:
 - a. перформанс.
 - b. наклейки, постеры, трафареты.
 - c. граффити и арт-объекты.

9. Тотальная инсталляция – ...

- a. это искусство в трёхмерном пространстве, когда зритель попадает внутрь произведения и становится его частью.
- b. это большая по размерам конструкция, которая воссоздаёт какую-то иллюзорную ситуацию.
- c. это большая скульптура.

3-54 | Перевод. Translate the following descriptions of art genres into Russian. Translate ideas, not words.

Sots Art (short for Socialist Art) originated in the Soviet Union in the early 1970s as a reaction against the official aesthetic doctrine of the state – “Socialist Realism”. Socialist Realism was marked by depictions of workers, peasants living happily in their communes, and young, fit communist leaders.

Installation art is an artistic genre of three-dimensional works that are often site-specific and designed to transform the viewer’s perception of a space. Installation art can be either temporary or permanent. Installation artworks have been constructed in exhibition spaces such as museums and galleries, as well as in public and private spaces.

(Based on Wikipedia)



3-55 | Расскажите. Prepare to talk about the following:

1. «Русские сезоны».
2. «Мир искусства».
3. Социалистический реализм и художники-соцреалисты.
4. Соц-арт и его представители.
5. Стрит-арт и уличные художники.
6. Инсталляции
7. Илья и Эмилия Кабаковы.

СЛОВАРЬ

афиша – poster

безобразие – outrage, ugliness

вагон – railway car

верить/поверить во что? – to believe in

взаимодействовать *impf.* – to interact

вид искусства – art form

власть *f.* – authority

влиять/повлиять на кого? что? – to influence, have an influence on

вне – outside

внутри – within, among

воздействовать *impf.* – to have an impact

восприятие – perception

воссоздавать/воссоздать что? – to re-create

выставляться *impf. где?* – to be displayed, exhibited

выяснить/выяснить что? – to find out
гастрóли – tour
госудáрство – state, government
декора́ции – sets
досту́п|е|н, -а, -о, -ы – accessible
живо́е существо́ – living creature
захва́тывать/захватíть когó? что? – to capture
иде́я (у когó? появля́ется иде́я) – idea (someone got an idea)
издава́ть/изда́ть что? – to publish
издева́ться *impf.* над кем? чем? – to mock, sneer at
иронизи́ровать *impf.* над чем? – to comment ironically on
испо́льзовать *impf.* & *pfv.* – to use
ли́чность *f.* – personality, persona
ло́зунг – slogan
любо́й, -а́я, -о́е, -ы́е – any
ме́лочь *f.* – detail, trifle
мо́да – fashion
моделье́р – fashion designer
му́сор *sing. only* – garbage, trash
называ́ть/назва́ть что? чем? – to name
называ́ться *impf.* – to be named
накле́йка – sticker
наобо́рот – vice versa
нахо́дка – *here:* new idea
несмотря́ на что? – despite
новáторство – innovation
обма́нывать/обману́ть когó? – to deceive
о́браз – image
обра́зец – example
образова́ться *pfv.* – to be formed
обраща́ть/обрати́ть внима́ние – to pay attention
оди́ночество – loneliness
тоскова́ть *impf.* от оди́ночества – to suffer from loneliness
определе́нный, -ая, -ое, -ые – certain
опро́с – poll
опро́шенный, -ая, -ое, -ые – respondent
отвеча́ть *impf.* интере́сам – to serve someone’s interests
отлича́ться *impf.* от когó? чего́? – to differ from
отме́чен, -а, -о, -ы – marked
относи́ться/отнести́сь к кому́? чему́? – *here:* to feel about, think about
относи́ть/отнести́ что? к чему́? – to relate; *here:* consider as
отрица́тельно – negatively
певи́ц – singer
пережива́ние – emotional experience
переходи́ть/перейти́ куда́? на что? – *here:* to switch to
под руково́дством когó? – under the direction of
поднима́ться/подня́ться по ле́стнице – to climb up the stairs
поко́й – rest, peace
поко́ление – generation

пользоваться успехом – to be popular, successful
 посредством – by, via, by means of
 постановка – production
 представитель – representative
 представлять *impf.* собой – to be, consist of
 признавать/признать кого? – to recognize, acknowledge, accept
 принимать/принять участие – to participate
 приносить/принести славу кому? – to bring someone fame
 проводить/провести что? – to organize, hold
 прославление – glorification
 проспект – avenue
 противостоять *impf.* кому? чему? – to resist
 проходить/пройти где? – to take place, be held
 прятаться/спрятаться где? – to hide
 публиковать/опубликовать что? – to publish
 пытаться/попытаться – to try
 разделять *impf.* взгляды – to share views
 разногласие – disagreement
 разрешён, разрешена, разрешено, разрешены – allowed
 рамки *pl.:* в рамках – framework: within the framework
 распад чего? (СССР) – collapse (of the USSR)
 рассчитывать *impf.* на кого? что? – to count on, rely upon
 свежая кровь – “fresh blood,” *here:* innovative artists
 связывать/связать – to associate, relate, connect
 серп и молот – sickle and hammer
 скучноват, -а, -о, -ы – somewhat boring, not very exciting
 служить *impf.* кому? чем? – to serve
 совместная работа – collaboration, collaborative work
 содержание – content
 создание костюмов – costume design
 сотрудничать *impf.* с кем? – to cooperate
 соучастник – partner, co-participant
 спектакль – performance
 спускаться/спуститься (по лестнице) – to go down the stairs
 стремиться *impf.* – to strive for
 сюжет – plot, story
 танцор – dancer *m.*
 творец – creator, author
 трёхмерное пространство – three-dimensional space
 труппа – theater company
 уничтожать/уничтожить – to destroy
 успех – success
 учитывать/учесть что? – to take into account
 художественная концепция – artistic concept
 художественный метод – artistic method, style
 цензура – censorship
 цитата – quote
 член – member
 экспонировать *impf.* что? – to exhibit

экспонироваться *impf. где?* – to be exhibited
эскиз – design, sketch, draft
эстетическое начало – aesthetic principle

Примечания Endnotes

- 1 Революция 1917 года – Великая Октябрьская социалистическая революция в России в октябре 1917 года.
- 2 «Оборона Петрограда» – “The Defense of Petrograd”
- 3 СМИ – средства массовой информации
- 4 Коммунальная квартира – это квартира, в которой живёт несколько семей. У каждой семьи своя комната, но все пользуются одной кухней, ванной и туалетом.



Taylor & Francis

Taylor & Francis Group
<http://taylorandfrancis.com>

ГЛАВА 4 | СКУЛЬПТУРА ОТ НАРОДНОЙ ИГРУШКИ ДО ПАМЯТНИКОВ



ВВЕДЕНИЕ

В этой главе мы будем говорить о скульптуре и известных российских скульпторах. В первой части вы узнаете о том, как и из каких материалов мастера делают скульптуру, а также познакомитесь с традиционной русской игрушкой. Во второй части мы расскажем вам о самых знаменитых памятниках Российской империи, таких как памятник Петру Первому в Петербурге, памятник Мину и Пожарскому в Москве, памятник А.С. Пушкину в Москве. И в третьей части вы узнаете о памятниках советской эпохи. Кроме того, мы расскажем вам об уникальном музее скульптуры под открытым небом «Музеон».

ИЗ ЧЕГО ДЕЛАЮТ СКУЛЬПТУРУ?



4-1 | Скульптура: материалы. Study the Word Cloud above and find the English equivalents to the following words:

бронза –

гипс –

глина –

дерево –

золото –

камень –

серебро –

стекло –

4–2 | Скульптура. Study the verbs below and form complete sentences by matching the left and right columns. Read the sentences out loud and memorize them.

высекать/высечь что? из чего? (ка́мня, мра́мора) – to carve, chisel out (in stone, marble)
лепить/слепить что? из чего? (гли́ны, гипса, пластили́на) – to sculpt (out of clay, plaster, plasticine)
отливать/отлить что? из чего? (зо́лота, бронзы, серебра́) – to cast (gold, bronze, silver)
полировать/отполировать что? – to polish, buff
раскрашивать/раскрасить что? чем? (краска́ми) – to paint (with paints, colors)
резать *impf.* по дере́ву; вырезать/вырезать что? из дере́ва – to carve, to cut (out of wood)
чеканить *impf.* по ме́таллу – to emboss (metal)

- | | | |
|----|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. | Из гли́ны скульпту́ру ... | ___ отлива́ют, чекáнят и полиру́ют. |
| 2. | Из бронзы скульпту́ру ... | ___ ле́пят и раскра́шивают. |
| 3. | Из ка́мня скульпту́ру ... | ___ ле́пят. |
| 4. | Из пластили́на ... | ___ отлива́ют, чекáнят и полиру́ют. |
| 5. | Из зо́лота скульпту́ру ... | ___ высека́ют и полиру́ют. |
| 6. | Из дере́ва скульпту́ру ... | ___ ле́пят и раскра́шивают. |
| 7. | Из гипса скульпту́ру ... | ___ отлива́ют, чекáнят и полиру́ют. |
| 8. | Из мра́мора скульпту́ру ... | ___ выреза́ют и полиру́ют. |
| 9. | Из серебра́ скульпту́ру ... | ___ высека́ют и полиру́ют. |



4–3 | Опрóс. In small groups, ask each other the following questions and write down the answers. Sum up the information gathered by your group and compare it with the other groups in your class.

Вопро́сы

1. Скульпту́ры из каки́х материа́лов вам бо́льше нра́вятся?
2. Вы когда́-нибу́дь лепи́ли из гли́ны и́ли пластили́на?
3. Что вы лепи́ли?

4. Вы вырезали из дерева?
5. Что вы вырезали из дерева?

ЧАСТЬ 1. СЛУШАЕМ ЛЕКЦИЮ



4–4 | Лекция «Скульптура». Read the summary of the lecture and answer the question: **Какие материалы используют для создания скульптур?**

Лекция «Скульптура»

мастер – artisan, artist
обретать/обрести жизнь – to find new life
персонаж – character (in a work of art or literature)
промысел – handicraft, folk craft
сказка – fairytale

Сегодня мы будем слушать лекцию о скульптуре, в которой лектор рассказывает о том, как и из каких материалов мастера создают свои произведения. Вы услышите рассказ об одном из самых старинных промыслов на Руси, дымковской глиняной игрушке, которая и сейчас очень популярна в России. Затем мы увидим ряд скульптурных портретов: бронзовый портрет императора Петра Первого, созданный итальянским скульптором Бартоломео Карло Растрелли, а также мраморные портреты императрицы Екатерины Второй и известного учёного и поэта Михаила Ломоносова, созданные скульптором Фёдом Шубиным. И, наконец, вы познакомитесь с деревянными скульптурами, созданными в 20 веке Сергеем Тимофеевичем Конёнковым. Благодаря творчеству этого мастера обрели новую жизнь персонажи русских сказок.

4–5 | Лекция «Скульптура». Reread the summary in 4–4 and find Russian equivalents for the following expressions:

1. made from wood –
2. made from bronze –
3. made from clay –
4. made from marble –

4–6 | Лекция «Скульптура». Reread the summary in 4–4 and choose the correct statements. There may be more than one correct answer.

1. В лекции будет идти речь . . .
 - а. о скульптурах Петра Первого, Екатерины Второй, а также Михаила Ломоносова.

- b. об известных русских и итальянских скульпторах.
 - c. о том, как и из каких материалов делают скульптуры.
2. Из лекции вы узнаете . . .
- a. о памятниках известным россиянам.
 - b. о дымковской глиняной игрушке и деревянных скульптурах.
 - c. о бронзовых и мраморных скульптурных портретах.
3. Во время лекции вы познакомитесь с работами таких скульпторов, как . . .
- a. Фёдор Шубин и Сергей Конёнков.
 - b. Бартоломео Карло Растрелли.
 - c. Феофан Щедрин и Вера Мухина.



4–7 | Лекция «Скульптура». Listen to the lecture and choose the correct statements.

1. Скульпторы используют . . .
- a. глину.
 - b. стекло.
 - c. дерево.
 - d. гипс.
 - e. мрамор.
 - f. серебро.
 - g. золото.
 - h. бронзу.
2. Не даёт возможности скульптору совершить ошибку . . .
- a. глина.
 - b. стекло.
 - c. дерево.
 - d. гипс.
 - e. мрамор.
 - f. серебро.
 - g. золото.
 - h. бронза.
3. Скульптурный портрет императора Петра Первого отлит из . . .
- a. глины.
 - b. стекла.
 - c. дерева.
 - d. гипса.
 - e. мрамора.
 - f. серебра.
 - g. золота.
 - h. бронзы.
4. Скульптурный портрет императрицы Екатерины Второй высечен из . . .
- a. глины.
 - b. стекла.
 - c. дерева.
 - d. гипса.
 - e. мрамора.
 - f. серебра.
 - g. золота.
 - h. бронзы.

5. Сергѣй Тимофѣевич Конѣнков вырезáет скульпту́ры из ...

- | | |
|-------------|-------------|
| a. гліны. | b. стеклá. |
| c. дѣрева. | d. гипса. |
| e. мрámора. | f. серебрá. |
| g. зóлота. | h. брóнзы. |

6. Ды́мковские игру́шки лѣпят из ...

- | | |
|-------------|-------------|
| a. гліны. | b. стеклá. |
| c. дѣрева. | d. гипса. |
| e. мрámора. | f. серебрá. |
| g. зóлота. | h. брóнзы. |



4–8 | Лѣкція «Скульпту́ра». Listen to the lecture again and mark the names that are mentioned in the lecture. Read them out loud.



Image 4.2 Екатери́на II

- ___ Бартоломео́ Кáрло Растрéлли
- ___ Серге́й Тимофе́евич Конёнков
- ___ Пётр Пёрвый
- ___ Феодо́сий Щедрíн
- ___ Карл Ива́нович Росси
- ___ Вéра Мúхина
- ___ Екате́рина Вто́рая
- ___ Федо́т Шу́бин
- ___ Михаи́л Ломоно́сов



4–9 | Лэ́кция «Ску́льпту́ра». 1) Listen to the lecture again and choose the correct answers. 2) Go to the textbook website and study the Chapter 4 Lecture Images. Familiarize yourself with the images, the artists' names and the titles of the artworks.

1. Почему́ игру́шку из гли́ны называ́ют ды́мковская игру́шка?
 - a. Так как такие игрушки ста́ли продава́ть в дере́вне Ды́мково.
 - b. Так как такие игрушки ста́ли лепи́ть и раскра́шивать в дере́вне Ды́мково.
 - c. Так как такие игрушки нашла́ в дере́вне Ды́мково.



Image 4.3 Михаи́л Ломоно́сов

2. Кто создал скульптурный портрет императора Петра Первого?
 - a. Скульптура создана Федотом Шубиным из мрамора.
 - b. Скульптурный портрет создал в гипсе, а потом отлил из бронзы итальянский скульптор Бартоломео Карло Растрелли.
 - c. Её вырезал из дерева Сергей Тимофеевич Конёнков.
3. Кто создал скульптурный портрет императрицы Екатерины Второй?
 - a. Её вырезал из дерева Сергей Тимофеевич Конёнков.
 - b. Скульптурный портрет создал в гипсе, а потом отлил из бронзы итальянский скульптор Бартоломео Карло Растрелли.
 - c. Скульптура создана Федотом Шубиным из мрамора.
4. Кто создал скульптурный портрет Михаила Ломоносова?
 - a. Бартоломео Карло Растрелли.
 - b. Федот Шубин.
 - c. Сергей Тимофеевич Конёнков.
5. Кто такой Михаил Ломоносов?
 - a. Известный учёный и поэт.
 - b. Известный русский художник.
 - c. Известный русский скульптор.
6. По мнению лектора, что Федот Шубин передал в мраморе, создавая скульптурные портреты своих современников?
 - a. Он передал в мраморе гладкость шёлка, тяжесть монет, лёгкость бумажных страниц.
 - b. Он передал в мраморе настроение людей.
 - c. Он передал в мраморе черты характера своих знаменитых современников.
7. Кто создавал деревянные скульптуры?
 - a. Бартоломео Карло Растрелли.
 - b. Федот Шубин.
 - c. Сергей Тимофеевич Конёнков.
8. Что использовал в своём творчестве Сергей Тимофеевич Конёнков?
 - a. В своём творчестве Конёнков использовал традиции античных скульпторов.
 - b. В своём творчестве Конёнков использовал народное творчество: старинные предания, сказки, былины.
 - c. В своём творчестве Конёнков использовал приёмы народной резьбы по дереву.



4–10 | Лекция «Скульптура». Listen to the lecture again, find the following segment and fill in the blanks.

О бронзовой скульптуре

Для того, чтобы создать _____ скульптуру, мастер создаёт её сначала из _____, после чего по форме гипсовой скульптуры, слепка, _____ бронзовую скульптуру. После этого мастер работает над тем, чтобы _____ фактуру ткани, выразительность черт лица и взгляда, для этого он _____ и _____ готвую бронзовую скульптуру.

О мраморной скульптуре

Скульптору гораздо сложнее работать, если он _____ для своего творчества такой красивый и дорогой материал, каким является _____. Мрамор не даёт _____ мастеру совершить ошибку. Движения скульптора должны быть _____ и отточенные. Если мастер делает неверное движение и создаёт _____ форму, ему приходится _____ всю свою работу заново.



4-11 | Лекция «Скульптура». Translate the following excerpt from the lecture into idiomatic English. Translate ideas, not words.

Дымковская игрушка – изделие ручной работы. Каждая игрушка – создание одного мастера. Изготовление игрушки, от лепки и до росписи, – процесс творческий, никогда не повторяющийся. Нет, и не может быть двух одинаковых изделий. Каждая игрушка уникальна и единственна.

Благодаря своей пластике, простоте узоров, яркости цветов дымковская игрушка широко изучается и используется в детском творчестве: дети любят лепить эти игрушки из глины или пластилина, рисовать или раскрашивать. Колоритная дымковская игрушка нашла отражение в коллекциях современных модельеров.



4-12 | Лекция «Скульптура». 1) Listen to the lecture again and take notes on the following questions. 2) Using your notes, answer the questions and record yourself. Send the recording to your instructor.



1. Как делают дымковскую игрушку?
2. Как делают скульптуры из бронзы?
3. Как делают скульптуры из мрамора?
4. Как делают деревянную скульптуру?



4-13 | Лекция «Скульптура». 1) Summarize the lecture in writing (300 words) using the expressions provided below. 2) Be ready to talk about the main ideas of the lecture in class.



В лекции речь шла о ...
Лектор рассказала нам, во-первых ..., во-вторых ...
Мы узнали о том, что ...
Мы увидели ...
Кроме того, ...
Более того, ...
При этом ...
Интересно, что ...
В заключение можно сказать, что ...



4–14 | Русская игрушка. Read and underline only the first phrase/sentence of each paragraph in the article below and describe what this text is about in four or five sentences.

Традиционная русская игрушка

ба́рыня – lady, noblewoman
блесте́ть *impf.* – to shine, glitter
изготáвливать/изготóвить что? – to manufacture, make
кавалéр *archaic* – gentleman
ку́кла – doll
мона́х – monk
мудре́ц – sage, wise man
наро́дное гуля́ние – folk festivities
оберега́ть *impf.* – to protect
сия́ть *impf.* – to shine, glow
уда́ча – luck
фигу́рка – statuette, figurine
хотя́ – although

Игрушка – важнейшая часть любой культуры. В России игрушки из дерева и глины были популярны очень давно. Их изготавливали в разных регионах страны: в центральной части, на севере, в Поволжье.

Многие традиционные игрушки имели форму птиц, потому что в русской народной культуре птицы символизировали небо и счастье. На севере России даже вырезали птиц и вешали их под потолком, чтобы они приносили в дом удачу. Кроме того, одним из любимых персонажей русской народной игрушки был конь. Русские мастера вырезали фигурки коней из дерева, лепили из глины. Фигурки коней часто можно увидеть на крыше дома. Этот «конёк» оберегал дом и служил символом счастья в семье. Медведь – это любимый персонаж народной игрушки, популярный герой русской сказки, один из символов русской нации. У англичан такой символ – лев, у французов – петух, у китайцев – дракон.

А вот мастера дымковской игрушки лепили не только животных, но ещё и барынь под зонтиками, розовощёких кавалеров на коне, жанровые сценки народных гуляний или семейного чаепития. Игрушки довольно просты в исполнении, но как они раскрашены! На белом фоне сияют изумрудно-зелёный, оранжевый, жёлтый, малиновый, синий цвета, блестит золото. Дымковская игрушка – это один из самых старинных промыслов России, который возник ещё в XV – XVI веках. Дымковская игрушка является уникальной русской игрушкой, так как у неё нет аналогов ни в России, ни в мире.

Хотя все думают, что матрёшка – это традиционная русская игрушка, это не так. Эта деревянная кукла появилась только к концу XIX века. Считается, что её прототипом послужила фигурка буддийского мудреца Фукурумы, которая была привезена с японского острова Хонсю. Однако она была изготовлена не местными мастерами, а русским монахом, жившим на острове. Имя куклы, скорее всего, происходит от традиционного русского имени Матрёна. Первая матрёшка, изготовленная Василием Звёздочным, завоевала любовь сначала всей России, а затем и всего мира, когда в 1900 году отправилась на Всемирную выставку в Париж.



4–15 | Русская игрушка. Reread the article in 4–14 and find the following information:

1. Из чего изготавливают традиционные русские игрушки?
2. В каких регионах России изготавливают традиционные русские игрушки?
3. Какие самые популярные и любимые персонажи народной игрушки?
4. Кого лепили мастера дымковской игрушки?
5. Какая игрушка более старинная, русская матрёшка или дымковская игрушка? Объясните.



4–16 | Презентация. Prepare a short multimedia presentation about one of the Russian folk toy crafts using information gathered from the internet.

Возможные темы презентаций

1. Абашевская игрушка
2. Богородская игрушка
3. Каргопольская игрушка
4. Мазыкская игрушка

ЧАСТЬ 2. ПАМЯТНИКИ РОССИЙСКОЙ ИМПЕРИИ



4–17 | История памятников Российской империи. Read the article below and number the paragraphs in the logical order.

История памятников российской империи

восстанавливать/восстановить что? – to restore
 демонтировать *impf. & pfv.* что? (памятник) – to dismantle (a monument)
 объединять/объединить кого? что? – to unite
 перемены – changes
 пожертвование – donation
 проводить/провести конкурс – to hold a contest
 разрушать/разрушить что? – to destroy
 распад – collapse
 событие – event
 сооружение (памятника) – construction (of a monument)
 украшать/украсить кого? что? – to adorn, decorate
 уничтожать/уничтожить кого? что? – to destroy
 устанавливать/установить что? (памятник) – to install (a monument)
 установка (памятника) – installation (of a monument)
 утверждать/утвердить что? – to approve

_____ В начале 19-го века в установке памятников произошли перемены. Первым памятником нового времени можно считать знаменитый монумент Минину и Пожарскому на Красной площади в Москве. Впервые идея установки

памятника была предложена не властью, а обществом. Впервые был проведён и конкурс проектов. Памятники начали устанавливать не только в столицах, но и в Архангельске, Одессе, Барнауле, Петропавловске на Камчатке и т.д. Средства на их сооружение обычно складывались из добровольных пожертвований. Проекты памятников составляли ведущие скульпторы и архитекторы не только России, но и других стран. Утверждался проект лично императором. Для сооружения использовались дорогостоящие и долговечные материалы – бронза, гранит, мрамор.

_____ Самые известные произведения искусства украшают не музейные залы, а городские площади. Они доступны каждому и открыты в любой день и час. Что объединяет эти городские символы? Все они – монументальные памятники Российской империи.

_____ При Александре Втором создание памятников стало ещё более демократичным, значительно больше памятников ставилось не государством, а частными лицами, обществами или городами, проводились открытые конкурсы, которыми интересовалось всё общество. Так, открытый конкурс проектов памятника Пушкину выиграл Александр Михайлович Опекушин, талантливый скульптор, сын крепостного крестьянина.¹ Открытие памятника Пушкину собрало огромные массы народа и стало одним из главных культурных событий 1880-го года.

_____ В 1991-м году, после распада Советского Союза, многие памятники были восстановлены, вернулись на свои места: в Таганрог вернулся Александр Первый, а в Петербург – конная статуя Александра Третьего, Державин вернулся в Казань. В Петербурге вновь появились три памятника Петру Первому, в Краснодаре снова стоит памятник Екатерине Второй. А вот многие памятники руководителям СССР были демонтированы.

_____ В 1911-м году в честь 50-летия отмены крепостного права стали изготавливать типовые памятники Александру Второму. Петербургский фабрикант Э. Новицкий изготавливал бюст на цинковом пьедестале, который стоил всего 150 рублей. Любой город мог позволить себе заказать такой памятник. Что интересно, в советское время таким же образом изготавливались памятники Ленину. Когда в октябре 1917-го года большевики² во главе с Лениным пришли к власти в России, они решили полностью разрушить существующий мир и построить новое общество. В 1918-м году был опубликован декрет «О памятниках Республики», который требовал уничтожить памятники царям и установить памятники революции.

_____ История российских памятников началась только в 18-м веке. Памятник Петру Первому, который был установлен в 1782-м году, один из самых известных памятников того времени.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

4–18 | История памятников Российской империи. Scan the article in 4–17 and mark which monuments are mentioned in the text.

___ Памятник Александру Пушкину

___ Памятник Льву Толстому

- ___ Па́мятник Лёнину
- ___ Па́мятник Ста́лину
- ___ Па́мятник Па́влу Третьяко́ву
- ___ Па́мятник Алекса́ндру Пе́рвому
- ___ Па́мятник Алекса́ндру Вто́рому
- ___ Па́мятник Алекса́ндру Третье́му
- ___ Па́мятник Гаври́лу Держа́вину
- ___ Па́мятник Петро́у Пе́рвому
- ___ Па́мятник Ека́терине Вто́рой
- ___ Па́мятник Ми́нину и Пожа́рскому

4–19 | Исто́рия па́мятников Росси́йской импе́рии. Reread the article in 4–17 and find all Russian equivalents for the following expressions. Memorize them.

1. project for a monument –
2. to construct a monument –
3. to install a monument –
4. to dismantle a monument –
5. to destroy a monument –
6. to restore a monument –
7. construction of a monument –
8. installation of a monument –
9. an opening ceremony for a monument –

4–20 | Исто́рия па́мятников Росси́йской импе́рии. Scan the article in 4–17 and fill in the dates. Read the sentences out loud.

1. Исто́рия росси́йских па́мятников нача́лась то́лько в _____ ве́ке.
2. Па́мятник Петро́у Пе́рвому, изве́стный как Ме́дный вса́дник, устано́влен в _____ го́ду.
3. В нача́ле _____ ве́ка в устано́вке па́мятников произошли́ пере́мены.
4. Гла́вное культу́рное собы́тие _____ го́да – это́ откры́тие пе́рвого моско́вского па́мятника Пу́шкину.
5. В _____ го́ду в че́сть 50-ле́тия (пятидеся́тиле́тия) отме́ны крепо́стного пра́ва ста́ли изгота́вливать типове́е па́мятники Алекса́ндру Вто́рому.
6. В октяб́ре _____ к вла́сти в Росси́и пришли́ большеви́ки, кото́рые хоте́ли по́лностью разру́шить существующи́й мир и созда́ть но́вое о́бщество.
7. В _____ го́ду был опу́бликован декрёт «О па́мятниках Респу́блики», кото́рый тре́бовал уни́чтожить па́мятники ца́рям и устано́вить па́мятники револю́ции.
8. В _____ го́ду по́сле распа́да Совета́нского Сою́за мно́гие па́мятники бы́ли восстано́влены, верну́лись на свои́ места́: в Таганро́г верну́лся Алекса́ндр Пе́рвый, а в Петербу́рг – ко́нная ста́туя Алекса́ндра Третье́го . . .



4–21 | История памятников Российской империи. Reread the article in 4–17. In pairs or small groups, discuss the following questions and write down your answers. Make sure to use the following expressions in your discussion: **то есть** – that is; **иными словами** – in other words; **точнее говоря** – more precisely; **короче** – in brief; **причём** – but; **особенно** – especially; **ведь** – after all, you know.

1. Какой памятник был одним из самых известных в России в 18-м веке?
2. Какие перемены произошли в установке памятников в начале 19-го века?
3. Как вы думаете, почему открытие памятника Пушкину собрало огромные массы народа?
4. Почему большевики хотели уничтожить все памятники царям и установить памятники революции?
5. Как вы думаете, почему после распада Советского Союза многие памятники царям были восстановлены, а памятники руководителям СССР были демонтированы?



4–22 | Медный всадник. 1) Skim the article about the Bronze Horseman. Find and underline the main information about the monument in the text. 2) Explain why «Медный всадник» is translated as “The Bronze Horseman”.



Image 4.4 Памятник Петру I на Сенатской площади в Санкт-Петербурге

Медный всадник

всадник – horseman
 медный, -ая, -ое, -ые – copper *adj.*
 одноимённый, -ая, -ое, -ые – eponymous, of the same name
 расположен, -а, -о, -ы где? – located
 точка опоры (памятника) – point of support (for the statue)

Медный всадник в Санкт-Петербурге – самый известный памятник Петру Первому и один из символов Санкт-Петербурга. Он расположен на Сенатской площади и является уникальным произведением русской и мировой культуры. Его изготавливали и устанавливали около 16 лет.

Памятник Петру Первому был установлен по приказу Екатерины Второй. Создать памятник предложили французскому скульптору Этьен-Морису Фальконэ. Фальконэ всегда мечтал о монументальном искусстве, так что получив предложение создать конную статую колоссального размера, он сразу согласился. 6 сентября 1766 года был подписан контракт.

Торжественное открытие памятника Петру Первому состоялось 18 августа 1782 года. Памятник уникален тем, что имеет только три точки опоры. На пьедестале памятника написано «ПЕТРУ Первому ЕКАТЕРИНА вторая лѣта 1782», а на другой стороне тот же текст на латинском языке. Вес Медного всадника – восемь тонн, а высота – пять метров.

Название Медный всадник памятник получил позже благодаря одноимённой поэме А.С. Пушкина,³ хотя на самом деле монумент изготовлен из бронзы.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

4–23 | Медный всадник. Reread 4–22 and find Russian equivalents for the following words:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1. bronze – | 2. colossal – |
| 3. contract – | 4. monument – |
| 5. monumental – | 6. pedestal – |
| 7. statue – | 8. symbol – |
| 9. unique – | |



4–24 | Медный всадник. Scan the article in 4–22 for the following information and write your answers on a separate piece of paper.

1. Символом чего является памятник?
2. Где расположен памятник?
3. Кто был инициатором создания памятника?
4. Кто создал памятник?
5. Из чего сделан памятник?
6. Какой вес и высота памятника?
7. Что написано на пьедестале памятника?

8. В чём уникальность памятника?
9. Когда было торжественное открытие памятника?



4–25 | Видеосюжет «Медный всадник». 1) Watch the video and choose the correct statements. There may be more than one correct answer.
2) Summarize the video in six to seven sentences using the correct statements. Make sure to include the following cohesive devices in your summary: **интересно, что; кроме того; при этом; а также; более того.**

Медный всадник

воля – will
державность – national greatness, sovereignty
деятельность *f.* – public activity
завет – covenant
разум – reason
складка – fold

1. Памятник Петру Первому ...
 - a. символ России.
 - b. самый известный памятник в России.
 - c. символ российской державности.
 - d. первый конный памятник русскому царю.
2. Идея поставить памятник Петру принадлежит ...
 - a. Екатерине Первой.
 - b. Екатерине Второй.
 - c. Петру Первому.
 - d. народу.
3. Екатерина Вторая хотела ...
 - a. поставить памятник Петру Первому, как основателю Санкт-Петербурга.
 - b. поставить памятник Петру Первому – великому реформатору России.
 - c. поставить памятник Петру, как создателю морского флота России.
 - d. установить связь между своей деятельностью и заветами Петра Первого.
4. Памятник должен был символизировать ...
 - a. победу цивилизации над силами природы.
 - b. победу России в войне со шведами.
 - c. победу человеческой воли и разума над силами природы.
 - d. прекрасный город Петербург.
5. Глобу Петра Первого ...
 - a. лепил Фёдор Гордеев.
 - b. лепила ученица Фальконэ Марй-Анна Колло.
 - c. лепил Этьен Фальконэ.
 - d. лепил Федот Шубин.
6. Змею на памятнике вылепил ...
 - a. Феодосий Щедрин.
 - b. Фёдор Гордеев.

- c. Этьён Фальконé.
d. Федóт Шубин.
7. В склáдках плащá Петрá Пёрвого есть нáдпись . . .
a. лепил и отливал Этьён Фальконé, парижáнин, 1778 год.
b. лепил и отливал Этьён Фальконé, парижáнин, 1787 год.
c. лепил и отливал Фёдор Гордеев, 1778 год.
d. лепила и отливала Мари́-Анна Коллó, парижáнка, 1787 год.



4–26 | А. Пúшкин «Мédный всáдник». 1) Listen to the excerpt from the Prologue of *The Bronze Horseman* by Aleksandr Pushkin. 2) Read the excerpt out loud and explain in English or Russian what it is about. 3) Find an English translation of the excerpt online.

На берегу́ пусты́нных волн
Стоя́л он, дум вели́ких полн,
И вдаль глядёл. Пред ним ширóко
Рекá неслáся; бédный чёлн
По ней стремил́ся одинóко.
По мшй́стым, тóпким берега́м
Чернели́ йзбы здесь и там,
Прию́т убóгого чухóнца;
И лес, невéдомый лучáм
В тумáне спря́танного со́лнца,
Кругóм шумёл.



4–27 | Извéстные пáмятники в Москвé. Read the following two articles collected from travel websites and answer the questions below in writing.

1. Ко́му устанóвлен пáмятник?
2. Когда́ был устанóвлен пáмятник?
3. Символом чего́ явля́ется пáмятник?
4. Где располо́жен пáмятник?
5. Кто был инициáтором создáния пáмятника?
6. Кто создáл пáмятник?
7. Из чего́ сде́лан пáмятник?
8. Како́й вес и высотá пáмятника?

Пáмятник Мíнину и Пожа́рскому

в честь когó? – in honor of
ведь – after all, you know
возглавля́ть/возглави́ть когó? что? – to lead, head
незави́симость f. – independence
освободи́тельная борьба́ – struggle for liberation
освобожде́ние – liberation
подде́рживать/подде́ржать когó? что? – to support
пози́ровать impf. ко́му? – to pose for, sit for
сбор де́нег – fundraising
ука́з – decree
цели́ком – whole



Image 4.5 Па́мятник Мíнину и Пожа́рскому

В са́мом се́рдце Москв́ы, на Кра́сной плóщади пе́ред Собóром Васи́лия Блаже́нного, распо́ложен па́мятник Мíнину и Пожа́рскому. Кузьма́ Мíнин и Дми́трий Миха́йлович Пожа́рский возгла́вили в нача́ле XVII ве́ка освободи́тельную борьбу́ ру́сского наро́да прóтив по́льско-литóвских и шве́дских войск, кото́рая заверши́лась побе́дой и освобожде́нием Москв́ы в 1612 году́. Па́мятник стал си́мволом свобо́ды и незави́симости Росси́и.

История́ скульпту́ры нача́лась в 1803 году́, когда́ с идее́й о создáнии па́мятника вы́ступили чле́ны Во́льного о́бщества любите́лей словéсности, нау́к и худо́жеств.⁴ Импера́тору Алекса́ндру идея́ понра́вилась, и он её поддержа́л. Па́мятник Мíнину и Пожа́рскому стал пе́рвым па́мятником в Москв́е, кото́рый устано́вили не в честь ца́ря, а в честь наро́дных геро́ев. В 1808 году́ скульптор Ива́н Ма́ртос победи́л в конкúрсе на лу́чший прое́кт па́мятника, был издан импера́торский указа́ о сбóре де́нег на па́мятник по всей Росси́и.

При создáнии скульпту́р Мíнина и Пожа́рского Ива́ну Ма́ртосу поэ́ировали его́ со́бственные сыновья́. Па́мятник отли́т из брóнзы цели́ком за оди́н раз, что бы́ло сде́лано впе́рвые в исто́рии европе́йской скульпту́ры. Высотá па́мятника во́семь ме́тров и во́семьдесят сантимéтров. Гранит для́ пьедестáла был привезён из Финля́ндии в Санкт-Петербу́рг, а уже́ оттуда́ его́ перевезли́ в Москв́у. На пьедестáле па́мятника мо́жно прочита́ть слова: «Граждани́ну Мíнину и кня́зю Пожа́рскому – благода́рная Росси́я. лѣта 1818». В 1818 году́ состоя́лось торже́ственное откры́тие па́мятника при уча́стии импера́тора и импера́торской семье́.

Сего́дня па́мятник Мíнину и Пожа́рскому – это́ одна́ из гла́вных достопримеча́тельности сто́лицы Росси́и.



Image 4.6 Памятник А. С. Пушкину (г. Москва)

Памятник А. С. Пушкину

объявлять/объявить что? – to announce
постамент – pedestal
скопиться *pfv.* – to accumulate

Памятник А. С. Пушкину был установлен в Москве в 1880-м году ко дню рождения поэта. Сегодня памятник А. С. Пушкину на Пушкинской площади – одно из самых популярных мест в Москве и один из символов столицы. Трудно представить Москву без этого памятника.

Идея создания памятника Александру Сергеевичу Пушкину появилась сразу же после его смерти в 1837-м году. Но в эти годы нельзя было и думать о создании памятника поэту! Только в 1860-м году по инициативе выпускников Царскосельского лицея, в котором учился Пушкин, стали собирать деньги на памятник по всей России. Крестьяне давали копейки, чиновники, генералы – от одного рубля до 100, члены царской семьи – 100–150 рублей. К 1870-му году скопилось сто шестьдесят тысяч пятьсот семьдесят пять рублей десять копеек. В 1875-м году объявили открытый конкурс проектов памятника, который выиграл скульптор Александр Михайлович Опекушин.

Статую отливали в бронзе на бронзолитейном заводе в Петербурге. На эту работу, а также на изготовление гранитного постамента и установку ушло ещё пять лет. Общая высота памятника составила одиннадцать метров, вес – около шести тон. На постаменте можно прочитать пушкинские стихи. С одной стороны написано:

Слух обо мне пройдёт
По всей Руси великой,
И назовёт меня
Всяк сущий в ней язык.

С другой стороны памятника написано:

И долго буду тем любезен я народу,
Что чувства добрые я
лирой пробуждал,
Что в мой жестокий век
Восславил я свободу
И милость к падшим призывал.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

4–28 | Известные памятники в Москве. Reread the articles in 4–27 and complete the following sentences:

1. Памятник Мίνину и Пожарскому был первым памятником в России в честь ...
2. Памятник Пушкину был первым памятником в России в честь ...



4–29 | Известные памятники в Москве. Compare the Minin and Pozharsky monument to the Pushkin monument, using your notes from 4–27 and 4–28. Make sure to include the following constructions in your comparison:

1. Как памятник X, так и памятник Y. . .
2. И памятник X, и памятник Y. . .
3. В отличие от памятника X, памятник Y. . .
4. В то время как памятник X. . ., памятник Y. . .

4–30 | Известные памятники в Москве. Scan the articles in 4–27 for the answers to the following questions:

1. Что написано на пьедестале памятника Мίνину и Пожарскому?
2. Что написано на пьедестале памятника А. Пушкину?



4–31 | Памятник Пушкину. Read the following blog post and underline all monuments mentioned in Andrey's story. What do all the monuments have in common?

Из блога Андрея Васильева

вина – fault, guilt
завидовать *impf.* **кому?** – to envy
мечта – dream
сбываться/сбыться – (of dreams) to come true, happen

Январь, вечер. Время – без двадцати шесть. Я стою возле памятника Пушкину и жду Лёну. Мы собрались в театр. У меня первое свидание около памятника Пушкину. Когда я смотрел на молодых людей, которые ждут девушек возле памятника поэту, или на девушек, которые ждут своих парней, я немножко завидовал им, так как почему-то у меня никогда не было свидания возле памятника Пушкину. И вот, пожалуйста! Сбываются, можно сказать, мечты.

Лёны всё нет, в этом не её вина. Нас раньше отпустили с работы. Для моих коллег это стало радостным событием, а мне пришлось лишние полтора часа ходить возле памятника Пушкину, иногда бросая взгляды на киноконцертный зал «Пушкинский», бывший кинотеатр «Россия». Не присядешь – холодно, не почитаешь – темно. Я уже прогулялся к саду Эрмитаж, нашёл там нужный нам театр «Сфера» и вернулся обратно. Успел постоять у памятника Владимиру Высоцкому, на голове которого была снежная шапка. Постоял и у памятника Сергею Рахманинову, в такой же снежной шапке. Впрочем, и Пушкин был в снежной шапке. Шёл мягкий январский снег, блестящий в огнях уличных фонарей и реклам.

И вот получается, что свидание, даже у памятника Пушкину, становится не таким уж и романтичным в январе и на морозе. Пушкину что? Он бронзовый. А я – нет. Я совсем замёрз. Уйти, посидеть в кафешке? Нет, уходит уже поздно. Вдруг сейчас Лёна подойдёт. А кто её встретит, Пушкин?

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

4–32 | Памятник Пушкину. Read the blog post and choose the correct statements. There may be more than one correct statement.

1. Андрей и Лёна собирались пойти . . .
 - a. в киноконцертный зал «Пушкинский».
 - b. в кинотеатр «Россия».
 - c. в театр «Сфера».
2. У Андрея и Лёны свидание около памятника . . .
 - a. С. Рахманинову.
 - b. В. Высоцкому.
 - c. А. Пушкину.

3. Андрей пришёл на свидание раньше, так как . . .
 - a. его на полтора часа раньше отпустили с работы.
 - b. его на полчаса раньше отпустили с работы.
 - c. его на два часа раньше отпустили с работы.
4. Популярным местом романтических свиданий в Москве является памятник . . .
 - a. В. Высоцкому.
 - b. А. Пушкину.
 - c. С. Рахманинову.
5. В январе и на морозе свидание становится не таким уж и романтичным . . .
 - a. даже у памятника А. Пушкину.
 - b. даже у памятника С. Рахманинову.
 - c. даже у памятника В. Высоцкому.

4–33 | Хотя *Although*. Form complex sentences using the conjunctions **хотя; несмотря на то, что**. The first one has been done for you.

1. Андрей замёрз. Андрей Васильев решил дождаться Лёну. *Андрей Васильев решил дождаться Лёну, несмотря на то что он замёрз.*
2. Андрей Васильев долго ждал Лёну возле памятника Пушкину. Было очень холодно и шёл снег.
3. Андрей продолжал ждать Лёну. Лёна не приходила.
4. Андрей не уходил. Андрей мог уйти, посидеть в кафешке.
5. У Андрея никогда не было свидания около памятника Пушкину. Андрей давно хотел этого и немножко завидовал молодым людям, которые ждут девушек возле памятника поэту.
6. Свидание с Лёной становится не таким уж и романтичным в январе и на морозе. Свидание с Лёной назначено у памятника Пушкину.
7. Пушкин не замёрз, так как он из бронзы. Было очень холодно и шёл снег.



4–34 | Расскажите друг другу. Using the questions below as an outline, talk about one of the monuments you have read about.



1. Кому установлен памятник?
2. Когда был установлен памятник?
3. Символом чего является памятник?
4. Где расположен памятник?
5. Кто был инициатором создания памятника?
6. Кто создал памятник?
7. Из чего сделан памятник?
8. Какой вес и высота памятника?
9. Что написано на пьедестале памятника?
10. Почему вы решили рассказать именно об этом памятнике?

ЧАСТЬ 3. ПАМЯТНИКИ СОВЕТСКОЙ ЭПОХИ



4-35 | «Рабочий и колхозница». Scan the text below. Find and underline the following information in the text.

1. Кто создал скульптуру «Рабочий и колхозница»?
2. Где и когда впервые была показана скульптура?
3. Где сейчас находится скульптура?

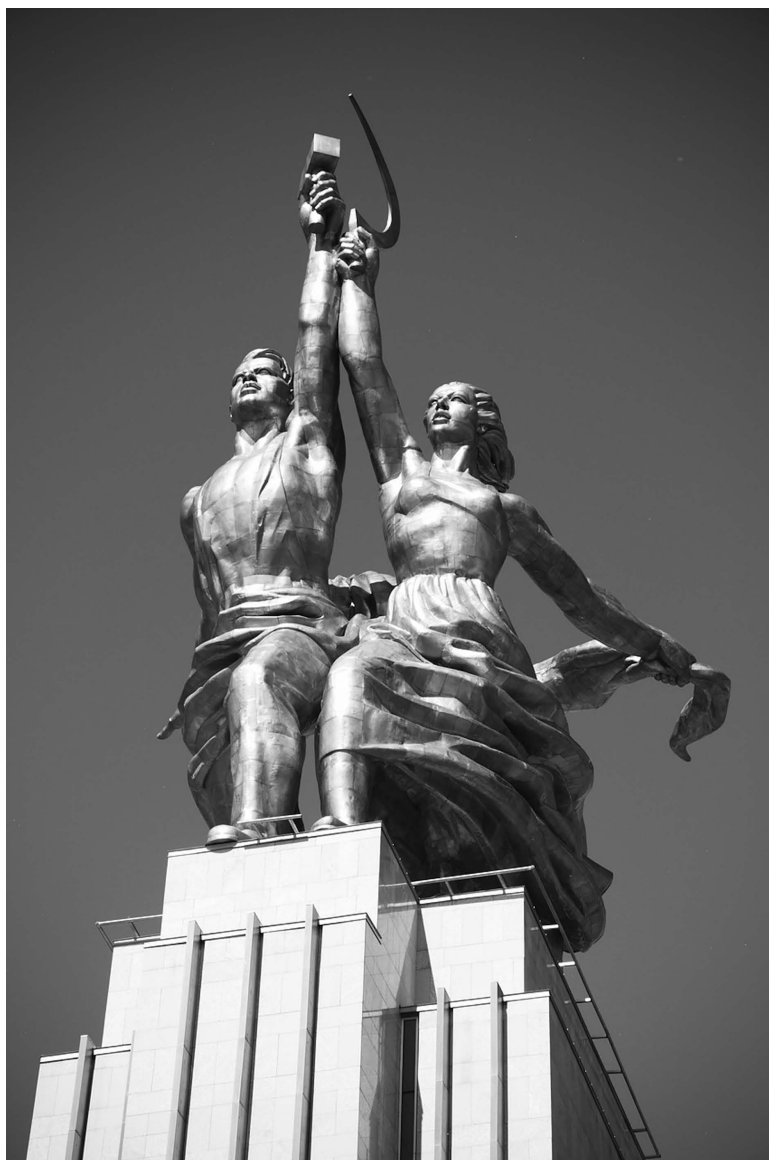


Image 4.7 Памятник «Рабочий и колхозница»

Скульптура «Рабочий и колхозница»⁵

выдающийся – outstanding
 монтировать/смонтировать что? – to assemble
 напоминать/напомнить кому? о ком? о чём? – to remind
 нержавеющая сталь – stainless steel
 печатать/напечатать что? – to publish, print
 спроектированный, -ая, -ое, -ые – designed
 средства *pl.* – means
 эталон – standard, model

Юноша и девушка держат высоко над головой серп и молот⁶ – это скульптурная группа «Рабочий и колхозница» знаменитого советского скульптора Веры Игнатьевны Мухиной. Многие критики считают, что «Рабочий и колхозница» – выдающееся произведение скульптуры XX века и эталон соцреализма. Монумент сделан из нержавеющей стали. Высота 24,5 метра. Общий вес – 185 тонн.

История создания скульптуры началась в 1936 году, когда Советский Союз получил приглашение принять участие во Всемирной выставке 1937 года в Париже. По проекту архитектора Бориса Михайловича Иофана был построен павильон Советского Союза, а огромная скульптура Веры Мухиной «Рабочий и колхозница» была установлена на этом павильоне.

На выставке в Париже скульптура Веры Мухиной имела огромный успех. Фотографии скульптуры «Рабочий и колхозница» печатали все ведущие газеты, можно было купить сувениры с её изображением. После окончания выставки французы начали собирать средства для того, чтобы выкупить у СССР скульптуру и оставить её в Париже. Но Сталин категорически отказал. Скульптуру демонтировали и перевезли обратно в Москву. Сначала её не хотели восстанавливать, но в 1939 году скульптуру смонтировали и поставили перед главным входом на Выставку достижений народного хозяйства (ВДНХ).⁷ Интересно, что сразу после установки в Москве в июле 1939 года, скульптуру увидели в ряде фильмов миллионы советских зрителей. А с 1947 года скульптура официально является символом советской (сейчас российской) киностудии Мосфильм.

Долгие годы скульптура стояла на невысоком постаменте. И только к 2009 году на ВДНХ был построен павильон, который повторил павильон Б.М. Иофана, спроектированный для Всемирной выставки 1937 года. 4 сентября 2010 года в этом павильоне, в постаменте монумента, был открыт музейно-выставочный центр «Рабочий и колхозница». В музее можно познакомиться с историей создания монумента в фотографиях, проектах и макетах. А сама скульптура «Рабочий и колхозница» напоминает нам сегодня о времени, когда серп и молот были символами страны Советов.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

4–36 | «Рабочий и колхозница». Match the English words in the left column with their Russian equivalents in the right column. Read the Russian words out loud and make sure to get the stress right.

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. critic | ___ прое́кт |
| 2. copy | ___ си́мвол |
| 3. sculpture group | ___ ко́пия |
| 4. maquette | ___ павильо́н |
| 5. officially | ___ сувени́р |
| 6. pavilion | ___ скульпту́рная гру́ппа |
| 7. project | ___ маке́т |
| 8. souvenir | ___ кри́тик |
| 9. symbol | ___ официа́льно |

4–37 | «Рабо́чий и колхо́зница». Reread the text in 4–35 and mark whether the statements below correspond to the content.

Да Нет	1. Многие кри́тики счита́ют, что «Рабо́чий и колхо́зница» – выдаю́щееся произведе́ние скульпту́ры XX ве́ка и этало́н соцреализма.
Да Нет	2. С 1947 го́да скульпту́ра официа́льно явля́ется си́мволом сове́тской (сейча́с российско́й) кино́студии Мосфи́льм.
Да Нет	3. Мону́мент сде́лан из нержаве́ющей ста́ли. Высотá 24,5 ме́тра. Общи́й вес – 185 тонн.
Да Нет	4. Скульпту́ра изобража́ет ю́ношу и де́вушку, кото́рые де́ржат высо́ко над голо́вой кра́сные зве́зды.
Да Нет	5. На Всеми́рной ви́ставке 1937 го́да в Па́риже скульпту́ра Ве́ры Му́хиной не имела́ успе́ха.
Да Нет	6. На Всеми́рной ви́ставке 1937 го́да в Па́риже мо́жно бы́ло купи́ть сувени́ры с изображе́нием скульпту́ры «Рабо́чий и колхо́зница».
Да Нет	7. По́сле ви́ставки в Па́риже скульпту́ру демонти́ровали и перевезли́ о́брáтно в Москву́, где её смонти́ровали и поста́вили на небольшо́м поста́менте пе́ред гла́вным вхо́дом в ВДНХ.
Да Нет	8. К 2009 го́ду на ВДНХ был постро́ен павильо́н, кото́рый повто́рял павильо́н Б.М. Иофа́на, спроекти́рованный для Всеми́рной ви́ставки 1937 го́да.
Да Нет	9. На ВДНХ собира́ются откры́ть музе́ино-ви́ставочный центр «Рабо́чий и колхо́зница».



4–38 | «Рабо́чий и колхо́зница». In pairs or small groups, discuss the following questions and write down your answers. Sum up the information gathered by your group and compare it with the other groups in your class. Make sure to include the following expressions in your answers: **то есть** – that is; **иными словами** – in other words; **точнее говоря** – more

precisely; **короче** – in brief; **причём** – but; **особенно** – especially; **ведь** – after all, you know.

1. Как вы думаете, почему скульптура «Рабочий и колхозница» является эталоном соцреализма?
2. Почему скульптура «Рабочий и колхозница» – символ «Мосфильма»?
3. Как вы думаете, почему Сталин не захотел продать французам скульптуру «Рабочий и колхозница»?
4. Почему в 2000-х годах решили построить павильон, который повторяет павильон Б.М. Иофана, спроектированный для Всемирной выставки 1937 года?
5. Как вы думаете, какое значение для россиян имеет сейчас скульптура «Рабочий и колхозница»?



4–39 | «Родина-мать зовёт». Scan the text below. Find and underline the following information in the text: 1) **кто** скульптор, 2) **где** установлен монумент and 3) **кому** установлен монумент.

Скульптура «Родина-мать зовёт!» в Волгограде

возлагать/возложить цветы – to lay flowers
дань f. – tribute
догадываться/догадаться – to guess, imagine
железобетон – reinforced concrete
ограничение – restriction
погибший, -ая, -ее, -ие – killed
реставрировать/отреставрировать что? – to restore
строительные материалы – construction materials
фундамент – foundation



Image 4.8 Скульптура «Родина-мать зовёт!» (г. Волгоград)

#1| 9-го мая в России празднуют День Победы. День Победы в Великой Отечественной войне 1941–1945 годов – самый важный праздник для всех жителей России. В этот день россияне традиционно возлагают цветы к памятникам Великой Отечественной войны (ВОВ), которых много в России и за рубежом.

#2| Одним из самых известных памятников ВОВ в России является скульптура «Родина-мать зовёт» в Волгограде. Фигура женщины, поднявшей вверх меч и сделавшей шаг вперёд, символизирует Родину-мать, которая зовёт своих сыновей на бой с врагом. Это один из самых высоких монументов в мире, так как общая высота памятника – 85 метров, а длина самого меча составляет 33 метра. Для сравнения: высота статуи Свободы в Нью-Йорке – 46 метров. Вес скульптуры «Родина-мать зовёт» – 8 тысяч тонн, а меча – 14 тонн. Статуя стоит на плите высотой всего 2 метра, которая лежит на главном фундаменте. Этот фундамент высотой 16 метров, однако его почти не видно – большая его часть находится под землёй. Скульптура сделана из блоков железобетона, а меч – из нержавеющей стали.

#3| Главным скульптором и руководителем проекта был знаменитый скульптор Евгений Викторович Вучетич, который создал также скульптуру «Перекуём мечи на орала»,⁸ стоящую на площади перед зданием ООН в Нью-Йорке. Вучетича называли «советским Микеланджело», настолько грандиозны его работы.

#4| Строительство монумента «Родина-мать зовёт» было начато в мае 1959 года и закончено 15 октября 1967 года. Строительству придавалось огромное значение. Не было никаких ограничений в средствах и строительных материалах. Памятник реставрировали дважды: в 1972 и 1986 годах.

#5| Скульптура «Родина-мать зовёт», созданная Е.В. Вучетичем, психологически сильно воздействует на каждого, кто её видит. Как автору удалось это сделать, можно только догадываться. Для скульптора, который пережил Великую Отечественную войну, этот монумент – дань памяти погибшим солдатам в этой войне.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

4–40 | «Родина-мать зовёт». The paragraphs in the text in 4–39 are numbered. Scan the article one more time and find the paragraph in which:

- 1) речь идёт о главном скульпторе монумента «Родина-мать зовёт».
Абзац 1-2-3-4-5
- 2) речь идёт о строительстве монумента «Родина-мать зовёт».
Абзац 1-2-3-4-5
- 3) описывается скульптура (вес, высота, из чего сделана и др.).
Абзац 1-2-3-4-5
- 4) говорится о психологическом воздействии скульптуры на людей.
Абзац 1-2-3-4-5
- 5) говорится о том, какое значение имеет Великая Отечественная война для россиян.
Абзац 1-2-3-4-5



4–41 | «Родина-мать зовёт». In pairs, discuss the following:

1. Объясните, какое значение имеет Великая Отечественная война для россиян и какой цели служат музеи и памятники Великой Отечественной войны.
2. Опишите скульптуру «Родина-мать зовёт»: кто изображён, какая высота скульптуры, какой вес, из чего сделана скульптура, на чём установлена.
3. Расскажите, что вы узнали о главном скульпторе монумента и о том, какое значение для него имеет скульптура «Родина-мать зовёт».
4. Расскажите, что вы узнали о строительстве монумента.



4–42 | Судьба памятников советской эпохи. Skim the article and answer the following question: **Какое мнение у большинства россиян, надо сносить памятники советской эпохи или нет?**

Судьба памятников советской эпохи. Сносить или сохранять?

вождь⁹ – leader
возвращение – return
выступать/выступить за что? – to speak for
добавлять/добавить что? – to add
заполнять/заполнить что? чем? – to fill
затрудняться/затрудниться ответить – to be unsure or unable to answer
одобрять/одобрить что? – to approve
освобождать/освободить что? – to free
оставаться/остаться – to remain
снос – demolition
сносить/снести что? – to demolish
сомнение – doubt
спор – dispute
столетняя давность – a hundred years old *used as an adj.*
судьба – fate, destiny
улучшаться/улучшиться – to improve

Споры о том, надо ли сносить советские памятники и уничтожать советскую символику, ведутся с момента распада СССР. В апреле 2017 года ко дню рождения Лёнина «Левада-центр» провёл опрос о том, надо ли сносить или сохранять памятники Лёнину.¹⁰ В этом опросе приняло участие 1600 человек.

Опрос показал, что четверо из пяти россиян (78%) не поддерживают снос памятников Лёнину. За ликвидацию монументов выступили всего 14% опрошенных, 8% затруднились ответить. При этом 41% респондентов считает роль Лёнина в истории страны положительной, а 15% одобряют его действия полностью. Историк Андрей Петров объясняет это тем, что в обществе люди стали спокойнее относиться к событиям столетней давности. Для многих людей Ленин остаётся основателем СССР, первым руководителем советского государства.

Замдиректора «Левада-центр» Алексей Гражданкин отметил, что в последние годы отношение россиян к памятникам и символам советской эпохи улучшается. Он добавил, что даже в Москве большинство людей поддерживает возвращение

памятника Феликсу Дзержинскому,¹¹ который был демонтирован в октябре 1991 года.

Скульптор Леонид Баранов, говоря о советских памятниках, дал однозначный ответ – всё, что установлено в прошлом, надо сохранить потому, что новое поколение не знает, какими памятниками заполнить освобождающиеся площади, улицы, скверы, парки городов.

А вот Константин Пугаев считает, что не надо сохранять советские памятники. Их нужно сносить, они популяризируют культ советской эпохи. При этом он добавил: «Думаю, в этом вопросе надо понимать, что когда речь идёт о памятниках тоталитарным вождям, то сомнений быть не должно – их нужно сносить. Другое дело, когда мы говорим о памятниках погибшим во время Второй мировой войны. Такие памятники должны оставаться».

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

4–43 | Судьба памятников советской эпохи. Reread the article in 4–42 and choose the correct statements. There may be more than one correct statement.

1. Споры о сносе советских памятников и уничтожении советской символики ...
 - a. ведутся в России последние годы.
 - b. ведутся с момента распада СССР.
 - c. не ведутся в России.
2. Опрос «Левада-центра» показал, что ...
 - a. большинство россиян хотят снести памятники Ленину.
 - b. 78% опрошенных не поддерживают снос памятников Ленину.
 - c. 14% опрошенных выступили за ликвидацию памятников Ленину.
3. Замдиректора «Левада-центр» отметил, что ...
 - a. в последние годы отношение россиян к памятникам и символам советской эпохи остаётся хорошим.
 - b. в последние годы отношение россиян к памятникам и символам советской эпохи улучшается.
 - c. в последние годы отношение россиян к памятникам и символам советской эпохи стало хуже.
4. Скульптор Леонид Баранов считает, что ...
 - a. все памятники, что установлены в прошлом, надо снести.
 - b. памятники тоталитарным вождям надо сохранить.
 - c. все памятники, что установлены в прошлом, надо сохранить.
5. Константин Пугаев считает, что ...
 - a. все памятники, что установлены в прошлом, надо снести.
 - b. памятники погибшим во время Второй мировой войны должны оставаться.
 - c. памятники тоталитарным вождям надо снести.



4–44 | Судьба памятников советской эпохи. Reread the article in 4–42, find and write down arguments for and against the preservation of monuments and symbols from the Soviet era.



4–45 | Дискуссия. In pairs or small groups, discuss the following question: **Надо ли сохранять советские памятники и советскую символику или нет?** Write down the arguments for and against it. Sum up the information gathered by your group and compare it with the other groups in your class.



4–46 | Парк искусств «Музеон». Scan the article for the answers to the questions below:

1. В каком городе находится парк искусств «Музеон»?
2. Когда он работает?
3. Чем «Музеон» отличается от обычного музея искусств?
4. Что можно посмотреть в этом парке искусств?
5. Какие мероприятия проводят в парке искусств «Музеон»?

Парк искусств «Музеон»

деятель – public figure
 музей под открытым небом – open-air museum
 ориентироваться *impf.* & *pfv* в чём? – to navigate, find your way around
 подписывать/подписать что? – to sign
 пополнять/пополнить что? чем? – to supplement
 постановление – resolution, decree
 расширить/расширить – to expand
 свозить/свезти куда? – to bring together in one place (by vehicle)
 совмещать/совместить что? с чем? – to combine
 табличка – plaque, sign

Адрес: Крымский вал, владение 2

Телефон: (499) 238–33–96

Сайт: www.muzeon.ru

Время посещения: Ежедневно с 08.00 до 22.00 (в осенне-зимний период), с 08.00 до 23.00 (в весенне-летний период)

Парк искусств «Музеон» – уникальный **музей скульптуры** под открытым небом. Идея создания парка возникла в августе 1991 года, когда в Москве были демонтированы памятники советским коммунистическим деятелям. Они были свезены в парк у Центрального дома художников. А в 1992 году мэр Москвы подписал постановление о создании в парке Музея скульптуры под открытым небом. В 2015 году «Музеон» стал частью Парка Горького.

В коллекции музея – более 1000 скульптур: памятники советской эпохи и периода соцреализма, например, памятники Дзержинскому, Сталину, Горькому. Тут можно увидеть работы Евгения Вучетича, Владимира Лемпорта, Сергея Меркурова, Веры Мухиной и других известных скульпторов. Кроме того, парк искусств «Музеон» активно экспонирует работы современных скульпторов. «Музеон» постоянно расширяет свою коллекцию, пополняет её материалами фотовыставок, современными арт-объектами и материалами видео-арта,¹² создавая таким образом площадку для диалога всех видов современного искусства.



Image 4.9 Парк искусств «Музеон»

Кроме того, парк «Музеон» – это не только музей скульптуры, но и площадка для показов редкого кино, театральных постановок. Тут проводят интересные музыкальные фестивали, мастер-классы, работает центр самообразования.

Отзывы о музее

Лена Скюдская.

Мне очень понравился парк «Музеон». Он красивый и ночью, и днём. Это единственный музей в России под открытым небом. Днём там можно посмотреть скульптуры. А ещё там много интересных памятников. Советую всем посетить этот музей-парк.

Мisha Ефремов.

Больше всего мне понравилась композиция с гербом СССР. Там ещё есть вернисаж, где художники продают свои картины, и мне там понравились несколько картин. Обязательно вернусь туда и советую всем сходить туда. Особенно интересно посещать этот парк, когда там проходят фестивали.

Никита Вавилов.

В «Музеоне» много интересных скульптур. Кроме того, мне нравится, что там почти каждые выходные проходят разные фестивали, выставки, показывают редкие фильмы. Ещё нравится, что в парке сделали деревянные дорожки. Они пахнут деревом и по ним очень хорошо бегать. Скульптур интересных много, но без экскурсовода ориентироваться не просто. Хорошо, что сейчас около некоторых памятников советской эпохи поставили таблички и можно прочитать всё о памятнике. Ещё в парке бывают разные мастер-классы. Короче, рекомендую «Музеон» всем, кто хочет совместить приятное с

полезным: и погулять, и научиться чему-нибудь новому, и отдохнуть, и что-то новое узнать.

Гália Лóгвинова.

«Музе́он» – это парк-музей под открытым небом, поэтому там нет ни туалета, ни магазина, ни кафе. Там были скульптуры, но их сложно было рассмотреть, потому что на них были огромные снежные шапки.

Ма́ма мне рассказа́ла, что парк этот появился в конце 20 века, когда распался Советский Союз и многие памятники демонтировали с улиц и площадей Москвы. Но сами памятники были хорошие, потому что их делали талантливые скульпторы. Поэтому памятники решили сохранить и сделали музей скульптур под открытым небом под названием «Музе́он»!

Ма́ма показала мне Дзержинского, Горького, Брежнева, Маркса, Ленина (памятников ему там больше всего). Это было очень интересно, несмотря на то что было очень много снега, и мы не все смогли рассмотреть. Обязательно придёшь туда летом, чтобы посмотреть все ещё раз.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

4–47 | Парк искусств «Музе́он». 1) Scan the text in 4–46 for the information necessary to complete the following statements. 2) Read the sentences out loud.

1. Посетить парк искусств «Музе́он» советуют . . .
2. Зимой с мамой в «Музе́оне» была . . .
3. «Скульптур интересных много, но без экскурсовода ориентироваться не просто», – написал . . .
4. Лёне Скúдской понравилось в парке искусств «Музе́он» то, что там . . .
5. Мише Ефремову больше всего понравилась . . . , а также несколько . . . Он считает, что особенно интересно посещать этот парк, когда . . .
6. Никите Вавилову нравится, что в парке проходят . . . и там сделали . . .
7. Гália Лóгвинова пишет, что ей интересно было увидеть памятники . . .



4–48 | Парк искусств «Музе́он». Reread the text in 4–46. In pairs or small groups, discuss the following questions. Make sure to use the following expressions in your discussion: **то есть** – that is; **иными словами** – in other words; **точнее говоря** – more precisely; **короче** – in brief; **причём** – but; **особенно** – especially; **ведь** – after all, you know.

1. Почему говорят, что «Музе́он» – площадка для диалога всех видов современного искусства?
2. Почему Никита Вавилов рекомендует «Музе́он» всем, кто хочет совместить приятное с полезным: и погулять, и научиться чему-нибудь новому?
3. Почему Гáле Лóгвиновой понравился «Музе́он», и она решила прийти туда летом, чтобы посмотреть всё ещё раз?



4–49 | Видеорепортаж о парке искусств «Музе́он». Watch the video clip and mark whether the statements below correspond to the information provided in the video.

Парк искусств «Музеон»

Да Нет	1. «Музеон» – один из самых красивых и известных парков Москвы.
Да Нет	2. Идея создания парка появилась недавно, в 2009 году.
Да Нет	3. В 1991 году правительство Москвы демонтировало по всему городу памятники советским коммунистическим деятелям.
Да Нет	4. Демонтированные памятники свозили в то самое место, где сейчас расположен парк «Музеон».
Да Нет	5. Сегодня в «Музеоне» можно посмотреть только памятники советским коммунистическим деятелям.
Да Нет	6. Сегодня «Музеон» – это основная творческая площадка для музыкальных концертов, фестивалей, выставок и отличный старт для начала весенних прогулок.
Да Нет	7. Секретный маршрут для прогулок: по набережной Москвы-реки до Парка Горького, а оттуда в Нескучный сад. Все эти места расположены вдоль Москвы-реки, где проходит пешеходная зона и велодорожка.
Да Нет	8. По велодорожке вдоль Москвы-реки можно кататься на роликах, скейтборде, самокате или велосипеде.



4–50 | Презентация. Choose a topic and give a short multimedia presentation (2 minutes) about a Russian monument. Use the questions in 4–34 as an outline.

Возможные темы презентаций

1. Памятники художникам: Сурикову, Репину, Айвазовскому
2. Памятники писателям и поэтам: Крылову, Гоголю, Достоевскому, Чехову, Толстому, Горькому, Есенину, Маяковскому, Блоку, Ахматовой, Бродскому, Набокову и др.
3. Памятники композиторам: Чайковскому, Рахманинову, Прокофьеву и др.
4. Памятники историческим деятелям: Юрию Долгорукому, Кириллу и Мефодию, Владимиру Великому, Ивану Грозному, Екатерине II, императору Александру II, императору Александру III и др.
5. Памятники советским политическим деятелям: Ленину, Держинскому, Сталину

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

4–51 | Самоконтроль. Review parts 1–3. Choose the correct statements. There may be more than one correct statement.

1. Из глины скульптуру . . .
 - a. высекают и полируют.
 - b. лепят и раскрашивают.
 - c. вырезают и полируют.

2. Из мрамора скульптуру . . .
 - а. отливают, чеканят и полируют.
 - б. вырезают и полируют.
 - в. высекают и полируют.
3. Дымковские игрушки лепят из . . .
 - а. глины.
 - б. пластилина.
 - в. гипса.
4. Деревянные скульптуры создавал . . .
 - а. Бартоломео Карло Растрелли.
 - б. Федот Шубин.
 - в. Сергей Тимофеевич Конёнков.
5. Скульптурный портрет Михайла Ломоносова создал . . .
 - а. Бартоломео Карло Растрелли.
 - б. Федот Шубин.
 - в. Сергей Тимофеевич Конёнков.
6. Итальянский скульптор Бартоломео Карло Растрелли создал . . .
 - а. портрет императрицы Екатерины Второй
 - б. портрет императора Петра Первого.
 - в. портрет известного учёного и поэта Михайла Ломоносова.
7. История российских памятников началась только . . .
 - а. в 16-м веке.
 - б. в 17-м веке.
 - в. в 18-м веке.
8. Главное культурное событие 1880-го года – это . . .
 - а. открытие памятника Петру Первому в Петербурге.
 - б. открытие памятника Минину и Пожарскому на Красной площади в Москве.
 - в. открытие первого московского памятника Пушкину.
9. Декрет «О памятниках Республики» 1918 года требовал . . .
 - а. уничтожить памятники царям.
 - б. установить памятники революции.
 - в. установить памятники знаменитым людям в России.
10. После распада СССР многие памятники руководителям СССР . . .
 - а. были демонтированы и уничтожены.
 - б. были демонтированы и свезены в «Музеон».
 - в. остались на своих местах.
11. Медный всадник стал одним из символов . . .
 - а. Москвы.
 - б. Санкт-Петербурга.
 - в. России.
12. Памятник Минину и Пожарскому был первым памятником в России в честь . . .
 - а. известных деятелей культуры.
 - б. государственных деятелей.
 - в. народных героев.
13. Скульптурная группа «Рабочий и колхозница» – это . . .
 - а. работа Веры Мухомовой.
 - б. работа Евгения Вучетича.
 - в. работа Сергея Конёнкова.

14. Скульптура «Родина-мать зовёт» находится в...

- a. в Москвѣ.
- b. в Петербурге.
- c. в Волгограде.



4–52 | **Расскажите.** Be ready to talk about the following:

1. Какие материалы используют скульпторы в своей работе. Приведите примеры.
2. История памятников Российской империи.
3. Медный всадник, памятник Мину и Пожарскому, памятник Пушкину.
4. Скульптурная группа «Рабочий и колхозница».
5. Скульптура «Родина-мать зовёт».
6. Парк «Музеон».

СЛОВАРЬ

ба́рыня – lady, noblewoman

блестѣть *impf.* – to shine, glitter

бро́нза – bronze

в честь когó? – in honor of

ведь – after all, you know

вина́ – fault, guilt

возвращѣние – return

возглавля́ть/возгла́вить когó? что? – to lead, head

возлагать/возложіть цветы́ – to lay flowers

во́ля – will

восстанáвливать/восстанóвить что? – to restore

вса́дник – horseman

выреза́ть/вы́резать что? (из дѣрева) – to carve, to cut (out of wood)

высека́ть/вы́сечь из чегó? (ка́мня, мра́мора) – to carve, chisel out (in stone, marble)

выступáть/вы́ступить за что? – to speak for

гипс – plaster

гли́на – clay

да́нь *f.* – tribute

демонти́ровать *impf. & pfv. что? (па́мятник) – to dismantle (a monument)*

дѣрево – wood

держáвность *f.* – national greatness, sovereignty

де́ятель – public figure

де́ятельность *f.* – public activity

добавля́ть/добáвить что? – to add

дога́дываться/догадáться – to guess, imagine

железобетóн – reinforced concrete

завідовать *impf. кому?* – to envy

заполнять/заполнить что? чем? – to fill
 затрудняться/затрудниться ответить – to be unsure or unable to answer
 зóлото – gold
 изготáвливать/изгóтовить что? – to manufacture, make
 кавалёр *archaic* – gentleman
 кáмень – stone
 кúкла – doll
 лепить/слепить что? из чего? (глины, гипса) – to sculpt (out of clay, plaster)
 мáстер – artisan, artist
 мéдный, -ая, -ое, -ые – copper *adj.*
 мечтá – dream
 мона́х – monk
 монти́ровать/смонти́ровать что? – to assemble
 мудре́ц – sage, wise man
 музе́й под откры́тым не́бом – open-air museum
 напоми́нать/напо́мнить кому́? о ком? о чём? – to remind
 наро́дное гуля́ние – folk festivities
 незави́симость *f.* – independence
 нержаве́ющая сталь – stainless steel
 оберега́ть *impf.* – to protect
 обрета́ть/обрести́ жизнь – to find a new life
 объединя́ть/объедини́ть кого́? что? – to unite
 объявля́ть/объяви́ть что? – to announce
 ограни́чение – restriction
 одноимённый, -ая, -ое, -ые – eponymous, of the same name
 одобря́ть/одобри́ть что? – to approve
 ориентиро́ваться *impf. & pfv* в чём? – to navigate, find your way around
 освободи́тельная борьба́ – struggle for liberation
 освобожда́ть/освободи́ть что? – to free
 освобожде́ние – liberation
 остава́ться/оста́ться – to remain
 отлива́ть/отли́ть что? из чего? (зóлота, серебра́) – to cast (gold, silver)
 переме́ны – changes
 персона́ж – character (in a work of art or literature)
 печата́ть/напечата́ть что? – to publish, print
 поги́бший, -ая, -ее, -ие – killed
 подде́рживать/подде́ржать кого́? что? – to support
 подпи́сывать/подпи́сать что? – to sign
 пожéртвова́ние – donation
 пози́ровать *impf.* кому́? – to pose for, sit for
 полирова́ть/отполирова́ть что? – to polish, buff
 пополня́ть/пополни́ть что? чем? – to supplement
 постаме́нт – pedestal
 постано́вка – production
 постано́вление – resolution, decree
 проводи́ть/провести́ ко́нкурс – to hold a contest
 про́мысел – handicraft, folk craft
 разруша́ть/разру́шить что? – to destroy
 ра́зум – reason

раскра́шивать/раскра́сить что? чем? (кра́сками) – to paint (with colors)
распа́д – collapse
располо́жен, -а, -о, -ы где? – to be located
расши́рять/расши́рить – to expand
рэза́ть *impf.* по дере́ву – to carve, to cut (out of wood)
реста́ври́ровать/отреста́ври́ровать что? – to restore
сбор де́нег – fundraising
сбыва́ться/сбы́ться – (of dreams) to come true, to happen
свози́ть/свезти́ – to bring together in one place (by vehicle)
серебро́ – silver
сия́ть *impf.* – to shine, glow
ска́зка – fairytale
скопíться *pfv.* – to accumulate
снос – demolition
сноси́ть/снести́ что? – to demolish
собы́тие – event
совмеща́ть/ совме́стить что? с чем? – to combine
сомне́ние – doubt
соору́жение (па́мятника) – construction (of a monument)
спор – dispute
спроекти́рованный, -ая, -ое, -ые – designed
сре́дства *pl.* – means
стекло́ – glass
столéтняя да́вность – a hundred years old *used as an adj.*
строи́тельные материáлы – construction materials
судьба́ – fate, destiny
таблiчка – plaque, sign
то́чка опо́ры (па́мятника) – point of support (for the statue)
уда́ча – luck
ука́з – decree
украша́ть/укра́сить когó? что? – to adorn, decorate
улучша́ться/улучи́ться – to improve
уничтожа́ть/уничто́жить когó? что? – to destroy
устана́вливать/установи́ть что? (па́мятник) – to install (a monument)
устано́вка (па́мятника) – installation (of a monument)
утвержда́ть/утверди́ть что? – to approve
фигу́рка – statuette, figurine
фунда́мент – foundation
хотя́ – although
целико́м – whole
чекáнить *impf.* (по метáллу) – to emboss (metal)
эталóн – standard, model

Примечания Endnotes

- 1 Крепостной крестьянин – serf
- 2 Большевики – The **Bolsheviks**, originally also **Bolshevists** or **Bolsheviki** were a faction of the Marxist Russian Social Democratic Labor Party (RSDLP) which split apart from the Menshevik faction. (Wikipedia)

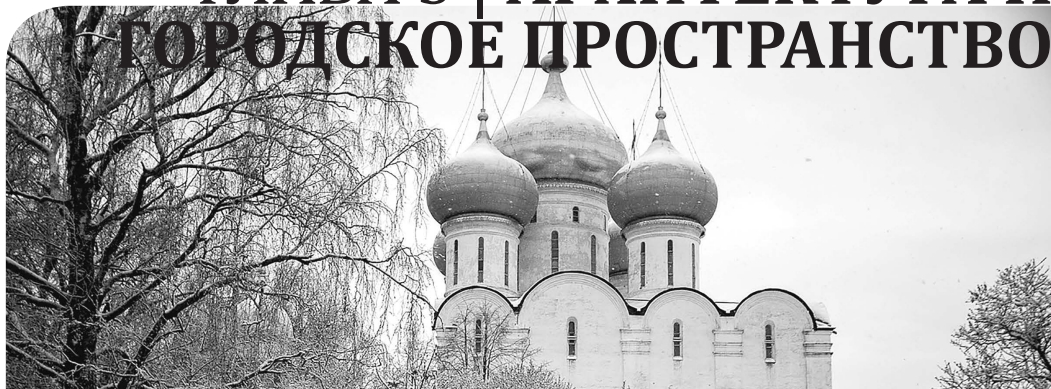
- 3 *The Bronze Horseman: A Petersburg Tale* is a narrative poem written by Alexander Pushkin in 1833 about the equestrian statue of Peter the Great in Saint Petersburg and the great flood of 1824. (Wikipedia)
- 4 Вольное общество любителей словесности, наук и художеств – Free Society of Lovers of Literature, Science and the Arts
- 5 «Рабочий и колхозница» – The Worker and Collective Farm Woman
- 6 Серп и молот – Sickle and hammer
- 7 Выставка достижений народного хозяйства (ВДНХ) – Exhibition of Achievements of the National Economy
- 8 «Перекуём мечи на орала» – “Let Us Beat Swords into Plowshares”
- 9 Вождь – идейный, политический руководитель; термин советского времени.
- 10 Владимир Ильич Ленин – один из основных организаторов Октябрьской революции 1917 года.
- 11 Феликс Дзержинский – русский революционер, советский политический деятель, основатель и глава ВЧК (secret police).
- 12 Видео-арт – направление в медиаискусстве, использующее для выражения художественной концепции возможности видеотехники, компьютерного и телевизионного изображения.



Taylor & Francis

Taylor & Francis Group
<http://taylorandfrancis.com>

ГЛАВА 5 | АРХИТЕКТУРА И ГОРОДСКОЕ ПРОСТРАНСТВО



ВВЕДЕНИЕ

В этой главе мы будем говорить об архитектуре в России. В первой части вы узнаете о знаменитых архитекторах и о том, какие архитектурные стили были популярны в России в 18–20 веках. Во второй части мы расскажем вам о самых известных памятниках архитектуры Москвы, таких как Большой театр, Храм Христа Спасителя, гостиница «Москва» и деловой центр «Москва-сити». И в третьей части вы узнаете о памятниках архитектуры Санкт-Петербурга, Исаакиевском и Казанском соборах, Адмиралтействе, Храме Спаса на Крови и других. Кроме того, мы расскажем вам о петербургских зданиях, которые являются памятниками архитектуры северного модерна и конструктивизма.

АРХИТЕКТУРА ARCHITECTURE



5-1 | Study the Word Cloud above and find the English equivalents to the following words:

здáние –	многоэтáжное здáние –
стрóбить –	архите́ктор –
проéкт –	строительство –
стиль –	высотá –
ширинá –	размёр –
фасáд –	небоскрёб –
пáмятник архитектуры –	проекти́ровать –

5-2 | Study the Word Cloud one more time and find the English equivalents to the following word combinations:

по проéкту –	проекти́ровать здáние –
класси́ческий стиль –	стиль барóкко –
высотá здáния –	ширинá здáния –
фасáд здáния –	размёр здáния –



5-3 | **Опрóс.** In small groups, ask each other the following questions and write down your answers. Sum up the information gathered by your group and compare it with the other groups in your class.

Вопрóсы

1. Каки́х здáний бо́льше в ва́шем го́роде, одноэтáжных и́ли многоэтáжных?
2. Кака́я архитекту́ра вам бо́льше всего́ нра́вится, класси́ческая и́ли совреме́нная?
3. Как вы понима́ете, что тако́е совреме́нная архитекту́ра?
4. В како́м го́роде вы хо́тели бы жить?
5. Что для вас са́мое ва́жное в го́роде? Что де́лает го́род удо́бным для жи́зни?



5–4 | Мой район. Working in pairs, design a neighborhood where you would like to live. Use the words provided below and draw a map to show the locations of buildings and monuments. Be prepared to share your plan with the class.

аптека	больница
квартал	общественный транспорт
памятник кому?	парк
пешеходная улица	площадь (большая, красивая)
поликлиника	район
торговый центр	улица (главная, широкая, зелёная)

ЧАСТЬ 1. СЛУШАЕМ ЛЕКЦИЮ



5–5 | Лекция «Архитектура». Read the summary of the lecture and answer the question: **О каких архитектурных стилях будет идти речь в лекции?**

Лекция «Архитектура»

Сегодня мы будем слушать лекцию об архитектуре Санкт-Петербурга и Москвы. Лекция начинается с рассказа об архитекторах, которые строили новую столицу Российской империи. Например, Зимний дворец был построен итальянским архитектором Растрелли. Здание построено в стиле барокко.

Позже популярным стал классический стиль, и в Петербурге архитектором Росси была построена целая улица в этом стиле. Она называется улица Зодчего Росси. Вся улица спроектирована как один ансамбль по классическим правилам античного строительства.

В 20-м веке появились новые стили, модерн и конструктивизм. Витебский вокзал в Петербурге построен в стиле модерн. В Москве после революции 1917-го года строятся конструктивистские здания. А в 50-е годы Сталин начал строить в Москве грандиозные здания, которые показывали силу нового государства. Самым важным были размер здания и его высота. В Москве были построены семь небоскребов, первым из которых был Московский университет.

5–6 | Лекция «Архитектура». Reread the summary in 5–5 and choose the correct statements. There may be more than one correct answer.

- Лекция начинается с рассказа . . .
 - об архитектуре Санкт-Петербурга.
 - об архитекторах, которые строили Санкт-Петербург.
 - об архитекторах, которые строили Москву.

2. Улица Зодчего Рóсси пострóбена в стíле ...
 - a. барóкко.
 - b. классици́зма.
 - c. конструктивíзма.
3. В Москвѣ пóсле револю́ции 1917-го гóда ...
 - a. бýли пострóбены здáния в стíле конструктивíзма.
 - b. стрóбились класси́ческие здáния.
 - c. стрóбили здáния большо́го разме́ра.
4. В 1950-е гóды в Москвѣ бýло пострóбено нѣско́лько ...
 - a. небоскрѣбов.
 - b. дворцо́в.
 - c. церквѣй.



5–7 | Лѣкция «Архитектóра». 1) Listen to the lecture and choose the correct statements. 2) Summarize the lecture in six to eight sentences using the correct statements. Make sure to include the following cohesive devices in your summary: **интересно, что; крóме того; при этом; а та́кже; бо́лее того.**

1. Стрóбить Санкт-Петербúрг, нóвую столи́цу Росси́и, в 18 вѣке ...
 - a. началá императри́ца Екaте́рина Вто́рая.
 - b. на́чал царь Ива́н Грóзный.
 - c. на́чал импе́ратор Пѣтр Пѣрвый.
2. Зíмний дворе́ц в Петербúрге был пострóбен по проѣкту ...
 - a. ита́льянского архите́ктора Растрѣлли.
 - b. ита́льянского архите́ктора Росси́и.
 - c. импе́ратора Петра́ Пѣрвого.
3. Здáние Зíмнего дворца́ пострóбено ...
 - a. в класси́ческом стíле.
 - b. в стíле моде́рн.
 - c. в стíле барóкко с избы́лием золоти́х украше́ний.
4. Карл Ива́нович Росси́ пострóбил úлицу, ...
 - a. дли́на кото́рой 220 ме́тров.
 - b. шири́на кото́рой 22 ме́тра.
 - c. высотá всех здáний кото́рой 12 ме́тров.
5. В нача́ле 20-го́ вѣка Ви́тебский вокза́л в Петербúрге был пострóбен ...
 - a. в стíле моде́рн, с большо́ими óкнами и цветны́ми витража́ми.
 - b. в стíле барóкко, со мно́гими золоти́ми украше́ниями.
 - c. в стíле конструктивíзма, без дета́лей и украше́ний.
6. В 20-е гóды 20-го́ вѣка в Москвѣ...
 - a. бýли пострóбены здáния в стíле конструктивíзма.
 - b. был пострóбен небоскрѣб Моско́вского университе́та.
 - c. бýли пострóбены многоэта́жные здáния.
7. Стиль «ста́линской архите́ктóры» – это ...
 - a. высо́кие грандиóзные здáния.
 - b. небоскрѣбы, похо́жие на Моско́вский университе́т.
 - c. дворцы́ в стíле барóкко.
8. Социалисти́ческий классици́зм (ста́линский ампи́р) ...
 - a. до́лжен был прославля́ть Ста́лина.
 - b. до́лжен был прославля́ть сове́тскую идеологи́ю.
 - c. до́лжен был прославля́ть мо́щь коммуни́стического госуда́рства.



5-8 | Лекция «Архитектура». 1) Listen to the lecture again and match right and left columns. 2) Go to the textbook website and study the Chapter 5 Lecture's Images. Make sure to familiarize yourself with all the images and their titles.

- | | |
|--|---|
| 1. Барокко | ___ архитектурный стиль, в котором в 50-е годы построены небоскрёбы в Москве. |
| 2. Классицизм | ___ архитектурный стиль 20-х - 30-х годов 20-го века, главной идеей которого был отказ от деталей и украшений, а для зданий и интерьеров характерны простые геометрические формы. |
| 3. Модерн | ___ архитектурный стиль конца 18-го и 19-го веков, для которого характерны здания, похожие на античные здания древней Греции и Рима. |
| 4. Конструктивизм | ___ архитектурный стиль конца 19-го и начала 20-го века, здания с большими окнами и цветными витражами. |
| 5. Социалистический классицизм (Сталинский ампи́р) | ___ архитектурный стиль 17-18 веков, для которого характерны сложные асимметричные формы, много деталей и золотых украшений. |



5-9 | Лекция «Архитектура». Listen to the lecture again, find the following segment and fill in the blanks.

Совсем другим языком начали говорить _____ и _____, когда к власти пришёл Иосиф Сталин.

Давайте посмотрим на _____ здания, которые должны были _____. Этот стиль, который называют социалистическим классицизмом, должен был прославлять мощь коммунистического государства. Важнее всего были _____ и _____. И вот, как пример этой архитектуры, перед нами Московский государственный _____. Он построен в _____ году, его высота 245 метров, а размер производит впечатление и с очень большого расстояния. В Москве в 50-е годы было построено 7 подобных _____.

А сейчас мы посмотрим на _____ в Европе жилой небоскрёб, который называется Триумф-Палас. Это здание построено в Москве в _____ году, его высота _____ метра. Его внешний вид напоминает архитектуру Сталинского времени, но в его интерьерах соединены разные _____ стили.



5-10 | Лекция «Архитектура». Read the following passage below. Use any online translation website to produce a translation draft. Make corrections and changes to make the translation your own.

Что происходит дальше? В России идёт развитие промышленности, растут города, и появляется необходимость строить не только величественные храмы, дворцы и театры, но и банки, магазины, вокзалы или гостиницы.

И перед нами здание Витебского вокзала, построенного в 1904 году. Архитектор Станислав Бржозовский окончил Императорскую академию художеств и построил Витебский вокзал в Петербурге в стиле, который называется стилем модерн. Пассажиры, которые приезжают в столицу, оказываются в очень красивом, просторном здании. Внутри вокзала светло, свет падает из огромных окон и цветных витражей. Путешественники идут по удобным, широким лестницам с перилами и коваными решётками. Стены помещений внутри вокзала украшены плавными изогнутыми линиями орнамента.



5-11 | Лекция «Архитектура». 1) Listen to the lecture again and complete the sentences. 2) Record yourself reading the sentences paying attention to stress and intonation. 3) Send the recording to your instructor.



1. В лекции говорится о таких архитектурных стилях, как . . . , которые . . .
2. Для строительства новой столицы Петр Первый пригласил . . .
3. Зимний дворец был построен в стиле . . .
4. В Зимнем дворце находится . . . , один из самых . . .
5. Стиль классицизма стал популярен после того, как . . .
6. На улице Зодчего Росси высота всех зданий . . . , а длина улицы . . .
7. Улица Зодчего Росси уникальна тем, что она . . .
8. Здание Витебского вокзала в Петербурге построено в стиле . . . , с . . .
9. Для зданий сталинской эпохи важнее всего были . . . и . . .
10. В Москве были построены 7 . . . , стиль которых известен как . . .



5-12 | Лекция «Архитектура». 1) Summarize the lecture in writing (300 words). Use the expressions provided below. 2) Be ready to talk about Russian architecture in class.



В лекции речь шла о . . .
 Лектор говорила о том, что . . .
 Мы узнали о том, что . . .
 На фотографиях мы увидели . . .
 Кроме того, . . .
 Более того, . . .
 При этом . . .
 Интересно, что . . .
 Лекция была . . . (не) информативной, познавательной, так как я уже многое знал/а о русской архитектуре/ так как я мало знал/а о русской архитектуре.



5-13 | Презентация. In pairs or small groups, prepare a short presentation (2-3 minutes) about architectural styles in Russian cities using information gathered from the internet.

План презента́ции

1. Когда возник архитектурный стиль и причина его возникновения.
2. Характерные черты архитектурного стиля.
3. Примеры зданий, построенных в этом архитектурном стиле в различных городах России.

Темы презентаций

1. Русское барокко
2. Классицизм
3. Русский ампир
4. Русский модерн
5. Конструктивизм
6. Социалистический классицизм (сталинский ампир)



5–14 | Архитектурные стили. Read the following online discussion and find what each of the four respondents likes or dislikes about certain architectural styles. Fill out the table below.

Дискусио́нный клуб > Скульпту́ра и архитекту́ра > Какие стили в архитекту́ре вам нра́вятся и не нра́вятся?

бетонно-стеклянный, -ая, -ое, -ые – concrete and glass
 бетонный, -ая, -ое, -ые – concrete
 отталкивать/оттолкнуть когó? что? – to repulse, to repel
 привлекать/привлечь когó? в чём? – to attract
 разве что – except perhaps, except for

Ребята! Мне хотелось бы узнать:

1. Какие архитектурные стили вам нравятся?
2. В каком стиле вы хотели бы видеть архитектуру будущего?
3. Какие стили у вас вызывают негативные чувства и почему?
4. Что вас привлекает в современной архитектуре, а что отталкивает?

Инна Ф.

1. Модерн и готика – это да. В принципе, нравится классицизм с ампи́ром.
2. Вот эти стили и хотела бы видеть.
3. НЕ люблю конструктивизм и все стили после «сталинского ампи́ра». Хрущёвки¹ ещё нормально, что-то в них есть милое.
4. Особенно ничего не привлекает, разве что нравятся пентха́усы, сама́ идея нравится.

Андрей В.

1. Модерн.
2. Модерн, конструктивизм.

3. Таких стилей нет, так как любая архитектура появляется по каким-либо причинам. Советские хрущёвки возникли не просто так, они решали конкретные задачи.
4. Привлекает экологичность, объединение архитектуры и природного пространства.

Виталий

1. Очень интересная тема! Мне нравится русский ампи́р начала 19-го века.
2. Модерн.
3. Не нравятся железобетонные здания советской эпохи.
4. Не нравится бетонно-стеклянное строительство (в Москве таких зданий много строят, они дают).

Люся П.

1. Архитектура барокко и модерн.
2. Конструктивизм, наверное.
3. Классицизм и неоклассицизм.
4. Привлекает оригинальность, отталкивает эклектичность.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

Таблица				
Вопросы	Инна Ф.	Андрей В.	Виталий	Люся
1.				
2.				
3.				
4.				



5–15 | Архитектурные стили. 1) Look at the answers in the table in 5–14 and write a short summary of the respondents' likes and dislikes. 2) Add your own answers to the questions asked in 5–14.



5–15 | Мой университет. Using the terms you have learned so far in this chapter, discuss the following question in small groups: **Вам нравится архитектура вашего университета?** Choose one of the answers below and explain your choice. Make sure to include the following expressions in your explanation: **одна́ко** – however; **напро́тив** – on the contrary; **в отличие от** – in contrast to; **с одной стороны. . .** – on the one hand. . . , **а с другой стороны. . .** – on the other hand. . .

Вам нравится архитектура вашего университета?

1. Да, всё или почти всё нравится.
2. Большая часть нравится.
3. 50 на 50.
4. Нравится меньшая часть.

5. Мало что нравится, за редким исключением.
6. Ничего из постробленного в последние годы не нравится.

ЧАСТЬ 2. ПАМЯТНИКИ АРХИТЕКТУРЫ МОСКВЫ



5–17 | Кто знает? In pairs or small groups, discuss the following questions and write down your answers. If you don't know the answer to any of these questions, you can ask your classmates or look for more information on the internet.

Кто знает?

1. Что такое Московский кремль?
2. Как называется главная площадь Москвы?
3. Что находится на главной площади Москвы?
4. В каком стиле построен Большой театр в Москве?
5. Сколько в Москве небоскрёбов, построенных по плану реконструкции Сталина?
6. Когда был заново отстроен Храм Христа Спасителя в Москве?
7. Что такое Москва-сити?



5–18 | Большой театр. Skim the article. 1) Find and underline the main information about the building. 2) Find and underline the following words: **построить, перестроить, отстроить**. Try to explain the difference between these verbs.



Image 5.2 Здание Большого театра в Москве

Об архитектурѣ Большо́го теа́тра

вмещать/вместить когó? что? – to accommodate
зрительный зал – auditorium
масштабный, -ая, -ое, -ые – large-scale
нóтная библиотéка – music library
обновлённый – renovated
отстраивать/отстроить что? – to rebuild
погибать/погибнуть – to perish
пострадать *p/v* – to be damaged
современник – contemporary *n*.
существовать/просуществовать – to exist, last
уступать/уступить чéму? – to be inferior to

В начале 20-х годов 19 века Петróвская плóщадь (сейчас Театральной) в Москвѣ была пóлностью перестроена в стíле классицизма. Здание Большо́го теа́тра, постро́енное в 1824 году, ста́ло доминантой но́вой компози́ции плóщади. Архите́ктором зда́ния был Осип Бовé.

Большо́й теа́тр откры́лся 6 (18) января 1825 го́да. Восьмикóлонное зда́ние в стíле классицизма с колесни́цей бо́га² Аполло́на над портиком, декори́рованное внутри в краси́во-золотых тона́х, по мнени́ю современни́ков, бы́ло одним из лу́чших теа́тров в Евро́пе и уступа́ло то́лько зда́нию óперного теа́тра «Ла Ска́ла» в Милáne.

Но 11 ма́рта 1853 го́да по неизвѣстной причи́не в теа́тре нача́лся пожа́р. Поги́бли костю́мы, декорáции, архив труппы, часть нóтной библиотéки, рѣдкие музыка́льные инструмѣнты, пострадало и само́ зда́ние. Восстанáвливать теа́тр стал архите́ктор Альбѣрт Кáвос. Он увели́чил высотóу зда́ния, измени́л пропор́ции и перерабóтал декóр. Кро́ме того́, Кáвос измени́л фо́рму и разме́р гла́вного зрительного за́ла, кото́рый стал вмещáть до 3-х ты́сяч человек. Алеба́стровая скульпту́рная гру́ппа бо́га Аполло́на, украша́вшая теа́тр Бовé, поги́бла в пожа́ре. Для создáния но́вой Кáвос пригласи́л ру́сского скульптора Пётра́ Клóдта. Пётр Клóдт сóздал извѣстную тепѣрь на весь мир скульпту́рную гру́ппу с бо́гом Аполло́ном.

Большо́й теа́тр был отстро́ен за 16 ме́сяцев и откры́т 20 áвгуста 1856 го́да к корона́ции Алексáндра II. В тако́м ви́де теа́тр просуществова́л до концá XX вѣка. В 2005 году́ нача́лась са́мая масштабная реконстру́кция Большо́го теа́тра. Обновлённый Большо́й теа́тр откры́лся 11 октября́ 2011 го́да.

5–19 | Большо́й теа́тр. 1) Scan the article in 5–18 and write down what the dates refer to. The first one is done for you. 2) Read the completed sentences out loud.

1. В 1824 году́ ... *был постро́ен Большо́й теа́тр.*
2. В начале 20-х годов XIX вѣка ...
3. 6 (18) января 1825 го́да ...
4. 11 ма́рта 1853 го́да ...
5. За 16 ме́сяцев ...
6. 20 áвгуста 1856 го́да ...
7. В 2005 году́ ...
8. 11 октября́ 2011 го́да ...

5-20 | Большой театр. Reread the article in 5-18 and find Russian equivalents for the following words and word combinations:

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. alabaster <i>adj.</i> – | 2. archive – |
| 3. composition – | 4. coronation – |
| 5. decorated – | 6. decoration – |
| 7. the main component – | 8. a building with eight columns – |
| 9. musical instruments – | 10. portico – |
| 11. proportions – | 12. reconstruction – |

5-21 | Большой театр. 1) Scan the article in 5-18 for the information that completes the following statements. There may be more than one correct answer. 2) Summarize the article in seven or more sentences using the correct statements. Make sure to include the following cohesive devices in your summary: **интересно, что; кроме того; при этом; а также; более того.**

1. В 19-м веке лучшим театром в Европе был ...
 - a. Большой театр в Москве.
 - b. оперный театр «Ла Скала» в Милане.
 - c. Мариинский театр в Петербурге.
2. Восьмиколонное здание Большого театра было построено по проекту Осипа Бове ...
 - a. в стиле барокко.
 - b. в стиле русского ампира.
 - c. в стиле классицизма.
3. Здание Большого театра было декорировано внутри ...
 - a. в красно-зелёных тонах.
 - b. в красно-чёрных тонах.
 - c. в красно-золотых тонах.
4. В 1853 году в пожаре ...
 - a. пострадало здание Большого театра.
 - b. погибли костюмы, декорации, архив труппы, часть нотной библиотеки, редкие музыкальные инструменты.
 - c. погибло много людей.
5. Архитектор Альберт Кавос, восстанавливавший театр после пожара 1853 года, ...
 - a. увеличил ширину здания, изменил пропорции и переработал декор.
 - b. увеличил высоту здания, изменил пропорции и переработал декор.
 - c. изменил форму и размер главного зрительного зала, который стал вмещать до трёх тысяч человек.
6. Последняя реставрация Большого театра была закончена ...
 - a. в 1856 году.
 - b. в 2005 году.
 - c. в 2011 году.



Image 5.3 Храм Христа Спасителя (г. Москва)



5–22 | Храм Христа Спасителя. Scan the article for the answers to the following questions:

1. Сколько было создано архитектурных проектов Храма Христа Спасителя?
2. По проекту какого архитектора был построен Храм Христа Спасителя в Москве?

Из истории строительства Храма Христа Спасителя³

взрывать/взорвать кого? что? – to blow up (transitive)

включать/включить в себя – to include

горельеф – high relief

грунтовые воды – groundwater

закладка – groundbreaking ceremony

зодчество *archaic* – architecture

место застройки – building site

оформлять/оформить что? – to decorate

полковник – military commander

прекращать/прекратить что? – to stop

престол – throne

святить/освятить что? – to bless, consecrate

средневековый, -ая, -ое, -ые – medieval

25 декабря 1812 года император Александр I подписал манифест о строительстве церкви в Москве в честь победы над Наполеоном.

В 1814-м году был проведён международный конкурс, на котором победил проект 28-летнего Карла Витберга. Проект, по отзывам современников, был исключительно красив. Храм Карла Витберга был высотой 240 метров, включал Пантеон погибших, колоннаду, а также памятники монархам и видным полководцам. Построить здание было решено на Воробьёвых горах.

В 1817-м году провели торжественную закладку будущего Храма Христа Спасителя. Однако в скором времени работы пришлось остановить из-за грунтовых вод в месте застройки. После прихода на российский престол царя Николая I проект строительства храма на Воробьёвых горах признали неудачным и работы полностью прекратили в 1826-м году. Только через шесть лет Николай I утвердил новый проект архитектора Константина Андреевича Тона и выбрал новое место для Храма Христа Спасителя на берегу Москвы-реки, неподалёку от Кремля. По проекту Тона, Храм Христа Спасителя должен был соединить как классические традиции итальянской архитектуры, так и черты средневекового русского зодчества.

Торжественная закладка Храма Христа Спасителя состоялась 10 сентября 1839 года. Строительство продолжалось 44 года. Храм оформляли такие известные русские художники, как Суриков, Верещагин, Крамской и многие другие. Внешние стены храма украсили рельефами на религиозные и исторические темы. Храм был освящён 26 мая 1883 года уже при императоре Александре III.

Храм Христа Спасителя простоял только 48 лет. В 1931-м году по приказу Сталина он был взорван, так как на его месте хотели построить Дворец Советов. Но Дворец Советов построен не был, и в 1960-м году на месте бывшего Храма Христа Спасителя построили бассейн «Москва».

После распада Советского Союза в 1995-м году Храм Христа Спасителя начали восстанавливать по старому проекту архитектора Тона. Он был открыт в 2000-м году.

5–23 | Храм Христа Спасителя. 1) Reread the text in 5–22 and place the events listed below in the correct order. 2) Summarize the article in ten sentences using the following cohesive devices: **сначала** – at first; **перед тем как** – before; **после того как** – after; **потом** – then; **в то же время** – at the same time; **в то время как** – while; **с тех пор как** – since; **в дальнейшем** – later on, from now on; **наконец** – finally.

Из истории строительства Храма Христа Спасителя

___ На конкурсе на строительство Храма Христа Спасителя победил проект Карла Витберга.

___ Николай I утвердил новый проект архитектора Тона и выбрал новое место для Храма Христа Спасителя недалеко от Кремля.

___ Торжественная закладка Храма Христа Спасителя по проекту Тона состоялась 10 сентября 1839 года.

___ 25 декабря 1812 года император Александр I подписал манифест о строительстве Храма Христа Спасителя.

___ В 1817 году состоялась закладка Храма Христа Спасителя на Воробьёвых горах, но строительные работы сначала остановили, а потом совсем прекратили в 1826 году.

___ Храм стрóбили 44 гóда, и он был освящён 26 ма́я 1883 гóда при импера́торе Алекса́ндре III.

___ Храм был откры́т в 2000 го́ду.

___ В 1931 го́ду по прика́зу Ста́лина Храм Христа́ Спаси́теля был взóрван.

___ По́сле распада́ Советского Сою́за Храм Христа́ Спаси́теля нача́ли восстана́вливать по ста́рому прое́кту То́на.

___ На ме́сте бы́вшего Хра́ма Христа́ Спаси́теля в 1960 го́ду пострóбили бассе́йн «Москва́».



5–24 | Храм Христа́ Спаси́теля. Reread the text in 5–22 and answer the questions below using the following conjunctions: **поско́льку** – because; **благодаря́ то́му, что** – thanks to; **в связа́и с тем, что** – in connection with; **в результа́те то́го, что** – as a result; **всле́дствие то́го, что** – as a consequence of.

1. Почему́ Алекса́ндр I реши́л пострóить Храм Христа́ Спаси́теля?
2. По ка́кой причи́не остано́вили стро́ительство Хра́ма Христа́ Спаси́теля по́сле его́ закла́дки в 1817 го́ду?
3. По ка́кой причи́не прекра́тили стро́ительство Хра́ма Христа́ Спаси́теля в 1826 го́ду?
4. Почему́ взорва́ли Храм Христа́ Спаси́теля в 1931 го́ду?
5. Как вы ду́маете, почему́ реши́ли восстана́вить Храм Христа́ Спаси́теля по́сле распада́ Советского Сою́за?



5–25 | Храм Христа́ Спаси́теля. 1) Read the comments below and decide which of them are positive and which are negative. 2) Reread the comments and explain why some people like or dislike the Cathedral. 3) On the internet, study the images of the Cathedral of Christ the Savior and write your comment.

Отзы́вы о хра́ме

вну́три (где?)/вну́ть (куда?) – inside
дре́вний, -ья, -ее, -ие – ancient
колоко́льный звон – bell-ringing
ку́пол – dome
поража́ть/порази́ть ко́го? че́м? – to amaze
придава́ть/прида́ть вид че́му? – to give the appearance of
убра́нство – ornamentation, decoration

1. Ну прóсто о́чень краси́вый храм, всё поража́ет в нём: и его́ золоти́е купола́, и мраморные горелье́фы, и входны́е брónзовые д́вери. А вну́три храм поража́ет своим бо́гатым убра́нством!
2. Храм был пострóен в честь побе́ды в войне́ 1812 гóда. Он был снесён в 30-е го́ды, и на его́ ме́сте хоте́ли пострóить Дворе́ц Советов, но пострóили бассе́йн. В 1995 году́ Храм Христа́ Спаси́теля нача́ли восстана́вливать. Но энерги́тика бассе́йна оста́лась. А энерги́тики хра́ма нет. Он ка́кой-то пусто́й. О́чень жаль!
3. Ча́сто приходи́тся слы́шать нега́тивные о́тзы́вы о Хра́ме Христа́ Спаси́теля. Говоря́т, что э́то ко́ммерческий прое́кт, что храм пострóен специа́льно для иностра́нцев. Но у меня́ то́лько положи́тельные чу́ства! Он придаёт Москва́

тот самый вид, который и должен быть у столицы древнего государства. А если вы услышите колокольный звон, то забыть это просто невозможно. Хотя внутри в выходные лучше не заходить, так как там очень много людей.



5-26 | Гостиница «Москва». Read the following introduction and listen to the lecture about **гостиница «Москва»** by Professor Vladimir Paperny. Complete the statements below.

Гостиница «Москва»

лавка *archaic* – small shop
лесá pl. only – scaffolding
превращаться/превратиться во что? – to turn into, become
смешивать/смешать что? – to mix
заново – anew, again
частная собственность – private property

В 1930-х годах реализовывался сталинский генеральный план реконструкции Москвы. Целые кварталы были снесены. Москва превращалась в мегаполис с широкими проспектами, потоками машин, заводами и каменными зданиями. Сталин считал, что советский народ сможет дать миру новую архитектуру, которая будет лучше старой. И действительно, уникальных строений было построено немало, и среди них – гостиница «Москва».



Image 5.4 Гостиница «Москва» (г. Москва)

1. На месте, где сейчас стоит гостиница «Москва», ...
 - a. был Дворец труда, который снесли в 1930-х годах.
 - b. был деловой квартал Москвы, который назывался Охотный ряд.
 - c. ничего не было, поэтому и решили построить гостиницу.
2. Дворец труда спроектировали ...
 - a. архитекторы-конструктивисты братья Веснины.
 - b. конструктивист Моисей Гинзбург.
 - c. архитектор-конструктивист Медведев.
3. Дворец труда ...
 - a. построили на месте Охотного ряда.
 - b. так и не построили.
 - c. построили и снесли в 1930-х годах.
4. В конкурсе на строительство гостиницы «Москва» ...
 - a. победил проект архитектора Щусева.
 - b. победили архитекторы Стапран и Савельев.
 - c. победил проект братьев Весниных.
5. Гостиница «Москва» была построена в 1936 году ...
 - a. в стиле модерн.
 - b. в стиле классицизма.
 - c. в стиле конструктивизма.
6. После того как построили гостиницу «Москва», пригласили архитектора Щусева, чтобы он ...
 - a. украсил здание гостиницы, так как стали считать, что архитектура должна быть богатой и не бояться украшений.
 - b. перестроил здание гостиницы в стиле барокко, с большим количеством украшений.
 - c. изменил стиль здания, так как конструктивизм был признан ложной философией и был непонятен ни пролетариям, ни крестьянам.
7. Щусев работал в стиле ...
 - a. эклектики, смешивая самые разные стили.
 - b. эклектики и больше всего любил украшения.
 - c. барокко и больше всего любил украшения.
8. Правая и левая часть фасада здания гостиницы «Москва» ...
 - a. были симметричны.
 - b. были несколько разными.
 - c. были несимметричны.
9. В 2000-х годах здание гостиницы «Москва» ...
 - a. полностью снесли.
 - b. построили заново точно таким, как оно было.
 - c. построили заново, в стиле классицизма.
10. Было снесено и построено заново точно таким, как оно было, ...
 - a. здание Храма Христа Спасителя.
 - b. здание Большого театра.
 - c. здание гостиницы «Москва».



5-27 | Гостиница «Москва». Listen to the lecture once again and 1) fill in the blanks in the paragraph below, 2) translate the paragraphs below into idiomatic English and 3) explain in Russian why the hotel's architectural style was not welcome once it was completed.

К этому времени уже давно все архитекторы были призваны работать в стиле _____ реализма, хотя никто не понимал, что это значит, но, по крайней мере _____, го́лый конструктивизм . . . чистая _____ . . . были признаны абсолютно _____ ни наро́ду, ни пролетариям, ни крестьянам, поэтому идея была в том, что надо, во-первых, покончить с бедностью, вот это понималось как _____ архитектура, архитектура должна быть _____, и, во-вторых, _____ украшений.



5-28 | Гостиница «Москва». In his lecture, Prof. Paperny talks about a certain event in the history of the Moscow hotel that led to its asymmetrical façade. Read the paragraph below and find the differences between the lecture and the text. Form complete sentences by matching the left and right columns. Then read the sentences out loud.

История строительства гостиницы «Москва» связана с одной легендой. Архитектор Алексей Викторович Щусев представил на подпись Сталину, который был главой Советского Союза того времени, проект оформления главного фасада гостиницы «Москва» в двух вариантах: левый был более помпезный, а правый выполнен в более строгих формах. Оба варианта были на одном рисунке. Сталин подписал рисунок посередине, а спросить, какой из вариантов утверждён, побоялись. Так и построили фасад с некоторой асимметричностью. Легенда может и красивая, но не соответствует фактам. Сталин никогда не ставил свой подписи на архитектурных проектах.

- | | |
|---|---|
| 1. И в лекции, и в тексте говорится о том, что ... | ___ Сталину показали два проекта оформления главного фасада гостиницы «Москва». |
| 2. В лекции говорится, что ... | ___ Сталин выбрал один проект оформления фасада гостиницы. |
| 3. В тексте говорится, что ... | ___ Сталин подписал рисунок, на котором было два проекта, посередине. |
| 4. Ни в тексте, ни в лекции не говорится о том, что ... | ___ Щусев спросил Сталина, какой проект фасада гостиницы ему больше нравится.

___ побоялись спросить Сталина, какой проект главного фасада гостиницы он утвердил.

___ фасад гостиницы «Москва» был построен асимметрично, так как Сталин подписал рисунок, на котором были два проекта, посередине. |



5-29 | Гостиница «Москва». 1) Write a 150–200-word summary of the lecture about гостиница «Москва» by Prof. Paperny. Use the questions below as an outline. 2) Prepare to talk about the history of the hotel. 3) Record yourself and send the recording to your instructor.



1. Где и когда начали строить гостиницу «Москва»?
2. В каком архитектурном стиле был сделан проект здания?

3. В каком году здание было построено?
4. В каком архитектурном стиле было построено здание?
5. В каком стиле в это время работали советские архитекторы?
6. Кто такой Щусев?
7. Почему Щусева пригласили улучшить архитектурный стиль гостиницы «Москва»?
8. Почему главный фасад здания гостиницы «Москва» несимметричен?
9. Что произошло со зданием гостиницы «Москва» в 2000-х годах?



5–30 | Гостиница «Москва». Find information on the internet about the reasons why the Moscow hotel was rebuilt at the beginning of the 21st century. *Теги: гостиница Москва история, причины сноса гостиницы «Москва».*



5–31 | Москва-сити. Read the text and 1) make an outline in the form of questions, then 2) discuss these questions in pairs or small groups.

История создания Москва-Сити

башня – tower
завершать/завершить что? – to finish, complete
недвижимость *f.* – real estate
объект строительства – *here:* building
переход – passageway
самосвал – dump truck
сооружение – structure, building
строительный кран – construction crane
этап – stage (of construction)

«Сити называют «градостроительной ошибкой», но это очень серьёзное достижение архитектуры. В Сити могут быть любые смелые решения в режиме «стекло – железобетон». Юрий Лужков, бывший мэр Москвы, давший разрешение на строительство делового центра.

В 1998 году началось строительство Московского международного делового центра «Москва-Сити». Первыми построенными зданиями стали «Башня 2000» и торгово-пешеходный мост «Багратион» через Москва-реку. Затем поднялись и другие высотные сооружения. Строительство продолжается и в наши дни, поэтому здесь везде можно увидеть строительные краны, самосвалы и другую строительную технику. Так, например, комплекс «Юрий Долгорукий» будет состоять из двух башен – 50 и 60 этажей, соединённых стеклянными переходами. Внутри разместятся отель, апартаменты элит-класса, на нижних этажах – выставочные залы и паркинг.

К 2018 году в «Москва-Сити» построят ещё девять небоскрёбов. Об этом в интервью заявил глава акционерного общества «Сити» Алексей Гаврилов. «Всего здесь будет 22 здания общей площадью 4,5 миллиона квадратных метров недвижимости. На сегодняшний день 13 из них построены – это около 2,5 миллиона квадратных метров», – сказал Гаврилов. Он добавил, что



Image 5.5 Москва-Сити (г. Москва)

построены здания «Око», «Эволюция», «Башня 2000», «Башня на набережной», «Евразия», башня «Запад» делового комплекса «Федерация», «Город Столиц», «Меркурий», деловой комплекс «Импери́я» и бизнес-центр «Северная башня», мост «Багратион», гостиница «Новотель» и торговый центр «Афимолл-Сити». «Остальные объекты находятся на разных этапах строительства. Заканчивается строительство комплекса «IQ-квартал». В следующем году завершат и строительство башни «Федерация. Восток», – добавил он.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

5-32 | Москва-сити. Reread the text in 5-31 and 1) find Russian equivalents for the names of the following buildings in “Moscow City”, 2) explain why some of these buildings were named like that and 3) find on the internet who Yury Dolgoruky and Pyotr Bagration were.

- | | |
|-------------------|-----------------|
| 1. “Afimoll City” | 2. “Bagration” |
| 3. “Eurasia” | 4. “Evolution” |
| 5. “Eye” | 6. “Federation” |
| 7. “Empire” | 8. “IQ-Block” |
| 9. “Mercury” | 10. “West” |



5-33 | Москва́-си́ти. Read the opinions below. 1) What do the writers like about Moscow City and what do they find questionable? 2) Find images of Moscow City on the internet and discuss with your classmates what you like or dislike about it. 3) Compare the architecture of Moscow City with the architecture of New York, Hong Kong, Shanghai, Dubai or Astana.

О Москва́-си́ти

Ма́ша.

Красиво. Только как-то очень по-ню-йоркски вышло... Я бы сказала, что это лучше, чем было, но хуже, чем могло бы быть. Не уникально...

Ми́ша.

Действительно, смотрится потрясающе. Город будущего, непонятно только, в хорошем или плохом смысле.

Анто́н.

Современная российская архитектура, к сожалению, только копирует западную. Комплекс небоскрёбов «Москва́-Си́ти» – типичный пример. Здания этого делового центра, хотя и смотрятся достаточно неплохо, но также хорошо могли бы смотреться, к примеру, где-нибудь в Нью-Йорке. И где же здесь Россия?

Са́ша.

Насколько я знаю, была попытка создать новый российский архитектурный символ. Британский архитектор Норман Фостер предложил построить в «Москва́-Си́ти» 600-метровую башню, которую хотели назвать «Россия». К счастью, проект, который неплохо бы смотрелся в Шанхае или Гонконге, но не в столице России, НЕ построили.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников



5-34 | Презента́ция. Choose a topic from the list below and give a short multimedia presentation (2 minutes).

Возмо́жные те́мы презента́ций

1. Московский Кремль.
2. Собор Василия Блаженного.
3. Дом Пашкова.
4. Здание городской Думы.
5. Здание Исторического музея.
6. Московский вокзал в Петербурге.
7. Гостиница «Националь».
8. Гостиница «Метрополь».
9. Казанский вокзал.
10. Дом Мельникова.
11. Библиотека имени Ленина.
12. Сталинки.
13. Хрущёвки.
14. Кампус бизнес-школы «Сколково».

ЧАСТЬ 3. ПАМЯТНИКИ АРХИТЕКТУРЫ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА



5-35 | Кто знает? In pairs or small groups, discuss the following questions and write down your answers. If you don't know the answer to any of these questions, you can ask your classmates or look for more information on the internet.

1. Как называется главная улица Санкт-Петербурга?
2. Какие памятники архитектуры находятся на главной улице Санкт-Петербурга?
3. Что находится на Дворцовой площади в Санкт-Петербурге?
4. В каком архитектурном стиле построен Зимний Дворец?
5. Что сейчас находится в Зимнем Дворце?
6. В каком архитектурном стиле построено здание Русского музея в Петербурге?



5-36 | Что посмотреть в Петербурге? 1) Scan the online forum discussion below and mark off on the list below the St. Petersburg landmarks recommended by the forum participants. 2) Go to the textbook website and study the Chapter 5, Part 3 Images. Familiarize yourself with all images and their titles.



Image 5.6 Дворцовая площадь (г. Санкт-Петербург)

ФÓРУМ.RU > Что посмотре́ть в Петербу́рге?

в пе́рвую о́чередь – first, first of all
великоле́пный, -ая, -ое, -ые – magnificent
вели́чественный, -ая, -ое, -ые – majestic
венча́ть *impf.* – to crown
верфь – shipyard
Восхи́тельно! – Amazing! An incredible sight!
древне́русский, -ая, -ое, -ие – old Russian
и́здали – from afar
кре́пость *f.* – fortress
потре́сающий, -ая, -ее, -ие – tremendous, terrific
разноце́тный – colorful
шпи́ль – spire

Анто́н. Еду в Пи́тер на не́сколько дней, никогда́ там не был. Что бы вы посоветовали посмотре́ть в пе́рвую о́чередь?

Ви́та. Анто́н, обяза́тельно побыва́йте на гла́вной у́лице го́рода – Не́вском проспекте. Гуляя по Не́вскому, мо́жно любова́ться удиви́тельной архитекту́рой, бога́то укра́шенными фаса́дами зда́ний, краси́вэйшими моста́ми над ре́чками.

Игорь. Я бы нача́л осмóтр Петербу́рга с Дворцо́вой пло́щади. Удиви́тельное ме́сто! Ка́мни Дворцо́вой пло́щади по́мят Екате́рину II, Никола́я II, Пу́шкина . . . Пре́красная архитекту́ра про́шлых веко́в, вели́чественный Зи́мний дворе́ц в сти́ле баро́кко. А пе́ред дворе́цом, на пло́щади – Алекса́ндровская коло́нна, кото́рую венча́ет а́нгел.

Ирочка. А я бы нача́ла с Петропа́вловской кре́пости. Кре́пость была́ оснóвана ещѐ в нача́ле 18 ве́ка. Именно с э́того ме́ста нача́л стро́иться го́род. Шпи́ль с а́нгелом на Петропа́вловском собо́ре, пострóенный в сти́ле баро́кко, счита́ется оди́м из си́мволов Петербу́рга.

Ма́рина. Я бы посоветовала посети́ть Петерго́ф. Это дворе́цово-па́рковый ансамбль, кото́рый нахо́дится на бере́гу Фи́нского зали́ва. Он изве́стен пре́красными фонта́нами, зда́ниями дворецо́в, па́рками и сада́ми. Это ме́сто срáвнивают с францу́зским Верса́лем. В Большо́м дворе́це 30 бога́то укра́шенных за́лов, золо́ченая ре́зьба по де́реву – оснóвной эле́мент деко́ра.

По́лина. Посети́те храм Спа́са на Кро́ви.⁴ Он и́здали привлека́ет внима́ние свои́ми фо́рмами и разноце́тными купо́лами. Он пострóен в ру́сском сти́ле с испо́льзованием тради́ций древне́русского зодчества. Храм великоле́пен как снару́жи, так и внутри́. Там великоле́пные моза́ики и ре́зные фигу́ры . . .

Ви́та. Анто́н! Когда́ бу́дете на Не́вском проспекте, зайдите в Каза́нский собо́р! Восхи́тельно! Исаа́киевский собо́р то́же нахо́дится в це́нтре недале́ко от Не́вского. Исаа́киевский – оди́н из си́мволов го́рода. Потре́сающее зда́ние, пострóенное в сти́ле неокласси́цизма, укра́шено коло́ннами, большо́м коли́чеством ста́туй и други́х дета́лей. Венча́ет собо́р огро́мный золо́то́й купол. Внутри́ собо́р украша́ют мно́жество релье́фов, мраморных и гранитных

скульптур, иконостасов и т.д. Обязательно поднимитесь на колоннаду собора! Оттуда можно увидеть практически весь город: Неву, Адмиралтейство, исторический центр, необычное сочетание цветных крыш и верфи на горизонте.

Достопримечательности Санкт-Петербурга

- ___ Адмиралтейство
- ___ Александровская колонна
- ___ Аничков дворец
- ___ Дворцовая площадь
- ___ Дом политкаторжан
- ___ Домик Петра I
- ___ Здание двенадцати коллегий
- ___ Зимний дворец
- ___ Исаакиевский собор
- ___ Казанский собор
- ___ Маринский дворец
- ___ Михайловский дворец
- ___ Невский проспект
- ___ Петергоф
- ___ Петропавловская крепость
- ___ Петропавловский собор
- ___ Храм Спаса на Крови

5-37 | Что посмотреть в Петербурге? 1) Reread the forum discussion in 5-36 and complete the sentences below. 2) Read the completed sentences out loud.

1. Главная улица Санкт-Петербурга – это (что?) ...
2. На Дворцовой площади находятся (что?) ...
3. Александровскую колонну венчает (что?) ...
4. Петербург начал строиться с (чего?) ...
5. Петергоф – это (что?) ...
6. Одним из символов Петербурга считается (что?) ...
7. Храм Спаса на Крови издали привлекает внимание (чем?) ...
8. Храм Спаса на Крови построен в (каком?) ... стиле.
9. Внутри храма Спаса на Крови есть (что?) ...
10. Исаакиевский собор венчает (что?) ...
11. Внутри Исаакиевский собор украшают (что?) ...
12. Исаакиевский собор построен в стиле (чего?) ... и украшен (чем?) ...



5-38 | Что посмотреть в Петербурге? Reread the forum discussion in 5-36 and answer the following questions, using the construction: **past tense + бы**. The English equivalent is *would + infinitive*.

1. Почему Игорь начал бы осмотр Петербурга с Дворцовой площади?
2. Почему Ирочка начала бы осматривать Петербург с Петропавловской крепости?

3. Почему, по мнению Виты, надо было бы обязательно побывать на Невском проспекте?
4. Почему надо было бы обязательно подняться на колоннаду Исаакиевского собора?
5. Почему надо было бы посетить Петергоф?
6. Что бы вы посмотрели в первую очередь в Петербурге? Объясните почему.



5-39 | Видеорепортаж «Петербург». Watch the video clip and mark the tourist sights mentioned in the video.

- ___ Зимний дворец
- ___ Петергоф
- ___ Невский проспект
- ___ Адмиралтейство
- ___ Михайловский дворец
- ___ Исаакиевский собор
- ___ Петропавловская крепость
- ___ Дворцовая площадь
- ___ Казанский собор
- ___ Храм Спаса на Крови



5-40 | Видеорепортаж «Петербург». Watch the video clip one more time and mark whether the statements below are correct. There may be more than one correct statement.

1. Год основания Санкт-Петербурга ...
 - a. 1803-й год.
 - b. 1703-й год.
 - c. 1603-й год.
2. Санкт-Петербург известен как ...
 - a. северная столица России.
 - b. южная столица России.
 - c. западная столица России.
3. Город начался ...
 - a. с крепости Петербург, которая позднее стала называться Петропавловской.
 - b. с Дворцовой площади.
 - c. с реки Невы.
4. Туристы говорят, что все дороги в Петербурге ведут ...
 - a. на Дворцовую площадь.
 - b. к Исаакиевскому собору.
 - c. на Невский проспект.
5. Сегодня Исаакиевский собор занимает ...
 - a. второе место по величине в мире.
 - b. четвертое место по величине в мире.
 - c. четырнадцатое место по величине в мире.

АРХИТЕКТУРА И ГОРОДСКОЕ ПРОСТРАНСТВО

6. Храм Спаса на Крови́ был постро́ен . . .
 - a. на ме́сте уби́йства импе́ратора Алекса́ндра Второ́го.
 - b. на ме́сте уби́йства импе́ратора Никола́я Второ́го.
 - c. на ме́сте уби́йства импе́ратора Петра́ Третье́го.
7. Идея́ создáния дворцо́во-па́ркового ко́мплекса в Петербу́рге принадлежит . . .
 - a. импе́ратору Петру́ Пёрвому.
 - b. импе́ратрице Елизавете́ Петро́вне.
 - c. импе́ратрице Екате́рине Вто́рой.
8. Из всех фонтáнов в Петербу́рге са́мым прекра́сным счита́ется . . .
 - a. фонтáн «Самсо́н, разрыва́ющий пасть льву́».
 - b. фонтáн «Большо́й каска́д».
 - c. фонтáн «Нептúн».

5-41 | Что посмотре́ть в Петербу́рге? 1) Find all the sights mentioned in 5-36 and 5-39 on an online interactive map of St. Petersburg. 2) Design a 3-day tour for first-time visitors to make the most out of their stay in St. Petersburg (using the table below). 3) Present your tour to your classmates using the “I would” construction: **Я бы+ past tense**:

1. Я бы нача́л/а́ экску́рсию с . . .
2. Я бы предло́жил/а посмотре́ть . . .
3. Нача́ла я бы побыва́л/а . . .
4. Потóм я бы осмо́трел/а . . .

День	Вре́мя	Достопримеча́тельность	Кра́ткое описа́ние достопримеча́тельности
День 1	9:00–12:00 12:00–15:00 15:00–18:00		
День 2	9:00–12:00 12:00–15:00 15:00–18:00		
День 3	9:00–12:00 12:00–15:00 15:00–18:00		

5-42 | Каза́нский собо́р. Scan the description of the Kazan Cathedral for answers to the following questions: **Где, когда́ и кем постро́ен Каза́нский собо́р?**

Па́мятники ру́сской архитекту́ры: Каза́нский собо́р

- ве́рующий, -ая, -ее, -ие** – believer
- запреща́ть/запрети́ть что?** – to prohibit
- ла́вочка** – bench
- плато́к** – headscarf
- святы́ня** – sacred object, holy thing
- соблюда́ть/соблюсти́ дресс-ко́д** – to follow the dress code



Image 5.7 Казанский собор (г. Санкт-Петербург)

Величественное здание Казанского собора с его знаменитой колоннадой возвышается в центре Петербурга, на главной улице города – Невском проспекте. Собор был построен в 1811-м году архитектором Андреем Никифоровичем Воронихиным специально для иконы Казанской Божьей Матери, которая является самой главной святыней города. Казанский собор построен в стиле классицизма, но оформлен собор в стиле ампир. Над собором – огромный купол с православным крестом. Собор украшен скульптурами, сделанными русскими скульпторами Мартосом, Пименовым и другими.

Отзывы о Казанском соборе

Поражает всех своей красотой!

Красивейший собор в сердце северной столицы. Настоящая гордость Санкт-Петербурга. Замечательный шедевр классицизма. Сложная архитектура и необычная планировка заставляют стоять перед Казанским собором часами.

Что-то невероятное!

Он великолепен и снаружи, и внутри. Его нельзя описать, его надо видеть и в нём побывать. Перед собором есть небольшая зона отдыха с фонтаном и лавочками.

Самый красивый собор!

В каждое посещение Санкт-Петербурга захожу в Казанский Собор. Независимо, верующий вы христианин или абсолютный атеист, Казанский – образец великолепной архитектуры. Вход бесплатный, а атмосфера – бесценна.

Попали на службу. Собор является действующим, так что надо соблюдать определённый дресс-код. Во многих соборах женщинам дают на входе платки на голову, здесь такой услуги нет, так что не забудьте взять его с собой. Фотографировать во время службы не желательна, но не запрещено. К иконе Казанской Божьей Матери очередь, нужно постоять в очереди минут 20.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

5-43 | Казанский собор. Skim the text in 5-42 and complete the following statements:

1. Казанский собор построен в стиле ...
2. Казанский собор оформлен в стиле ...
3. Главная святыня собора – это ...
4. Перед собором находится ...
5. За вход в Казанский собор платить ...
6. Фотографировать в соборе ...
7. Во время службы в соборе женщинам нужно надевать ...
8. Чтобы увидеть икону Казанской Божьей Матери, нужно постоять ...



5-44 | Казанский собор. Reread the description of Kazan Cathedral in St. Petersburg and reviews on it in 5-42. In pairs or small groups, discuss the following questions and write down your answers.

1. Какие отзывы на посещение Казанского собора?
2. Как вы поняли, что больше всего понравилось посетителям?
3. Что значит «собор является действующим»?
4. Кто такой верующий человек, а кто такой атеист?
5. Вы бы хотели посетить Казанский собор? Объясните почему.



5-45 | Адмиралтейство. Read the following short article about the Admiralty in St. Petersburg and 1) make an outline in the form of questions, then 2) discuss these questions in pairs or small groups.

Адмиралтейство

верфь *f.* – shipyard
 ветшать/обветшать – to become dilapidated, to decay
 закладывать/заложить что? – to break ground
 план-чертёж – blueprint
 судно – ship

Здание Адмиралтейства является одним из лучших архитектурных памятников Петербурга. Кораблик на шпигеле Адмиралтейства широко известен как один из символов города на Неве. Само слово «адмиралтейство» означает, как



Image 5.8 Адмиралтэйство (г. Ся́нкт-Петербу́рг)

морское ведомство,⁵ так и место строительства и ремонта военных судов. Первую верфь в Петербурге построили в июне 1703-го года.

Однако городу требовалась большая адмиралтейская верфь. По распоряжению Петра I новая верфь должна была быть построена на острове между Невой и рекой Мья (сейчас река Мойка). Этот остров стал называться Адмиралтейским, и 5 ноября 1704 года была заложена верфь-крепость, которая была построена по генеральному плану-чертежу Петра I.

К 1727-му году здание Адмиралтейства сильно обветшало, и его решили перестроить в камне. По проекту архитектора И. К. Коробова здание было украшено башней, увенчанной красивым шпилем. Коробов заново создал весь комплекс Адмиралтейства, сохранив архитектурный силуэт здания петровского времени.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников



5-46 | Видеорепортаж «Адмиралтэйство». 1) Watch the video clip and fill in the blanks. 2) Read the text out loud, making sure to pay attention to word stresses and intonation. Identify the subject and predicate of each sentence.

Адмиралтэйство

Адмиралтэйство. Здание Адмиралтэйства является одним из лучших архитектурных _____ Петербурга. В начале XIX века, когда менялся облик Петербурга, _____ Адмиралтэйства, на фоне Зимнего дворца с одной стороны, и Медного всадника с другой, стало _____ достаточно _____. Работы по _____ здания поручили выдающемуся архитектору А. Д. Захарову. _____ велось с 1806 по 1823 год. Третье по счёту, современное нам, здание Адмиралтэйства _____ из двух П-образных корпусов – внешнего и внутреннего.

Центральный _____ здания, протяжённостью более четырёхсот метров, _____ шестью многоколонными портиками. В центре фасада располагается многоярусная _____ с въездной аркой, _____ колоннадой и увенчанная куполом со шпилем.

Здание, выполненное Захаровым в стиле русского _____, стало выглядеть гораздо более торжественно. Адмиралтэйство стало _____, здание _____ 56 статуй, 11 барельефов и 350 лепных украшений.

Вся история Адмиралтэйства неразрывно _____ с флотом. В разное время в нём располагались различные морские и _____ учреждения: Адмиралтэйств-коллегия, Морское министерство, Училище корабельной _____, Высшее Военно-морское инженерное _____.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников



5-47 | Видеорепортаж «Адмиралтэйство». 1) Read the text in 5-46 and find Russian equivalents for the words below. 2) Write a description of the Admiralty building in Russian using these words (six to seven sentences). 3) Read the description out loud and record yourself and send the recording to your instructor.



- | | |
|-----------------|-------------------------------|
| 1. bas-relief | 2. building |
| 3. classicism | 4. colonnade |
| 5. dome | 6. entrance arch |
| 7. façade | 8. decorative plaster reliefs |
| 9. multicolored | 10. portico |
| 11. spire | 12. statue |
| 13. three-story | 14. tower |
| 15. U-shaped | |



5–48 | Адмиралтэйство. Review the texts about the Admiralty in 5–45 and 5–46. Discuss the following questions in pairs or small groups:

1. Что такое Адмиралтэйство?
2. По чьему плану-чертежу было построено Адмиралтэйство?
3. Ско́лько раз перестраивалось здание Адмиралтэйства?
4. По каким причинам перестраивали здание Адмиралтэйства?
5. Кто из архитекторов занимался перестройкой Адмиралтэйства?
6. Что находилось в здании Адмиралтэйства в разное время?



5–49 | Па́мятники архитекту́ры Петербу́рга. Scan the article for the following information:

1. О каких па́мятниках архитекту́ры идёт речь в статье?
2. Како́е архитекту́рное напра́вление бы́ло популярным в начале 20-го ве́ка?

Па́мятники архитекту́ры Петербу́рга

жил|е|ц, жильцы *pl.* – tenant
жило́й до́м – apartment building
заклю́ченный – prisoner
политкаторжа́нин⁶ – political prisoner
происходи́ть из (швэ́дско-да́тской) семьи́ – to descend from (a Swedish-Danish) family; to be of (Swedish-Danish) heritage/ancestry
сочета́ть *impf.* – to combine

Здание Азовско-Донского банка. Бывшее здание Азовско-Донского банка, расположенное на Большо́й Морско́й у́лице, постро́ено в сти́ле се́верного моде́рна. Се́верный моде́рн сочета́ет в себе стиль моде́рн и эле́менты се́верного ру́сского и скандина́вского зодчества. Это архитекту́рное напра́вление бы́ло одним из са́мых популярных в начале XX ве́ка.

Наибо́лее я́рким ма́стером э́того напра́вления был архите́ктор Фёдор Ива́нович Лидва́ль, кото́рый происходи́л из швэ́дско-да́тской семьи́, кото́рая пере́ехала в Петербу́рг ещё в середине́ XIX ве́ка. Лидва́ль постро́ил в Петербу́рге не́сколько деся́тков разли́чных зда́ний, мно́гие из кото́рых вош́ли в исто́рию петербу́ргской архитекту́ры.

Здание Азовско-Донского банка состоит из двух корпусов. Пе́рвый ко́рпус был постро́ен Лидва́лем в 1907–1909 года́х, а второ́й в 1912–1913 года́х. В оформле́нии фаса́дов зда́ния архите́ктор испо́льзовал эле́менты класси́ческого архитекту́рного сти́ля, а та́кже не́которые эле́менты асимметри́чности, характерные для моде́рна.

Дом политкаторжа́н. В 1929–1933 года́х на са́мой ста́рой пло́щади Санкт-Петербу́рга – Трои́цкой был постро́ен шестиэта́жный жило́й до́м в сти́ле конструктивизма. Он был постро́ен на средства́ и по инициати́ве чле́нов

АРХИТЕКТУРА И ГОРОДСКОЕ ПРОСТРАНСТВО

Ленинградского Общества бывших политкаторжан. Все они были политическими заключёнными до революции 1917-го года.

Над разработкой проекта Дома политкаторжан работали сразу три архитектора – Г. А. Симонов, П. В. Абрѡсимов и А.Ф. Хряков. Этот дом был построен как дом-коммуна, в котором жильцы имеют общий быт. Поэтому на первом и втором этажах были столовая-ресторан, магазин, гостиные, комната для занятий, детские комнаты, библиотека, клуб, музей и даже театр на пятьсот мест.

В Доме политкаторжан было более ста сорока квартир. Каждая квартира состояла из двух – пяти комнат и имела все удобства, включая ванную с горячей водой (в то время это было редкостью). Но кухни в квартире не было. Жить без кухни в квартире оказалось неудобно, поэтому позднее дом перестроили. Из общественных помещений остались только детский сад и библиотека.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

5-50 | Памятники архитектуры Петербурга. Reread the text in 5-49 and mark whether the statements below are correct.

Да Нет	1. Бывшее здание Азовско-Донского банка построено и оформлено в стиле северного модерна.
Да Нет	2. Бывшее здание Азовско-Донского банка построено в стиле северного модерна, а в оформлении фасадов здания использованы элементы классического архитектурного стиля и модерна.
Да Нет	3. Северный модерн сочетает в себе стиль модерн и элементы северного русского и скандинавского зодчества.
Да Нет	4. Архитектором здания Азовско-Донского банка был Фёдор Лидваль, которого пригласили приехать и построить в Петербурге десяток различных зданий.
Да Нет	5. Фёдор Лидваль, который построил в Петербурге несколько десятков различных зданий, происходил из шведско-датской семьи, которая переехала в Петербург ещё в середине XIX века.
Да Нет	6. Дом политкаторжан был построен в стиле конструктивизма.
Да Нет	7. Жители Дома политкаторжан до революции 1917 года были политическими заключёнными.
Да Нет	8. Каждая квартира в Доме политкаторжан состояла из кухни, двух – пяти комнат и была со всеми удобствами, включая ванную с горячей водой.
Да Нет	9. В Доме политкаторжан на первом и втором этажах были столовая-ресторан, магазин, гостиные, комната для занятий, детские комнаты, библиотека, клуб, музей, театр, так как этот дом был построен как дом-коммуна, в котором жильцы имеют общий быт.



5-51 | Памятники архитектуры Петербурга. Go to the textbook website and study the images of the Azov-Don Bank and the House of

Political Prisoners (Chapter 5, Part 3 Images). In pairs or small groups, discuss the following questions:

1. В каких архитектурных стилях построены здание Азовско-Донского банка и Дом политкаторжан?
2. Как вы поняли, что такое северный модерн?
3. Какие элементы классического стиля в оформлении фасада здания Азовско-Донского банка вы можете назвать?
4. Какие элементы стиля модерн в оформлении фасада здания Азовско-Донского банка вы можете назвать?
5. Как вы поняли, что такое дом-коммуна? Были ли такие дома построены у вас в стране? Хотели ли бы вы жить в таком доме?
6. Что вы знаете об архитекторе Фёдоре Ивановиче Лидва́ле?

5-52 | Па́мятники архитектуры Петербу́рга. 1) Go to the textbook website and study the Chapter 5, Part 3 Images. Familiarize yourself with the images, the architects' names and the names of the buildings. 2) Be ready to talk about the architectural monuments of St. Petersburg.



5-53 | Презента́ция. Choose a topic from the list provided below and give a short multimedia presentation (2 minutes).

Возмо́жные те́мы презента́ций

1. Аничков дворец
2. Дворцо́вая пло́щадь
3. До́мик Петра́ I
4. Зда́ние двена́дцати колле́гий
5. Зда́ние Сена́та и Сино́да
6. Зи́мний дворец
7. Мари́йский дворец
8. Миха́йловский дворец
9. Не́вский проспéкт
10. Петербу́г
11. Петропа́вловская кре́пость
12. Петропа́вловский собо́р
13. Зда́ния, постро́енные Фёдором Ива́новичем Лидва́лем
14. По ва́шему ви́бору

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

5-54 | Самоконтрóль. Review parts 1–3. Choose the correct statements. There may be more than one correct answer.

1. Строи́ть Санкт-Петербу́рг, но́вую столи́цу Росси́и ...
 - a. нача́ла импера́трица Екате́рина Вто́рая.
 - b. нача́л ца́рь Ива́н Гро́зный.
 - c. нача́л импера́тор Пе́тр Пе́рвый.

2. Зимний дворец в Петербурге был построен по проекту ...
 - a. итальянского архитектора Растрелли в стиле барокко.
 - b. итальянского архитектора Росси в стиле классицизма.
 - c. императора Петра Первого в стиле барокко.
3. Улица Зодчего Росси построена в стиле ...
 - a. барокко.
 - b. классицизма.
 - c. конструктивизма.
4. В начале 20-го века Витебский вокзал в Петербурге был построен ...
 - a. в стиле модерн, с большими окнами и цветными витражами.
 - b. в стиле барокко, со многими золотыми украшениями.
 - c. в стиле классицизма, с колоннами, портиком и куполом, как античные здания древней Греции и Рима.
5. Конструктивизм – это ...
 - a. архитектура конца 19-го и начала 20-го века, здания с большими окнами и цветными витражами.
 - b. архитектурный стиль 17–18 веков, для которого характерны сложные асимметричные формы, много деталей и золотых украшений.
 - c. архитектурный стиль 20-х – 30-х годов 20-го века, главной идеей которого был отказ от деталей и украшений, а для зданий и интерьеров характерны простые геометрические формы.
6. Социалистический классицизм (сталинский ампир) ...
 - a. должен был прославлять Сталина.
 - b. должен был прославлять советскую идеологию.
 - c. должен был прославлять мощь коммунистического государства.
7. Восьмиколонное здание Большого театра ...
 - a. было построено в стиле барокко по проекту Осипа Бовэ.
 - b. было построено в стиле русского ампира по проекту Осипа Бовэ.
 - c. было построено в стиле классицизма по проекту Осипа Бовэ.
8. Последняя реставрация Большого театра была закончена ...
 - a. в 1856 году.
 - b. в 2005 году.
 - c. в 2011 году.
9. В 1931 году по приказу Сталина Храм Христа Спасителя ...
 - a. был реставрирован.
 - b. был перестроен.
 - c. был взорван.
10. На месте, где сейчас стоит гостиница «Москва», ...
 - a. был Дворец труда, который снесли в 1930-х годах.
 - b. был деловой квартал Москвы, который назывался Охотный ряд.
 - c. ничего не было, поэтому и решили построить гостиницу.
11. Гостиница «Москва» была построена в 1936 году ...
 - a. в стиле модерн.
 - b. в стиле классицизма.
 - c. в стиле конструктивизма.

12. Москва-Сити – это ...
 - a. международный деловой центр в Москве.
 - b. крупнейший выставочный зал в Москве.
 - c. аукцион современного искусства в Москве.
13. Храм Спаса на Крови был построен ...
 - a. на месте убийства императора Александра Второго.
 - b. на месте убийства императора Николая Второго.
 - c. на месте убийства императора Петра Третьего.
14. Казанский собор оформлен в стиле ампира, но построен в стиле ...
 - a. модерн.
 - b. классицизма.
 - c. барокко.
15. Слово «адмиралтейство» означает ...
 - a. место ремонта кораблей военного флота.
 - b. место строительства и ремонта военных судов.
 - c. министерство военного флота.
16. Бывшее здание Азовско-Донского банка построено в стиле ...
 - a. северного модерна.
 - b. модерн.
 - c. классицизма.
17. Дом политкаторжан – памятник архитектуры ...
 - a. сталинского ампира.
 - b. модерна.
 - c. конструктивизма.



5-55 | Я – знаток архитектуры! Take a look at the images of the **Таврический дворец** and **Особняк Рябушинского** on the textbook website (Chapter 5, Part 3 Images) and answer the following questions:

1. По вашему мнению, в каком стиле построен Таврический дворец (1783–1789, арх. И. Е. Старов)? Аргументируйте, почему вы так думаете.
2. По вашему мнению, в каком стиле построен Особняк Рябушинского в Москве (1900–1902, арх. Ф. О. Шехтель)? Аргументируйте, почему вы так думаете.

5-56 | Перевод. Translate the following description of St. Isaac's Cathedral into Russian. Translate ideas not words.

The church on St. Isaac's Square was commissioned by Alexander I, to replace an earlier structure by Vincenzo Brenna, and was the fourth consecutive church standing at this place. A specially appointed commission examined several designs, including that of the French-born architect Auguste de Montferrand. The cathedral took 40 years to construct, under Montferrand's direction, from 1818 to 1858. The exterior of the cathedral is faced with gray and pink stone and features a total of 112 red granite columns. The cathedral's main dome rises 101.5 meters and is plated with pure gold. The dome is decorated with 12 statues of angels. The interior was originally decorated with scores of paintings by Karl Bryullov and other great Russian masters of the day. When these paintings began to deteriorate due to the cold, damp conditions inside the cathedral, Montferrand ordered them to be painstakingly reproduced as mosaics.



5-57 | **Расскажите.** Be ready to talk about the following:

1. Архитектурные стили в России 18–20 веков.
2. Памятники архитектуры Москвы:
 - a. Большой театр;
 - b. Храм Христа Спасителя;
 - c. Гостиница «Москва»;
 - d. Москва-Сити.
3. Памятники архитектуры Санкт Петербурга:
 - a. Достопримечательности Петербурга;
 - b. Казанский собор;
 - c. Адмиралтейство;
 - d. Здание Азовско-Донского банка;
 - e. Дом политкаторжан.

СЛОВАРЬ

архитектор – architect
барокко – Baroque
башня – tower
бетонно-стеклянный, -ая, -ое, -ые – concrete and glass
бетонный, -ая, -ое, -ые – concrete
в первую очередь – first of all
великолепный, -ая, -ое, -ые – magnificent
величественный, -ая, -ое, -ые – majestic
венчать *impf.* что? – to crown
верующий, -ая, -ее, -ие – believer
верфь *f.* – shipyard
ветшать/обветшать – to become dilapidated, to decay
взрывать/взорвать кого? что? – to blow up
включать/включить в себя – to include
вместать/вместить кого? что? – to accommodate
внутри (где?)/внутри (куда?) – inside
Восхитительно! – Amazing! An incredible sight!
высота – height
горельеф – high relief
грунтовые воды – groundwater
древнерусский, -ая, -ое, -ие – old Russian
древний, -ая, -ее, -ие – ancient
жил|е|ц, жильцы *pl.* – tenant
жилой дом – apartment building
завершать/завершить что? – to finish, complete
закладка – groundbreaking ceremony
закладывать/заложить что? – to break ground
заключённый – prisoner
заново – anew, again

- запрещать/запретить что?** – to prohibit
зодчество *archaic* – architecture
зрительный зал – auditorium
издали – from afar
классицизм – Classicism
колокольный звон – bell-ringing
конструктивизм – Constructivism
крепость *f.* – fortress
купол – dome
лавка *archaic* – small shop
лавочка – bench
лесá *pl. only* – scaffolding
масштабный, -ая, -ое, -ые – large-scale
место застройки – building site
многоэтажное здание – multi-story building
модерн – Modernism/Art Nouveau
небоскрёб – skyscraper
недвижимость *f.* – real estate
нотная библиотека – music library
обновлённый – renovated
отстраивать/отстроить что? – to rebuild
отталкивать/оттолкнуть кого? что? – to repulse, to repel
оформлять/оформить что? – to decorate
памятник архитектуры – architectural monument
переход – passageway
план-чертёж – blueprint
платок – headscarf
погибать/погибнуть – to perish
политкаторжанин – political prisoner
полководец – military commander
поражать/поразить кого? чем? – to amaze
пострадать *pfv.* – to be damaged
потрясающий, -ая, -ее, -ие – tremendous, terrific
превращаться/превратиться во что? – to turn into, become
прекращать/прекратить что? – to stop
престол – throne
привлекать/привлечь кого? в чём? – to attract
придавать/придать вид кому? чему? – to give the appearance of
проектировать *impf.* – to design
происходить из (шведско-датской) семьи – to descend from (a Swedish-Danish) family; to be of (Swedish-Danish) heritage/ancestry
разве что – except perhaps, except for
размер – size
разноцветный, -ая, -ое, -ые – colorful, multicolored
самосвал – dump truck
святить/освятить что? – to bless, consecrate
святыня – sacred object, holy thing
смешивать/смешать что? – to mix
соблюдать/соблюсти дресс-код – to follow the dress code

современник – contemporary *n.*
сооружение – structure, building
сочетать *impf.* – to combine
средневековый, -ая, -ое, -ые – medieval
строительный кран – construction crane
строительство – construction
судно – ship
существовать/просуществовать – to exist, last
украшение – ornamentation, decoration
уступать/уступить кому? чему? – to be inferior to
фасад – façade
частная собственность – private property
ширина – width
шпиль – spire
этап – *here:* stage of construction

Примечания Endnotes

- 1 Хрущёвки – советские типовые жилые дома, массово строившиеся в СССР с конца 1950-х по начало 1980-х гг. Название связано с Н. С. Хрущёвым, во времена пребывания которого на посту руководителя СССР было построено большинство этих домов.
- 2 Колесница бога – chariot of god
- 3 Храм Христа Спасителя – Cathedral of Christ the Savior
- 4 Храм Спаса на Крови – Church of the Savior on Spilled Blood
- 5 Ведомство – министерство, департамент
- 6 Политкаторжанин – political prisoner; the term applies only to political prisoners before the Russian revolution



Taylor & Francis

Taylor & Francis Group
<http://taylorandfrancis.com>

ГЛАВА 6 | О МУЗЫКЕ И ТЕАТРАЛЬНОМ ИСКУССТВЕ



ВВЕДЕНИЕ

В первой части этой главы мы будем говорить о русской музыке, об известных композиторах 19-го и 20-го веков. Хотя русское музыкальное искусство и отставало от западного в 17–18 веках, в 19-м и 20-м веках оно быстро стало развиваться, и произведения многих русских композиторов сейчас играют оркестры всех стран мира. Во второй части вы узнаете о популярных балетах и операх, о знаменитых балеринах и оперном искусстве в России. В третьей части мы будем говорить о драматическом театре и о театре кукол. В России любят театр. Почти в любом русском городе вы найдёте театр оперы и балета, драматический театр и театр кукол. Вы узнаете о школе драматического искусства Константина Станиславского, о Всеволоде Мейерхольде и его театре, а также о знаменитом театре кукол Сергея Образцова.

МУЗЫКА

церковное пение
фортепианный концерт
дирижёр симфония
piano concert quartet opera
musical composition
sonata соната suite пианист
либретто cantata КВАРТЕТ concert hall
symphony ballet БАЛЕТ orchestral music
опера libretto кантата
сюита pianist
church singing симфоническая музыка
симфонический оркестр
концертный зал
музыкальное произведение

6-1 | Study the Word Cloud above and find Russian equivalents for the following words:

- | | |
|----------------|----------------|
| 1. ballet – | 2. cantata – |
| 3. conductor – | 4. libretto – |
| 5. opera – | 6. pianist – |
| 7. quartet – | 8. sonata – |
| 9. suite – | 10. symphony – |

6-2 | Study the Word Cloud one more time and find the Russian equivalents to the following word combinations:

1. concert hall –
2. musical composition –
3. orchestral music –
4. piano concerto –
5. symphony orchestra –
6. church singing –



6-3 | **Опрóс.** In small groups, ask each other the questions below and write down your answers. Sum up the information gathered by your group and compare it with the other groups.

Вопрóсы

1. Какую музыку вы больше всего любите? Классическую, популярную, джаз, поп, электронную, другую?
2. Вы играете на каких-либо музыкальных инструментах?
3. Вы играете в оркестре?
4. В вашем городе есть концертный зал?
5. В вашем городе есть театр оперы и балета?
6. Вы когда-нибудь занимались балетом?

7. Вы когда-нибудь пели в хоре? А в опере вы пели?
8. Как часто вы бываёте на балете или в опере?

6–4 | Концерт. Use the answers in 6–3 to find out who of your classmates can play a musical instrument, sing or dance. Create a program for a talent show your class could participate in and design a poster. Discuss your talent show program with your classmates. Be prepared to announce each participant to the audience. See examples below.

1. Сейчас перед вами выступит ... Он/а споёт/станцует/прочитает стихотворение ...
2. Следующий участник/участница нашей программы ... Он/а выступит с песней ...
3. А сейчас ... сыграет фортепианный концерт, сонату, ...

ЧАСТЬ 1. СЛУШАЕМ ЛЕКЦИЮ



6–5 | Лекция «Немного о русской музыке». Read the summary of the lecture and answer the question: **О каких периодах развития русской музыки будет идти речь в лекции?**

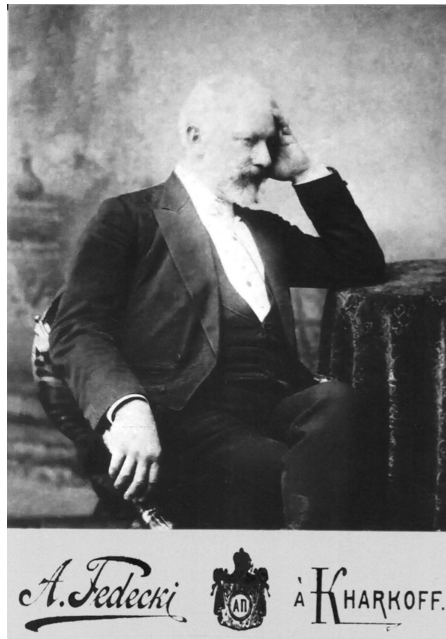


Image 6.2 П. И. Чайковский

Лекция «Немного о русской музыке»

исполнять/исполнить что? – to perform

народная музыка – folk music

опера написана (на сюжет, по произведению, по мотивам) – the opera is based on (a theme, work, motifs)

писать/написать (оперу, балет) – to compose (an opera, a ballet)

слушатель – listener

Тема сегодняшней лекции – история русской музыки 19-го века и первой половины 20-го века. В 19-м веке появились композиторы, которые стали известны слушателям всего мира. Глинка, Мусоргский, Римский-Корсаков и другие композиторы писали оперы на сюжеты из русской истории, русского фольклора и литературы, использовали народные и церковные мотивы в симфонической музыке. В конце 19-го века Пётр Чайковский написал знаменитые оперы по произведениям Александра Пушкина, а в начале 20-го века Игорь Стравинский создал свои балеты по мотивам русского фольклора. Симфонии русских композиторов 20-го века, таких как Шостакович, Рахманинов и Шнитке, исполняют симфонические оркестры во всём мире.

6–6 | Лекция «Немного о русской музыке». Reread the summary in 6–5 and choose the correct statements. There may be more than one correct answer.

1. Русские композиторы 19-го века, которые стали известны во всём мире, это – ...
 - a. Глинка и Чайковский.
 - b. Рахманинов и Стравинский.
 - c. Шостакович и Шнитке.
 - d. Мусоргский и Римский-Корсаков.
2. Чайковский написал знаменитые оперы по произведениям ...
 - a. Евгения Баратынского.
 - b. Александра Пушкина.
 - c. Михайла Лермонтова.
3. Русские композиторы 20-го века, которые стали известны во всём мире, это – ...
 - a. Глинка и Чайковский.
 - b. Рахманинов и Стравинский.
 - c. Шостакович и Шнитке.
 - d. Мусоргский и Римский-Корсаков.



6–7 | Лекция «Немного о русской музыке». 1) Listen to the lecture again and mark the names that are mentioned. 2) Go to the textbook website and study the Chapter 6 Lecture Images. Make sure to familiarize yourself with all the images and their titles.

- ___ Бородин
 ___ Даргомыжский
 ___ Глинка

- ___ Гли́эр
- ___ Му́соргский
- ___ Проко́фьев
- ___ Рахма́нинов
- ___ Ри́мский-Кóрсаков
- ___ Рубинштéйн
- ___ Бала́кирев
- ___ Кю́й
- ___ Свири́дов
- ___ Стравинский
- ___ Чайко́вский
- ___ Шни́тке
- ___ Шостако́вич



6–8 | Лэ́кция «Немнóго о ру́сской му́зыке». 1) Listen to the lecture and choose the correct statements. 2) Summarize the video in 13 to 15 sentences using the correct statements. Make sure to include the following cohesive devices in your summary: **интерéсно, что; крóме того́; при это́м; а та́кже; бо́лее того́.**

1. Михаи́ла Гли́нку счита́ют . . .
 - a. отцо́м ру́сской óперы.
 - b. пéрвым ру́сским национа́льным компози́тором.
 - c. са́мым извéстным в ми́ре из всех ру́сских композито́ров.
2. Пе́тр Чайко́вский рабо́тал во мно́гих музыка́льных жа́нрах и писа́л . . .
 - a. сюи́ты, канта́ты, сона́ты, кварта́ты.
 - b. оперéтты, рок-óперы.
 - c. конце́рты, симфо́нии, бала́еты, óперы.
3. Объеди́нение «Могучая ку́чка» во второ́й полови́не 19-го ве́ка со́здали . . .
 - a. петербу́ргские композито́ры, кото́рые счита́ли своим учи́телем Михаи́ла Гли́нку.
 - b. Дя́гилев, Стравинский и Рахма́нинов.
 - c. моско́вские композито́ры, кото́рые счита́ли себя́ последователя́ми Чайко́вского.
4. Тради́ции и моско́вской, и петербу́ргской шко́лы в своéй му́зыке соеди́нил . . .
 - a. Серге́й Проко́фьев.
 - b. Серге́й Рахма́нинов.
 - c. Игорь Стравинский.
5. В «Ру́сских сезо́нах» Серге́я Дя́гилева принима́л уча́стие . . .
 - a. Серге́й Проко́фьев.
 - b. Серге́й Рахма́нинов.
 - c. Игорь Стравинский.
6. В нача́ле 20-го ве́ка получи́л разви́тие аванга́рд . . .
 - a. в му́зыке.
 - b. в жи́вописи.
 - c. и в му́зыке, и в жи́вописи.

7. Стравинского, Шостаковича и Шнитке можно назвать ...
 - a. представителями авангарда в музыке.
 - b. композиторами классического стиля.
 - c. академическими композиторами.
8. Шостакович – ...
 - a. крупнейшая фигура русской музыки начала 20-го века.
 - b. крупнейшая фигура советского периода русской музыки.
 - c. крупнейшая фигура русской музыки конца 19-го века.
9. Шостакович написал свою первую симфонию, ...
 - a. когда ему было 12 лет.
 - b. когда ему было 19 лет.
 - c. в 1942 году.
10. Седьмая симфония Шостаковича особенно знаменита, потому что ...
 - a. её часто исполняют европейские оркестры.
 - b. эту симфонию исполняли в Ленинграде во время блокады.¹
 - c. Шостакович сам дирижировал этой симфонией, когда её исполняли в Ленинграде во время блокады.
11. Критики считают Шнитке ...
 - a. самым значимым композитором классической музыки второй половины 20-го века.
 - b. самым известным в мире из всех русских композиторов.
 - c. отцом русского авангарда в музыке.



6–9 | Лекция «Немного о русской музыке». Listen to the lecture and match the names of the composers and the operas or ballets they composed.

Композитор

1. Михайл Глинка
2. Александр Даргомыжский
3. Пётр Чайковский
4. Александр Бородин
5. Модест Мусоргский
6. Сергей Прокофьев

Опера

- ___ «Пиковая дама»
- ___ «Жизнь за царя»
- ___ «Князь Игорь»
- ___ «Хованщина»
- ___ «Война и мир»
- ___ «Евгений Онегин»
- ___ «Руслан и Людмила»
- ___ «Русалка»
- ___ «Борис Годунов»

Композитор

1. Пётр Чайковский
2. Игорь Стравинский
3. Сергей Прокофьев

Балет

- ___ «Ромео и Джульетта»
- ___ «Щелкунчик»
- ___ «Лебединое озеро»

___ «Жар Птица»

___ «Весна́ свящённая»

___ «Петру́шка»



6–10 | Лэ́кция «Немного́ о ру́сской му́зыке». Listen to the beginning of the lecture one more time and read the opening paragraph about Russian music. 1) When listening, mark the stresses. 2) Reread the text below and find the sentences that do not start with the subject. Discuss in class the reasons for this word order.

Здравствуйте! Сегодня мы поговорим о русской классической музыке, начиная с 19-го века до второй половины 20-го века. Я расскажу о самых известных композиторах этого периода и их главных произведениях.

Первую половину 19 века называют периодом театромании – тогда было построено множество театров и концертных залов. Появился Павловский вокзал – элегантная железнодорожная станция в пригороде Санкт-Петербурга, где в летнее время проводились музыкальные концерты, на которых выступали лучшие музыканты Европы. Кроме того, в аристократических домах приняты были музыкальные домашние вечера (их называли салонами) и домашние музыкальные театры.



6–11 | Лэ́кция «Немного́ о ру́сской му́зыке». Listen to the lecture again and complete the following statements.

1. Гли́нка – пе́рвый . . .
2. Говори́ть по-ру́сски в му́зыке зна́чит . . .
3. Опера «Жизнь за ца́ря» ещё называ́ется . . .
4. Опера «Руслан и Людми́ла» напи́сана по мо́тивам . . .
5. Одно́й из са́мых ру́сских о́пер называ́ют о́перу . . .
6. Две са́мые изве́стные о́перы Чайко́вского «Пи́ковая да́ма» и «Евге́ний Оне́гин» напи́саны по . . .
7. Балэ́ты Чайко́вского «Щелкунчик» и «Лебеди́ное о́зеро» ста́ли . . .
8. Балэ́т «Щелкунчик» напи́сан по . . .
9. В балэ́те «Щелкунчик» испо́льзуются не то́лько ру́сские мо́тивы, но и . . .
10. Во второ́й полови́не 19-го ве́ка бы́ло два напра́вления в му́зыке: . . .



6–12 | Лэ́кция «Немного́ о ру́сской му́зыке». 1) Listen to the lecture once more and take notes on the following questions. 2) Using your notes, answer the questions and record yourself. Send the recording to your instructor.



1. После́дователями како́го компо́зито́ра бы́ли моско́вские компо́зито́ры?
2. Кого́ петербу́ргские музыкан́ты счита́ли сво́им учи́телем?

3. Кто из известных русских композиторов был членом петербургского объединения «Могучая кучка»?
4. Кто из композиторов «Могучей кучки» был военным и оставил военную карьеру, чтобы заниматься музыкой?
5. Кем был по профессии Александр Бородин?
6. Какую музыку изучали композиторы «Могучей кучки», чтобы использовать в своих музыкальных произведениях?
7. Какие сюжеты композиторы «Могучей кучки» использовали в своих операх?
8. Каковы основные характеристики музыкальных произведений, написанных композиторами «Могучей кучки»?



6-13 | Лекция «Немного о русской музыке». Listen to the lecture again and mark whether the statements below are correct.



Image 6.3 Сергей Рахманинов

Да Нет	1. Игорь Стравинский был уже известным композитором, когда Сергей Дягилев пригласил его писать музыку для «Русских сезонов».
Да Нет	2. Стравинский был неизвестен, когда Сергей Дягилев пригласил его писать музыку для «Русских сезонов».
Да Нет	3. Балеты Стравинского так никогда и не получили мировую известность.
Да Нет	4. Балеты «Жар-Птица», «Петрушка» и «Весна священная» принесли Стравинскому мировую славу.
Да Нет	5. Сергей Прокофьев был и композитором, и пианистом.
Да Нет	6. Прокофьев не жил в России с 1917-го по 1936-й год.
Да Нет	7. Прокофьев много лет жил в Европе, где он выступал как пианист и дирижёр, но никогда не жил в Америке.
Да Нет	8. В 1936-м году Прокофьев вернулся в Советский Союз.
Да Нет	9. Прокофьев написал балет «Война и мир».
Да Нет	10. Как и Прокофьев, Сергей Рахманинов уехал из России после революции 1917-го года.
Да Нет	11. Как и Прокофьев, Сергей Рахманинов в 30-е годы вернулся в Советский Союз.
Да Нет	12. Рахманинов был и композитором, и пианистом, и дирижёром.



6-14 | Лекция «Немного о русской музыке». Sum up what you have learned about Стравинский, Прокофьев and Рахманинов. Write three sentences about each of them.



6-15 | Лекция «Немного о русской музыке». Translate the paragraphs below into idiomatic English. Translate ideas, not words. Find the English titles for Stravinsky's ballet on the internet.

1. В начале 20-го века авангард получил развитие не только в русской живописи, но и в музыке. Ярким примером музыки русского авангарда в 1913-м году стал балет Игоря Стравинского «Весна священная».
2. Альфред Шнитке, последний композитор, о котором мы расскажем сегодня, говорил, что он гордится тем, что ему пришлось жить в эпоху великого Шостаковича. О самом Шнитке критики отзывались, как о самом значимом композиторе классической музыки второй половины 20-го века. Поэт Арсений Тарковский говорил о его музыке: «Это музыка и до 18-го века, и после нас».



Image 6.4 Игорь Стравинский



6-16 | Кто этот композитор? Identify the composer from the details of his biography and the titles of his compositions. Underline the information that was not mentioned in the lecture about Russian music and is new for you.

Кто этот композитор?

заказ – order
 звучать/прозвучать – to sound
 исполнен, -а, -о, -ы драматизма – full of tension/dramatic effect
 пророческий, -ая, -ое, -ие – prophetic
 свистеть/свистнуть – to whistle
 спасать/спасти кого? что? – to rescue
 толпа – crowd

1. Его называют первым русским национальным композитором. Он первым из отечественных композиторов использовал русские мелодии и русские

мотивы в своих произведениях. В 1834 году он решил написать оперу о русском крестьянине Иване Сусанине, который спас в 1613 году первого русского царя Михайла. Эта опера в разное время носила разные названия – «Жизнь за царя» или «Иван Сусанин». Название «Жизнь за царя» предложил царь Николай I, который следил за репетициями оперы. Под этим названием прошла премьера в 1836 году в Петербурге. Название «Иван Сусанин» использовали в советский период.

Это _____.

2. Этот композитор родился в 1906 году. Ему было 10 лет, когда он первый раз пошёл с родителями в театр. Ему очень понравилась опера Римского-Корсакова «Сказка о царе Салтане», и скоро он очень полюбил и музыку, и роуль. Он поступил в Петроградскую консерваторию, когда ему было всего 13 лет, и занимался и фортепиано, и композицией. Уже первая симфония, которую он написал в 19 лет, стала знаменитой. Вот что один из критиков писал об этом произведении: «Первая симфония исполнена такого человеческого драматизма, что это даже странно представить, что 19-летний мальчик прожил такую жизнь. Её играли везде. Не было такой страны, где эта симфония не прозвучала бы». Ещё одно очень известное его произведение – это Седьмая симфония. Композитор написал её в 1942 году, во время Великой Отечественной войны, и она исполнялась в Ленинграде во время блокады.¹
Это _____.
3. Этот композитор учился у Римского-Корсакова и был знаком с художниками объединения «Мир искусства». Сергей Дягилев заказал ему балет для «Русских сезонов». Премьера балета «Весна священная» прошла в Париже в 1913 году. Этот балет показывал сцены языческой Руси и был настолько авангардным и в музыке, и в хореографии, что публика устроила грандиозный скандал: «Часть зрительного зала была потрясена, она начала свистеть. Оркестр играл, но его нельзя было слышать. Шум перерос в драку. Дягилев несколько раз выключал свет в зале, чтобы успокоить толпу».
Это _____.
4. Этот композитор написал свои знаменитые произведения по заказу дирекции Императорских театров. Самые известные из них: «Спящая красавица» (1889 год), «Пиковая дама» (1890 год), «Иоланта» и «Щелкунчик» (1892 год). Композитор работал без отдыха, каждый год новая опера или балет, а ведь написание таких больших произведений, да ещё и для оркестра, то есть для множества инструментов, а потом и многочисленные репетиции – это огромный, ежедневный труд! Произведения, которые, по мнению критиков, отражают душевное состояние композитора лучше всего, это его симфонии. Всего за свою жизнь он написал шесть симфоний. 16 октября 1893 года композитор дирижировал своей Шестой симфонией. Об этом произведении он говорил: «Лучше этой симфонии я никогда ничего не писал и не напишу». Эти слова оказались пророческими – через две недели он умер.
Это _____.

6–17 | Кто этот композитор? Reread the texts in 6–16 and write out the most intriguing details in the biography of each composer. Explain why you find a certain detail particularly memorable.

6-18 | В чём была ошибка? Read the anecdote and add the missing name.

Стравинский рассказывал, что встречая его на вокзале в Барселоне, любители музыки говорили ему: «Барселона ждёт вас с нетерпением, здесь очень любят вашего «Князя Игоря». «Они так искренне радовались мне и так восторгались этой оперой, что у меня не хватило мужества разочаровать их. Я так и не признался, что «Князя Игоря» сочинил не я, а _____», – вспоминал позже Стравинский.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников



6-19 | Лекция «Немного о русской музыке». 1) Summarize the lecture in writing (300 words). Use the expressions provided below. 2) Be ready to talk about 19th- and 20th-century Russian music in class.



В лекции речь шла о ...
 Лектор говорила о том, что ...
 Мы узнали о том, что ...
 На фотографиях мы увидели ...
 Кроме того, ...
 Более того, ...
 При этом ...
 Интересно, что ...
 Лекция была ... (не) информативной, познавательной, так как ...



6-20 | Презентация. Choose a composer from the list below and give a short multimedia presentation about him (2 minutes). Talk about important facts from his biography, his main works and his significance. Make sure to include samples from the composer's works in your presentation. You can start and end as follows: **Говоря о ... , я хочу начать с того, что ... ; В заключение можно сказать, что ...**

Возможные темы презентаций

- | | |
|-----------------------|------------------------------|
| 1. Михайл Глинка | 2. Александр Даргомыжский |
| 3. Пётр Чайковский | 4. Альфред Шнитке |
| 5. Александр Бородин | 6. Модест Мусоргский |
| 7. Сергей Рахманинов | 8. Игорь Стравинский |
| 9. Дмитрий Шостакович | 10. Николай Римский-Корсаков |

ЧАСТЬ 2. БАЛЕТ И ОПЕРА



6-21 | Фóрум. 1) Skim the internet forum posts below. Identify the main topic of the forum and the question discussed by the participants. 2) Reread the forum posts and jot down the underlined words, put them in the nominative case and give English equivalents.

Тéма фóрума: _____

Вопрóс, обсужда́емый на фóруме: _____

выход в свет – a night out
захватывать/захватить дух у когó? – to take one's breath away
кому́ что – to each his own
оправда́ние – justification, excuse
прелесть f. – charm
ценить/оценить когó? что? – to value

Сима. Среди мо́их друзе́й и знако́мых есть лю́ди, кото́рые ходя́т по теа́трам, и им это нра́вится. Я же и́скренне не понима́ю, в че́м прелесть теа́тра . . . Мне ску́чно. Хотя́ я понима́ю, что это культу́ра и всё тако́е. Но не могу́ оценить . . . Хотя́ в де́тстве роди́тели води́ли меня́ в теа́тр па́ру раз за год. Кста́ти, у меня́ есть да́же возмо́жность ходи́ть в па́ру теа́тров беспла́тно. Друзья́ му́жа, актёры, рабо́тают там. Но всё равно́ не хо́чется иди́ти, да́же беспла́тно. Я лу́чше кни́гу почита́ю и́ли погуля́ю в па́рке.



Image 6.5

Ирина. Не люблю театр, люблю только мюзиклы и кино. На мюзиклы ходила и в России, и во Франции. Кино смотрю дома. Люблю авторское, историческое и классику. А театр мне не нравится. К тому же многие люди к театру относятся как к выходу в свет, а я простой домашний человек и не хочу этим заниматься.

Файна. Я очень люблю драматический театр. Кино люблю тоже, кстати. А вот балет вообще не понимаю. Мюзиклы иногда смотрю. Оперу понимаю, но не так, как драматический театр.

Таня. В театр надо ходить на хорошие спектакли, чтобы посмотреть игру хороших актёров. Я с огромным удовольствием сходила два года назад на «Вишнёвый сад», когда к нам приезжал с гастрóлями из Москвы театр «Современник». Играли Неёлова, Гафт. От одного присутствия на сцене подобных актёров дух захватывает. Ещё очень люблю мюзиклы. В Лондоне их ставят очень здорово и красиво, ощущение замечательное.

Маша. Не люблю театр. При этом обожаю классическую музыку, оперу. Видимо, кому что. Это замечательно, что все люди такие разные.

Игорь. Когда меня кто-то спрашивает, любишь ли театр, музеи, или приглашает сходить, я говорю, что особо не любитель. И мне, конечно же, ничего не говорят ужасного в лицо, но я чувствую, что меня считают бескультурной деревенщиной. Не ценю прекрасного, понимаешь ли. А я вот, несмотря на то что по театрам не хожу, считаю себя нормальным культурным человеком. Но доказывать это собеседнику нет смысла, наверное, это будет выглядеть как оправдание.

Наталья. Балет НЕ люблю, а вот опера, но не вся, нравится. Классическую музыку люблю.

Галина. Я не знаю, люблю или не люблю театр, но большинство того, что я вижу в театре, мне не нравится. Думаю, это не потому, что театр плохой как вид искусства, а потому, что больше нет хороших актёров и режиссёров. «Старая школа» постепенно умирает.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

6–22 | Фóрум. 1) Reread the forum posts in 6–21 and write ‘да’ or ‘нет’ to indicate who of the forum participants likes or dislikes theater, opera, ballet and musicals. 2) List the reasons they provide. 3) Discuss these reasons with your classmates using the provided conjunctions: **поско́льку; благода́ря то́му, что; из-за то́го, что; по при́чине то́го, что.**

Имя участника фóрума	Драматический театр	Балет	Опера	Мюзикл/ оперетта
Сима				
Ирина				
Файна				

Та́ня				
Ма́ша				
Иго́рь				
Ната́лья				
Гали́на				



6-23 | Фóрум. Write your own post on the forum in 6-22. Exchange posts with the other students in the class.

6-24 | Фóрум. Conduct a survey among your friends and family to determine whether people prefer theater, ballet, opera or musicals. Present your results in class. Don't forget to mention each respondent's age, gender and occupation.

6-25 | Балéт и óпера. Create three groups of vocabulary: 1) words you would need in order to talk about ballet, 2) words you need in order to talk about opera and 3) words that can be used to describe either ballet or opera.

акт	актёр	балери́на
балетме́йстер	гастро́ли	декора́ции
дирижёр	за́навес	зри́тель/зри́тельница
исполня́ть па́ртию когó?	кордебале́т	костю́м
либрéтто	певе́ц	певи́ца
петь па́ртию когó?	покло́нник/покло́нница	постано́вка
премьерá	режиссёр	репети́ровать
репети́ция	роль <i>f.</i> (в роли)	соли́ровать
соли́стка	спекта́кль	сце́на
сюже́т	танцева́ть па́ртию когó?	танцо́вщик
трупá	хор	хореогра́фия



6-26 | Балéт и́ли óпера? Read the following advertisements and fill in the table below with the following information: 1) Identify whether the advertised event is a ballet or an opera and where and when it will take place. 2) Discuss with your classmates what makes each of these advertisements effective. After your discussion, decide on which event you would like to attend and explain your choice.

Рекламные объявления

воображение – imagination
 действие – action; act (in a play)
 жертвовать/пожертвовать кем? чем? – to sacrifice
 замысел режиссёра – director's concept
 монтировать/смонтировать что? сцену – here: to build a stage
 подвиг – feat, act of heroism
 позволять/позволить кому? что? – to allow
 принимать/принять решение – to make a decision
 событие – event
 страсть *f.* – passion

«Лебединое озеро» в Лебедяни

1 июля театр «Русский балет» представит балет «Лебединое озеро» на берегу озера недалеко от города Лебедянь Липецкой области. Легендарный балет П. И. Чайковского будет исполнен под открытым небом на специально смонтированной сцене. В главных партиях на сцену выйдут лауреаты международных конкурсов Юлия Звягина (в роли Одетты-Одильи), Мстислав Арёфьев (в роли принца Зигфрида). Билеты уже в продаже! Начало в 14:00.

«Евгений Онегин» в Петербурге

15 июня театр «Санкт-Петербург Опера» покажет спектакль «Евгений Онегин». Эта постановка позволяет увидеть по-новому знакомые события самой популярной русской оперы. Действие, захватывающее своей драматичностью и динамизмом, происходит в конце 19-го века, т.е. герои живут в другое время, чем в романе Пушкина. По замыслу режиссёра, всё происходящее на сцене – это не реальность, а воображение Татьяны, в котором соединяются прошлое, настоящее и будущее. Билеты уже в продаже! Начало в 19:00.

Рассказы Бунина в современном театре

30 июня театр «Русский балет» представит одноактный балет по рассказу И. Бунина «Солнечный удар»,² поставленный молодым балетмейстером Дарьей Михайловой. Это дебют Дарьи Михайловой как хореографа. Артисты театра расскажут историю эмоций и страсти языком современной хореографии. Главные партии исполняют лауреат международного конкурса артистов балета Никита Михайлов и автор хореографии балерина Дарья Михайлова. Начало в 19:00.

«Жизнь за царя» в Саратовском театре оперы и балета

Открытие сезона! 30 сентября в Саратовском театре оперы и балета состоится премьера оперы «Жизнь за царя». Тема оперы – подвиг русского крестьянина Ивана Сусанина, пожертвовавшего своей жизнью, чтобы спасти родину от врагов. Сюжет оперы актуален и сегодня, так как любой зритель может оказаться в таком положении, когда надо принять важное решение. Но каждый ли может поступить так, как поступил Сусанин? Кульминацией спектакля станет хор «Славься», показывающий силу духа русского народа. Билеты уже в продаже! Начало в 20:00.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

Название	Балет или опера	Кто, где и когда покажет спектакль	Что может привлечь зрителя
«Лебединое озеро»			
«Евгений Онегин»			
«Солнечный удар»			
«Жизнь за царя»			

6-27 | Балет или опера? Reread the article in 6-26 and find Russian equivalents for the following words:

- | | |
|-------------------------|------------------------------------|
| 1. choreographer – | 2. culmination – |
| 3. debut – | 4. dramatic expression <i>n.</i> – |
| 5. dynamism <i>n.</i> – | 6. emotion – |
| 7. international – | 8. laureate – |
| 9. legendary – | 10. one-act – |
| 11. popular – | 12. reality – |
| 13. season – | 14. specially – |

6-28 | Балет или опера? 1) Read the following sentences and underline all participles. 2) Fill in the table below. 3) Translate the sentences into English.

1. Балёт П. И. Чайковского будет исполнен под открытым небом на специально смонтированной сцене.
2. Действие, захватывающее своей драматичностью и динамизмом, происходит в конце 19-го века, т.е. герои живут в другое время, чем в романе Пушкина.
3. «Русский балет» представит одноактный балет по рассказу И. Бунина «Солнечный удар», поставленный молодым балетмейстером Дарьей Михайловой.
4. Тема оперы – подвиг русского крестьянина Ивана Сусанина, пожертвовавшего своей жизнью, чтобы спасти родину от врагов.
5. Кульминацией спектакля станет хор «Славься», показывающий силу духа русского народа.

Participles	Active or passive	Present or past	Gender and number	Case
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				



6–29 | Видеорепортаж «Гастрóли». Watch the video clip several times. Choose the correct statements. There may be more than one correct answer.

Гастрóли

аншлáг – full house
звездá (pl. звёзды) – star
привносить/привнести что? куда? – introduce
пьеса – play (only about drama theater)
утраченный, -ая, -ое, -ые – lost

1. Гастрóли Большóго теáтра началíсь . . .
 - a. в Итáлии.
 - b. во Фрáнции.
 - c. в Гермáнии.
2. Гастрóли проходíют . . .
 - a. с большím успéхом.
 - b. с небóльшím успéхом.
 - c. неудáчно.

3. Парижана́м впервые́ показáли . . .
 - a. óперу «Утра́ченные иллю́зии» по рома́ну Бальза́ка.
 - b. óперу «Утра́ченные иллю́зии» по пьесе́ Бальза́ка.
 - c. балéт «Утра́ченные иллю́зии» по пьесе́ Бальза́ка.
4. Премье́ра спектакля́ прошла́ . . .
 - a. с аншла́гом и окóнчилась 10-мину́тной ова́цией.
 - b. при пу́стом за́ле и без аплодисме́нтов.
 - c. с небольшо́м успе́хом при полупу́стом за́ле.
5. Сюрпри́зом для зрите́лей ста́ли . . .
 - a. пла́стика арти́стов балéта.
 - b. декора́ции и костю́мы.
 - c. совреме́нная хореогра́фия.
6. Авторы́ балéта уве́рены, что совреме́нного зрите́ля мо́жно заинтере́совать . . .
 - a. то́лько привнеся́ но́вое в шко́лу класси́ческого балéта.
 - b. то́лько сохра́няя тради́ции класси́ческого балéта.
 - c. то́лько меня́я всё в класси́ческом балéте.
7. В поста́новке уча́ствовали . . .
 - a. то́лько арти́сты Большо́го теа́тра.
 - b. актёры́ Большо́го и приглаше́нные зве́зды.
 - c. актёры́ Большо́го и францу́зские арти́сты балéта.
8. «Утра́ченные иллю́зии» даду́т ещё . . .
 - a. пять́ раз, билéты мо́жно купи́ть в ка́ссах.
 - b. пять́ раз, но ни на одно́ представле́ние билéтов в ка́ссах уже́ нет.
 - c. пять́ раз, билéты мо́жно купи́ть онла́йн.



6–30 | Кто знаёт? In pairs or small groups, discuss and answer the following questions in writing. If you don't know the answers to any of these questions, you can ask your classmates or look for more information on the internet.

Кто знаёт?

1. Кто написа́л óперу «Евге́ний Оне́гин»? Что вы зна́ете об э́том компози́торе?
2. Кто написа́л балéты «Щелкúнчик» и «Лебе́диное óзеро»?
3. Кто написа́л óперы «Жизнь за ца́ря» и «Руслан и Людми́ла»? Что вы зна́ете об э́том компози́торе?
4. Кто написа́л óперу «Князь Иго́рь»?
5. Кто написа́л балéт «Спя́щая красáвица»?



6–31 | Отзывы зрите́лей. 1) Skim the reviews and find out whether they are positive or negative and written by a man or a woman. 2) Reread the reviews and underline the words that make them positive or negative.

Отзывы зрителей

антра́кт – intermission
аплодисме́нты *pl. only* – applause
бесподо́бно – incomparably
добро́ – the good (*ant.* зло)
досто́ин (досто́йна, досто́йно, досто́йны) похвалы – commendable, deserving of praise
заворо́живать/заворожи́ть когó? – to mesmerize
зло – evil (*ant.* добро́)
зрели́ще – spectacle, show
на вы́сшем у́ровне – of the high quality
увы́ – alas

Отзыв на балёт «Щелкунчик»

Этот балёт нра́вится и взро́слым, и де́тям, поэ́тому я купи́ла биле́ты на него́ на всю семью́. Зрели́ще о́чень краси́вое и эффéктное, поэ́тому никто́ не уста́л за два с небольшо́м ча́са (и́менно сто́лько идёт балёт). Но для дете́й всё-таки сде́лали антра́кт, у балéта два де́йствия.

О́чень краси́вые и я́ркие костю́мы, ска́зочные и эффéктные декора́ции, му́зыка Чайко́вского прóсто заворо́живает. Балéтная труппа танцу́ет бесподо́бно. Осóбенно большо́е количество аплодисме́нтов доста́лось соли́стам, а ещё исполнителям роле́й испа́нских и перси́дских ку́кол.

«Щелкунчик» – э́то рождéственская ска́зка, но смотре́ть её мо́жно в любóе вре́мя го́да, потому́ что ска́зка о́чень до́брая, в ней добро́ побежда́ет зло. В на́шей жи́зни сейча́с всё ме́ньше добра́, поэ́тому, я счита́ю, балёт «Щелкунчик» прóсто обяза́тельно на́до посмотре́ть.

Отзыв на балёт «Спартак»

Специ́ально прие́хал в Петербу́рг посмотре́ть «Спартак», по́мня какие́ великолéпные мужские ро́ли в сцена́рии! Оказа́лось – увы́. Мо́дная но́вая постанóвка, с лоша́дьми и прекра́сными костю́мами! Но никто́ из арти́стов не имéет элементарной балéтной шко́лы. Тако́е ощущение, что их взяли́ из цирково́го учи́лища́ или́ из студи́и гимна́стики. Назва́ть э́тот спекта́кль балéтом прóсто невозмо́жно. Вокру́г нас все скуча́ли, разговаривали́ и хоте́ли, что́бы побы́стрее всё зако́нчилось! Еди́нственное удово́льствие получи́ли от оркэ́стра, кото́рый прекра́сно игра́л Хачатуря́на! Спаси́бо дириже́ру!

Отзыв на оперу «Руслан и Людмила»

Вчера́ я пе́рвый раз в жи́зни была́ на опере. Э́то чуде́сно! Эмо́ции переполня́ют! Певцы́, му́зыка, декора́ции, костю́мы – всё на вы́сшем у́ровне. Скучно́ не бы́ло! Приходите́ и вы! Не уйдёте́ без положи́тельных эмо́ций! Ра́ньше я бо́льше ходи́ла в кино́, но тепе́рь ста́ну постоянным зрите́лем. Ужé купи́ла биле́ты на балёт «Спя́щая красáвица», жду́ с нетерпéнием!

Отзыв на оперу «Князь Игорь» в Челябинском театре оперы и балета

Я давно являюсь поклонником вашего театра и смотрел почти все оперы и балеты. Но «Князь Игорь» мне запомнился больше всего! Костюмы, декорации, вокал – всё достойно похвалы. Мне только не понравились половецкие пляски.³ Солисты танцевали хорошо, но кордебалет оказался слабым. Но всё равно, в общем, спектакль замечательный!

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

6–32 | Отзывы зрителей. 1) Skim the reviews in 6–31 and choose the statements that reflect the content of the reviews correctly. There may be more than one correct statement. 2) Summarize each review orally using correct statements.

Отзыв на балет «Щелкунчик»

1. Балет нравится только детям.
2. Балет нравится и детям, и их родителям.
3. Балет состоит из двух действий.
4. Зрителям не понравились костюмы.
5. Солисты танцевали лучше, чем кордебалет.
6. Прекрасно были исполнены роли испанских и персидских кукол.
7. Этот балет нужно посмотреть, потому что дети его любят.
8. Этот балет нужно посмотреть, потому что в нём добро побеждает зло.

Отзыв на балет «Спартак»

1. Это новая и модная постановка балета «Спартак».
2. Костюмы были прекрасные.
3. Танцовщики отлично танцевали.
4. Танцовщики не умеют танцевать.
5. В спектакле были танцующие лошади.
6. Зрители смотрели балет с удовольствием.
7. Зрителям было скучно.
8. Единственное удовольствие автор отзыва получил от оркестра.

Отзыв на оперу «Руслан и Людмила»

1. Автор отзыва часто ходит на оперы.
2. Автор отзыва в первый раз в жизни была на опере.
3. Ей понравились певцы и музыка, но не понравились декорации и костюмы.
4. Ей понравились певцы, музыка и декорации, но не понравились костюмы.
5. Ей понравились певцы и музыка, декорации и костюмы.
6. Она решила, что больше не будет ходить в кино, а только в театр.
7. Она решила, что станет постоянным зрителем оперы и балета.
8. Она уже купила билеты на балет «Спящая красавица».

Отзыв на оперу «Князь Игорь» в Челябинском театре оперы и балета

1. Автор этого отзыва – большой поклонник Челябинского театра оперы и балета.
2. Он смотрел почти все оперы и балеты в театре.

3. «Князь Игорь» ему не понравился.
4. «Князь Игорь» понравился ему больше других спектаклей.
5. Особенно ему понравились знаменитые половецкие танцы, потому что отлично танцевал кордебалет.
6. Единственное, что ему не понравилось, это знаменитые половецкие танцы, потому что слабо танцевал кордебалет.
7. Автор отзыва в общем оценил спектакль как отличный.
8. Автор отзыва в общем оценил спектакль как не очень сильный.



6–33 | Ваш отзыв. It is easy to find recordings of ballets and operas on the internet. Watch the beginning of Stravinsky's ballet *Petrushka* **Петрушка** or Tchaikovsky's opera *The Queen of Spades* **Пиковая дама** (any version you can find) and write a review. Use the words from the reviews you have read. Your review can be positive or critical. Use the following sentences as an outline:

1. Название произведения и кто написал.
2. Сцена, с которой начинается спектакль.
3. нравятся ли вам декорации и костюмы.
4. нравятся ли вам солисты.
5. Какое впечатление на вас произвел кордебалет или хор.
6. Какое ваше общее впечатление от спектакля.



6–34 | Знаменитые балерины России. Scan the short articles below about the Russian ballerinas Anna Pavlova, Galina Ulanova and Maya Plisetskaya and find out when and how they became famous. Use the following time expressions: **в начале 20-го века; в середине 20-го века; во второй половине 20-го века.**

Знаменитые балерины России

визитная карточка – calling card (*here*: the most well-known/characteristic performance)

вращение – rotation, spin

выразительный, -ая, -ое, -ые – expressive

немой, немая, немые n. – *here*: silent artist

получать/получить признание – to gain recognition

прыжок – jump, leap

Анна Павлова. «Она не танцует, но летает по воздуху», – так писала петербургская газета «Слово» о величайшей балерине 20-го века Анне Павловой. Окончив Императорское театральное училище, Павлова дебютировала на сцене Мариинского театра, где её талант быстро получил признание. В Мариинском театре она танцевала в таких классических постановках, как «Жизель», «Щелкунчик», «Баядерка» и других. Но главным триумфом талантливой танцовщицы стала миниатюра «Умирающий лебедь», которая была создана в 1907-м году специально для Павловой Михайлом Фокиным, одним из первых её партнёров.



Image 6.6 Анна Пáвлова

Гали́на Ула́нова ста́ла знамени́та в 40-е го́ды 20-го ве́ка. Она́ исполня́ла гла́вные па́ртии в таки́х постанóвках Мари́инского теа́тра, как «Пла́мя Па́рижа», «Бахчисара́йский фонтáн», «Лебеди́ное о́зеро», «Зóлушка», «Жизе́ль» и мно́гих други́х. Лёгкая, грациóзная, неслы́шная. «Вели́кая нема́я», как про неё говори́ли. Её вы́сшими дости́жениями ста́ли гла́вные па́ртии в балéтах «Бахчисара́йский фонтáн» и «Ромео́ и Джульётта». Балéт «Ромео́ и Джульётта» был напи́сан Серге́ем Прокóфьевым специа́льно для Ула́новой, а Джульётту она́ танцева́ла и в 46 лет. В кварта́ре Ула́новой сейча́с откры́т музе́й, а в Петербу́рге в её честь устано́влен па́мятник.

Ма́йя Плисéцкая на протя́жении 42-х лет была́ прímой-балери́ной Большо́го теа́тра. У неё был вы́сокий пры́жок, великолéпное враще́ние, вырази́тельные ру́ки и артисти́ческий темпера́мент. Её прýняли в труппу́ Большо́го теа́тра в 1943 году́, сра́зу по́сле того́ как она́ окóнчила Моско́вское хореографи́ческое

учи́лице. Бале́рина успе́шно испо́лняла веду́щие па́ртии в та́ких постанóвках, как «Зóлушка» Проко́фьева, «Спя́щая красáвица» Чайко́вского, «Спа́ртáк» Хачату́ряна и мно́гих дру́гих. Визи́тной ка́рточкой Плисе́цкой счита́ют постанóвку Щедрина́ «Анна Каре́нина», пре́мьера кото́рой прошла́ в 1972 го́ду.

Матери́ал подготóвлен на осно́ве инфо́рмации откры́тых исто́чников

6–35 | Знаменитые балерины России. 1) Reread the short articles in 6–34 and fill in the table below. 2) In pairs or small groups, ask and answer the questions.

Вопросы	Анна Па́влова	Га́лина Ула́нова	Ма́йя Плисе́цкая
1. Кто из балерин дебютировал в Мариинском театре в Санкт-Петербурге, а кто в Большом театре в Москве?			
2. Кто из балерин танцевал ведущие партии в Мариинском театре в Санкт-Петербурге, а кто в Большом театре в Москве?			
3. Для кого Фокин создал миниатюру «Умиравший лебедь»?			
4. Для кого Прокофьев написал балет «Ромео и Джульетта»?			
5. Кому из балерин в Петербурге установлен памятник?			
6. О ком из балерин писали, что «она не танцует, но летает по воздуху»?			
7. Кого из балерин называли «великая немая»?			



6–36 | Знаменитые балерины России. 1) Reread the short articles in 6–34 and underline the words and expressions that were used to describe the ballerinas and how they danced. 2) Using the words you underlined, discuss Anna Pavlova, Galina Ulanova or Maya Plisetskaya with your classmates. Search the internet for a performance of one of the ballerinas.



6-37 | **Оперное искусство.** 1) Scan the article to find out what period of Russian opera is described by the author. 2) Reread the article and underline the sentences that contain the main information of each paragraph.

Русское оперное искусство

актёрское мастерство – acting excellence, acting craft
выдающийся – outstanding, distinguished
отвечать *impf.* требованиям – to meet the demands
персонаж – character
поражать/поразить когó? – to amaze
поразительный, -ая, -ое, -ые – amazing
совершенство – refinement, development
составная часть – component



Image 6.7 Фёдор Шаляпин

70-е – 80-е годы 19-го века считают «золотым веком» в истории русского оперного искусства. За это тридцатилетие создаются почти все классические русские оперы композиторов «Могучей кучки». Продолжая традиции М. Глинки, первого русского оперного композитора-классика, композиторы создают оригинальные, глубоко национальные оперы. Здесь и опера А. Бородина «Князь Игорь», и оперы Н. Римского-Корсакова по мотивам русских сказок, и исторические оперы М. Мусоргского. В это же время Пётр Ильич Чайковский создаёт известные всему миру оперные шедевры, самые знаменитые из которых написаны на либретто по произведениям Пушкина.

Новый оперный репертуар требует от русских певцов совершенствования и вокальной техники, и актёрского мастерства. Певцы должны были уметь петь мелодический речитатив,⁴ передавать интонации речи в пении, должны были уметь правдиво изображать своих персонажей на сцене, их чувства и эмоции. И в конце 19-го – начале 20-го века появляются певцы, отвечающие всем требованиям нового русского оперного репертуара. Самыми известными из них были Фёдор Шаляпин (бас), Леонид Собинов (тенор) и Антонина Нежданова (меццо-сопрано).

Фёдора Шаляпина считают самым выдающимся певцом конца 19-го – начала 20-го века. Музыкальный критик Владимир Стасов называл его «великим учителем музыкальной правды». Шаляпин сумел соединить в своём искусстве и выразительное пение, и актёрское мастерство, и поразительную пластику. Его пение поражало слушателей. Со времени появления Шаляпина в русской национальной вокальной школе оперное искусство стали рассматривать как искусство синтетическое, где пение только одна из составных частей. Выдающиеся певцы должны были быть и прекрасными драматическими актёрами.

В 20-м веке русское оперное искусство продолжает развиваться. В 20–40-х годах на сцене Большого театра пели Иван Козловский (тенор) и Сергей Лемешев (тенор). Во второй половине 20-го века на оперных сценах появляются такие известные оперные певицы, как Галина Вишневская (сопрано), Елена Образцова (меццо-сопрано), Ирина Архипова (меццо-сопрано), в творчестве которых сочетались вокальное и актёрское мастерство.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников



6–38 | Оперное искусство. Reread the article in 6–37 and discuss the following questions in pairs or small groups:

1. Почему 70-е – 80-е годы 19-го века считают «золотым веком» в истории русского оперного искусства?
2. Каким мастерством должны были обладать певцы, чтобы исполнять новый русский оперный репертуар?
3. Кто является самым известным оперным певцом конца 19-го – начала 20-го века?
4. Что Шаляпин сумел соединить в своём искусстве?
5. Почему в русской национальной вокальной школе оперное искусство стали рассматривать как искусство синтетическое?

6–39 | Оперное искусство. Reread the article in 6–37 and find Russian equivalents for the following words:

- | | |
|---------------------------|------------------|
| 1. bass | 2. classical |
| 3. critic | 4. emotion |
| 5. intonation | 6. mezzo-soprano |
| 7. national | 8. original |
| 9. plasticity of movement | 10. recitative |
| 11. repertoire | 12. soprano |
| 13. tenor | |

6–40 | Оперное искусство. 1) Read the following sentences and underline all participles. 2) Translate the sentences into English.

1. За 70-е – 80-е годы 19-го века создаются почти все классические русские оперы, написанные композиторами «Могучей кучки».
2. Продолжая традиции М. Глинки, являющегося первым русским оперным композитором-классиком, композиторы «Могучей кучки» создают оригинальные, глубоко национальные оперы.
3. Оперные шедевры, написанные П. Чайковским на либретто по произведениям Пушкина, известны во всём мире.
4. В конце 19-го – начале 20-го века появляются певцы, отвечающие всем требованиям нового русского оперного репертуара.
5. Ф. Шаляпина, считавшегося самым выдающимся певцом конца 19-го – начала 20-го века, называли «великим учителем музыкальной правды».
6. Пение Шаляпина, соединившего в своём искусстве выразительное пение, актёрское мастерство и поразительную пластику, поражало слушателей.
7. Оперные певицы Г. Вишнёвская, Е. Образцова и И. Архипова, появившиеся на оперных сценах во второй половине 20-го века, смогли соединить в своём творчестве вокальное и актёрское мастерство.

6–41 | Оперное искусство. Reread the article in 6–37 and write in the names of the singers for each vocal range.

Бас: _____

Теноры: _____

Сопрано: _____

Меццо-сопрано: _____



6–42 | Презентация. Give a short multimedia presentation (2 minutes) about one of the Russian ballet dancers or opera singers. Make sure to include samples of their dancing or singing.

Возможные темы презентаций

Артисты балета

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. Анастасия Волочкова | 2. Владимир Васильев |
| 3. Екатерина Максимова | 4. Марис Лиепа |
| 5. Матильда Кшесинская | 6. Михайл Барышников |
| 7. Михайл Фокин | 8. Рудольф Нурiev |

Оперные певцы

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| 1. Галина Вишневская | 2. Дмитрий Хворостовский |
| 3. Елена Образцова | 4. Иван Козловский |
| 5. Ирина Архипова | 6. Леонид Собинков |
| 7. Сергей Лемешев | 8. Владимир Чернов |

ЧАСТЬ 3. ДРАМАТИЧЕСКИЙ ТЕАТР И ТЕАТР КУКОЛ

6-43 | Театр. Read **ОТВЕТЫ@mail.ru**. 1) What answer below best reflects your opinion? 2) Ask three of your classmates the question below and report on your results in class. 3) Conduct a survey asking at least five of your friends or relatives the same question and report on your results in class. Make sure to mention the age, gender and profession of the respondents.

ОТВЕТЫ@mail.ru: Какую роль играет театр в современном обществе?

Вопрос. Кажется, что уже давно кино стало более популярным, чем театр. Однако театры до сих пор существуют по всему миру. Какую роль они играют?

Ответ 1. Театр сегодня – это практически единственный вид искусства, где происходит прямой контакт со зрителем. За это люди любят и уважают театр, и думаю, что театр, имеющий многовековые традиции, никогда не умрёт!

Ответ 2. В современном обществе театр уже никого не интересует.



6-44 | История театра. XVIII век. Read the following text and match the name of the monarch/ruler with the information in the right column in the table below.

История театра в России в XVIII веке

казна – treasury
получать/получить субсидию – to receive financial support
приходить/прийти в упадок – to fall into disrepair
учреждать/учредить что? – to establish

Театр в России приобрёл огромную популярность начиная с XVIII века. В 1702-м году Пётром I был создан Публичный театр, для которого на Красной площади в Москве было построено здание «Комедиальная хранилища». В репертуаре были иностранные пьесы, которые успеха у публики не имели, и театр закрылся в 1706-м году.

После смерти Петра I и его сестры царевны Натальи Алексеевны, которая очень любила театр, театральное дело в России пришло в упадок. Но при императрице Елизавете Петровне, дочери Петра I, в Петербурге снова увидели и музыкальные, и драматические представления. В 1749-м году была поставлена первая русская трагедия, написанная Сумароковым.

В 1766-м году Екатерина II учредила Дирекцию императорских театров, объединившую все придворные труппы и оркестры. Сюда вошли: опера и камерная музыка, балет, бальная музыка, драматический театр. Артисты должны были работать в театре в течение 10 лет, после чего они могли выходить на пенсию. Императорские театры, такие как Мариинский и Александринский в Петербурге, Большой и Малый в Москве, получали субсидии из императорской казны. Традиция государственной поддержки театров продолжается в России до сих пор.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

Император/Императрица	Событие в истории театра
1. Пётр I	___ Создание Дирекции императорских театров, которая субсидировала театры и управляла ими.
2. Елизавета Петровна	___ Создание первого публичного театра в России.
3. Екатерина II	___ Постановка первой русской трагедии, написанной Сумароковым.

6–45 | История театра. XVIII век. 1) Reread the text in 6–44 and complete the following sentences. 2) Using these complete sentences, prepare to talk about Russian theater in the 18th century.

1. Театр в России стал популярным с . . .
2. Император Пётр I создал первый . . .
3. Здание театра находилось на . . .
4. В репертуаре театра были . . ., которые . . .
5. Первый публичный театр просуществовал только . . .

6. При императрице Елизавете Петровне в Петербурге ...
7. В 1749-м году была поставлена ...
8. Императрица Екатерина II учредила Дирекцию императорских театров, чтобы ...
9. Актёры в императорских театрах служили ...
10. Императорские театры получали ...
11. Даже сейчас российское правительство ...



6-46 | История театра. Система Станиславского. Answer the following questions.

1. Вы знаете, кто такой Константин Станиславский?
2. Какую теорию актёрской игры он создал?
3. Какой театр в Москве назван его именем?



6-47 | История театра. Система Станиславского. Read the short article about Konstantin Stanislavsky below. The text is missing three sentences. Choose from the list of sentences A – C and insert the ones that fit the context.

- A. На сцене нужно не играть роль, а жить ею.
- B. Правдивость – один из важнейших моментов в теории Станиславского.
- C. Система актёрского мастерства Станиславского стала популярна не только среди актёров театра, но и среди актёров кино.



Image 6.8 Константин Станиславский

Система Станиславского

актёрская задача – actor’s task
 выдуманный, -ая, -ое, -ые – fictional
 жизненный опыт – life experience
 правдивость *f.* – truthfulness
 совершать/совершить действия – to act
 что бы то ни было – *here:* anything
 создатель – creator

Константин Сергеевич Станиславский был одним из основателей Московского Художественного академического театра (МХАТ), который стал знаменит своими постановками пьес Антона Павловича Чехова. Константин Сергеевич был также создателем всемирно известной системы актёрского мастерства, которую он описал в своей книге «Моя жизнь в искусстве».

#1 ____.

Станиславский учил актёров не играть, а жить на сцене. #2 ____.

Ни актёр, ни режиссёр не может изобразить что бы то ни было лучше, чем это существует в природе, в жизни, в реальности. Природа – главный художник, она же – инструмент. #3 ____.

Роль становится частью личности актёра. Для этого при работе над ролью актёр должен использовать свой собственный жизненный опыт, а также фантазию, которая может помочь ему поверить, что он совершает те действия, которые совершает его персонаж. Станиславский писал, что тогда «все моменты роли и актёрские задачи станут не просто вымышленными, а частью жизни самого актёра».

Материал подготовлен на основе информации открытых источников

6–48 | История театра. Система Станиславского. Reread the article in 6–47 and choose the correct statements. There may be more than one correct statement.

1. Станиславский был создателем . . .
 - a. Московского Художественного театра.
 - b. новой системы актёрской игры.
 - c. нового дизайна костюмов и декораций.
2. Станиславский считал, что . . .
 - a. актёра нельзя научить играть.
 - b. актёр может играть только самого себя.
 - c. актёр должен использовать собственный жизненный опыт при подготовке роли.
3. Станиславский учил актёров . . .
 - a. использовать только фантазию.
 - b. использовать фантазию и свой жизненный опыт.
 - c. не играть роль, а жить на сцене.
4. Система Станиславского популярна . . .
 - a. только в российском театре.
 - b. во многих театрах мира.
 - c. среди актёров и театра, и кино.

5. Московский Художественный театр стал знаменит своими постановками . . .
- пьес современных драматургов.
 - пьес Антона Чехова.
 - пьес классического репертуара.



6-49 | История театра. Система Станиславского. Summarize in writing the main ideas of Stanislavsky's Method that you read about in 6-47.

6-50 | История театра. Система Станиславского. Imagine that you got a part in a school production of Gorky's play *The Lower Depths* [На дне] and will be playing the role of a character who is homeless. Decide how you will prepare for the role using Stanislavsky's Method.

- ___ Я буду читать статьи о бездомных, чтобы понять их жизнь.
- ___ Я познакомлюсь с бездомными людьми и задам им вопросы об их жизни.
- ___ Я проведу несколько дней и ночей на улице.
- ___ Я постараюсь представить, что думает бездомный человек в разных ситуациях.
- ___ Другое.



6-51 | История театра. Система Станиславского. Find on the internet information about movie actors who used Stanislavsky's Method (such as Dustin Hoffman) and give a 2-minute multimedia presentation in class.



6-52 | История театра. Мейерхольд. Read the biography of Vsevolod Meyerhold, 1) make an outline in the form of questions and 2) discuss these questions in pairs or small groups.

Всёволод Мейерхольд

актёрская мастерская – actor's workshop
 возродить/возродить когб? что? – to revive
 враждебный советской действительности – hostile to the Soviet system
 (literally: reality)
 глядётся на когб? что? *impf.* – to look, gaze
 измена Рбдине – betrayal of the motherland
 по обвинению в чём? – charged with
 подготовка – training
 приговорён к расстрелу – sentenced to be shot
 принимать православие – to convert to Orthodoxy
 чувство жизни – sense of life
 чуждый народу – alien to the people
 условный театр – symbolic theater

Актёр, режиссёр, педагог, один из реформаторов театра Всёволод Эмильевич Мейерхольд (настоящее имя – Карл Казимир Теодор Мейергольд) родился



Image 6.9 Портрёт В. Э. Мейерхóльда

9 февраля (28 января по старому стилю) 1874 года в Пензе в обрусевшей немецкой семье Эмилия Мейергольда – владельца винно-водочного завода. Окончив гимназию в 1895-м году, Мейергольд принял православие и изменил имя на Всеволод – в честь своего любимого писателя Всеволода Гаршина. Изменив имя, он изменил и фамилию: стал писать не «Мейергольд», как принято по-немецки, а «Мейерхóльд», что звучало более по-русски. В 1898-м году он окончил Театрально-музыкальное училище Московского филармонического общества по классу Владимира Немировича-Данченко и поступил в труппу МХАТа.

В 1907–1918 годах Мейерхóльд работал в петербургских Императорских театрах и поставил 21 драматический спектакль и 10 музыкальных. А в 1920-м году в Москве был создан ГосТим – Государственный театр имени Всеволода Мейерхóльда, он сначала носил название «Театр РСФСР-1». Там Мейерхóльд ставил в основном современных советских авторов, включая пьесы Маяковского, Эренбурга, Олэши и др. Ведущей актрисой театра стала Зинаида Райх, на которой Мейерхóльд женился в 1921-м году. Театр имел успех не только в Советском Союзе, но и за рубежом. Вместе со своей труппой режиссёр часто выезжал за границу с гастрóлями.

При ГосТиМе существовала мастерская, в которой Всéволод Мейерхóльд учил актёров тéхнике движéния, тéхнике жéста и дáже акробатичности на сцéне. Егó систéма физическóй подготóвки актёров получилá назвáние *биомехáника* и стáла фундаментом для мнóгих актёров и режиссёров совремéнного театрá.

Мейерхóльд был отцóm «услóвного» театрá. Он критиковáл МХАТ за «копирование» жízни, за «правдívость» на сцéне и стремился возродить античный театр. Теáтр Мейерхóльда – это театр, как писал сам режиссёр, где «зритель ни однóй минуты не забывáет, что пéред ним актёр, котóрый игрáет, а актёр – что пéред ним зрительный зал, под ногáми сцéна, а по бокáм декорáции. Как в картине: глядя на неё, ни на минуту не забывáешь, что это крáски, полотнó, кисть, а вмéсте с тем получаешь вýсшее чýвство жízни. И дáже так: чем бóльше картина, тем сильнéе чýвство жízни».

В 1930-е гóды советское правительство начало уничтожать все направления в искусстве, которые не отвечали принципам соцреализма. Объявив театр Мейерхóльда чуждым народу и враждебным советской действительности, его закрыли в 1938 году. В 1939 году Мейерхóльд был арестован по обвинению в измене родине и приговорён к расстрелу. После смерти Сталина Верховный суд СССР снял с Мейерхóльда все обвинения и его посмертно реабилитировали.

Материáл подготóвлен на оснóве информáции откры́тых истóчников

6–53 | Истóрия театрá. Read the sentences below and underline all adverbial phrases. Replace adverbial phrases with **когда**-clauses. The first one has been done for you.

- Окóнчив гимна́зию в 1895 году́, Мейерго́льд при́нял правосла́вие и измени́л и́мя на Всéволод.
Когда́ Мейерго́льд окóнчил гимна́зию, он при́нял правосла́вие и измени́л и́мя на Всéволод.
- Измени́в и́мя, он измени́л и фами́лию: стал писáть не «Мейерго́льд», как при́ято по-неме́цки, а «Мейерхóльд».
- Мейерхóльд поступи́л в труппу́ МХАТа, окóнчив Театра́льно-музыка́льное учи́лище Моско́вского филармони́ческого о́бщества по клáссу Влади́мира Немиро́вича-Да́нченко в 1898-м году́.
- Рабо́тая в 1907–1918 годáх в петербу́ргских Импера́торских театрáх, Мейерхóльд поста́вил 21 драматический спектакль и 10 музыка́льных.
- Рабо́тая в ГосТиМе, Мейерхóльд ста́вил в основнóм пьéсы совремéнных советских áвторов, включа́я пьéсы Маяко́вского, Эренбу́рга, Олéши и др.
- Объяви́в театр Мейерхóльда чуждым наро́ду и вражде́бным советской действительности, егó закры́ли в 1938-м году́.
- Как в картине: глядя на неё, ни на минуту не забывáешь, что это крáски, полотнó, кисть, а вмéсте с тем получаешь вýсшее чýвство жízни.

6–54 | Истóрия театрá. Мейерхóльд. 1) Reread the article in 6–52 and choose the correct statements. There may be more than one correct statement. 2) Summarize the text in five or six sentences using these correct statements. Make sure to use the following cohesive devices in your summary: **интерéсно, что; крóме того́; при это́м; а та́кже; бóлее того́; к сожалéнию.**

1. Мейерхóльд родíлся . . .
 - a. в рúсской семье в Гермáнии.
 - b. в немецкой семье в Росси́и.
 - c. в обрусéвшей немецкой семье.
2. Пóсле окончáния гимна́зии Мейерхóльд . . .
 - a. прíнял правослáвие.
 - b. отказáлся от своéй немецкой фами́лии.
 - c. изменил своё íмя на Всéволод.
3. Мейерхóльд тáкже стал писáть свою фами́лию бóлее по-ру́сски . . .
 - a. и для э́того заменил бúкву 'г' на бúкву 'х'.
 - b. доба́вил сúффикс -ов на конце фами́лии.
 - c. доба́вил сúффикс -ín на конце фами́лии.
4. Мейерхóльд получи́л свою пéрвую рабóту . . .
 - a. в Театра́льно-музыка́льном учи́лище.
 - b. в Москóвском филармоническом óбществе.
 - c. в Москóвском Худóжественном теа́тре.
5. В 1907–1918 годáх Мейерхóльд стáвил спектакли . . .
 - a. в рáзных теа́трах в Петербу́рге.
 - b. в теа́трах рáзных городóв.
 - c. в теа́тре, котóрый был нáзван его́ íменем.
6. Мейерхóльд . . .
 - a. был отцóм «услóвного» теа́тра и критиковáл МХАТ за «копíрование» жízни, за «правдívость» на сцéне.
 - b. испóльзовал систéму Станислáвского для подгото́вки актёров.
 - c. испóльзовал мéтод биомехáники для подгото́вки актёров.
7. Теáтр Мейерхóльда . . .
 - a. не́ был популярен в Советском Сою́зе.
 - b. имéл успе́х у зрíteлей в Советском Сою́зе.
 - c. мнóго э́здил на гастрóли за гра́ницу.
8. В 1938-м годú теа́тр Мейерхóльда был закры́т, так как . . .
 - a. его́ теа́тр объя́вили чуждым наро́ду и вражде́бным советской действíteльности.
 - b. Мейерхóльд был арестóван.
 - c. Мейерхóльд был пригово́рен к расстрéлу.
9. Знаменíтый театра́льный режиссё́р Всéволод Мейерхóльд . . .
 - a. был арестóван и расстрéлян в 1939 годú.
 - b. был арестóван пóсле смéрти Ста́лина.
 - c. был реабилитíрован пóсле смéрти Ста́лина.



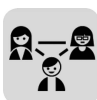
6–55 | Истóрия теа́тра. Мейерхóльд. Working in small groups, complete the sentences below with as many details as possible. One person in the group should be responsible for writing down the completed sentences.

1. Всéволод Мейерхóльд родíлся . . . и вýрос . . .
2. Мейерхóльд был новáтором и реформáтором театра́льного иску́ства, так как . . .
3. Теáтр Мейерхóльда отлича́ется от теа́тра Станислáвского . . .
4. Жизнь Мейерхóльда окóнчилась трагíчески . . .



6-56 | Видеорепортаж «Всёволод Мейерхольд». Watch the video clip and mark whether the statements below correspond to the video.

Да Нет	1. Мейерхольд был оригинален во всём и даже собственный день рождения отмечал 10 февраля.
Да Нет	2. Мейерхольд отмечал свой день рождения 9 февраля.
Да Нет	3. Мейерхольд говорил современным языком о современных проблемах общества.
Да Нет	4. Мейерхольд отражал в спектаклях своё время.
Да Нет	5. Спектакли Мейерхольда сейчас могут показаться эпатажными, ⁵ а игра актёров слишком экспрессивной.
Да Нет	6. В Москве 20-х годов имени Мейерхольда никто не знал.
Да Нет	7. В Москве 20-х годов имя Мейерхольда было хорошо известно.
Да Нет	8. Мейерхольд оказал небольшое влияние на театральную эстетику.
Да Нет	9. Мейерхольд был новатором: он первым начал экспериментировать со сценическим светом, а также с музыкальными и художественными решениями в театре.
Да Нет	10. В Пензе мечтают отметить юбилей Мейерхольда со всероссийским, а может быть, и с международным размахом в мае месяце.
Да Нет	11. В Пензе мечтают отметить юбилей Мейерхольда со всероссийским, а может быть, и с международным размахом в февралё.



6-57 | Театр куклол. Puppet theater. Answer the following questions:

1. Видели ли вы когда-нибудь кукольные спектакли? Где?
2. Были ли вы когда-нибудь в кукольном театре?
3. Какие пьесы обычно исполняют в кукольных спектаклях?
4. Кто больше любит смотреть кукольные представления, взрослые или дети?



6-58 | Театр куклол. Puppet theater. 1) Read about the puppet theater and arrange the paragraphs in logical order. 2) Go to the textbook website and study the Chapter 6, Part 3 Images. Familiarize yourself with the images of Petrushka and his costume.

Театр Петрушки

влияние – influence
внешний вид – appearance
возникать/возникнуть – to arise, to emerge
набор сценок – here: set of scenes

___ Представлѣние теа́тра Петру́шки состоя́ло из набора сатири́ческих сце́нок. В представлѣниях Петру́шка побежда́ет всех: поли́цию, по́пов, даже че́рта и сме́рть, сам же оста́ется бессме́ртен.

___ Теа́тр Петру́шки – ру́сская наро́дная ку́кольная коме́дия, кото́рая исполня́лась на у́лице. Гла́вным его́ персона́жем был Петру́шка. Его́ называ́ли та́кже Пётр Ива́нович Уксу́сов, Пётр Петро́вич Самова́ров, на ю́ге – Ва́ня, Ва́нька, Ва́нька Ретату́й, Ратату́й, Рутю́тю (тради́ция се́верных райо́нов Украи́ны). Теа́тр Петру́шки возни́к под влия́нием персона́жа ита́льянского ку́кольного теа́тра Пульчи́нелло, с кото́рым ита́льянцы ча́сто выступа́ли в Санкт-Пете́рбурге и други́х города́х.

___ Характе́рные черты́ внешне́го ви́да Петру́шки – большо́й нос, сме́ющийся рот. Оде́жда состоя́ла из кра́сной руба́хи, колпа́ка с кисточко́й, на нога́х сапо́жки; и́ли из двухце́тного кло́унского наря́да, воротни́ка и колпа́ка с бу́бѣнчиками.

Матери́ал подгото́влен на осно́ве информа́ции откры́тых исто́чников

6–59 | Теа́тр ку́кол. Puppet theater. Reread the text in 6–58 and answer the following questions:

1. Кто тако́й Петру́шка?
2. Как ещё называ́ли Петру́шку?
3. Отку́да в Росси́и появи́лась тради́ция ку́кольного теа́тра?
4. Как вы́глядит Петру́шка?
5. Как он оде́т?
6. К како́му жа́нру отнóсятся представлѣния Петру́шки?
7. Почему́ в те́ксте говори́тся, что Петру́шка бессме́ртен?
8. Вы по́мните, кто написа́л знамени́тый бале́т «Петру́шка»?



6–60 | Теа́тр ку́кол Серге́я Обра́зцова. Quickly read the text and mark whether the following statements are correct.

Теа́тр ку́кол Серге́я Обра́зцова

вкус – taste
драмату́рг – playwright
изобрета́ть/изобрести́ что? – to invent
о́писывать/о́писать ко́го? что? – to describe
определе́ние – definition
разрабо́тка те́ории – development of a theory
тво́рческие си́лы – creative forces

В 1931-м году́ в Москве́ Серге́й Обра́зцов со́здал уника́льный теа́тр ку́кол и бо́лее шестиде́сяти лет был его́ руководи́телем. Он мно́го сде́лал для разрабо́тки те́ории и мето́дики теа́тра ку́кол, определѣния его́ жа́нровых о́собностей, изобре́тения но́вых систе́м ку́кол, вы́растил и воспита́л не́сколько поколе́ний прекра́сных актёров, режи́ссеров, худо́жников и драмату́ргов теа́тра ку́кол, кото́рые и се́годня рабо́тают в со́тнях теа́тров Росси́и, в де́сятках стра́н ми́ра.



Image 6.10 Часы на фасаде здания Государственного академического центрального театра кукол имени С. В. Образцова

Система режиссёрской, актёрской работы, описанная С. В. Образцовым в его книгах «Актёр с куклой», «Моя профессия» – просто уникальна.

В 2001-м году в дни первого Международного фестиваля театров кукол была открыта для посетителей Музей-квартира, где жил и работал С. В. Образцов. «Это человек феноменального вкуса, изумительных творческих сил, и, главное, единственный. Во всём мире нет другого Образцова. Он сам изобрёл свою профессию, и его куклы, по-моему, талантливее многих живых артистов». Так об Образцове говорил писатель Корней Иванович Чуковский.

Да Нет	1. Образцов создал драматический театр.
Да Нет	2. Образцов создал театр кукол.
Да Нет	3. Образцов был актёром в театре.
Да Нет	4. Он был руководителем театра.
Да Нет	5. Он изобрёл новые методы работы с куклами.
Да Нет	6. Театр стал школой нового поколения актёров, режиссёров, художников и драматургов театра кукол.
Да Нет	7. Образцов никогда не писал о своей теории, и она неизвестна.
Да Нет	8. Образцов написал несколько книг о теории театра кукол.



6-61 | Театр кукол Сергея Образцова. Find the following information on the internet, write it down and be ready to talk about it in class.

1. Где находится Театр кукол имени С. В. Образцова?
2. Где можно купить билеты в театр? Сколько стоят билеты?
3. Какие кукольные спектакли идут в Театре кукол имени С. В. Образцова?
4. Для кого ставят кукольные спектакли в театре?
5. Какой спектакль вы бы хотели посмотреть? Почему? Расскажите, что вы узнали об этом спектакле.



6-62 | Отзыв на спектакль. Skim the following review of a puppet theater performance. Who wrote the review? Did the author like the performance?

Отзыв на спектакль Курского театра кукол

домысливать/домыслить что? – to conjecture
тем не менее – nevertheless

В сентябре в Москвѣ проходили гастрѳли Курского театра кукол. Широко ѳти гастрѳлы не анонсировались, спектакли показывали один, максимум два раза, поэтому ѳтзыв я не собиралась писать, хотя спектакль «Повелитель мух», на который я свѳдила 11-лѳтнюю дѳчку, был необыкновенный. Этот кукольный спектакль был поставлен по роману «Повелитель мух» Уильяма Гѳлдинга.

Читатѳ Гѳлдинга нелегко, тем не менее я считаю ѳчень важным познакомить ребѳнка, подростка с ѳтим произведением. Роман ѳчень глубокий, писался он сразу же после Второй мировой войны в разгар «холодной» войны. Перед спектаклем я рассказала дѳчери сюжет романа. Идти она согласилась. За полтора часа актѳрам удалось показатѳ зрителям весь роман.

Впечатлѣние было очень сильное – дочка поняла всё, а почувствовала, помому, даже больше, чем я, взрослая. По дороге домой дочка всё время говорила о спектакле, додумывала, домысливала. Я не помню ни одного спектакля, о котором мы бы говорили так долго. Большое спасибо труппе Курского театра кукол!

Марина К.

Материал подготовлен на основе информации открытых источников



6–63 | Отзыв на спектакль. Reread the review in 6–62 and answer the following questions:

1. Какой кукольный спектакль посмотрели Марина К. и её дочка?
2. Марине и её дочери понравился спектакль? Почему вы так думаете?
3. Почему мать решила рассказать дочери сюжет романа «Повелитель мух», перед тем как они пошли в театр?
4. Сколько длился спектакль?
5. Читали ли вы роман Голдинга «Повелитель мух»?



6–64 | Презентация. Choose a topic and give a short multimedia presentation (2 minutes).

Возможные темы презентаций

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. А. Я. Тайров | 2. Е. Б. Вахтангов |
| 3. Ю. П. Любимов | 4. Малый театр в Москве |
| 5. МХАТ | 6. Театр имени Ленсовета в Петербурге |
| 7. Театр «Современник» | 8. Театр имени Е. Вахтангова |
| 9. Театр «Мастерская Петра Фоменко» | 10. Кукольные театры в России |
| 11. Детские театры в России | 12. Другое (по вашему выбору) |

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

6–65 | Самоконтроль. Review parts 1–3. Choose the correct statements. There may be more than one correct answer.

1. В русской культуре . . .
 - a. больше внимание уделяется музыке.
 - b. очень важно театральное искусство.
 - c. любят балет, но не оперу.

2. Русская симфоническая музыка начала развиваться ...
 - a. в семнадцатом веке.
 - b. в восемнадцатом веке.
 - c. в девятнадцатом веке.
3. Русский театр начал развиваться ...
 - a. в семнадцатом веке.
 - b. в восемнадцатом веке.
 - c. в девятнадцатом веке.
4. Русские композиторы 19-го века писали музыку на темы ...
 - a. русского фольклора.
 - b. русской средневековой истории.
 - c. библейские темы.
5. Пётр Чайковский ...
 - a. был членом объединения «Могучая кучка».
 - b. был самым известным в Европе русским композитором.
 - c. много гастролировал за границей.
6. Опера «Жизнь за царя» была написана ...
 - a. Николаем Римским-Корсаковым.
 - b. Модестом Мусоргским.
 - c. Михаилом Глинкай.
7. Оперы «Пиковая Дама» и «Евгений Онегин» написаны Чайковским ...
 - a. на оригинальные либретто.
 - b. по мотивам произведений Пушкина.
 - c. на исторический сюжет.
8. Ярким примером музыки русского авангарда в 1913 году ...
 - a. стала Седьмая симфония Дмитрия Шостаковича.
 - b. стала «Сюита в старинном стиле» Альфреда Шнитке.
 - c. стал балет Игоря Стравинского «Весна священная».
9. Не только композитором, но и известным пианистом был ...
 - a. Игорь Стравинский.
 - b. Сергей Прокофьев.
 - c. Сергей Рахманинов.
10. Сергей Прокофьев ...
 - a. провёл много лет в эмиграции.
 - b. вернулся в Советский Союз.
 - c. никогда не возвращался в Советский Союз.
11. Знаменитыми русскими балеринами были ...
 - a. Г. Вишневецкая, Е. Образцова
 - b. А. Нежданова, И. Архипова.
 - c. А. Павлова, М. Плисецкая, Г. Уланова.
12. Фёдор Шаляпин ...
 - a. был знаменитым русским тенором.
 - b. был знаменитым русским басом.
 - c. соединил в своём искусстве выразительное пение, актёрское мастерство и поразительную пластику.
13. Система актёрской игры Станиславского ...
 - a. требует от актёра не играть роль, а жить на сцене.
 - b. похожа на биомеханику актёрской игры в театре Мейерхольда.
 - c. требует, чтобы при работе над ролью актёр долго изучал своего героя, а также использовал свой собственный опыт и фантазию.

14. В театре Мейерхольда . . .
 - a. использовалась система подготовки актёров, известная как *биомеханика*.
 - b. актёр должен был играть свою роль, а не жить на сцене.
 - c. использовалась система актёрской игры Станиславского.
15. Сергей Образцов был основателем . . .
 - a. театра оперы и балета.
 - b. детского театра.
 - c. театра кукол.



6–66 | Знаете ли вы русскую музыку и театр? Come up with the right questions. The first one has been done for you.

1. Самый известный театр оперы и балета в Москве.
Что такое Большой театр?
2. Самый известный театр оперы и балета в Петербурге.
3. Московский театр, в котором ставились пьесы Чехова.
4. Русский театральный деятель, который изобрёл известную систему актёрской игры.
5. Основатель кукольного театра в Москве.
6. Композитор, который написал 7-ю («Ленинградскую») симфонию.
7. Автор оперы «Евгений Онегин».
8. Советский режиссёр, создавший театр на принципах конструктивизма и расстрелянный как иностранный агент.
9. Русский композитор из обрусевшей немецкой семьи.
10. Композитор, написавший балет «Петрушка».
11. Самый популярный герой русского уличного кукольного театра.
12. Композитор, написавший оперу «Князь Игорь»
13. Самый знаменитый балет русского композитора.
14. Морской офицер, ставший известным композитором.
15. Группа русских композиторов 19-го века, писавших музыку на темы русской истории.



6–67 | Перевод. Read the following passage below. Use any online translation website to produce a draft translation. Make corrections and changes to make the translation your own.

Season opening – Tchaikovsky's *Eugene Onegin!*

On September 30, 2016, the Dallas opera presents Tchaikovsky's 1879 masterpiece *Eugene Onegin* conducted by Emmanuel Villaume!

Starring baritone Andrei Bondarenko as Onegin.
Soprano Svetlana Aksenova in her American debut as Tatyana.
Tickets on sale now!

Tchaikovsky is known throughout the world for his popular compositions, which include the ballets, *The Nutcracker*, *The Sleeping Beauty* and *Swan Lake*. *Eugene Onegin*

is closely based on Russian poet Alexander Pushkin's early 19th-century novel in verse, published between 1825 and 1832.



6–68 | Расскажите. Be ready to talk about the following:

1. Русские композиторы 19-го века.
2. Известные русские композиторы 20-го века.
3. Известные русские балерины.
4. История оперного искусства в России.
5. История русского театра.
6. Система Станиславского.
7. Театр Мейерхольда.
8. Кукольные театры в России.

СЛОВАРЬ

- акт** – act, part (in a theatrical performance)
актёрская зада́ча – actor's task
актёрская мастерская́ – actor's workshop
актёрское мастерство́ – acting excellence, acting craft
антра́кт – intermission
аншла́г – full house
аплодисме́нты *pl. only* – applause
арти́ст – actor
балери́на – ballerina
бесподо́бно – incomparably
визитная ка́рточка – calling card; *here*: the most well-known/characteristic performance
вкус – taste
вли́яние – influence
внешний вид – appearance
возника́ть/возни́кнуть – to arise, to emerge
возрожда́ть/возроди́ть кого́? что́? – to revive
воображе́ние – imagination
враще́ние – rotation, spin
выдаю́щийся – outstanding, distinguished
выдуманый, -ая, -ое, -ые – fictional
выразите́льный, -ая, -ое, -ые – expressive
выход в свет – a night out
гастро́ли – theatrical tour
гастроли́ровать – to go on tour (about a theater troupe or orchestra)
глядеть на кого́? что́? *impf.* – to look, gaze
действие – action; act (in a play)
дириже́р – orchestra conductor
добро́ – the good
домыслива́ть/домысли́ть что́? – to conjecture

- достóин (достóйна, достóйно, достóйны) похвалы́** – commendable, deserving of praise
драмату́рг – playwright
же́ртовать/поже́ртовать кем? чем? – to sacrifice
жи́зненный о́пыт – life experience
завора́живать/заворожи́ть когó? – to mesmerize
зака́з – order
за́мысел режиссе́ра – director’s concept
за́навес – curtain
захва́тывать/захвати́ть дух у когó? – to take one’s breath away
звезда́ (pl. звёзды) – star
звуча́ть/прозвуча́ть – to sound
зло – evil
зрэ́лище – spectacle, show
зри́тель/зри́тельница – theater-goer, spectator
изобрета́ть/изобрести́ что? – to invent
испо́лнен -а, -о, -ы драматизма – full of tension/dramatic effect
исполня́ть/исполни́ть что? – to perform
казна́ – treasury
кому́ что – to each his own
конце́ртный зал – concert hall
кордебале́т – corps de ballet
костю́м – costume
ку́кла – puppet
либрэ́тто – libretto
монти́ровать/смонти́ровать что? сце́ну – *here*: to build a stage
музыка́льное произведе́ние – musical composition, piece
на вы́сшем у́ровне – of the high quality
набо́р сце́нок – *here*: set of scenes
написа́ть (о́перу, бале́т, симфо́нию) – to compose (an opera, a ballet, a symphony)
наро́дная му́зыка – folk music
немо́й, нема́я, неме́е *n.* – *here*: silent artist
о́пера написа́на (на сюжет, по произведе́нию, по мо́тивам) – the opera is based on (a theme, work, motifs)
описыва́ть/описа́ть когó? что? – to describe
оправда́ние – justification, excuse
определе́ние – definition
отвеча́ть *imfv.* тре́бованиям – to meet the demands
певи́ц/певи́ца – singer
пе́ние (церко́вное пе́ние) – singing (church singing)
персона́ж – character
петь *impf.* (па́ртию когó?) – to sing (the part)
пиани́ст – pianist
писа́ть/написа́ть (о́перу, бале́т) – to compose (an opera, a ballet)
по обвине́нию в чём? – charged with
по́двиг – feat, act of heroism
подгото́вка – training
позволя́ть/позво́лить кому́? что? – to allow

поклóнник/поклóнница – fan
 получа́ть/получи́ть призна́ние – to gain recognition
 получа́ть/получи́ть субси́дию – to receive financial support
 поража́ть/порази́ть когó? – to amaze
 порази́тельный, -ая, -ое, -ые – amazing
 постано́вка – staging
 правди́вость *f.* – truthfulness
 прелесть *f.* – charm
 премье́ра – opening night
 принима́ть/приня́ть правосла́вие – to convert to Orthodoxy
 принима́ть/приня́ть реше́ние – to make a decision
 приходи́ть/прийти́ в упа́док – to fall into disrepair
 проро́ческий, -ая, -ое, -ие – prophetic
 прыжо́к – jump, leap
 пье́са – play (only about drama theater)
 разрабо́тка теóрии – development of a theory
 режиссе́р – director
 репертуа́р – repertoire
 репети́ровать *impf.* – to rehearse
 репети́ция – rehearsal
 свисте́ть/сви́стнуть – to whistle
 симфо́ническая му́зыка – orchestral music
 симфо́нический оркестр – symphony orchestra
 симфо́ния – symphony
 сла́ва (прине́сти сла́ву кому́?) – glory, fame (to bring glory to)
 слу́шатель – listener
 собы́тие – event
 соверша́ть/соверши́ть де́йствия – to act
 соверше́нствование – refinement, development
 создáтель – creator
 соли́ровать *impf.* & *pfv.* – to sing/dance a solo
 соли́ст/соли́стка – soloist
 составна́я часть – component
 спаса́ть/спаси́ти когó? что? – to rescue
 спекта́кль – play, performance
 страсть *f.* – passion
 сце́на – stage, scene
 танцева́ть *impf.* (па́ртию когó?) – to dance (the role of)
 танцо́вщик – male dancer
 твóрческие си́лы – creative forces
 тем не ме́нее – nevertheless
 толпа́ – crowd
 труп́па – theater company
 увы́ – alas
 усло́вный теа́тр – symbolic theater
 успе́х (име́ть успе́х/не име́ть успе́ха) – success (to be/not to be successful)
 утра́ченный, -ая, -ое, -ые – lost
 учрежда́ть/учреди́ть что? – to establish
 фолькло́р – folklore

фортепианный концерт – piano concert

хор – choir, chorus

ценить/оценить кого? что? – to value

церковное пение – church singing

что бы то ни было – *here*: anything

чувство жизни – sense of life

Примечания Endnotes

- 1 Блокáда Ленингáра – The Siege of Leningrad, also known as the Leningrad Blockade, was a prolonged military blockade undertaken by the German Army against Leningrad, historically and currently known as St. Petersburg, in the Eastern Front theater of World War II. The siege started on 8 September 1941 and was lifted on 27 January 1944, 872 days after it began.
- 2 «Сóлнечный удáр» – “Sunstroke”
- 3 Половéцкие пляски – Polovtsian Dances
- 4 Речитатíв – recitative (/ˌrɛsɪtəˈtɪːv/, also known by its Italian name “recitativo” ([retʃitaˈtiːvo])) is a style of delivery (much used in operas, oratorios and cantatas) in which a singer is allowed to adopt the rhythms of ordinary speech.
- 5 Эпатáжный – provocative, shocking, scandalous

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ | RUSSIAN-ENGLISH VOCABULARY

The English equivalents provided here are specific to the context in which they appear in this textbook. Consult a Russian-English dictionary for a more comprehensive set of translations.

Акварель *f.* 2 – watercolor

акт 6 – act, part (in a theatrical production)

актёрская зада́ча 6 – actor's task

актёрская мастерская́ 6 – actor's workshop

актёрское мастерство́ 6 – acting excellence, acting craft

актуальная пробле́ма 1 – pressing (societal) issue

антра́кт 6 – intermission

аншла́г 6 – full house

аплодисме́нты *pl. only* 6 – applause

а́ртист 6 – actor

архите́ктор 5 – architect

афи́ша 3 – poster

Бале́рина 6 – ballerina

баро́кко 5 – Baroque

ба́рыня 4 – lady, noblewoman

ба́шня 5 – tower

безобра́зие 3 – outrage, ugliness

бере́чь *impf.* **кого́? что́?** 1 – to take care of someone or something

бесподо́бно 6 – incomparably

бето́нно-сте́клянный, -ая, -ое, -ые 5 – concrete and glass

бето́нный, -ая, -ое, -ые 5 – concrete

блесте́ть *impf.* 4 – to shine, glitter

бро́нза 4 – bronze

быт 2 – everyday life

бытова́я сце́на 2 – scene from everyday life

Ваго́н 3 – railway car

вдохнове́лять/вдохнове́ить **кого́?** 2 – to inspire

ведь 4 – after all, you know

великоле́пный, -ая, -ое, -ые 5 – magnificent

вели́чественный, -ая, -ое, -ые 5 – majestic

венча́ть *impf.* **что́?** 5 – to crown

ве́рить/пове́рять **во что́?** 3 – to believe in

ве́рующий, -ая, -ее, -ие 5 – believer

верфь *f.* 5 – shipyard

верши́на твóрчества 2 – the pinnacle of one's achievement

ветша́ть/обветша́ть 5 – to become dilapidated, to decay

вещь *f.* 1 – thing, stuff

взаимоде́йствовать *impf.* 3 – to interact

взрыва́ть/взорва́ть **кого́? что́?** 5 – to blow up

вид иску́ства 3 – art form

визитная ка́рточка 6 – calling card; here: the most well-known/characteristic

- вина́** 4 – *fault, guilt*
включáть/включи́ть что? 2, 5 – *to include, encompass*
вкус 6 – *taste*
власть *f.* 3 – *authority*
вли́яние 6 – *influence*
вли́ять/повли́ять на когó? что? 3 – *to influence, have an influence on*
влюблённые 2 – *lovers*
вмещáть/вмести́ть когó? что? 5 – *to accommodate*
вне 3 – *outside*
внёшний вид 6 – *appearance*
внутри́ (где?)/внутри́ (куда?) 5 – *inside*
внутри́ 3 – *within, among*
возвращéние 4 – *return*
возглавля́ть/возглави́ть когó? что? 4 – *to lead, head*
воздей́ствовать *impf.* 3 – *to have an impact*
возлагáть/возложи́ть цветы́ 4 – *to lay flowers*
возника́ть/возни́кнуть 6 – *to arise, to emerge*
возрожда́ть/возроди́ть когó? что? 6 – *to revive*
волновáть *impf.* когó? 1 – *to excite*
во́ля 4 – *will*
воображéние 6 – *imagination*
ворóта *pl. only* 2 – *gate*
восприя́тие 3 – *perception*
воссоздава́ть/воссозда́ть что? 3 – *to re-create*
восстанáвливать/восстанови́ть что? 4 – *to restore*
Восхити́тельно! 5 – *Amazing! An incredible sight!*
вращéние 6 – *rotation, spin*
вса́дник 4 – *horseman*
вскóре 2 – *shortly, soon*
встречáться/встрéтиться 1 – *to get together, meet*
выда́ющийся, -аяся, -еися, -иеся 6 – *outstanding, distinguished*
вы́думанный, -ая, -ое, -ые 6 – *fictional*
выража́ть/вы́разить что? 2 – *to express*
вырази́тельный, -ая, -ое, -ые 6 – *expressive*
выреза́ть/вы́резать что? (из дéрева) 4 – *to carve, to cut (out of wood)*
высека́ть/вы́сесть из чегó? (ка́мня, мра́мора) 4 – *to carve, chisel out (in stone, marble)*
высота́ 5 – *height*
вы́ставка 1 – *exhibition, art show*
выставля́ться *impf.* где? 3 – *to be displayed, exhibited*
выступа́ть/вы́ступить за что? 4 – *to speak for*
(на) вы́сшем у́ровне 6 – *of the highest quality*
вы́ход в свет 6 – *a night out*
выясня́ть/вы́яснить что? 3 – *to find out*

Гастрóли 3, 6 – *tour (a theater troupe or orchestra)*

гастроли́ровать 6 – *to go on tour (a theater troupe or orchestra)*

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ | RUSSIAN-ENGLISH VOCABULARY

геро́й 2 – *protagonist*

гипс 4 – *plaster*

гли́на 4 – *clay*

глядéть на когó? что? *impf.* 6 – *to look, gaze*

горелье́ф 5 – *high relief*

госуда́рство 3 – *state, government*

гра́фик 1 – *graphic artist*

гра́фика 1 – *graphic arts*

грунто́вые во́ды 5 – *groundwater*

Да́нные *pl. only* 1 – *data*

да́нь *f.* 4 – *tribute*

де́йстви́е 6 – *action; act (in a play)*

декора́тивно-прикладно́е иску́ство 1 – *arts and crafts*

декора́ции 2, 3 – *sets*

демонти́ровать *impf.* and *pfv.* **что? (па́мятник)** 4 – *to dismantle (a monument)*

де́рево 4 – *wood*

держа́вность *f.* 4 – *national greatness, sovereignty*

де́ятель 4 – *public figure*

де́ятельность *f.* 4 – *public activity*

дириже́р 6 – *orchestra conductor*

добавля́ть/доба́вить что? 4 – *to add*

добро́ 6 – *the good*

дога́дываться/догада́ться 4 – *to guess, imagine*

домы́сливать/домы́слить что? 6 – *to conjecture*

досто́ин (досто́йна, досто́йно, досто́йны) похвалы́ 6 – *commendable, deserving of praise*

досу́п|е|н, -а, -о, -ы 3 – *accessible*

драмату́рг 6 – *playwright*

древнеру́сский, -ая, -ое, -ие 5 – *old Russian*

древни́й, -яя, -ее, -ие 5 – *ancient*

Еди́нственны́й, -ая, -ое, -ые 1 – *(the) only adj.*

Железобето́н 4 – *reinforced concrete*

же́ртвовать/поже́ртвовать кем? чем? 6 – *to sacrifice*

живо́е существó 3 – *living creature*

жи́вопись 1 – *painting (as artistic medium)*

жи́зненный о́пыт 6 – *life experience*

жил|е́|ц, жильцы́ *pl.* 5 – *tenant*

жилóй дом 5 – *apartment building*

Заверша́ть/заверши́ть что? 5 – *to finish, complete*

зави́довать *impf.* **кому́?** 4 – *to envy*

завора́живать/заворожи́ть когó? 6 – *to mesmerize*

зада́ча 2 – *task*

(на) за́днем пла́не 2 – *in the background*

заказ 6 – *order*
 заканчиваться/закончиться 2 – *to stop, end*
 закладка 5 – *groundbreaking ceremony*
 закладывать/заложить что? 5 – *to break ground*
 заключённый 5 – *prisoner*
 замысел режиссёра 6 – *director's concept, vision*
 занавес 6 – *curtain*
 заниматься/заняться чем? 1 – *to engage in*
 заново 5 – *anew, again*
 заполнять/заполнить что? чем? 4 – *to fill*
 запрещать/запретить что? 5 – *to prohibit*
 зарубежное искусство 1 – *foreign art*
 заставлять/заставить кого? 2 – *to compel, make, force*
 затрудняться/затрудниться ответить 4 – *to be unsure or unable to answer*
 захватывать/захватить дух у кого? 6 – *to take one's breath away*
 захватывать/захватить кого? что? 3 – *to capture*
 звезда (pl. звёзды) 6 – *star*
 звучать/прозвучать 6 – *to sound*
 здание 1 – *building*
 земная жизнь 2 – *earthly life*
 зло 6 – *evil*
 знаменитый, -ая, -ое, -ые 1 – *famous, renowned*
 зодчество *archaic* 5 – *architecture*
 золото 4 – *gold*
 зрелище 6 – *spectacle, show*
 зритель 2 – *viewer*
 зритель/зрительница 6 – *theater-goer, spectator*
 зрительный зал 5 – *auditorium*

Идея (у кого? появляется идея) 3 – *idea (someone got an idea)*
 идти к чему? 2 – *to suit, match*
 известный, -ая, -ое, -ые 1 – *well known, famous*
 изготавливать/изготовить что? 4 – *to manufacture, make*
 издавать/издать что? 3 – *to publish*
 издали 5 – *from afar*
 издательская деятельность 1 – *publishing*
 издеваться *impf.* над кем? чем? 3 – *to mock, sneer at*
 изображать/изобразить что? 2 – *to depict, paint*
 изобретать/изобрести что? 6 – *to invent*
 иронизировать *impf.* над чем? 3 – *to comment ironically on*
 искусство 1 – *art*
 исполнен, -а, -о, -ы драматизма 6 – *full of tension/dramatic effect*
 исполнять/исполнить что? 6 – *to perform*
 использовать *impf.* & *pfv.* 3 – *to use*

Кавалёр *archaic* 4 – *gentleman*
 казна 6 – *treasury*

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ | RUSSIAN-ENGLISH VOCABULARY

ка́мень 4 – stone
карти́на 1 – picture, painting
ка́сса 1 – ticket office
квадра́т 2 – square n.
кисть f. 2 – brush
классици́зм 5 – Classicism
ключево́й, -а́я, -о́е, -ы́е 2 – key adj.
коллеќция 1 – collection
колоко́льный звон 5 – bell-ringing
кому́ что 6 – to each his own
конструктивиз́м 5 – Constructivism
конце́ртный зал 6 – concert hall
кордебале́т 6 – corps de ballet
костю́м 6 – costume
краска, краси́|о|к gen. pl. 2 – paint
красо́та – beauty
кре́пость f. 5 – fortress
круг – circle
ку́кла 4 – doll
ку́кла 6 – puppet
купе́ц 1 – merchant
ку́пол 5 – dome
ку́ча чего́? col. 1 – lots of something

Лавка, лавочка 5 – archaic small shop; bench
лепи́ть/слепи́ть что? из чего́? (гли́ны, гипса) 4 – to sculpt (out of clay, plaster)
леса́ pl. only 5 – scaffolding
либретто́ 6 – libretto
ли́чность f. 3 – personality, persona
ло́зунг 3 – slogan
луч – ray
любовáться impf. кем? чем? 1 – to admire
любо́й, -а́я, -о́е, -ы́е 3 – any

Ма́стер 4 – artisan, artist
мастерска́я 1 – workroom, studio
мастерство́ 2 – artistic skill, artistry
масшта́бный, -ая, -ое, -ые 5 – large-scale
ме́дный, -ая, -ое, -ые 4 – copper adj.
международный 1 – international
ме́лочь f. 3 – detail, trifle
ме́сто 1 – place
ме́сто застрóйки 5 – building site
меценáт 1 – patron of the arts, philanthropist
мечта́ 4 – dream
мир 1 – world
многогра́нность f. 2 – versatility

многоэтажное здание 5 – *multi-story building*
мода 3 – *fashion*
модельёр 3 – *fashion designer*
модёрн 5 – *Modernism/Art Nouveau*
монах 4 – *monk*
монтировать/смонтировать что? 4 – *to assemble*
монтировать/смонтировать что? сцену 6 – *here: to build a stage*
мудрец 4 – *sage, wise man*
музей под открытым небом 4 – *open-air museum*
музыкальное произведение 6 – *musical composition, piece*
мусор *sing. only* 3 – *garbage, trash*

Набор сценок 6 – *here: set of scenes*
награда 2 – *award*
называть/назвать что? чем? 3 – *to name*
называться *impf.* 3 – *to be named*
наклейка 3 – *sticker*
наоборот 3 – *vice versa*
напоминать/напомнить кому? о ком? о чём? 4 – *to remind*
направление (в живописи) 2 – *artistic trend, movement (in painting)*
народная музыка 6 – *folk music*
народное гуляние 4 – *folk festivities*
натюрморт 2 – *still life*
научно-исследовательская деятельность 1 – *research*
находиться где? 1 – *to be located*
находка 3 – *here: new idea*
начинаться/начаться 2 – *to start*
небоскрёб 5 – *skyscraper*
недвижимость *f.* 5 – *real estate*
независимость *f.* 4 – *independence*
немой, немая, немые *n.* 6 – *here: silent artist*
нержавеющая сталь 4 – *stainless steel*
несмотря на что? 3 – *despite*
новаторство 1, 3 – *innovation*
нотная библиотека 5 – *music library*

Обвинение; по обвинению в чём? 6 – *charge; charged with*
оберегать *impf.* 4 – *to protect*
область *f.* 1 – *region*
обманывать/обмануть кого? 3 – *to deceive*
обновлённый 5 – *renovated*
образ 3 – *image*
образец 3 – *example*
образование 1 – *education*
образовательная деятельность 1 – *educational activities*
образоваться *pfv.* 3 – *to be formed*
обращать/обратить внимание 3 – *to pay attention*

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ | RUSSIAN-ENGLISH VOCABULARY

- обретать/обрести жизнь 4 – to find new life
 обстановка 2 – setting
 общество 1 – society
 объединять/объединить кого? что? 4 – to unite
 объявлять/объявить что? 4 – to announce
 ограничение 4 – restriction
 одиночество 3 – loneliness
 одноимённый, -ая, -ое, -ые 4 – eponymous, of the same name
 одобрять/одобрить что? 4 – to approve
 означать *impf.* что? 2 – to mean, signify, symbolize
 оказывать/оказать поддержку 1 – to support
 опера написана (на сюжет, по произведению, по мотивам) 6 – the opera is based on (a theme, work, motifs)
 описывать/описать кого? что? 6 – to describe
 оправдание 6 – justification, excuse
 опрашивать/опросить кого? 1 – to interview, survey
 определение 6 – definition
 определённый, -ая, -ое, -ые 3 – certain
 опрос 3 – poll, survey
 опрошенный, -ая, -ое, -ые 3 – respondent
 ориентироваться *impf.* & *pfv* в чём? 4 – to navigate, find your way around
 освещать/осветить кого? что? 2 – to illuminate, light up
 освещение 2 – lighting
 освободительная борьба 4 – struggle for liberation
 освобождать/освободить кого? что? 4 – to free, liberate
 освобождение 4 – liberation
 осмотр чего? 1 – viewing, tour
 основатель 1 – founder
 основной, -ая, -ое, -ые 1 – main
 оставаться/остаться 4 – to remain
 отвечать *impf.* требованиям 6 – to meet the demands
 отвечать *impf.* интересам 3 – to serve someone's interests
 отдел 1 – department
 отзыв 2 – review
 отливать/отлить что? из чего? (золота, серебра) 4 – to cast (gold, silver)
 отличаться *impf.* от кого? чего? 3 – to differ from
 отмечать/отметить что? 1 – note, notice, mark
 отмечен, -а, -о, -ы 3 – marked
 относить/отнести что? к чему? 3 – to relate; here: consider as
 относиться/отнестись к кому? чему? 3 – here: to feel about, think about
 отношение кого? к кому? чему? 2 – attitude
 отражаться/отразится от чего? 2 – to reflect off of
 отражение 1 – reflection
 отрицательно 3 – negatively
 отрицать *impf.* что? 2 – to deny, disclaim
 отстраивать/отстроить что? 5 – to rebuild
 отталкивать/оттолкнуть кого? что? 5 – to repulse, to repel

оформлять/оформить что? 5 – *to decorate*

очередь *f.* 1 – *line, queue*

ощущать/ощутить что? 2 – *to feel*

ощущение 2 – *sensation, feeling*

Памятник архитектуры 5 – *architectural monument*

певец/певица 3, 6 – *singer*

пейзаж 2 – *landscape*

пение (церковное пение) 6 – *singing (church singing)*

(в) первую очередь 5 – *first of all*

передавать/передать настроение 2 – *to express a mood*

передавать/передать чувство 2 – *to express a feeling, an emotion*

(на) переднем плане 2 – *in the foreground*

переживание 3 – *emotional experience*

перекусывать/перекусить 1 – *to have a snack, to grab a bite to eat*

перемены 4 – *changes*

переход 5 – *passageway*

переходить/перейти куда? на что? 3 – *here: to switch to*

персонаж 4, 6 – *character (in a work of art or literature)*

петь *impf.* (**партию когó?**) 6 – *to sing (the part)*

печатать/напечатать что? 4 – *to publish, print*

пианист 6 – *pianist*

писать/написать (оперу, балет) 6 – *to compose (an opera, a ballet)*

план-чертёж 5 – *blueprint*

платок 5 – *headscarf*

повседневная жизнь 2 – *everyday life*

погибать/погибнуть 5 – *to perish*

погибший, -ая, -ее, -ие 4 – *killed*

подвиг 6 – *feat, act of heroism*

подготовка 6 – *training*

поддерживать/поддержать когó? что? 4 – *to support*

подниматься/подняться по лестнице 3 – *to climb up the stairs*

подписывать/подписать что? 4 – *to sign*

пожертвование 4 – *donation*

позволять/позволить кому? что? 6 – *to allow*

позировать *impf.* **кому?** 4 – *to pose for, sit for*

показывать/показать кому? что? 2 – *to show*

поклонник/поклонница 6 – *fan*

покой 3 – *rest, peace*

поколение 3 – *generation*

полировать/отполировать что? 4 – *to polish, buff*

политкаторжанин 5 – *political prisoner (before the revolution of 1917)*

полковóдец 5 – *military commander*

полотно́, полóт|e|н *gen. pl.* 2 – *canvas*

получать/получить признание 6 – *to gain recognition*

получать/получить развитие 2 – *to be developed*

получать/получить субсидию 6 – *to receive financial support*

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ | RUSSIAN-ENGLISH VOCABULARY

- пользо́ваться успе́хом 3 – *to be popular, successful*
 поня́тие 2 – *notion, concept, term*
 пополня́ть/попо́лнить что? чем? 4 – *to supplement*
 поража́ть/порази́ть кого́? чем? 5, 6 – *to amaze*
 порази́тельный, -ая, -ое, -ые 6 – *amazing*
 портре́т 2 – *portrait*
 посетите́ль 1 – *visitor*
 посеща́ть/посети́ть кого́? что? 1 – *to visit*
 посеще́ние 1 – *visit*
 послед́ние слова́ 1 – *someone's last words*
 посред́ством чего́? 3 – *by, via, by means of*
 постаме́нт 4 – *pedestal*
 постано́вка 3, 4, 6 – *production, staging*
 постано́вление 4 – *resolution, decree*
 пострада́ть *pfv.* 5 – *to be damaged*
 потряса́ющий, -ая, -ее, -ие 5 – *tremendous, terrific*
 похоро́нен, -а, -о, -ы 1 – *buried*
 появля́ться/появи́ться где? 2 – *to appear*
 правди́вость *f.* 6 – *truthfulness*
 превраща́ться/преврати́ться во что? 5 – *to turn into, become*
 предлага́ть/предложи́ть что? 1 – *to offer*
 предме́т 1 – *object*
 предме́ты бы́та 2 – *everyday household objects*
 предпри́нимате́ль 1 – *businessman, entrepreneur*
 предста́витель 3 – *representative*
 предста́вление о ком? о чём? 2 – *idea, impression, notion*
 предста́влять *impf.* собо́й 3 – *to be, consist of*
 прекраща́ть/прекрати́ть что? 5 – *to stop*
 пре́лесть *f.* 6 – *charm*
 премье́ра 6 – *opening night*
 престо́л 5 – *throne*
 привле́ка́ть/привле́чь кого́? в чём? 5 – *to attract*
 придава́ть/прида́ть вид кому́? чему́? 5 – *to give the appearance of*
 придава́ть/прида́ть значе́ние чему́? 2 – *to attach significance to*
 признава́ть/призна́ть кого́? 3 – *to accept, acknowledge, recognize*
 принадлежа́ть *impf.* кому́? чему́? 2 – *to belong*
 принима́ть/приня́ть правосла́вие 6 – *to convert to Orthodoxy*
 принима́ть/приня́ть реше́ние 6 – *to make a decision*
 принима́ть/приня́ть уча́стие 3 – *to participate*
 приноси́ть/принести́ сла́ву кому́? 3 – *to bring someone fame*
 приходи́ть/прийти́ в упа́док 6 – *to fall into disrepair*
 причёска 2 – *hairdo*
 проводи́ть/провести́ что? (аукцио́н, ко́нкурс) 1, 3, 4 – *to organize, hold (auction, contest)*
 продлева́ть/продли́ть что? 2 – *to extend*
 проекти́ровать *impf.* 5 – *to design*
 произведе́ние 2 – *work of art or literature; произведе́ние иску́сства* 1 – *work of art*

- происходить из (шведско-датской) семьи** 5 – *to descend from (a Swedish-Danish) family; to be of (Swedish-Danish) heritage/ancestry*
происходить/произойти 1 – *to happen*
прóмысел 4 – *handicraft, folk craft*
промы́шленник 1 – *industrialist*
прорóческий, -ая, -ое, -ие 6 – *prophetic*
прославлéние 3 – *glorification*
проспéкт 3 – *avenue*
противостоя́ть *impf.* **кому? чему?** 3 – *to resist*
проходи́ть/пройти́ где? 3 – *to take place, be held*
прыжо́к 6 – *jump, leap*
прятаться/спрятаться где? 3 – *to hide*
публиковáть/опубликовáть что? 3 – *to publish*
пыта́ться/попыта́ться 3 – *to try*
пье́са 6 – *play (only about drama theater)*
- Ра́зве что** 5 – *except perhaps, except for*
развивáть/разви́ть что? 2 – *to develop*
разви́тие 1 – *development*
разделя́ть *impf.* **взгля́ды** 3 – *to share views*
разме́р 5 – *size*
разногла́сие 3 – *disagreement*
разноцвётный, -ая, -ое, -ые 5 – *colorful, multicolored*
разрабо́тка теóрии 6 – *development of a theory*
разрешён, разрешенá, разрешенó, разрешены́ 3 – *allowed*
разруша́ть/разру́шить что? 4 – *to destroy*
ра́зум 4 – *reason*
ра́мки *pl.:* **в ра́мках** 3 – *framework: within the framework*
раскра́шивать/раскра́сить что? чем? (красками) 4 – *to paint (with colors)*
раскрывáться/раскры́ться в чём? 2 – *to be revealed*
распа́д чего? (СССР) 3, 4 – *collapse (of the USSR)*
располо́жен, -а, -о, -ы где? 4 – *located*
рассма́тривать/рассмотрéть что? 2 – *to inspect, look closely at*
рассчи́ывать *impf.* **на когó? что?** 3 – *to count on, rely upon*
расцвёт твóрчества 2 – *the height of one's artistic career*
расширя́ть/расши́рить 4 – *to expand*
ре́дкий, -ая, -ое, -ие 1 – *rare*
режиссёр 6 – *director (theater or film)*
рэза́ть *impf.* **по дере́ву** 4 – *to carve, to cut (out of wood)*
репертуáр 6 – *repertoire*
репети́ровать *impf.* 6 – *to rehearse*
репети́ция 6 – *rehearsal*
реставри́ровать/отреставри́ровать что? 4 – *to restore*
ро́дственник 1 – *relative*
(под) руководи́тельством когó? 3 – *under the direction of*

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ | RUSSIAN-ENGLISH VOCABULARY

- Самосв́ал 5 – *dump truck*
 сбор де́нег 4 – *fundraising*
 сбыва́ться/сбы́ться 4 – *(of dreams) to come true, to happen*
 све́жая кро́вь 3 – *“fresh blood”*; here: *innovative artists*
 свет 2 – *light*
 свисте́ть/сви́стнуть 6 – *to whistle*
 свози́ть/свезти́ 4 – *to bring together in one place (by vehicle)*
 связа́ывать/связа́ть 3 – *to associate, relate, connect*
 святи́ть/освяти́ть что? 5 – *to bless, consecrate*
 святы́ня 5 – *sacred object, holy thing*
 серебро́ 4 – *silver*
 серп и мо́лот 3 – *sickle and hammer*
 симфо́ническая му́зыка, оркестр 6 – *orchestral music, orchestra*
 симфо́ния 6 – *symphony*
 сия́ть *impf.* 4 – *to shine, glow*
 сказа́зка 4 – *fairytale*
 скопи́ться *pfv.* 4 – *to accumulate*
 скульпто́р 1 – *sculptor*
 скульпту́ра 1 – *sculpture*
 скучно́ват, -а, -о, -ы 3 – *somewhat boring, not very exciting*
 сла́ва (прине́сти сла́ву кому́?) 6 – *glory, fame (to bring glory to)*
 служи́ть *impf.* кому́? чем? 3 – *to serve*
 слу́шатель 6 – *listener*
 сме́шивать/смеша́ть что? 5 – *to mix*
 сно́с 4 – *demolition*
 сно́сить/сно́сти что? 4 – *to demolish*
 собира́ть/собра́ть что? 1 – *to collect*
 соблю́дать/с соблюсти́ дресс-код 5 – *to follow the dress code*
 собра́ние иску́ства 1 – *art collection*
 собы́тие 4, 6 – *event*
 соверша́ть/соверши́ть де́йствия 6 – *to act*
 соверша́ть/соверши́ть откры́тие 2 – *to make a discovery*
 соверше́нствовани́е 6 – *refinement, development*
 совме́стная рабо́та 3 – *collaboration; collaborative work*
 совме́щать/ совме́стить что? с чем? 4 – *to combine*
 современ́ник 5 – *contemporary n.*
 согла́сно чему́? 1 – *according to*
 содержи́ание 3 – *content*
 соеди́нять/соеди́нить что? с чем? 2 – *to join, unite*
 (к) сожа́лению 2 – *unfortunately*
 создава́ть/созда́ть что? 1 – *to create, develop, organize*
 создáние костю́мов 3 – *costume design*
 создáтель 6 – *creator*
 соли́ровать *impf. & pfv.* 6 – *to sing/dance a solo*
 соли́ст/соли́стка 6 – *soloist*
 сомне́ние 4 – *doubt*

сообщество 1 – *community*
сооружение (памятника) 4 – *construction (of a monument)*
сооружение 5 – *structure, building*
составная часть 6 – *component*
состоять *impf.* **из чего?** 1 – *to consist of*
состояться *pfv.* 1 – *to take place*
сотрудничать *impf.* **с кем?** 3 – *to cooperate*
соучастник 3 – *partner, co-participant*
сохранять/сохранить (любовь) 2 – *to preserve (one's love)*
социальная направленность 2 – *social awareness*
сочетать *impf.* 5 – *to combine*
сочетаться *impf.* **с чем?** 2 – *to combine with*
спасать/спасти когó? что? 6 – *to rescue*
спектакль 3, 6 – *play, performance*
спор 4 – *dispute*
спроектированный, -ая, -ое, -ые 4 – *designed*
спускаться/спуститься (по лестнице) 3 – *to go down the stairs*
среди когó? чего? 2 – *among*
средневековый, -ая, -ое, -ые 5 – *medieval*
средства *pl.* 4 – *means*
ста́вить/поста́вить что? 2 – *to stage*
стекло́ 4 – *glass*
столетняя давность 4 – *a hundred years old used as an adj.*
страсть *f.* 6 – *passion*
стремиться *impf.* **к чему?** 3 – *to strive for*
строительные материалы 4 – *construction materials*
строительный кран 5 – *construction crane*
строительство 5 – *construction*
судно 5 – *ship*
судьба́ 4 – *fate, destiny*
существова́ть/просуществова́ть 5 – *to exist, last*
сцена́ 6 – *stage, scene*
счита́ть *impf.* 1 – *to believe, think*
сюже́т 3 – *plot, story*

Табличка 4 – *plaque, sign*
танцева́ть *impf.* **(па́ртию когó?)** 6 – *to dance (the role of)*
танцо́щик 6 – *male dancer*
танцо́р 3 – *dancer m.*
творе́ц 3 – *creator, author*
твори́ть *impf.* 2 – **to create**
твóрческие си́лы 6 – *creative forces*
твóрчество 1 – *artistic work*
тем не ме́нее 6 – *nevertheless*
толпа́ 6 – *crowd*
торгова́ть *impf.* **чем?** 1 – *to sell, deal in*

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ | RUSSIAN-ENGLISH VOCABULARY

тосковать *impf.* от одиночества 3 – *to suffer from loneliness*
 точка опоры (памятника) 4 – *point of support (for the statue)*
 треугольник 2 – *triangle*
 трёхмерное пространство 3 – *three-dimensional space*
 труппа 3, 6 – *theater company*

Убранство 5 – *ornamentation, decoration*
 увьи 6 – *alas*
 удача 4 – *luck*
 указ 4 – *decree*
 украшать/украсить когó? что? 4 – *to adorn, decorate*
 улучшаться/улучшиться 4 – *to improve*
 уметь/суметь + *inf.* 2 – *to know how*
 уничтожать/уничтожить 3, 4 – *to destroy*
 условный театр 6 – *symbolic theater*
 успех 3, 6 – *success*; иметь успех/не иметь успеха – *to be/not to be successful*
 успешно 2 – *successfully*
 устанавливать/установить что? (памятник) 4 – *to install (a monument)*
 установка (памятника) 4 – *installation (of a monument)*
 устраивать/устроить что? 2 – *to arrange, organize*
 уступать/уступить кому? чему? 5 – *to be inferior to*
 утверждать/утвердить что? 4 – *to approve*
 утраченный, -ая, -ое, -ые 6 – *lost*
 учитывать/учесть что? 3 – *to take into account*
 учреждать/учредить что? 6 – *to establish*

Фасад 5 – *façade*
 фигурка 4 – *statuette, figurine*
 фольклор 6 – *folklore*
 фортепианный концерт 6 – *piano concert*
 фундамент 4 – *foundation*

Характеризоваться *impf.* чем? 2 – *be characterized by*
 хор 6 – *choir, chorus*
 хотя 4 – *although*
 художественная концепция 3 – *artistic concept*
 художественный метод 3 – *artistic method, style*
 художник 1 – *artist*

Цвет 2 – *color*
 целиком 4 – *whole*
 цензура 3 – *ensorship*
 ценить/оценить когó? что? 6 – *to value*
 церковное пение 6 – *church singing*
 цитата 3 – *quote, citation*

Ча́стная со́бственность 5 – *private property*
чекáнить *impf.* по ме́таллу 4 – *to emboss (metal)*
(в) честь ко́го? 4 – *in honor of*
член 3 – *member*
что́ бы то ни́ было 6 – *here: anything*
чу́ство 2 – *feeling, emotion*
чу́ство жи́зни 6 – *sense of life*
чу́ствовать/почу́ствовать что? 2 – *to feel, experience*
чуде́сный, -ая, -ое, -ые 2 – *wonderful, marvelous*

Шеде́вр 2 – *masterpiece*
шири́на 5 – *width*
шпи́ль 5 – *spire*

Экспози́ция 1 – *museum exhibition*
экспона́т 1 – *exhibit*
экспони́ровать что? *impf.* 3 – *to exhibit*
экспони́роваться *impf.* где? 3 – *to be exhibited*
эски́з 3 – *design, sketch, draft*
эстетиче́ское нача́ло 3 – *aesthetic principle*
этало́н 4 – *standard, model*
эта́п 5 – *here: stage of construction*

Яркий, -ая, -ое, -ие 2 – *bright*

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ | ENGLISH-RUSSIAN VOCABULARY

The Russian equivalents provided here are specific to the context in which they appear in this textbook. Consult an English-Russian dictionary for a more comprehensive set of translations.

- Accept** – признавать/признать когó?
accessible – доступ|е|н, -а, -о, -ы
accommodate – вмещать/вместить когó? что?
according to – согласно чему?
accumulate – скопить(ся) рfv.
acknowledge – признавать/признать когó?
act – п. акт, действие (in a play); v. совершать/совершить действия
acting craft – актёрское мастерство
action – действие
activity – деятельность f.
actor – артист, актёр
actor's workshop – актёрская мастерская
add – добавлять/добавить что?
admire – любоваться impf. кем? чем?
adorn – украшать/украстить когó? что?
aesthetic principle – эстетическое начало
after all, you know – ведь
again – заново
alas – увы
allow – позволять/позволить кому? что?
allowed – разрешён, разрешена, разрешено, разрешены
although – хотя
amaze – поражать/поразить когó? чем?
amazing – поразительный, -ая, -ое, -ые; **Amazing!** – interj. Восхитительно!
among – среди когó? чего?
ancient – древний, -ая, -ее, -ие
anew – заново
announce – объявлять/объявить что?
any – любой, -ая, -бе, -ые
anything – что бы то ни было
apartment building – жилой дом
appear – появляться/появиться где?
appearance – внешний вид
applause – аплодисменты pl. only
approve – одобрять/одобрить что?; утверждать/утвердить что?
architect – архитектор
architectural monument – памятник архитектуры
architecture – зодчество archaic
arise – возникать/возникнуть
arrange – устраивать/устроить что?
art – искусство
art collection – собрание искусства
art form – вид искусства

Art Nouveau – модэ́рн
art show – вы́ставка
artisan – ма́стер
artist – худо́жник
artistic concept – худо́жественная концеп́ция
artistic method – худо́жественный ме́тод
artistic trend – направле́ние (в живо́писи)
artistic work – твóрчество
artistry – масте́рство
arts and crafts – декорати́вно-прикладно́е иску́ство
assemble – монти́ровать/смонти́ровать что?
associate – свя́зывать/связа́ть
attach significance to – придава́ть/прида́ть значе́ние чему?
attitude – отноше́ние ко́го? к кому́? чему́?
attract – привле́кать/привле́чь ко́го? в че́м?
auditorium – зри́тельный зал
authority – вла́сть f.
avenue – проспéкт
award n. – награ́да

Background – за́дний пла́н; *in the background* – на за́днем пла́не
ballerina – балери́на
Baroque n. – баро́кко
be of heritage/ancestry – происходи́ть из семьи́
beauty – красо́та
become – превраща́ться/преврати́ться во что?
become dilapidated – ветша́ть/обветша́ть
believe in – ве́рить/пове́рить во что?
believer – ве́рующий, -ая, -ее, -ие
bell-ringing – колоко́льный звон
belong – принадлежа́ть impf. кому́? чему́?
bench – ла́вочка
bless – святи́ть/освяти́ть что?
blow up – взрыва́ть/взорва́ть ко́го? что?
blueprint – план-черте́ж
boring – скучно́ват, -а, -о, -ы (*somewhat boring, not very exciting*)
break ground – закла́дывать/заложи́ть что?
bright – я́ркий, -ая, -ое, -ие
bring fame to – приноси́ть/принести́ сла́ву кому́?
bring together in one place (by vehicle) – свози́ть/свезти́
bronze n. – брóнза
brush – кисть f.
buff – полирова́ть/отполирова́ть что?
build a stage – монти́ровать/смонти́ровать сце́ну
building – зда́ние
building site – ме́сто застрóйки
buried – похоро́нен, -а, -о, -ы

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ | ENGLISH-RUSSIAN VOCABULARY

businessman – *предприниматель*

by means of – *посредством чего?*

Canvas – *полотно, полóт|е|н gen. pl.*

capture – *захватывать/захватить когó? что?*

carve (in stone, marble) – *высекать/высечь из чего? (ка́мня, мрámора)*

carve (out of wood) – *рэзать impf. по дéреву, вырезать/вырезать что? (из дéрева)*

cast v. (gold, silver) – *отливáть/отлить что? из чего? (золота, серебра)*

ensorship – *цензу́ра*

certain – *определённый, -ая, -ое, -ые*

changes – *перемены*

character (in a work of art or literature) – *персона́ж*

(be) characterized by – *характеризоваться impf. чем?*

charged with – *по обвинению в чём?*

charm – *прéлесть f.*

chisel out (in stone, marble) – *высекать impf. из чего? (ка́мня, мрámора)*

choir – *хор*

church singing – *церкóвное пéние*

circle – *круг*

Classicism – *классици́зм*

clay – *гли́на*

climb up the stairs – *подниматься/подняться по ле́стнице*

co-participant – *соуча́стник*

collaboration – *совме́стная рабóта*

collapse (of the USSR) – *распа́д чего? (СССР)*

collect – *собира́ть/собрáть что?*

collection – *коллéкция*

color – *цвет, pl. цветá*

combine – *сочета́ть impf.; совме́щать/совместить что? с чем?*

combine with – *сочетáться impf. с чем?*

come true (of dreams) – *сбыва́ться/сбы́ться*

comment ironically on – *иронизи́ровать impf. над чем?*

community – *сообщество*

compel – *заставля́ть/застáвить когó?*

complete – *заверша́ть/заверши́ть что?*

component – *составна́я часть*

compose (an opera, a ballet, a symphony) – *писа́ть/написа́ть (óперу, балéт, симфо́нию)*

concept – *пóнятие; director's concept* – *за́мысел режиссёра*

concert hall – *конце́ртный зал*

concrete adj. – *бето́нный, -ая, -ое, -ые*

concrete and glass – *бето́нно-сте́клáнный, -ая, -ое, -ые*

conjecture – *домо́сливать/домо́слить что?*

connect – *свя́зывать/связа́ть что?*

consecrate – *святи́ть/освяти́ть что?*

consider as – *относи́ть/отнести́ что? к чему́?*

consist of – *состо́ять impf. из чего?; представля́ть impf. собо́й*

- construction** – *строительство*
construction (of a monument) – *сооружение (памятника)*
construction crane – *строительный кран*
construction materials – *строительные материалы*
Constructivism – *конструктивизм*
contemporary n. – *современник*
content – *содержание*
convert to Orthodoxy – *принимать/принять православие*
cooperate – *сотрудничать* impf. *с кем?*
copper adj. – *медный, -ая, -ое, -ые*
corps de ballet – *кордебалет*
costume – *костюм; costume design* – *создание костюмов*
count on – *рассчитывать* impf. *на кого? что?*
create – *создавать/создать что?; творить* impf.
creative forces – *творческие силы*
creator – *создатель; творец*
crowd – *толпа*
crown – *венчать* impf. *что?*
curtain – *занавес*
cut (out of wood) – *резать* impf. *по дереву, вырезать/вырезать что? (из дерева)*
- (be) Damaged** – *пострадать* pfv.
dance (the role of) – *танцевать* impf. *(партию кого?)*
dancer (male) – *танцовщик, танцор*
data – *данные* pl. only
deal in – *торговать* impf. *чем?*
decay – *ветшать/обветшать*
deceive – *обманывать/обмануть кого?*
decorate – *оформлять/оформить что?; украшать/украсить что?*
decoration – *убранство*
decree – *постановление; указ*
definition – *определение*
demolish – *сносить/снести что?*
demolition – *снос*
deny – *отрицать* impf. *что?*
department – *отдел*
depict – *изображать/изобразить что?*
descend from family – *происходить из семьи*
describe – *описывать/описать кого? что?*
deserving of praise – *достоин (достойна, достойно, достойны) похвалы*
design v. – *проектировать* impf.; adj. **designed** – *спроектированный, -ая, -ое, -ые*
despite – *несмотря на что?*
destiny – *судьба*
destroy – *разрушать/разрушить кого? что?; уничтожать/уничтожить кого? что?*
detail – *мелочь* f.
develop – *развивать/развить что?; создавать/создать что?*
(be) developed – *получать/получить развитие*

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ | ENGLISH-RUSSIAN VOCABULARY

- development** – *развѣтие*
development of a theory – *разработка теорѣи*
differ from – *отличаться* impf. *от когб? чего?*
director – *режиссѣр*
disagreement – *разногласие*
disclaim – *отрицать* impf. *что?*
dismantle (a monument) – *демонтѣровать* impf. and pfv. *что? (пѣмятник)*
(be) displayed – *выставляться* impf. *где?*
dispute – *спор*
distinguished – *выдающийся, -аяся, -еся, -иеса*
doll – *кукла*
dome – *купол*
donation – *пожертвование*
doubt – *сомнение*
draft – *эскиз*
dream – *мечта*
dump truck – *самосвал*
- (to) Each his own** – *кому что*
earthly life – *земная жизнь*
education – *образование*
educational activities – *образовательная деятельность*
emboss (metal) – *чеканить* impf. *(по металлу)*
emerge – *возникать/возникнуть*
emotion – *чувство*
emotional experience – *переживание*
end v. – *заканчиваться/закончиться*
engage in – *заниматься/заняться чем?*
entrepreneur – *предприниматель*
envy v. – *завидовать* impf. *кому?*
eponymous (of the same name) – *одноименный, -ая, -ое, -ые*
establish – *учреждать/учредить что?*
event – *событие*
everyday household objects – *предметы быта*
everyday life – *быт; повседневная жизнь*
evil n. – *зло*
example – *образец*
except for – *разве что*
excite – *волновать* impf. *кого?*
excuse n. – *оправдание*
exhibit – *n. экспонат; v. экспонировать что?* impf.
(be) exhibited – *экспонироваться* impf. *где?; выставляться* impf. *где?*
exhibition – *выставка*
exist – *существовать/просуществовать*
expand – *расширять/расширить*
experience v. – *чувствовать/почувствовать что?*
express – *выражать/выразить что?*

express a feeling, an emotion, a mood – передавать/передать чувство, настроение

expressive – выразительный, -ая, -ое, -ые

extend – продлевать/продлить что?

Façade – фасад

fairy tale – сказка

fall into disrepair – приходить/прийти в упадок

fame – слава

famous – знаменитый, -ая, -ое, -ые; известный, -ая, -ое, -ые

fan – поклонник м., поклонница f.

fashion – мода

fashion designer – модельёр м. & f.

fate – судьба

fault – вина

feat – подвиг

feel – ощущать/ощутить что?; чувствовать/почувствовать что?

feel (think) about – относиться/отнестись к кому? чему?

feeling – ощущение; чувство

fictional – выдуманный, -ая, -ое, -ые

figurine – фигурка

fill – заполнять/заполнить что? чем?

find out – выяснять/выяснить что?

find your way around – ориентироваться impf. & pfv. в чём?

finish – завершать/завершить что?

first of all – в первую очередь

folk festivities – народное гуляние

folk craft – народный промысел

folklore – фольклор

folk music – народная музыка

follow the dress code – соблюдать/соблюдить дресс-код

force – заставлять/заставить кого?

foreign art – зарубежное искусство

(be) formed – образоваться pfv.

fortress – крепость f.

foundation – фундамент

founder – основатель

framework – н. pl. рамки; **within the framework** – в рамках

free – освобождать/освободить что?

fresh blood – свежая кровь

from afar – издали

full house – аншла́г

full of tension (dramatic effect) – исполнен, -а, -о, -ы драматизма

fundraising – сбор денег

Garbage – мусор sing. only

gate – ворота pl. only

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ | ENGLISH-RUSSIAN VOCABULARY

gaze – глядѣть на когó? что? impf.

generation – поколѣние

gentleman – кавалѣр archaic

get together – встречáться/встрѣтиться

give the appearance of – придавáть/придáть вид кому? чему?

glass – стеклó

glitter v. – блестѣть impf.

glorification – прославлѣние

glory – слáва; to bring glory to – принестí слáву кому?

glow v. – сиять impf.

go down the stairs – спускáться/спустíться по лѣстнице

go on tour – гастролíровать (about a theater troupe or orchestra)

gold n. – зóлото

good n. – добрó

government – госудáрство

grab a bite to eat – переку́сывать/перекусíть

graphic artist – гра́фик

graphic arts – гра́фика

groundbreaking ceremony – заклáдка

groundwater – грунто́вые вóды

guess v. – дога́дываться/догадáться о чём?

guilt – винá

Hairdo – причѣска

handicraft – прóмысел

happen – происхóдить/произоитí

have a snack – переку́сывать/перекусíть

have an impact – воздѣйствовáть impf.

head v. – возглавля́ть/возглáвить когó? что?

headscarf – платóк

height – высотá

height of one's artistic career – расцвѣт творчества

hide – прятáться/спря́таться где?

high quality – вы́сший úровень; на вы́сшем úровне – of the high quality

high relief – горельѣф

hold – проводíть/провестí что?; **hold an auction, a contest** – проводíть/провестí аукциóн, кóнкурс

(in) honor of – в честь когó?

horseman – всáдник

hundred years old used as an adj. – столѣтняя дáвность

Idea – идея; представлѣние о ком? о чём?; *someone got an idea* – у когó? появля́ется идея

illuminate – освещáть/осветíть когó? что?

image – óбраз

imagination – воображѣние

imagine – дога́дываться/догадáться о чём?

- impression** – представлѣние о ком? о чём?
improve – улучшѣться/улучшиться
include – включѣть/включить что?; включѣть/включить в себя
incomparably – бесподобно
independence – независимость f.
industrialist – промышленник
(be) inferior to – уступѣть/уступить кому? чему?
influence – п. влияние; v. влиять/повлиять на что?
innovation – новѣторство
inside – внутри (где?)/внутри (куда?)
inspect – рассмѣтривать/рассмотрѣть что?
inspire – вдохновлѣть/вдохновить когб?
install (a monument) – устанѣвливать/установить что? (пѣмятник)
installation (of a monument) – устанѣвка (пѣмятника)
interact – взаимодействовѣть impf.
intermission – антракт
international – междунарѣдный, -ая, -ое, -ые
interview v. – опрѣшивать/опросить когб?
invent – изобрѣтать/изобрѣсти что?
- Join** – соединѣть/соединить что? с чем?
jump – прыжок
justification – оправдѣние
- Key** adj. – ключевѣй, -ѣя, -ѣе, -ѣе
killed – погѣбший, -ая, -ее, -ие
know how – умѣть/сумѣть + inf.
- Landscape** – пейзаж
large-scale – масштабный, -ая, -ое, -ые
last – существовать/просуществовать
last words – послѣдние слова (someone's)
lay flowers – возлагѣть/возложить цветы
lead – возглавлять/возглавить что?
leap – прыжок
liberation – освобождѣние
libretto – либрѣтто
life and customs – быт и нравы
life experience – жѣзненный опыт
light – свет; **light up** – освѣщать/осветить когб? что?
lighting – освещѣние
line – ѣчередь f.
listener – слѣшатель
living creature – живѣе существо
(be) located – находѣться; расположен, -а, -о, -ы
loneliness – одиночество

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ | ENGLISH-RUSSIAN VOCABULARY

look – *глядеть на когó? что?* impf.

look closely at – *рассмáтривать/рассмотреть что?*

lost – *утраченный, -ая, -ое, -ые*

lots of something – *куча чего?* col.

lovers – *влюблённые*

luck – *удáча*

Magnificent – *великолéпный, -ая, -ое, -ые*

main – *основной, -áя, -бе, -ые*

majestic – *величественный, -ая, -ое, -ые*

make a decision – *принимáть/принять решéние*

make a discovery – *совершáть/совершить открýтие*

manufacture – *изготáвливать/изготóвить что?*

mark v. – *отмечáть/отмётить что?; marked* – *отмéчен, -а, -о, -ы*

marvelous – *чудéсный, -ая, -ое, -ые*

masterpiece – *шедéвр*

match – *идти к чему?*

mean v. – *означáть* impf. *что?*

means n. – *срédства pl.; by means of* – *посрédством*

medieval – *средневековóый, -ая, -ое, -ые*

meet – *встречáться/встрéтиться*

meet the demands – *отвечáть* impf. *требованиям*

member – *член*

merchant – *купéц*

mesmerize – *заворáживать/заворожítь когó?*

military commander – *полковóдец*

mix – *смéшивать/смешáть что?*

mock – *издевáться* impf. *над кем? чем?*

model – *эталóн*

monk – *монáх*

movement (in painting) – *направлéние (в живописи)*

multi-story building – *многоэтáжное здáние*

multicolored – *разноцвётный, -ая, -ое, -ые*

museum exhibition – *экспозиция, вýставка*

music library – *нóтная библиотéка*

musical composition – *музыкальное произведéние*

Name v. – *назывáть/назвáть что? чем?; be named* – *назывáться* impf.

national greatness – *держáвность f.*

navigate – *ориенти́роваться* impf. *где?*

negatively – *отрицáтельно*

nevertheless – *тем не мéнее*

new idea – *находка*

night out – *вýход в свет*

noblewoman – *бáрыня*

note – *отмечáть/отмётить что?*

notice – отмечать/отметить что?

notion – понятие; представление о ком? о чём?

Object – предмет

offer – предлагать/предложить что?

old Russian – древнерусский, -ая, -ое, -ие

(the) only adj. – единственный, -ая, -ое, -ые

open-air museum – музей под открытым небом

opening night – премьеры

orchestra conductor – дирижёр

orchestral music – симфоническая музыка

order – заказ

organize – создавать/создать; устраивать/устроить что?; проводить/провести что?

ornamentation – убранство

outrage – безобразие

outside adv. – вне

outstanding – выдающийся

Paint – n. краска, крас|о|к gen. pl; v. изображать/изобразить что?; v. **(with colors)** – раскрашивать/раскрасить (красками)

painting (as artistic medium) – живопись

painting (as a canvas) – картина

participate – принимать/принять участие

partner – соучастник

passageway – переход

passion – страсть f.

patron of the arts – меценат

pay attention – обращать/обратить внимание

peace – покой

pedestal – постамент

perception – восприятие

perform – исполнять/исполнить что?

performance – спектакль

perish – погибать/погибнуть

persona – личность f.

pianist – пианист

piano concert – фортепианный концерт

picture – картина

pinnacle of one's achievement – вершина творчества

place – место

plaque – табличка

plaster – гипс

play – спектакль; пьеса

playwright – драматург

plot – сюжет

point of support (for the statue) – точка опоры (памятника)

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ | ENGLISH-RUSSIAN VOCABULARY

polish – в. полировать/отполировать что?
political prisoner – политкаторжанин (*before the revolution of 1917*)
poll – опрос
(be) popular – пользоваться успехом
portrait – портрет
pose for – позировать impf. кому?
poster – афиша
preserve (one's love) – сохранять/сохранить (любовь)
pressing issue – актуальная проблема
print – печатать/напечатать что?
prisoner – заключённый
private property – частная собственность
production – постановка
prohibit – запрещать/запретить что?
prophetic – пророческий, -ая, -ое, -ие
protagonist – герой
protect – оберегать impf.
public figure – деятель
publish – издавать/издать что?; публиковать/опубликовать что?
publishing – издательская деятельность
puppet – кукла

Queue – очередь f.
quote – цитата

Railway car – вагон
rare – редкий, -ая, -ое, -ие
ray – луч
re-create – воссоздавать/воссоздать что?
real estate – недвижимость f.
reason – разум
rebuild – отстраивать/отстроить что?
receive financial support – получать/получить субсидию
recognition – признание; **gain recognition** – получать/получить признание
recognize – признавать/признать когб? что?
refinement – совершенствование
reflect off of – отражаться/отразиться от чего?
reflection – отражение
region – область f.
rehearsal – репетиция
rehearse – репетировать impf.
reinforced concrete – железобетон
relate – связывать/связать; относить/отнести что? к чему?
relative – родственник
rely upon – рассчитывать impf. на когб? что?
remain – оставаться/остаться
remind – напоминать/напомнить кому? о ком? о чём?

- renovated** – обновлённый, -ая, -ое, -ые
renowned – знаменитый, -ая, -ое, -ые
repel – отталкивать/оттолкнуть кого? что?
repertoire – репертуар
representative – представитель
rescue – спасать/спасти кого? что?
research – научно-исследовательская деятельность
resist – противостоять impf. кому? чему?
resolution – постановление
respondent adj. used as n. – опрошенный, респондент
rest n. – покой
restore – восстанавливать/восстановить что?; реставрировать/
отреставрировать что?
restriction – ограничение
return n. – возвращение
(be) revealed – раскрываться/раскрыться
review n. – отзыв
revive – возрождать/возродить кого? что?
rotation – вращение
- Sacred object** – святыня
sacrifice – жертвовать/пожертвовать кем? чем?
scaffolding – леса pl. only
scene – сцена
scene from everyday life – бытовая сцена
sculpt (out of clay, plaster) – лепить/лепить что? из чего? (глины, гипса)
sculptor – скульптор
sculpture – скульптура
sell – торговать impf. чем?
sensation – ощущение
sense of life – чувство жизни
serve v. – служить impf. кому? чем?; **serve someone's interests** – отвечать impf.
интересам
set of scenes – набор сценок
sets – декорации
setting – обстановка
share views – разделять impf. взгляды
shine v. – блестеть impf.
ship – судно
shipyard – верфь f.
shortly – вскоре
show – v. показывать/показать кому? что?; n. зрелище, спектакль
sickle and hammer – серп и молот
sign – v. подписывать/подписать что?; n. табличка
signify – означать impf. что?
silent artist adj. used here as n. – немой, немая

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ | ENGLISH-RUSSIAN VOCABULARY

- silver n.** – серебрó
sing (the part) – петь impf. (*пáртию когó?*)
sing/dance a solo – соли́ровать impf. and pfv.
singer – певéц м., Певúца f.
singing – пéние; **church singing** – церкóвное пéние
sit for – позúровать impf. *комú?*
size – разméр
sketch – эскíз
skyscraper – небоскрёб
slogan – лóзунг
small shop – лáвка archaic
sneer at – издева́ться impf. *над кем? чем?*
social awareness – социáльная напра́вленность
society – óбщество
soloist – соли́ст м., соли́стка f.
soon – вскóре
sound – v. звуча́ть/прозвуча́ть; н. звук
speak for – выступа́ть/вы́ступит за что?
spectacle – зрéлище
spectator – зрúтель м., зрúтельница f.
spin n. – вращёние
spire – шпиль
square n. – квадра́т
stage – н. сцéна; v. ста́вить/постáвить что?; н. эта́п (of construction)
staging – поста́новка
stainless steel – нержаве́ющая сталь
standard – эта́лбн
star – зве́здá, pl. зве́зды
start v. – начина́ться/нача́ться
state – госуда́рство
statuette – фигу́рка
sticker – накле́йка
still life – нату́рмóрт
stone – ка́мень, genitive: ка́мня, по ка́мню, из ка́мня
stop v. – за́канчива́ться/зако́нчиться; прекра́щать/прекрати́ть что?
story – сю́жет
strive for – стреми́ться impf. *к чему́?*
structure – сооруже́ние
struggle for liberation – освободи́тельная борьба́
studio – масте́рская
success – успе́х; to be/not to be successful – импе́ть успе́х/не импе́ть успе́ха
(be) successful – по́льзоваться успе́хом
successfully – успе́шно
suffer from loneliness – тоскова́ть impf. *от одино́чества*
suit v. – иди́ти *комú? к чему́?*
supplement v. – по́полня́ть/по́полнить *чем?*
support – о́казыва́ть/о́казать подде́ржку; подде́рживать/подде́ржа́ть *когó? что?*

survey – v. *опрашивать/опросить когó?; н. опрós*

switch to – *переходить/перейти куда? на что?*

symbolic theater – *условный театр*

symbolize – *означать impf. что?*

symphony – *симфония*

symphony orchestra – *симфонический оркестр*

Take care of someone or something – *беречь impf. когó? что?*

take into account – *учитывать/учесть что?*

take one's breath away – *захватывать/захватить дух у когó?*

take place – *состояться pfv.; проходить/пройти где?*

task – *задача*

taste n. – *вкус*

tenant – *жил|е|ц, жильцы pl.*

terrific – *потрясающий, -ая, -ее, -ие*

theater company – *труппа*

theater-goer – *зритель m., зрительница f.*

thing – *вещь f.*

think – *считать impf.*

three-dimensional space – *трёхмерное пространство*

throne – *престол*

ticket office – *касса*

tour n. – *гастроли*

tower – *башня*

training – *подготовка*

treasury – *казна*

triangle – *треугольник*

tribute – *дань f.*

trifle – *мелочь f.*

truthfulness – *правдивость f.*

try v. – *пытаться/попытаться*

turn into – *превращаться/превратиться во что?*

Ugliness – *безобразие*

(be) unable to answer – *затрудняться/затрудниться ответить*

under the direction of – *под руководством когó?*

unfortunately – *к сожалению*

unite – *объединять/объединить когó? что?; соединять/соединить что? с чем?*

(be) unsure how to answer – *затрудняться/затрудниться ответить*

use v. – *использовать impf. & pfv.*

Value v. – *ценить/оценить когó? что?*

versatility – *многогранность f.*

via – *посредством*

vice versa – *наоборот*

viewer – *зритель m., зрительница f.*

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ | ENGLISH-RUSSIAN VOCABULARY

viewing – *осмотр чего?*

visit – *п. посещение; в. посещать/посетить кого? что?*

visitor – *посетитель м., посетительница ф.*

Watercolor – *акварель ф.*

well-known – *известный, -ая, -ое, -ые*

whistle – *свистеть/свистнуть*

whole *adv.* – *целиком*

width – *ширина*

will *n.* – *воля*

wise man – *мудрец*

within, among – *внутри*

wonderful – *чудесный, -ая, -ое, -ые*

wood – *п. дерево*

work of art or literature – *произведение, произведение искусства*

workroom – *мастерская*

world – *мир*

INDEX

Names of Artists Used in the Textbook

- Айвазовский, Иван 33
Алексеев, Фёдор 33
- Баланчин, Джордж 68
Бенуа, Александр 70
Бовэ, Осип 146
Бородин, Александр 180, 200
- Витберг, Карл 149
Воронихин, Андрей 162
Вучетич, Евгений 124
- Глинка, Михайл 178, 180, 185
- Даргомыжский, Александр 180
Дейнека, Александр 73
Дягилев, Сергей 66, 70
- Кабакóв, Илья 88–91
Кабакóва, Эмилия 88–91
Кавос, Альберт 146
Кандинский, Василий 51, 54
Кóмар, Виталий, 78–79
Конёнков, Сергей 101, 105
Коробов, Иван 164
Корóвин, Константи́н 34, 44, 45, 70
Крамско́й, Ива́н 5
- Ларио́нов, Михаи́л 51
Левита́н, Исаа́к 36
Левицкий, Дми́трий 5
Лидва́ль, Фёдор 166
- Мако́вский, Влади́мир 42
Мале́вич, Казими́р 51
Ма́ртос, Ива́н 115
Мейерхо́льд, Все́волод 206–210
Мела́йд, Алекса́ндр 78–79
Му́соргский, Модест 54, 178, 180
Му́хина, Ве́ра 121
- Образцо́в, Серге́й 211–213
Опеку́шин, Алекса́ндр 109, 117
- Па́влова, Анна 67, 196
Пи́менов, Юри́й 73–74
Плисэ́цкая, Ма́йя 197–198
Проко́фьев, Серге́й 180, 197
- Растрелли, Бартоломео Франческо 5, 9, 105
Рахма́нинов, Серге́й 118, 178
Ре́пин, Илья 36–39
Решётников, Фёдор 74
Римский-Корсаков, Николай 178, 200
Рóсси, Карл 5, 139
- Савра́сов, Алексе́й 36, 43
Серо́в, Валенти́н 46–48, 70
Станисла́вский, Константи́н 205
Стравинский, Игорь 178, 180, 183–186
Су́риков, Васи́лий 36–37
- Татлин, Владимир 51
То́н, Константи́н 149
Третьяко́в, Па́вел 5, 13
- Ула́нова, Гали́на 197
- Фальконе́, Этье́н-Мори́с 112
- Чайко́вский, Пётр 178, 180, 185, 190, 194, 200
Шага́л, Марк 51, 55–58
Шале́пин, Фёдор 200
Шни́тке, Альфре́д 178, 183
Шостако́вич, Дми́трий 178, 180, 183, 185
Шу́бин, Фодо́т 105
Щу́сев, Алексе́й 152